

# MEMORIA INTERNACIONAL

## INTERNATIONAL LEGACY

Presidente Sebastián Piñera E. 2010-2014

PRESIDENCIA DE LA  
REPÚBLICA DE CHILE

**COLECCIÓN  
MEMORIA  
PRESIDENCIAL**







MEMORIA  
**INTERNACIONAL**

*INTERNATIONAL MEMORY*

---

Presidente Sebastián Piñera E. 2010-2014

# MEMORIA INTERNACIONAL

*INTERNATIONAL MEMORY*

Presidente Sebastián Piñera E. 2010-2014

PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA DE CHILE

GOBIERNO DE CHILE

---

**COMITÉ EDITORIAL** Gonzalo Blumel, Alfonso Silva, Magdalena Piñera

**COORDINADORA GENERAL** Carolina Valdés

**REDACTOR** Rodrigo Yañez

**COLABORADORES** Macarena Aldunate, M. José Maldonado

**DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN** Sandro Baeza, Carolina Hevia

---

© Memoria Internacional / International Legacy

Registro de Propiedad Intelectual N° XXXXXX XXXX

Memoria Presidencial: ISBN 978-956-7892-33-4

Memoria Internacional / International Legacy. Volumen 7: ISBN: XXXXXX XXXX

Prohibida su reproducción total o parcial

---

1ª edición, febrero de 2014

Se imprimieron XXXXXX ejemplares

---

Impreso en Fyrma Gráfica

Santiago, Chile

# MEMORIA **INTERNACIONAL**

*INTERNATIONAL MEMORY*

---

Presidente Sebastián Piñera E. 2010-2014

---

# ÍNDICE

---

## INDEX

### 8 PRÓLOGO | PROLOGUE

---

Prólogo

Carta de Alfredo Moreno

Un Chile Integrado al Mundo

Chile integrated into the world

Sebastián Piñera E.

### 22 EL ROL DE CHILE EN UNA AMÉRICA LATINA INCLUSIVA Y DIVERSA CHILE'S ROLE IN AN INCLUSIVE AND DIVERSE LATIN AMERICA

---

| capítulo uno |

Chile y la relación vecina: todo un desafío de integración

Chile and the Relationship with its neighbors:

a true integration challenge

Chile y la región

Chile and the región

La consolidación de la integración regional a través de foros regionales

The consolidation of regional integration through regional fora

### 126

| capítulo dos |

### CHILE Y LOS GRANDES POLOS DE DESARROLLO CHILE AND THE GREAT DEVELOPMENT POLES

---

Norteamérica | North America

EEUU | United States

Canada | Canada

Europa | Europe

Cumbre Celac - UE

Alemania | Germany

Francia | France

España | Spain

Italia | Italia

Santa sede | Holy Land

Reino Unido | United Kingdom

Medio Oriente | Middle East

Israel | Israel

Palestina | Palestine

Jordania | Jordan

Asía Pacífico | Asia Pacific

Republica Popular China |

People's Republic Of China

Malasia | Malaysia

Singapur | Singapore

Tailandia | Thailand

República Socialista De Vietnam

Social Republic Of Vietnam

Australia | Australia

Nueva Zelanda | New Zealand

Corea | Korea

Japón | Japan

**216**

| capítulo tres |

**CHILE EN LOS TEMAS GLOBALES Y EL SISTEMA MULTILATERAL**  
**CHILE ON GLOBAL ISSUES AND THE MULTILATERAL SYSTEM**

---

Sistema de las Naciones Unidas  
United Nations System

Política Antártica  
Antarctica Policy

Operaciones de Paz  
Peacekeeping operations

Ciencia y tecnología  
Science and technology

Asuntos económicos multilaterales  
Multilateral economic issues

**254**

| capítulo cuatro |

**DIPLOMACIA PÚBLICA**  
**PUBLIC DIPLOMACY**

---

Chile y su cultura en el Bicentenario  
Chile and its culture in the Bicentennial

Atención a la comunidad de chilenos en el extranjero  
Attention to the Chilean Community abroad

Servicios y Asistencia Consular  
Consulate Services and Assistance

Política Migratoria Internacional  
International Migrations Policy

ProChile: Promoción de Exportaciones  
ProChile: Promoting Exports

Giras Presidenciales  
Presidential Tours

Alianza del Pacífico  
Pacific Alliance

**291**

**AGRADECIMIENTOS**

---



---

## PRÓLOGO | PROLOGUE

---

**E**ste libro reúne, con amplio detalle, las acciones desarrolladas por Chile en materia de política exterior a lo largo de los últimos cuatro años. A través de sus páginas podemos seguir no sólo la manera en que Chile respeta los incommovibles principios que lo guían en este ámbito, sino también el modo en que se despliega su política exterior en un mundo globalizado, desde un país pequeño que, sin embargo, quiere ser un actor significativo en el concierto internacional. En las páginas precedentes, el Presidente de la República cita los grandes hitos registrados en estos cuatro años. Entre ellos está que, por quinta vez en su historia, Chile ha sido elegido, por una amplia mayoría, como miembro no permanente del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, período que comenzó el primero de enero pasado y se extenderá hasta el 31 de diciembre de 2015. Nuestra participación en la máxima instancia de la Organización multilateral más relevante es un reconocimiento a la calidad de las políticas y a la firmeza de los principios que Chile ha hecho valer en el ámbito internacional. Por cierto, Chile participa activamente en diversas organizaciones multilaterales con el aval de una democracia que ha aprendido de la historia y que defiende la vigencia de los derechos humanos y del sistema democrático en toda instancia y lugar.

Otro gran hito ha sido la constitución de la Alianza del Pacífico, instancia de integración regional creada en 2011 que reúne a México, Colombia, Perú y Chile. El objetivo es conformar un área de integración que paulatinamente logre la libre circulación de bienes, servicios, capitales y personas, con el fin de potenciar las respectivas economías, y cooperar estrechamente en el exterior para facilitar la relación e integración con el sistema económico mundial, especialmente con los países del Asia-Pacífico. La Alianza del Pacífico ha tenido un dinamismo enorme y despertado un gran interés internacional, al proyectarse como una de las más activas y profundas iniciativas de integración en la región.

También quiero recalcar nuestra Presidencia Pro Tempore de la Comunidad

**T**his book brings together, in full detail, the actions taken by Chile in terms of foreign policy over the last four years. Through its pages we can follow not only the way in which Chile respects the unwavering principles that guide us in this field, but also the way in which it deploys its foreign policy in a globalized world. Despite being a small country, Chile wants to be a significant stakeholder in the international arena. On the previous pages, the President of Chile refers to major milestones recorded in these four years. Among them, Chile's election by a vast majority —for the fifth time in its history— as a non-permanent member of the United Nations Security Council, a period which started on the 1st of January and will run until the 31st of December, 2015. Our participation in the premier body of the most important multilateral organization is a recognition of the quality of Chile's policies and the firmness of our principles at the international level. This is the basis of the participation of Chile in various multilateral organizations, as a democracy that has learnt lessons from its history and which defends the validity of human rights and democracy in all places and under all circumstances.

Another major milestone was the creation of the Pacific Alliance, a regional integration bloc established in 2011, which groups Mexico, Colombia, Peru and Chile. Its objective is to create an area of integration to gradually achieve the free movement of goods, services, capital and people, in order to boost their respective economies and cooperate closely abroad to facilitate relations and integration, particularly with Asia-Pacific countries. The Pacific Alliance has showed great dynamism and aroused great international interest for its scope as one of the most active and deep integration initiatives in the region.

I would also like to highlight our Presidency Pro Tempore of the Community of Latin American and Caribbean States, CELAC, the most inclusive integration initiative in the history of the Americas. In this capacity, we had the privilege



de Estados Latinoamericanos y Caribeños, CELAC, la iniciativa de integración más inclusiva en la historia de las Américas, y la realización en nuestro país de su primera Cumbre y también de la primera de CELAC con la Unión Europea. Ambas Cumbres significaron un enorme despliegue de esfuerzo y de talento y puedo decir, con satisfacción, que el resultado fue sumamente exitoso, tanto por los resultados de ambos encuentros como por la contribución al prestigio de nuestro país en el ámbito regional e internacional.

En la dimensión regional, el libro también es acucioso en el registro de las múltiples acciones que se llevan a cabo de manera casi cotidiana. La importancia que le asignamos a las relaciones con los países con los que compartimos frontera se expresa en la diversidad y variedad de formas de estrechar y profundizar los vínculos, así como en la alta circulación de personas entre nuestros países. Recientemente, la Corte Internacional de Justicia de La Haya ha emitido la sentencia en el proceso iniciado por la demanda del Perú sobre el límite marítimo, reconociendo la existencia de un acuerdo de delimitación, tal como lo ha sostenido siempre nuestro país. Efectivamente, la Corte ha reconocido que la frontera entre ambos países sigue la línea del paralelo que pasa por el Hito 1 hasta la milla ochenta, y ha fijado a partir de ese punto una nueva línea limítrofe. Creemos que el cierre de esta etapa y la implementación pronta y de buena fe de esta decisión de la Corte, ayudará a que los impulsos hacia la integración y el intercambio, adquieran mayor fuerza, ritmo y peso.

Otra área muy relevante se refiere a las relaciones económicas de Chile. Nuestra red de acuerdos comerciales nos vincula con mercados tanto de gran tamaño como más pequeños, cada uno con su legislación, con su idiosincrasia y con su manera de entender el intercambio de bienes y servicios. En este plano, la labor de la diplomacia es facilitar que los emprendedores chilenos puedan ubicar sus productos en el exterior, y que los consumidores chilenos tengan acceso a productos elaborados en otros países. Este doble flujo implica un permanente esfuerzo y una especial preocupación, tanto por abrir nuevos mercados

of hosting both the first CELAC Summit and the first CELAC - European Union Summit in Santiago.

The two Summits marked an enormous display of efforts and talent and I am greatly pleased to say that the outcome was extremely successful, both for the results of the two meetings and their contribution to the prestige of our country in the regional and international scenarios.

At a regional level, the book is also diligent in recording the many actions that are carried out on a daily basis. The importance we attach to our relations with the countries with whom we share borders is expressed in the diversity and variety of ways of strengthening and deepening ties, as well as the large movement of people among our countries.

Recently, the International Court of Justice in The Hague rendered its Judgment in the lawsuit filed by Peru with that Court over the maritime boundary dispute, which acknowledged the pre-existence of a delimitation agreement, as our country has always maintained. In point of fact, the Court has recognized that the boundary between the two countries follows the parallel of latitude passing through Boundary Marker No. 1 extending to 80 nautical miles, and fixed a new boundary line from that point. We believe that the end of this stage and the prompt and good faith implementation of the Court's decision will help efforts made towards integration gain greater strength, pace and influence.

Another important area is related to Chile's economic relations. Our network of trade agreements links us to both large and small markets, each of them with their own legislation, idiosyncrasy and ways of viewing trade in goods and services. In this area, the role of diplomacy is to help Chilean entrepreneurs to place their products abroad and allow our local consumers to have access to products manufactured in other countries. This dual flow requires an ongoing effort and a particular interest in both opening up new markets and improving the various existing agreements according to the exigencies that arise over time.

The book also gives a full account of the way we meet challenges in an ever-

*“Sabemos que quedan cambios por hacer y que ellos deben apuntar a enfrentar mejor el nuevo entorno de las relaciones internacionales. Por eso dejamos planteado un proyecto de reforma dirigido a que esta institución sea más ágil, más flexible y más atractiva para el talento de los jóvenes del país, para colaborar mejor en el gran objetivo de contribuir al desarrollo social, político y económico de Chile”.*

*We know that there are changes that still need to be made and that they should aim to better cope with the new international relations milieu. Therefore, we have proposed a bill to make this institution more dynamic, flexible and attractive to talented young people of our country, in order to further collaborate with the primary goal of contributing to the social, political and economic development of Chile.*

como por perfeccionar los múltiples acuerdos existentes según las exigencias que van poniendo los tiempos.

El libro da cuenta cabal de nuestra manera de responder a los desafíos de un mundo en permanente cambio, que presenta ventajas para todos y también enfermedades globales que debemos enfrentar de manera unida.

Teniendo el rol central del Estado en este ámbito, la Cancillería es de aquellos servicios que no pueden estancarse o conformarse con una manera de actuar. Así, en este período procuramos adecuar nuestra estructura a las prioridades de política exterior, creando –por ejemplo– la Dirección General Adjunta para Países Limítrofes y Asuntos Regionales y vinculando mejor la acción de la AGCI a esta agenda. Asimismo, pusimos en vigor un nuevo sistema de evaluación para nuestros diplomáticos, en el que ahora se evalúan competencias y cumplimiento de objetivos y, también, modificamos la malla curricular de la Academia Diplomática, incorporando el aporte de las universidades de Chile y Católica. Si el mundo cambia, tenemos que adelantarnos a esos movimientos. Finalmente, quiero destacar especialmente el aporte de nuestro Servicio Exterior, al cual confiamos a plena satisfacción el día a día de la Cancillería. Así, elevamos el porcentaje de embajadores de carrera al 80% y les confiamos los cargos más importantes del Ministerio, comenzando por la Subsecretaría de RR.EE. Una muestra patente de nuestro apoyo a la profesión diplomática es que hoy, por primera vez en la historia de Chile, todas nuestras embajadas en el continente sudamericano son dirigidas por diplomáticos de carrera. Sabemos que quedan cambios por hacer y que ellos deben apuntar a enfrentar mejor el nuevo entorno de las relaciones internacionales. Por eso dejamos planteado un proyecto de reforma dirigido a que esta institución sea más ágil, más flexible y más atractiva para el talento de los jóvenes del país, para colaborar mejor en el gran objetivo de contribuir al desarrollo social, político y económico de Chile.

changing world, which has not only brought advantages for us all but also global diseases that we must face together.

Given the key role that the State has given to this area, the Ministry of Foreign Affairs is one of those services which cannot afford to become stagnant or settle for a way of acting. To this end, we strove to adapt our structure to the priorities of foreign policy during this period, creating, for example, the Deputy Directorate General for Bordering Countries and Regional Affairs and establishing better links between the work developed by our international cooperation agency, AGCI, and the foreign relations agenda. In addition, we put in place a new evaluation system for our diplomats including the ability to meet objectives and a competency-based assessment. We also modified the curriculum at the Diplomatic Academy with the contribution of the University of Chile and the Pontifical Catholic University. If the world changes, we must anticipate those movements.

Finally, I would particularly like to highlight the contribution of our Foreign Service, which is entrusted with the everyday work of the Foreign Ministry. Hence, we increased the percentage of career ambassadors to 80 percent and appointed them to the most important positions at the Ministry, beginning with the Undersecretariat of Foreign Affairs. A clear demonstration of our support for the diplomatic profession is that today, for the first time in Chile's history, all our embassies in South America are led by career diplomats. We know that there are changes that still need to be made and that they should aim to better cope with the new international relations milieu. Therefore, we have proposed a bill to make this institution more dynamic, flexible and attractive to talented young people of our country, in order to further collaborate with the primary goal of contributing to the social, political and economic development of Chile.

**ALFREDO MORENO**  
CANCELLER

---

# UN CHILE INTEGRADO AL MUNDO

CHILE INTEGRATED INTO THE WORLD

---



**T**an pronto nuestra Patria conquistó su independencia, hace poco más de dos siglos, los chilenos siempre hemos demostrado un hambre y sed insaciables de integración al resto del mundo. Quizás por ser un país geográficamente aislado por el desierto más árido del mundo por el norte, un inmenso océano Pacífico por el poniente, una majestuosa Cordillera de los Andes por el oriente y hielos milenarios por el sur, lo cierto es que durante nuestra historia republicana han sido miles y miles los hombres y mujeres de esta tierra, que han superado esas y otras barreras físicas para luchar por la independencia y libertad de otras naciones, para empaparse de nuevas culturas, para explorar otros paisajes, para abrir nuevos mercados, para recitar sus versos, para llegar con asistencia humanitaria a otras latitudes o para ayudar a alcanzar la paz a otros pueblos. Y si nuestro aislamiento físico no fue obstáculo entonces, menos aún lo es en este siglo XXI, el siglo de la sociedad del conocimiento y la información, en que la tecnología y las nuevas comunicaciones prácticamente han borrado las fronteras y distancias que nos separaban del resto del mundo.

Durante nuestro gobierno, hemos profundizado esta voluntad de inserción e integración de Chile al mundo, no sólo en el ámbito económico y comercial, sino también en el campo de la política, de la cultura, de las artes. Esto lo hemos hecho sobre la base de una política de Estado, fundada en valores y principios profundamente arraigados en el pueblo chileno. Entre ellos destaco el respeto irrestricto al derecho y a los tratados internacionales; la igualdad jurídica de los Estados; la solución pacífica de las controversias; la no intervención y autodeterminación de los pueblos; la promoción de un comercio

**A**s soon our country gained its independence, just over two centuries ago, Chileans have always shown an insatiable hunger and thirst for integration with the rest of the world. Maybe as a country geographically isolated by the world's driest desert in the north, an immense Pacific Ocean in the west, a majestic Andes on the east and an ancient ice in the south, it is certain that during our republican history there have been thousands and thousands of men and women of this land, who have overcome these and other physical barriers to fight for the independence and freedom of other nations, to explore other landscapes, to open new markets, to get humanitarian assistance to other places or to help achieve peace in other villages. And if our physical isolation did not stop them, the century of the society of knowledge and information, technology and new communications have virtually erased the boundaries and distances separating us from the rest world.

During our government, we have deepened this commitment to inclusion and integration of Chile into the world, not only in the economic and commercial sphere, but also in the field of politics, culture, arts, education, science, technology, entrepreneurship and innovation. And following a long and rich tradition, this has been done on the basis of a state policy, based on values and principles deeply rooted in the Chilean people. Such as full respect to law and international treaties, the legal equality of states, peaceful settlement of disputes, non-intervention and self-determination of nations, the promotion of free and fair trade between na-



26.04.2013 | V Cumbre de Estados del Caribe, Puerto Príncipe, Haití.



06.08.2010 | Quito, Ecuador.

libre y leal entre las naciones y la defensa de la democracia y los derechos humanos de todas las personas, desde su concepción hasta la muerte natural, y en todo tiempo, lugar y circunstancia.

En estos cuatro años visité 35 países, varios de ellos más de una vez, y recibí en Chile la visita de más de medio centenar de Jefes de Estado, de Gobierno y líderes de las principales organizaciones internacionales. En cada una de esas visitas desarrollé una intensa agenda de trabajo sobre las más diversas materias.

¿Por qué hemos puesto tanto énfasis en la integración de Chile al mundo? Por muchas razones, pero fundamentalmente por dos. En este siglo XXI y en este mundo nuevo, globalizado y cada día más conectado, profundizar nuestra inserción internacional es un verdadero requisito, para que Chile pueda mantener un desarrollo sostenido y sustentable como el que hemos alcanzado, y podamos derrotar la pobreza y crear una sociedad más justa y con verdadera igualdad de oportunidades para todos nuestros compatriotas. En suma, más que una mera opción política, para nosotros la integración de Chile al mundo constituye un verdadero imperativo social, ético y moral.

Por lo demás, alcanzar el desarrollo ha representado un sueño largamente anhelado por los chilenos de todas las épocas. Estuvimos cerca de lograrlo a fines del siglo XIX gracias a la bonanza del salitre. Pero en vez de unirnos para aprovechar los frutos de esa bonanza, antes de una década nos enfrentamos en una cruenta y ruinosa guerra civil. En otras palabras, tal como entonces, la unidad, actitud y decisión con que enfrentemos el desafío de la integración de Chile al mundo hará la gran diferencia entre el éxito y el fracaso.

Y la segunda razón, es que quizás como nunca antes Chile tiene todo para

tions and the defense of democracy and human rights of all people from conception until natural death, and in all times, places and circumstances.

In these four years I have visited 35 countries, several of them more than once, and received in Chile more than fifty heads of state and government and leaders of major international organizations. In each of these visits I developed an intense work schedule on the most diverse subjects.

Why do we put so much emphasis on the integration of Chile into the world? For many reasons, but basically for two.

First, because although it is not an end in itself, it has long ceased to be just a mean. In this century, the new globalized and increasingly connected world, to deepen our international integration is a real requirement, for Chile to maintain a sustainable development as we have achieved, and to eradicate poverty and create a fair and true equality of opportunity for all our fellow society. In sum, more than a political option for us Chile's integration into the world is a social, ethical and moral imperative.

Moreover, achieving development has represented a long-cherished dream by Chileans of all ages. We were close to it in the late nineteenth century. But instead of coming together to enjoy the fruits of economic success, a decade before we faced a bloody and ruinous civil war, relegating poverty and underdevelopment to our days. In other words, the attitude and decision with which we face the challenge of Chile's integration into the world will make the difference between success and failure.

And the second reason is that perhaps as never before, Chile has everything to be inserted fully into the world. Indeed, if two thousand years ago the center of the world was in the Mediterranean and until a

*“En estos cuatro años visité 35 países, varios de ellos más de una vez, y recibí en Chile la visita de más de medio centenar de Jefes de Estado, de Gobierno y líderes de las principales organizaciones internacionales. En cada una de esas visitas desarrollé una intensa agenda de trabajo sobre las más diversas materias”.*

*In these four years I have visited 35 countries, several of them more than once, and received in Chile more than fifty heads of state and government and leaders of major international organizations. In each of these visits I developed an intense work schedule on the most diverse subjects.*

insertarse en plenitud al mundo. En efecto, si hace dos mil años el centro del mundo estaba en el Mar Mediterráneo y hasta hace algunas décadas en el Océano Atlántico, hoy nadie duda que ese centro se está desplazando aceleradamente hacia el Océano y la Cuenca del Pacífico, cuyas aguas bañan no sólo cinco mil kilómetros de nuestras costas, sino también las de varias de las de mayores potencias económicas del planeta, como Estados Unidos, China, Japón, Hong Kong, Singapur, Taiwán, Canadá, Australia y Nueva Zelanda. En otras palabras, ya no estamos ubicados al final del mundo, en la finis terrae, sino que gozamos de una ubicación estratégica privilegiada en este nuevo orden mundial - tanto político como económico, científico, tecnológico y cultural-.

Los resultados de este enorme esfuerzo que hemos llevado a cabo para estrechar los lazos de Chile con el mundo, están a la vista.

En el plano económico y comercial, firmamos tratados de libre comercio con Nicaragua, Vietnam, Tailandia, Hong Kong, Malasia y Turquía, así como nuevos acuerdos comerciales con China, India y la Unión Europea. Gracias a ellos y a los esfuerzos realizados por los gobiernos que nos antecedieron, Chile es hoy el segundo país más abierto del mundo, con tratados de libre comercio con cerca de 60 naciones, que en conjunto representan el 75 por ciento del producto interno bruto mundial. Además, participamos por primera vez en la Cumbre del G-20, que reúne a las 20 economías más importantes del mundo y avanzamos sustancialmente en las negociaciones del TransPacific Partnership, el proceso de integración más audaz que se haya llevado a cabo entre las principales economías de ambos lados del Pacífico.

En materia de integración regional, fuimos los grandes impulsores de la Alianza del Pacífico, de la cual Chile es país fundador junto con Colombia, Mé

few decades ago in the Atlantic Ocean, nobody doubts that the center is moving rapidly towards the Ocean and the Pacific Rim, whose waters bathe not only three thousand miles from our shores, but also several of the major economic powers such as the U.S., China, Japan, Hong Kong, Singapore, Taiwan, Canada, Australia and New Zealand. In other words, we are no longer located at the end of the world in the terrae finis, but we enjoy a prime strategic location in this new world order - both political and economic, scientific, technological and cultural - that is taking shape before our eyes.

The results of this massive effort, we have undertaken to strengthen ties between Chile and the world are in sight.

In the economic and trade front, we signed free trade agreements with Nicaragua, Vietnam, Thailand, Hong Kong, Malaysia and Turkey, as well as new trade agreements with China, India and the European Union. Thanks to those, Chile is now the second most open in the world with free trade agreements with about 60 countries, which together account for 75% of the country's GDP and world population. In addition, we participated for the first time the G20 Summit, which brings together the 20 largest economies in the world and substantially advance the Transpacific Partnership negotiations.

In terms of regional integration, we were the major drivers of the Pacific Alliance, of which Chile is a founding member along with Colombia, Mexico and Peru, which together have a combined population of over 207 million people, one third of GDP and half of Latin American trade, and seeks to create a future integration and the main area of free movement



*“En este siglo XXI y en este mundo nuevo, globalizado y conectado, profundizar nuestra inserción internacional es un verdadero requisito, para que Chile pueda mantener un desarrollo sostenido y sustentable como el que hemos alcanzado, derrotar la pobreza y crear una sociedad más justa y con verdadera igualdad de oportunidades para todos nuestros compatriotas. En suma, más que una mera opción política, la integración de Chile al mundo constituye un verdadero imperativo social, ético y moral”.*

*In this century and in this new world , globalized and increasingly connected , deepen our international integration is a real requirement, a sine qua non for Chile to maintain a sustainable development sustainable and as we have achieved , and we can of eradicate poverty and create a more just and true equality of opportunity for all our fellow society. In sum , more than a political option for us Chile's integration into the world is a real imperative social , ethical and moral.*

xico y Perú, que en conjunto suman una población de más de 207 millones de habitantes, un tercio del producto interno bruto y la mitad del comercio latinoamericano, y que busca una integración futura y crear la principal área de libre circulación de bienes, servicios, capitales y personas en nuestra región. A pesar de su corta vida, con mucha satisfacción hoy podemos comprobar que esta Alianza ya representa la sexta economía del planeta y ha despertado un alto interés de la comunidad internacional.

Todo lo anterior ha contribuido decisivamente para que, en los últimos cuatro años, nuestras exportaciones aumentaran más de un 40 por ciento, pasando de US\$ 55 mil millones a casi US\$ 80 mil millones, y a que Chile sea hoy el segundo mayor receptor de inversión extranjera directa en Latinoamérica, con cerca de US\$ 30 mil millones, sólo superados por Brasil. Esas exportaciones e inversiones, por su parte, han dado un fuerte impulso a nuestra economía, permitiendo que Chile volviera a crecer en torno al 5 por ciento promedio anual, creara casi un millón de nuevos empleos y 230 mil nuevas empresas e incrementara nuestro PIB per cápita de US\$ 15 mil que teníamos el año 2009 a casi US\$20 mil en la actualidad, dejándonos a las puertas del desarrollo.

En el plano político, adoptamos un rol más activo y enérgico para salir en defensa de la democracia y los derechos humanos en todos los rincones del planeta. En estos cuatro años levantamos reiteradamente nuestra voz para condenar la carencia de libertad y falta de democracia y respeto a los derechos humanos en Cuba y otras naciones; apoyamos decididamente los incipientes procesos de transición a la democracia de muchas naciones del medio oriente; ratificamos el “Protocolo de Compromiso con la Democracia” entre los países miembros de la Unión de Naciones Sudamericanas, UNASUR; y reitera-

of goods, services, capital and people in our region. Despite its short life, with great satisfaction today we can see that this Alliance represents the sixth largest economy in the world and has attracted great interest from the international community.

All this has contributed decisively to that in the last four years, our exports have increased more than 40 %, from U.S. \$ 55 billion to nearly \$ 80 billion, and that Chile is today the second largest recipient of foreign investment in Latin America, of about \$ 30,000 million, after Brazil. These exports and investments, meanwhile, have given a boost to our economy, allowing Chile to regrow around 5.5 % annually, create nearly one million new jobs and 230,000 new businesses and increase our GDP per capita of \$ 15,000 we had in 2009 to almost \$ 20,000.

Politically, we adopted a more active and energetic role in defense of democracy and human rights in all corners of the globe. In these four years, we have repeatedly raised our voices to condemn the lack of freedom, democracy and respect for human rights in Cuba and other nations, also strongly supported the incipient processes of transition to democracy in many nations of the Middle East ; ratified the “Protocol commitment to democracy” among the Union of South American countries, UNASUR, among others.

Also, as President Pro Tempore of the Community of 33 Latin American and the Caribbean, in January 2013 we organized the first Summit of Heads of State and Government , which endorsed the “Declaration of Santiago” to express our commitment to democracy in the region. Along with it, we made the first CELAC summit and the European Union on sus-



17.10.2010 | Londres, Inglaterra.



05.10.2013 | Bangkok, Tailandia.

mos nuestro compromiso con la Carta Democrática Interamericana frente a las crisis políticas vividas por algunos países de la región, así como la defensa de la libertad de prensa y la lucha frontal contra el narcotráfico y el terrorismo.

Además, en mi condición de Presidente Pro Tempore de la Comunidad de 33 Estados de América Latina y el Caribe, en enero del año 2013 organizamos la primera Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno, en la que suscribimos la "Declaración de Santiago" donde expresamos nuestro compromiso con la democracia en la región. Junto con ella, efectuamos la primera Cumbre entre CELAC y la Unión Europea sobre desarrollo sustentable, el evento internacional más importante que se haya realizado en Chile, y que contó con la presencia de más de 60 países y 34 Jefes de Estado y de Gobierno de América Latina y de Europa.

En el plano humanitario y de promoción de la paz mundial, creamos un Fondo contra el Hambre y la Pobreza para contribuir a la lucha contra este flagelo en otras naciones; mantuvimos una presencia activa en Haití; reconocimos a Palestina como miembro observador de la ONU y su derecho a tener un Estado pleno, libre y democrático.

También, hemos abogado incansablemente por una profunda reforma a la organización y funcionamiento del Consejo de Seguridad de Naciones Unidas, que contemple, entre otros, la ampliación de sus miembros permanentes, incluyendo a países como Brasil, Alemania, India y Japón.

Además, para el corto plazo, nos hemos sumado a los llamados para que los países que gozan de derecho a veto en sus resoluciones se abstengan de utilizarlo en situaciones de delitos de lesa humanidad, crímenes de guerra, genocidio o limpieza étnica. Y para el mediano plazo, hemos planteado la necesidad

tainable development, the most important international event that has taken place in Chile, and was attended by over 60 countries and 34 Heads of State and Government of Latin America and Europe.

In the humanitarian field and to promote world peace, my responsibility to participate in several peaks of nuclear disarmament; create a fund to fight hunger and poverty to contribute to the fight against this scourge in other nations, we maintained an active presence in Haiti; recognized Palestine as an observer member of the UN and its right to a full, free and democratic state.

Also, we have tirelessly advocated a thorough reform of the organization and functioning of the Security Council of the UN, that includes, among others, the expansion of its permanent members, including countries such as Brazil, Germany, India and Japan, to give it a fairer and more appropriate to the reality of today's world and greater efficiency and legitimacy of its action representation. In addition, in the short term, we have joined the efforts of countries that veto resolutions to refrain from using it in situations of crimes against humanity, war crimes, genocide or ethnic cleansing. And for the medium term, we have raised the need to move towards a profound change in the way the Council adopts its resolutions, to leave behind the logic of the veto, which responds to an ancient world that no longer exists, to replace it by a system more appropriate to this new world of XXI century quorums.

This effort of Chile in favor of world peace has been widely recognized with our election as non-permanent member of the Security Council of the United Nations for the period 2014-2015, receiving 186 votes of 191



22.10.2010 | Puerta de Brandenburgo, Berlín, Alemania.



27.07.2011 | Lima, Perú.

de avanzar hacia un cambio profundo en la forma como el Consejo adopta sus resoluciones, que deje atrás la lógica de los vetos, para reemplazarla por un sistema de quórum amplios, más propia de este mundo nuevo del siglo XXI. Y finalmente, hemos promovido que el principio de autodeterminación de los pueblos, al cual adherimos decididamente, sea complementado con el principio moderno que establece la "responsabilidad de proteger", y que entiende la soberanía no sólo como el derecho de un Estado a manejar autónomamente sus asuntos internos, sino también, como un deber ineludible de proteger a su población dentro de sus fronteras.

Este esfuerzo de Chile en favor de la paz mundial ha sido ampliamente reconocido con nuestra elección como miembro no permanente del Consejo de Seguridad de Naciones Unidas para el período 2014-2015, recibiendo 186 votos de 191 Estados y el apoyo unánime de América Latina y el Caribe, así como con nuestra reelección en su Consejo de Derechos Humanos para el período 2011-2014.

En el plano científico y tecnológico, constituimos los Consejos Chile-Massachusetts y Chile-California para la cooperación, intercambio y formación de capital humano de excelencia en áreas como las energías renovables no convencionales, la eficiencia energética y la biotecnología, todas ellas materias críticas para nuestro desarrollo futuro.

Y para afianzar nuestra presencia en el territorio Antártico Chileno - que es el continente blanco, el continente de la paz, el continente del futuro - hemos fortalecido nuestras dos bases estacionales y cinco permanentes, a las cuales hace pocas semanas sumamos la primera base chilena dentro del Círculo Polar Antártico, en el Glaciar Unión, a sólo mil 80 kilómetros del Polo Sur y que se unirá a

States and the unanimous support of Latin America and the Caribbean, as well as our re-election at its Human Rights Council for 2011-2014.

In the scientific and technological level, we formed the Chile - Massachusetts and Chile -California Tips for cooperation, exchange and training of human capital of excellence in areas such as non- conventional renewable energy, energy efficiency and biotechnology, all these materials critical to our future development.

And to strengthen our presence in the Chilean Antarctic territory - which is the white continent, the continent of peace, of the future - we have added a few weeks ago the first Chilean base within the Antarctic Circle in Union Glacier, just 1,080 kilometers from the South Pole and who will join the two existing only in the end zone: the Scott- Amundsen U.S. and China Kunlun base.

But undoubtedly the focus of our foreign policy has been at the regional level and especially to our neighborhood.

That was how these four years we have worked hard to increase our integration with Argentina, particularly in terms of physical infrastructure and border complex. Regarding Bolivia, for our government not only maintained but we delve a series of forums for dialogue and cooperation at the highest level. Personally held almost fifteen meetings with President Evo Morales, in each of which reiterated our continuing commitment to dialogue, but always within a framework of full respect for international treaties.

And with regard to Peru, as anticipated, the International Court of Justice in The Hague hosted in substance the arguments of the Chilean defense. Indeed, this Court recognized, by 15 votes in favor and only one aga-

*“En el plano económico y comercial, firmamos tratados de libre comercio con Nicaragua, Vietnam, Tailandia, Hong Kong, Malasia y Turquía, así como nuevos acuerdos comerciales con China, India y la Unión Europea. Gracias a ellos, Chile es hoy el segundo país más abierto del mundo, con tratados de libre comercio con cerca de 60 naciones, que en conjunto representan el 75% del PIB y la población del mundo”.*

*In the economic and trade front , we signed free trade agreements with Nicaragua , Vietnam , Thailand , Hong Kong , Malaysia and Turkey , as well as new trade agreements with China , India and the European Union. Thanks to them, Chile is now the second most open in the world with free trade agreements with about 60 countries , which together account for 75% of the country's GDP and world population .*

las únicas dos existentes en esa zona extrema: la base Scott-Amundsen de Estados Unidos y Kunlun de China. Junto con ello, enviamos al Congreso Nacional una nueva Ley Antártica, que reemplaza a la anterior del año 1955, para ejercer en plenitud nuestros derechos y deberes con esa zona.

Pero, sin duda, el énfasis de nuestra política exterior ha estado en el plano regional y, especialmente, vecinal.

Fue así como en estos cuatro años hemos trabajado intensamente para incrementar nuestra integración con Argentina, particularmente en materia de infraestructura física y de complejos fronterizos. Respecto de Bolivia, durante nuestro Gobierno no sólo mantuvimos sino que profundizamos una serie de instancias de diálogo y cooperación al más alto nivel. Personalmente sostuve casi 15 encuentros con el Presidente Evo Morales, en cada uno de los cuales reiteré nuestra voluntad permanente de diálogo, pero siempre en un marco de pleno respeto a los tratados internacionales.

Y respecto de Perú, tal como lo anticipamos, la Corte Internacional de Justicia de La Haya acogió en lo sustancial los argumentos de la defensa chilena. En efecto, dicha Corte reconoció, por 15 votos a favor y sólo uno en contra, la existencia de un acuerdo de límite marítimo y determinado por un paralelo geográfico. Adicionalmente, y también por 15 votos a uno, confirmó que ese paralelo pasa por el hito 1, y que ese hito 1 y no el punto 266 como lo solicitaba Perú, constituye el punto inicial del límite marítimo entre ambas naciones. Esta confirmación del hito 1 como punto inicial de la frontera marítima reviste particular importancia ya que los dos países coincidieron siempre en que la frontera marítima comienza en el último punto de la frontera terrestre. En consecuencia, la confirmación por la Corte que la frontera marítima empieza en el

inst, the existence of a maritime boundary agreement and determined by a geographical parallel. Moreover, with 15 votes to 1, confirmed that this parallel passes through the landmark 1 and landmark that point no 1 and 266 as requested by Peru, is the starting point of the maritime boundary between the two nations. This confirmation of Milestone 1 as the starting point of the maritime boundary is particularly important because the two countries have always agreed that the maritime boundary begins at the last point of the land boundary. Therefore, confirmation by the Court that the maritime boundary begins on the parallel Milestone 1, confirms the Chilean terrestrial domain of the respective triangle. However the Court having given reason to Chile in essential aspects mentioned above, also ruled by 10 votes to 6, the content limits of agreements between the two countries lacked sufficient clarity and precision and, therefore, could not conclude that the intention of the parties set out the maritime boundary through the parallel, to 200 miles. Following this interpretation, the Court determined that the maritime boundary is the parallel passing through Milestone 1, a distance of 80 miles, and then from that point until the 200-mile maritime boundary shall be fixed by agreement Chile and Peru through a line equidistant from the baselines of both countries. Indeed, Chile disagrees with this decision most since Court that all agreements, statements and arguments on this subject, both Chile and Peru, as well as the consistent practice of both countries for over 60 years, refer always and only 200 nautical miles.

Without limiting the foregoing, and as committed, Chile will enforce the judgment of the Court, which, given their nature and content, will be

paralelo del hito 1, ratifica el dominio chileno del triángulo terrestre respectivo.

No obstante haber dado la Corte la razón a Chile en los aspectos esenciales antes mencionados, también resolvió por 10 votos a seis, que el contenido de los acuerdos de límites entre ambos países carecía de suficiente claridad y precisión y, en consecuencia, no se podía concluir que la voluntad de las partes fuera fijar el límite marítimo a través del paralelo, hasta las 200 millas. Siguiendo esta interpretación, la Corte determinó que el límite marítimo es el paralelo que pasa por el hito 1, hasta una distancia de 80 millas, y que, a continuación de ese punto y hasta las 200 millas, la frontera marítima deberá fijarse mediante acuerdo de Chile y Perú a través de una línea equidistante de las líneas de base de ambos países. Por cierto, Chile discrepa de esta decisión de la mayoría de la Corte dado que todos los acuerdos, declaraciones y alegatos sobre esta materia, tanto de Chile como de Perú, así como la práctica consistente de ambos países por más de 60 años, se refieren siempre y únicamente a 200 millas marítimas.

Sin perjuicio de lo anterior, y tal como lo comprometimos, Chile acata, cumplirá exigirá el cumplimiento del fallo de la Corte, el cual, dada su naturaleza y contenido, será implementado de manera gradual, a la brevedad y de buena fe, requerirá acuerdos entre las partes y hará necesaria la adaptación de normas internas tanto al fallo mismo como al derecho internacional del mar.

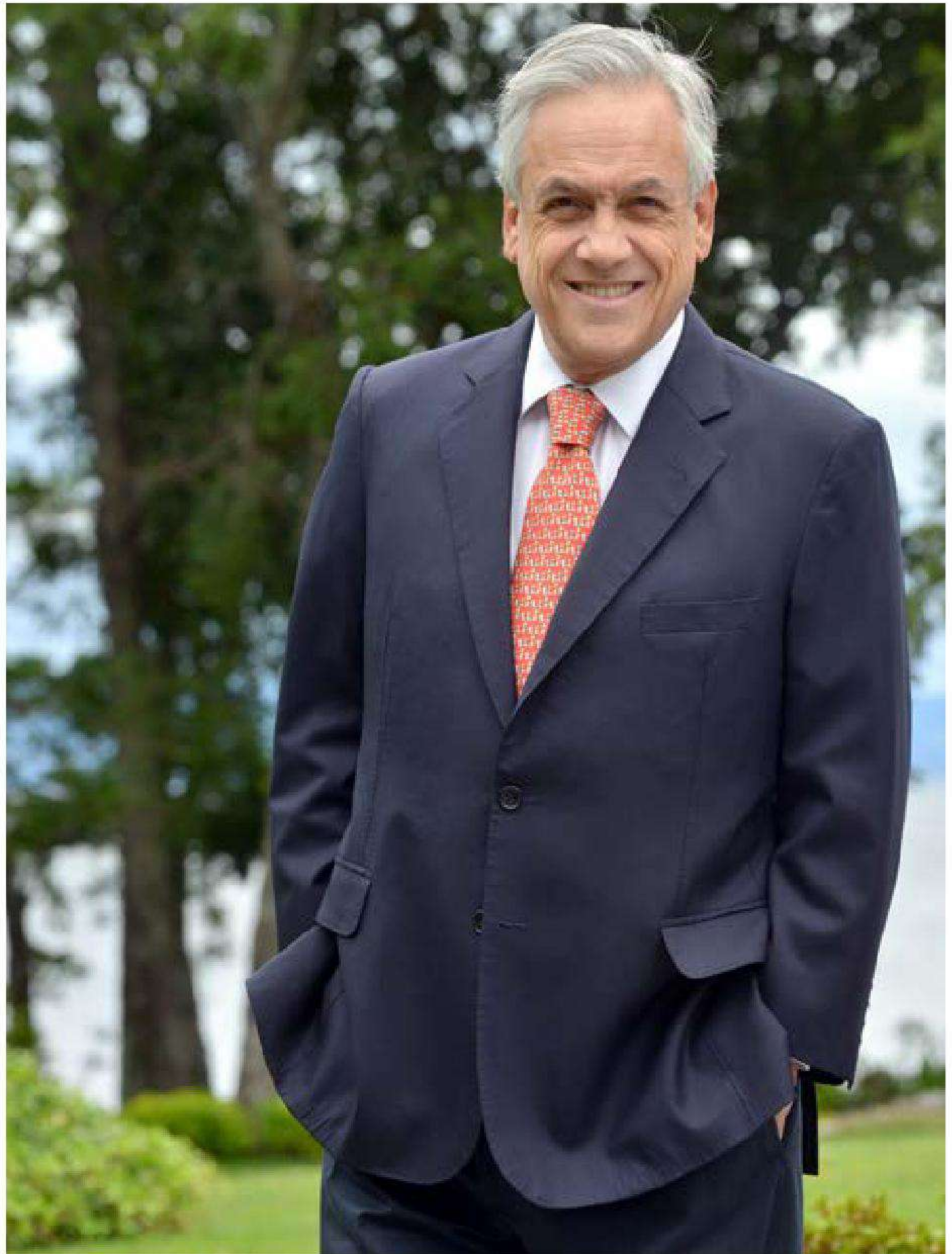
En suma, a pesar de las grandes dificultades que hemos debido enfrentar en estos cuatro años, estoy convencido que Chile es hoy un país más reconocido, más admirado y más integrado a América Latina y al mundo. Y eso es mérito no sólo de nuestro de gobierno, sino también de los que nos antecedieron y, muy especialmente, de todos los chilenos.

implemented gradually, promptly and in good faith, will require agreements between the parties and adaptation of internal rules both same fault as the international law of the sea will require.

In sum, despite the great difficulties we have faced in the last four years, I am convinced that Chile is today a more admired and more integrated Latin American country. And that is a credit not only our government, but also of those who came before us and, especially, of all Chilean people.



**SEBASTIÁN PIÑERA ECHENIQUE**  
PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA



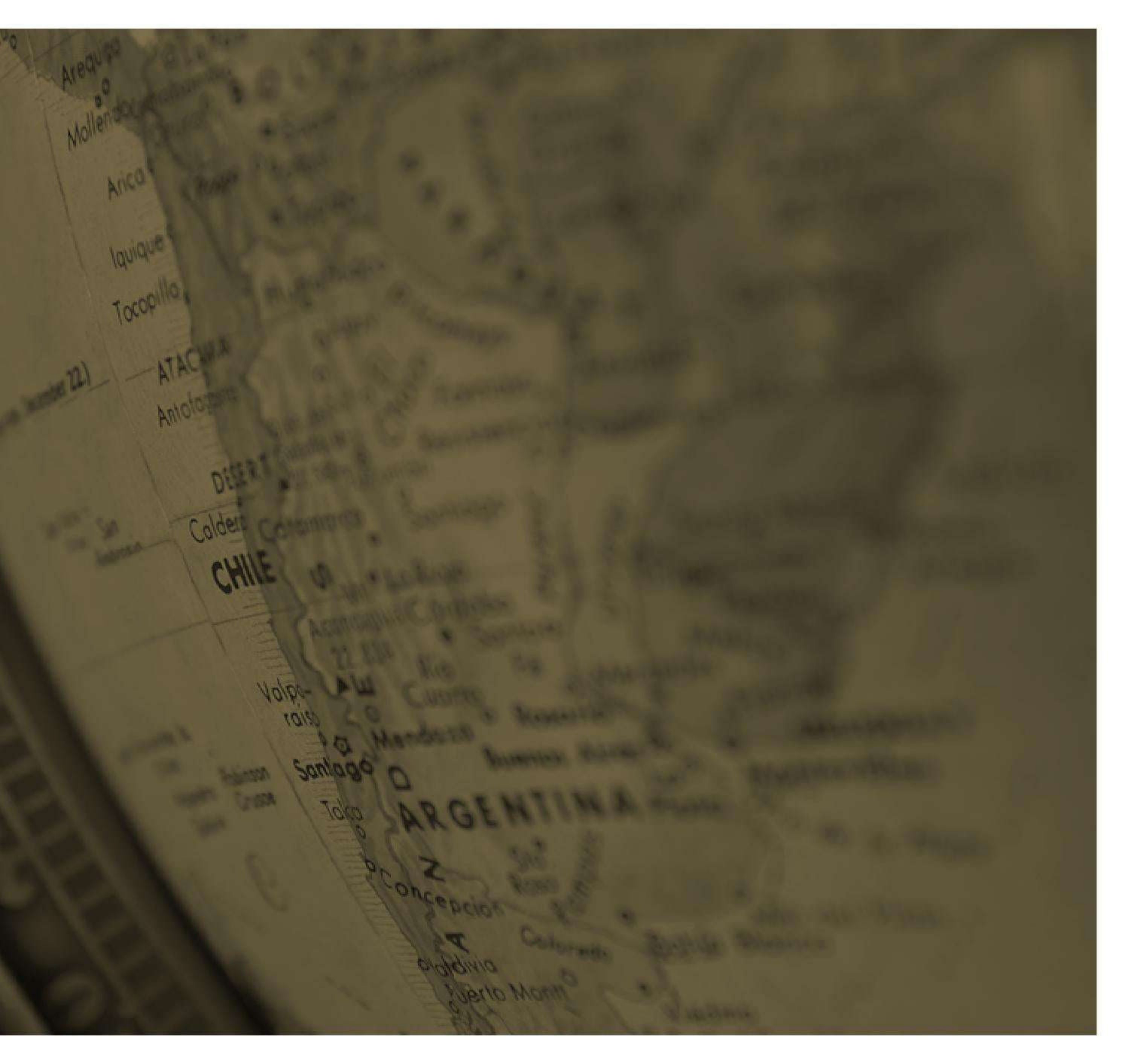
| uno |

---

ROL DE CHILE  
**EN UNA AMÉRICA LATINA  
INCLUSIVA Y DIVERSA**

CHILE'S ROLE IN AN  
**INCLUSIVE AND DIVERSE  
LATIN AMERICA**

---



Arequipo

Mollendo

Arica

Iquique

Tocopillo

ATACAMA

Antofagasta

DESERT

Caldera

CHILE

Valparaiso

Santiago

ARGENTINA

Concepcion

Valdivia

Puerto Montt



**L**a política exterior del Gobierno encabezado por el Presidente Sebastián Piñera, ha contribuido resueltamente a una integración regional eficaz, con una visión constructiva en los diversos mecanismos regionales, que ha permitido avanzar y profundizar en ella, respetándose las diversas visiones y modelos de desarrollo presentes en la región. Esta decidida política, que ha tenido un especial énfasis en materias de crecimiento económico, empleo, libertades fundamentales, fortalecimiento de la democracia y promoción de los derechos humanos, ha sido expresada con claridad en los foros sudamericanos y ha permitido generar diálogos fructíferos y llegar a acuerdos que se reflejan particularmente en CELAC y UNASUR.

Así, entre los nuevos esfuerzos e iniciativas de integración que ha correspondido a Chile liderar en los últimos años, se encuentra la incorporación de la cláusula democrática -Protocolo de Guyana— al Tratado constitutivo de la Unión de Naciones Sudamericanas (UNASUR) el año 2011, instrumento que ha permitido defender la democracia e institucionalidad en delicados momentos de crisis interna de países de la región. Asimismo, destaca el activo y decidido liderazgo de Chile, en la creación de la Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños CELAC, que en su año fundacional y bajo la Presidencia Pro Tempore de Chile realizó su primera cumbre regional, incluyendo también su primer encuentro con la Unión Europea el 2013 en Santiago.

De igual manera, en el ámbito de la integración económica y comercial, un logro especialmente destacado lo constituye la creación de la Alianza del Pacífico, cuyo tratado constitutivo fue suscrito en Cerro Paranal, Región de Antofagasta, Chile, el año 2012, y que establece un bloque de integración profunda en materia de bienes, servicios, capitales y movimientos de personas entre Chile, Perú, Colombia y México.

**T**he foreign policy of the Government headed by President Sebastián Piñera has contributed with resolve to an effective regional integration, with a constructive view in its different regional mechanisms, which has allowed it to advance and deepen while respecting the diverse development visions and models present in the region. This decisive policy has placed special emphasis on topics related to economic growth, employment, fundamental liberties, the strengthening of democracy and the promotion of human rights. It has been clearly expressed in South American fora and it has allowed generating fruitful dialogues and achieving agreements that are particularly reflected on the CELAC and UNASUR.

Thus, the new integration efforts and initiatives that Chile has led in the past years include the incorporation of a democratic clause -Guyana Protocol— into the Constitutive Treaty of the Union of South American Nations (UNASUR) in 2011, a tool which has allowed defending democracy and its institutions during delicate times of internal crisis in the region's countries. Likewise, Chile's active and decisive leadership is highlighted by the creation of the Community of Latin American and Caribbean States (CELAC), which during its year of foundation —and under the Pro-Tempore Presidency of Chile— held, at the same time, its first regional summit and its first summit with the European Union in 2013 in Santiago.

The creation of the Pacific Alliance is a particularly outstanding achievement in the field of economic and commercial integration. Its constitutive treaty was signed in 2012 at Cerro Paranal, in the Antofagasta Region, in northern Chile, establishing a deep integration bloc for goods, services, capital and the free movement of people between Chile, Peru, Colombia and Mexico; a group in which the ninth largest economy in the world is coming to life.



06.06.2012 | Los Presidentes de Perú, Colombia, Chile y México durante la IV Cumbre de la Alianza del Pacífico realizada en Paranal en la Región de Antofagasta. | The presidents of the four countries in the fourth Meeting of the Pacific Alliance held at Cerro Paranal in the Antofagasta Region.



26.01.2013 | Visita Oficial Presidenta de Brasil. Palacio de la Moneda, Santiago, Chile.  
Official visit President of Brazil. Palacio de la Moneda, Santiago, Chile.



06.08.2010 | Quito, Ecuador.



17.12.2010 | XL Cumbre del Mercosur. Foz de Iguazú, Brasil.



27.01.2013 | VI Cumbre Alianza del Pacífico. Santiago, Chile.

*“Hoy firmamos tal vez el acuerdo más importante que se haya firmado en la historia de América Latina. Este acuerdo lo que hace es profundizar una integración que ya está en marcha entre cuatro países que tienen unos objetivos comunes, unas visiones comunes, unos comunes denominadores que nos facilitan mucho la toma de decisiones para acelerar esa integración, como en efecto ya se ha dado”.*

*“Today we are signing probably the most important agreement in the history of Latin America. This agreement deepens the integration that is already being done within these four countries that share common goals, common visions that have facilitated the decision making to accelerate this integration, as it has been done”.*

**JUAN MANUEL SANTOS** | PRESIDENTE DE COLOMBIA, 06.06.2012.

No obstante, no sólo los desafíos de integración regional reflejan el éxito del liderazgo de nuestro país. Nuestras relaciones vecinales han sido también exitosamente impulsadas, consolidando alianzas estratégicas sobre la base de comunidades de principios y enfrentando las amenazas a la integración siempre con una posición franca, marcada por el respeto irrestricto del derecho internacional, la defensa de la democracia y los derechos humanos. La administración de dificultades como las relaciones bilaterales con Perú a propósito de la demanda de ese país en la Corte Internacional de Justicia, o la pretensión marítima de Bolivia, son firmes testimonios de tales principios.

Hoy, Latinoamérica es una región que juega un rol y tiene un peso relativo en el mundo distinto al de antaño, que se siente parte ya no del problema, sino de las soluciones; y que además se ve a sí misma como un socio estratégico de otros polos de desarrollo para enfrentar el mundo multipolar de las próximas décadas.

Chile, y en particular la política exterior del Presidente Piñera, reflejan esa mirada.

Nevertheless, not only do the regional integration challenges reflect the success of Chile's leadership, the relations with our neighbors have also been successfully boosted, consolidating strategic alliances based on a community of principles and always facing the threats to integration with a straight forward position, lined by the unwavering respect for international law, the defense of democracy and human rights. The management of difficulties, such as bilateral relations with Peru—in light of that country's lawsuit in the International Court of Justice— or Bolivia's demand for access to the sea, gives strong testimony of these principles.

Today, Latin America is a region that plays a part and has a relative weight in a world that is very different than before. It no longer feels part of the problem, but rather of the solution and it sees itself as a strategic partner for other development poles in order to face the multipolar world of the following decades.

Chile and, particularly, the foreign policy of President Piñera, reflect that perspective.

# Chile y la relación vecinal: TODO UN DESAFÍO DE INTEGRACIÓN

CHILE AND THE RELATIONSHIP WITH ITS NEIGHBORS:  
A TRUE INTEGRATION CHALLENGE

---



## ARGENTINA | ARGENTINA

### Visita Oficial del Presidente Sebastián Piñera a Argentina

BUENOS AIRES | 8 DE ABRIL DE 2010

Prácticamente recién asumido, ésta fue la primera visita que efectuó el Presidente Piñera al extranjero, demostrando la relevancia de la vinculación de Chile con Argentina. Los Presidentes sostuvieron un encuentro en la Casa Rosada, donde otorgaron impulso a temas de integración, para lo cual suscribieron una Declaración Conjunta en la cual ratificaron la continuidad y fortaleza de la relación bilateral y renovaron la convicción de que la cooperación chileno-argentina constituye una política de Estado.

### Official visit by President Sebastián Piñera to Argentina

BUENOS AIRES | APRIL 8, 2010

This was the first visit made by President Piñera abroad, demonstrating the relevance of the links between Chile and Argentina. Presidents Cristina Fernández and Sebastián Piñera held a meeting at the Casa Rosada —the governmental palace in Buenos Aires— in which they boosted integration issues by signing a Joint Statement ratifying the continuity and strength of bilateral relations and renewed the conviction that Chilean-Argentine cooperation is a state policy.

### Participación de S.E. el Presidente de la República en la conmemoración del Bicentenario de la Revolución de Mayo

BUENOS AIRES | 25 DE MAYO DE 2010

El Presidente Piñera acompañó a la Presidenta Fernández, junto a otros Jefes de Estado de Sudamérica, a conmemorar los 200 años de vida independiente, con un desfile alusivo a la historia de Argentina.

### Participation of His Excellency the President of the Republic in the commemoration of the Bicentennial of the May Revolution

BUENOS AIRES | MAY 25, 2010

The President accompanied President Cristina Fernández, along with other Heads of State from South America, in the commemoration of the 200 years of independence, with a parade depicting Argentina's history.

---

**Participación del Presidente Sebastián Piñera en la  
ceremonia de inauguración de un nuevo período presidencial  
de la Presidenta argentina, Cristina Fernández**

BUENOS AIRES | 10 DE DICIEMBRE DE 2011

---

**Participation of President Sebastián Piñera in the  
inaugural ceremony of a new presidential period  
for the President of Argentina, Cristina Fernández**

BUENOS AIRES | DECEMBER 10, 2011



10.12.2011 | Investidura Presidencial. Casa Rosada. Buenos Aires, Argentina.  
Presidential Inauguration. Casa Rosada. Buenos Aires, Argentina.



08.04.2010 | Casa Rosada. Buenos Aires, Argentina.



© Agencia Efe

03.08.2010 | El presidente de la República, Sebastián Piñera, en la XXXIX cumbre de jefes de Estado del Mercosur, celebrada en San Juan, Argentina. | President Sebastián Piñera, at the XXXIX Summit of Heads of State of Mercosur, held in San Juan, Argentina.



*“Felicito a nuestros gobernadores argentinos y a los intendentes chilenos por el esfuerzo diario, cotidiano, permanente en el proceso de integración”. “Este Presidente y esta Presidenta no podrían llevar adelante un proceso de integración si no tuvieran como base de sustentación la permanente comunicación, el esfuerzo, y la pasión” de los gobernadores argentinos y sus pares chilenos”.*

*I congratulate our Argentine governors and mayors by Chilean daily effort daily, standing in the integration process. This president and this president could not carry out an integration process as if they had no permanent base of support communication, effort, and passion “of Argentine governors and their Chilean counterparts.”.*

CRISTINA FERNÁNDEZ | PRESIDENTA DE ARGENTINA. 16.03.2012

### Visita Oficial a Chile de la Presidenta Cristina Fernández

SANTIAGO | 15-16 DE MARZO DE 2012

La mandataria argentina y el Presidente Sebastián Piñera abordaron los principales temas de la agenda bilateral, regional y multilateral, confirmando el positivo estado de la relación entre ambos países.

Junto con la Declaración Presidencial Conjunta y la suscripción de convenios de integración física, se firmó un Protocolo Complementario al Tra-

tado de Maipú de Integración y Cooperación para la creación, por primera vez en la historia, de la Reunión Binacional de Gobernadores argentinos e Intendentes chilenos de la Frontera Común como un mecanismo de relacionamiento bilateral.

### Official visit to Chile by President Cristina Fernández

SANTIAGO | MARCH 15 AND 16, 2012

The Argentine Head of State and President Sebastián Piñera discussed the main issues of the bilateral, regional and multilateral agendas, confirming the positive status of relations between both countries.

In addition to the Joint Presidential Declaration and the signature of physical integration agreements, the leaders signed a Complementary Protocol to the Maipú Treaty on Integration and Cooperation that creates,

for the first time in history, a Binational Meeting of Argentine Governors (state authorities) and Chilean Intendants (regional authorities) in the Common Frontier as a bilateral relations mechanism.



**08.04.2010** | La primera Gira Internacional del Presidente de la República, Sebastián Piñera, comenzó en Buenos Aires, Argentina, donde se reunió con su Presidenta, Cristina Fernández. | The first International Tour of President Piñera began in Buenos Aires, Argentina, where he met President, Cristina Fernández.

© Agencia Efe



16.03.2012 | En el Patio de las Camelias, en el Palacio de La Moneda, la Presidenta de Argentina, Cristina Fernández y el Presidente de la República, Sebastián Piñera. | President of Argentina, Cristina Fernández and President, Sebastian Piñera at the Palace of La Moneda.

*“Quiero agradecer el apoyo de la hermana República de Chile a la causa de Malvinas, que ya ha dejado de ser solamente algo de los argentinos”. “Se trata de defender nuestros recursos. Cuando las grandes potencias requieren recursos, van tras ellos, estén donde estén. Malvinas debe verse como una defensa de nuestros recursos ictícolas y petroleros, y la defensa del medio ambiente”.*

*“I want to thank the support of the Republic of Chile to the cause of the Falklands, which has already longer just some Argentines. “It is about defending our resources. when great powers require resources, go after them wherever they are. Falklands should be as a defense of our ictícolas and petroleum resources, and environmental protection”.*

CRISTINA FERNÁNDEZ | PRESIDENTA DE ARGENTINA, SANTIAGO. 16.03.2012.

### **I Reunión Binacional de Intendentes Chilenos y Gobernadores Argentinos de la Frontera Común**

SANTIAGO | 18 DE MAYO DE 2011

### **I Binational Meeting of Argentine Governors and Chilean Intendants in the Common Frontier**

SANTIAGO | MAY 18, 2011

### **IV Reunión Binacional de Ministros y II Reunión de Intendentes y Gobernadores**

BUENOS AIRES | 8 DE NOVIEMBRE DE 2012

Las reuniones —realizadas por primera vez de manera simultánea— alcanzaron una alta convocatoria, reflejo de la fluidez y excelente estado de la relación bilateral.

Durante estos encuentros binacionales, las autoridades tuvieron la oportunidad de evaluar el grado de avance de los compromisos y alcanzar los consensos necesarios para fortalecer y profundizar el proceso de integración binacional y subnacional. Asimismo se establecieron acciones futuras en materias tales como integración fronteriza, infraestructura, conectividad, cooperación antártica, desarrollo turístico, asistencia consular y migraciones, entre otros.

### **IV Binational Meeting of Ministers and II Meeting of Governors and Intendants**

BUENOS AIRES | NOVEMBER 8, 2012

The meetings —held simultaneously for the first time— had a high level of participation, demonstrating the fluent and excellent state of bilateral relations.

During these binational events, authorities had the chance of evaluating the degree of progress in the commitments made during past meetings and reaching necessary agreements to strengthen and deepen the binational and subnational integration process. Likewise, future actions were defined for issues such as border integration, infrastructure, connectivity, Antarctic cooperation, tourism development, consular assistance and migrations, among others.

**BOLIVIA** | BOLIVIA

*“Cuando me dijeron que él era un empresario tenía mucho miedo, porque los empresarios minimizan a los pobres. Pero no. De verdad quedé sorprendido. Soy muy optimista”.*

*When they told me he was a businessman was very afraid, because employers minimize the poor. But no. I really was surprised. I am very optimistic.*

**EVO MORALES** | PRESIDENTE DE BOLIVIA, 11.03.2010.

**Desarrollo de instancias de diálogo bilateral al más alto nivel**

ENERO | 2011

El Presidente Sebastián Piñera sostuvo diversos encuentros con el Presidente Boliviano Evo Morales, al igual que sus cancilleres, con miras a establecer un diálogo amplio sobre la agenda bilateral.

En enero de 2011, en reemplazo del Mecanismo de Consultas Políticas que presidían los respectivos Vice Cancilleres de Chile y Bolivia, que funcionó entre 1993 y 2010, se institucionalizó una Comisión Binacional de Alto Nivel, conducida por los Ministros de Relaciones Exteriores, con el

objetivo de avanzar en la búsqueda de fórmulas concretas, útiles y factibles y de beneficio mutuo para ambos países.

No obstante, sólo un par de meses después, el 23 de marzo del mismo año, Bolivia resolvió romper el diálogo con Chile abrupta y unilateralmente, anunciando acudir a un mecanismo internacional de solución de controversias.

**Development of bilateral dialogue at the highest level**

JANUARY | 2011

President Sebastián Piñera and Bolivian President Evo Morales held several meetings, as did their ministers of foreign affairs, with the aim of establishing a broad dialogue on the bilateral agenda.

A High Level Binational Commission, chaired by the ministers of foreign affairs, was created in January, 2011 with the objective of making progress in the search for specific, useful and feasible formulas that

would be beneficial for both countries.

Nevertheless, only a couple of months later, on March 23 of the same year, Bolivia made the abrupt and unilateral decision of halting dialogue with Chile, announcing that it would make a request to an international dispute resolution mechanism.



**26.01.2013** | El Presidente de la República, Sebastián Piñera, recibe al presidente boliviano, Evo Morales, en la inauguración de la primera Cumbre CELAC-UE. Santiago, Chile. | President of the Republic, Sebastian Piñera meets with the Bolivian president, Evo Morales, at the opening of the first Summit CELAC EU.



17.12.2010 | XL Cumbre del Mercosur. Foz de Iguazú, Brasil.



29.10.2011 | XXI Cumbre Iberoamericana de Presidentes y Jefes de Gobierno. Asunción, Paraguay.

## Demanda Marítima Boliviana

23 DE MARZO | 2013

Luego de la presentación de la demanda Boliviana ante la Corte Internacional de Justicia, el Gobierno de Chile emitió la siguiente declaración: "El Estado Plurinacional de Bolivia ha presentado ante la Corte Internacional de Justicia una demanda contra el Estado de Chile, en la que solicita que se falle y declare que nuestro país tiene la obligación de negociar un acuerdo que otorgue a Bolivia una salida plenamente soberana al mar, cediendo parte del territorio nacional.

El Gobierno de Chile lamenta profundamente que Bolivia haya iniciado esta acción carente de fundamentos de hecho y de derecho, cuya presentación se debe a normas constitucionales internas de dicho país del año 2009, que son inoponibles a Chile y claramente contrarias al Derecho Internacional. Esta demanda contradice el sentido del diálogo que ambos países han desarrollado, en el contexto de una amplia agenda de cooperación y trabajo conjunto.

El Gobierno de Chile continuará actuando guiado por sólidas conviccio-

## Bolivian maritime demand

MARCH 23RD | 2013

After the application of the Bolivian demand was filed at the International Court of Justice, the Government of Chile issued the following statement: "The Plurinational State of Bolivia has instituted proceedings against the Republic of Chile before the International Court of Justice, requesting a ruling and a declaration that our country is under the obligation to negotiate an agreement granting Bolivia a fully sovereign access to the sea, releasing part of the national territory.

"The Government of Chile deeply regrets that Bolivia has initiated this action, which is not based on the facts and the law, but on internal constitutional regulations of that country dating from 2009, which cannot be imposed on Chile and are clearly contrary to International Law. This lawsuit contradicts the sense of the dialogue developed by both countries within the context of a broad cooperation agenda and joint work.

"The Government of Chile will continue to act guided by strong juridical convictions and values that sustain its state foreign policy, which is based on the unwavering respect to boundary treaties, particularly the 1904 Treaty of

*“Yo lo invito a usted, Presidente Morales, a que busquemos en los grupos de trabajo que están establecidos, mejores soluciones y podemos encontrarlas. A cualquier tipo de problema que usted quiera poner arriba de la mesa, le aseguro que se va a encontrar con la mejor voluntad de nuestro país para facilitar el tránsito del comercio boliviano”.*

*“I invite you, President Morales, to seek in the working groups that are established, and can find better solutions. Any kind of problem you want to put on the table, I assure that you will find with the best will in our country to facilitate transit trade of Bolivia”.*

SEBASTIÁN PIÑERA E. | PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA.

nes y valores jurídicos, que sustentan su política exterior de Estado. Ella se basa en el respeto irrestricto a los tratados de límites y en particular al Tratado de Paz y Amistad de 1904, que fijó definitivamente la frontera entre Chile y Bolivia, y que ha sido —y seguirá siendo— cumplido íntegramente por nuestro país.

Ante esta demanda, Chile reitera su respeto a la Corte Internacional de Justicia y hará valer de manera oportuna todos los recursos que le corresponden para resguardar plenamente sus derechos soberanos conforme al Derecho Internacional.

El Gobierno de Chile procedió a nombrar al embajador Felipe Bulnes como agente ante la Corte Internacional de Justicia, para los efectos de la demanda presentada por Bolivia ante dicha Corte. Asimismo, el Presidente de la República efectuó diversas reuniones con ex cancilleres y otras autoridades nacionales, para analizar esta materia y definir la estrategia nacional sobre la misma.

Peace and Friendship that set the definitive border between Chile and Bolivia and with which our country has fully complied and will continue to do so.

“Faced with this lawsuit, Chile reiterates its respect to the International Court of Justice and will resort —in a timely manner— to all of the corresponding resources in order to fully safeguard its sovereign rights in accordance with International Law.”

The Government of Chile appointed ambassador Felipe Bulnes as agent before the International Court of Justice to represent the country in the lawsuit filed by Bolivia to that Court. The President of the Republic has held meetings with former ministers of foreign affairs and other national authorities in order to analyze this matter and define the national strategy for it.





13.05.2013 | El Presidente de la República, Sebastián Piñera, durante la conmemoración de los 100 años del ferrocarril Arica-La Paz. | May 13 2012, President, Sebastián Piñera, during the commemoration of the 100th anniversary of the Arica-La Paz.




---

### Conmemoración de Centenario de Ferrocarril Arica-La Paz

---

ARICA Y PARINACOTA | 13 DE MAYO DE 2013

El 13 de mayo de 2013, el Presidente de la República efectuó un viaje, para conmemorar el centenario del Ferrocarril Arica-La Paz. El Jefe de Estado recorrió el tramo desde la Estación de Arica hasta Poconchile, ubicado a unos 40 km. de la capital regional, tras lo cual el ferrocarril reanudó su viaje hasta Visviri, recorriendo los 205 km. que tiene el tramo chileno y que se encuentran plenamente operativos, lo que evidencia el total cumplimiento del Tratado de Paz y Amistad de 1904 entre ambos países.

---

### Commemoration of the Centennial of the Arica-La Paz Railroad

---

ARICA AND PARINACOTA | MAY 13 2012

On May 13, 2013 the President of the Republic traveled to commemorate the centennial of the Arica-La Paz Railroad. The Head of State rode the segment from the Arica Station to Poconchile, located approximately 40 km (25 miles) from the regional capital. After that, the train continued its journey to Visviri, covering the 205 km (127 miles) of the Chilean section, which is fully operational, thus demonstrating the full compliance with the 1904 Treaty of Peace and Friendship between both countries.

**PERÚ | PERU**

INTEGRACIÓN SIN PRECEDENTES, EN EL MARCO DEL JUICIO MARÍTIMO DE LA HAYA

*Unprecedented integration, within the framework of The Hague maritime dispute***Visita Oficial del Presidente Sebastián Piñera a Perú**

LIMA | 25 DE NOVIEMBRE DE 2010

Los mandatarios Sebastián Piñera y Alan García suscribieron una Declaración Presidencial en la que resaltaron la celebración de este encuentro de alto nivel, que estuvo orientado a enriquecer y fijar nuevas metas a la relación bilateral, particularmente en asuntos de cooperación en materia energética, policial y de lucha contra el narcotráfico.

**Official visit by President Sebastián Piñera to Peru**

LIMA | NOVEMBER 25, 2010

Presidents Sebastián Piñera and Alan García signed a Presidential Statement highlighting this high level meeting, which was intended to enrich bilateral relations and set new goals for them, particularly in terms of cooperation in issues such as energy, police and the fight against drug trafficking.

**Visita de Estado del Presidente Alan García a Chile**

SANTIAGO | 19 Y 20 DE ENERO DE 2011

Se suscribió una Declaración Conjunta, donde se destacó la determinación de ambos países de profundizar sus relaciones políticas y de confianza mutua, de integración, comerciales y de cooperación.

**State visit by President Alan García to Chile**

SANTIAGO | JANUARY 19 AND 20, 2011

A Joint Declaration was signed, stressing the determination of both countries to deepen their political relations, marked by mutual trust, in terms of integration, trade and cooperation.



Santiago, Chile | 19.01.2011. El Presidente de la República, Sebastián Piñera, junto al Presidente de Perú, Alan García, en su visita oficial al Palacio de la Moneda.



27.01.2013 | VI Cumbre Alianza del Pacífico. Santiago, Chile.

### Visita del Presidente electo de Perú, Ollanta Humala

SANTIAGO | 14 Y 15 DE JUNIO DE 2011

El Presidente Sebastián Piñera sostuvo una reunión de trabajo con el Presidente electo Ollanta Humala, donde abordaron la agenda bilateral y evaluaron los acuerdos vigentes y las nuevas iniciativas de integración en el ámbito de la seguridad, control fronterizo, educacional y pesquero, entre otros.

### Visit by President elect of Peru, Ollanta Humala

SANTIAGO | JUNE 14 AND 15, 2011

President Sebastián Piñera held a work meeting with President elect of Peru, Ollanta Humala, in which they covered the bilateral agenda and evaluated current agreements and new integration initiatives in the areas of security, border control, education and fishing, among others.



28.07.2011 | Investidura Presidencial. Lima, Perú.

### Ceremonia de transmisión del mando a Perú

LIMA | 28 DE JULIO DE 2011

### President Changeover Ceremony in Peru

LIMA | JULY 28, 2011

*“Las relaciones vamos a verlas de manera integral, como tiene que hacerse y respetando el resultado de La Haya y mirando para adelante la era post Haya, que sea una era de oportunidades para todos los pueblos”.*

*Relations will see them holistically, as must be done while respecting the outcome of the Hague and looking forward to the post was Hague who is an era of opportunity for all people.*

OLLANTA HUMALA | PRESIDENTE ELECTO DE PERÚ. 15.06.2011.



**15.06.2011** | El Presidente de la República, Sebastián Piñera, junto a la Primera Dama, Cecilia Morel, reciben en el Palacio de La Moneda a Ollanta Humala como presidente electo, junto a su señora Nadine Heredia. Santiago, Chile. | President, Sebastian Piñera, and the First Lady, Cecilia Morel, received Ollanta Humala as president-elect, and his wife Nadine Heredia.

## Juicio Marítimo Chile Perú en La Haya

DICIEMBRE | 2012

El 16 de enero de 2008, Perú demandó a Chile ante la Corte Internacional de Justicia de La Haya, solicitando que ésta defina el límite marítimo entre ambos países y desconociendo el límite establecido y observado hace más de 50 años.

Chile ha sostenido que los Tratados de 1952 y 1954 establecieron y delimitaron las respectivas zonas marítimas entre Chile y Perú, trazando la frontera en el paralelo de latitud que pasa por el punto en que la frontera terrestre llega al mar, correspondiente al Hito N° 1, con latitud 18° 21' 00"S. Ello, además reafirmado en los años 1968 y 1969 al erigir ambos países, torres de enfilación que materializaron el paralelo como el límite marítimo entre Chile y Perú.

La Corte, el 31 de marzo de 2008, fijó las fechas máximas en que ambos

países debían presentar la Memoria (Perú) y Contramemoria (Chile), hasta el 20 de marzo de 2009 (Perú) y 9 de marzo de 2010 (Chile), días antes de que asumiera la primera magistratura de la Nación, el Presidente Sebastián Piñera.

Los años siguientes a la presentación de los escritos principales de este juicio, durante el mandato del Presidente Piñera, fueron de una intensa actividad. En efecto, el 9 de noviembre de 2010 Perú presentó la Réplica, mientras que el 11 de julio de 2011, Chile presentó la Dúplica.

En abril de 2012, en tanto, la Corte fijó la fecha de inicio y término de alegatos orales, los cuales se realizaron entre el 3 y el 14 de diciembre de 2012.

El liderazgo del Presidente Piñera ejercido en la dirección de la defensa de Chile, tuvo como respaldo permanente el arduo trabajo del Ministro de Relaciones Exteriores, Alfredo Moreno y de la Unidad Especial creada al efecto para trabajar en la investigación y argumentación jurídica del caso, encabezada por el Agente ante la Corte Internacional de Justicia, Alberto Van Klaveren, el cual fue enriquecido por los aportes de un Comité Asesor integrado por personas

## Chile-Peru maritime dispute at The Hague

DECEMBER | 2012

On January 16, 2008 Peru instituted proceedings before the International Court of Justice, invoking that the maritime delimitation between both countries must be defined by criteria different to that of the parallel which is currently in force.

Chile has stated that the 1952 and 1954 treaties set the delimitation lines and established the respective maritime zones between Chile and Peru, drawing the frontier along the latitude parallel that goes through the place where the land border reaches the sea, known as Landmark N° 1, at latitude 18° 21' 00"S. This was reinforced in 1968 and 1969 when both countries built leading lights that marked the parallel as the maritime border between Chile and Peru.

On March 31, 2008 the Court fixed March 20, 2009 as the time-limit for

the filing of a Memorial by Peru and March 9, 2010 as the time-limit for the filing of a Counter-Memorial by Chile. The latter was due only days before President Sebastián Piñera was sworn into office.

The years following the filing of the principal pleadings for this trial, during the administration of President Piñera, were of intense activity. Indeed, during the Government of President Sebastián Piñera, the Court allowed the submission of a Reply by the Republic of Peru on November 9, 2010 and a Rejoinder by the Republic of Chile on July 11, 2011.

In April, 2012 the Court set the starting and ending dates for the public hearings, which were carried out between December 3 and 14, 2012.

The leadership of President Piñera in heading the defense of Chile was constantly supported by the hard work of the Minister of Foreign Affairs, Alfredo Moreno, and the Special Unit created to develop the research and legal arguments of the case being led by Alberto Van Klaveren as agent before the International Court of Justice. These efforts were enriched by

representativas del mundo profesional, académico y diplomático, así como del Comité de Ex Ministros de RREE, además de abogados internacionales de enorme prestigio, que fueron incorporados a la defensa.

Finalmente, el 27 de enero de 2013, y luego de 6 años de iniciado el diferendo marítimo en La Haya, la Corte Internacional de Justicia dio a conocer su decisión respecto al caso, confirmando en lo sustancial la posición Chilena al reconocer la existencia de un acuerdo de límites marítimo, y que éste consiste en el paralelo geográfico que pasa por el hito 1. De este modo, el fallo reconoce y cautela en su integridad las 12 millas que constituyen el mar territorial y soberano de Chile, sobre el cual Chile mantiene plenos y absolutos derechos. Igualmente, mantiene y resguarda íntegramente la conectividad y proyección marítima de la ciudad de Arica así como su posición geográfica estratégica.

No obstante lo anterior, la Corte también determinó que dicho límite marítimo se extiende hasta una distancia de 80 millas, y que, a continuación de ese punto y hasta las 200 millas, la frontera deberá fijarse mediante una línea

equidistante de las líneas de base de ambos países, lo que implica que nuestro país deberá ceder derechos económicos en una zona de aproximadamente 22 mil kilómetros cuadrados. Chile discrepa de esta decisión, y si bien se mantienen en plenitud las libertades de navegación marítima y aérea en dicha zona, constituye una pérdida lamentable no justificada ni en los acuerdos, ni en las declaraciones y alegatos sobre esta materia, ni tampoco en la práctica consistente de ambos países por más de 60 años.

Es importante destacar que la casi totalidad de la pesca existente en la zona norte se produce al este de la milla 60, y en consecuencia, dentro de la zona económica exclusiva reconocida a Chile por la Corte. Por lo tanto, el fallo confirma que Chile conserva la casi totalidad de sus derechos de pesca, y muy especialmente, los derechos de pesca y las posibilidades de trabajo de nuestros pescadores artesanales, así como la conectividad y proyección marítima de la región de Arica y Parinacota.

contributions made by an Advisory Committee composed of people representing the professional, academic and diplomatic arenas, as well as by the Committee of Former Ministers of Foreign Affairs and by highly prestigious international lawyers who were incorporated into the defense.

Finally, on January 27, 2013, and after 6 years into the maritime dispute in The Hague, the International Court of Justice released its decision on the case, confirming the substance of the Chilean position to recognize the existence of a maritime boundary agreement, and that it is the geographical parallel that passes through the milestone 1. Thus, the judgment and caution recognizes in full the 12 miles that constitute the sovereign territorial sea of Chile, on which Chile has full and absolute rights. Also maintains and preserves full connectivity and maritime projection of Arica and its strategic geographical position.

Notwithstanding the foregoing, the Court also ruled that the maritime boundary extends to a distance of 80 miles, and then from that point and

up to 200 miles, the border must be secured by a line equidistant from the baselines both countries, implying that our country must give economic rights in an area of about 22,000 square kilometers. Chile disagrees with this decision, and while fully maintaining the freedoms of sea and air transport in the area, constitutes an unjustified or agreements, or statements and arguments on this subject, nor unfortunate loss in practice consisting of both countries for over 60 years.

Importantly, almost all of the existing fisheries in the north east occurs Mile 60, and therefore, within the exclusive economic zone to Chile recognized by the Court. Therefore, the judgment confirms that Chile retains almost all of their fishing rights, and especially, fishing rights and employment opportunities of our fishermen, as well as connectivity and maritime projection of the region of Arica and Parinacota.



## CRONOLOGÍA | CRONOLOGY

### 17 DE MAYO DE 2010

S.E. y Ministro Moreno sostuvieron una reunión de trabajo en Madrid con los asesores jurídicos que representan a Chile ante la Corte Internacional de Justicia de La Haya.

### MAY 17, 2010

S. E. and Minister Moreno held a working meeting in Madrid with legal advisors representing Chile at the International Court of Justice in The Hague.

### 10 DE AGOSTO 2010

S.E. encabezó reunión de trabajo con el Canciller Moreno, el Agente chileno ante la CIJ, Alberto Van Klaveren, los co-agentes María Teresa Infante y Juan Martabit (embajador ante los Países Bajos), y con los embajadores en Perú, Fabio Vio, y Ecuador, Juan Pablo Lira.

### AUGUST 10, 2010

S. E. led meeting with Foreign Minister Moreno , the Chilean Agent before the ICJ, Alberto Van Klaveren , co- agents María Teresa Infante and Juan Martabit ( ambassador to the Netherlands ) , and the ambassadors in Peru , Fabio Vio, and Ecuador Juan Pablo Lira

### 6 DE ENERO DE 2011

S.E. se reunió con los presidentes de los partidos políticos. Estuvo acompañado por el Ministro Moreno y por el Agente Alberto van Klaveren y los Co-Agentes María Teresa Infante y Juan Martabit.

### JANUARY 6TH, 2011

S. E. met with the chairmen of the political parties. He was accompanied by Minister Moreno and Alberto van Klaveren Agent and Co- Agents and María Teresa Infante Juan Martabit.

### 18 DE OCTUBRE DE 2012

S.E. se reunió con presidentes de partidos políticos y agentes del equipo jurídico ante la CIJ.

### OCTOBER 18, 2012

S. E. met with presidents of political parties and agents of the legal team before the ICJ .

### 19 DE OCTUBRE 2012

S.E. junto al Ministro Moreno encabezó una reunión con los miembros de las Comisiones de Relaciones Exteriores de la Cámara de Diputados y el Senado, a la que también asistieron el Agente y Co-Agente ante la CIJ, embajadores Alberto van Klaveren y María Teresa Infante, respectivamente.

### OCTOBER 19, 2012

S. E. by the Minister Moreno led a meeting with members of the Foreign Affairs Committees of the Chamber of Deputies and the Senate , which was also attended by the Agent and Co- Agent before the ICJ , ambassadors Alberto van Klaveren and Maria Teresa Infante , respectively.

### 30 DE OCTUBRE DE 2012

S.E. junto al Canciller Moreno encabezaron una reunión con ex Cancilleres. Asistieron los ex ministros Miguel Schweitzer, Hernán Felipe Errázuriz, Carlos Figueroa, Juan Gabriel Valdés, Soledad Alvear, Ignacio Walker y Alejandro Foxley, además de los encargados del equipo jurídico chileno ante la CIJ, Alberto Van Klaveren y María Teresa Infante.

### OCTOBER 30, 2012

S. E. by the Chancellor Moreno spearheaded a meeting with former Chancellors . Attended by former ministers Miguel Schweitzer , Hernan Felipe Errazuriz, Carlos Figueroa, Juan Gabriel Valdés, Soledad Alvear, Ignacio Walker and Alejandro Foxley , in addition to the charge of the Chilean legal team before the ICJ, Alberto Van Klaveren and Maria Teresa Infante.

**16 DE NOVIEMBRE DE 2012**

S.E y Ministro Moreno sostuvieron reunión de trabajo en Londres con los abogados extranjeros.

**NOVEMBER 16, 2012**

SE and Minister Moreno workshop held in London with foreign lawyers November 16, 2012 SE and Minister Moreno workshop held in London with foreign lawyers.

**27 DE NOVIEMBRE DE 2012**

S.E. sostuvo reunión de trabajo en La Moneda con los ex Mandatarios Patricio Aylwin, Eduardo Frei y Ricardo Lagos, para analizar en detalle diversos aspectos derivados de la demanda marítima peruana ante la Corte Internacional de La Haya.

**NOVEMBER 27, 2012**

S. E. workshop held in La Moneda with former presidents Patricio Aylwin, Eduardo Frei and Ricardo Lagos, to analyze in detail various aspects of the Peruvian maritime derivative action before the International Court in The Hague.

En el marco de la primera ronda de audiencias orales del juicio ante la Corte, el 5 de diciembre de 2012 S.E. junto al Ministro Secretario General de la Presidencia, Cristián Larroulet, sostuvo una videoconferencia con el Ministro Moreno, el Agente de Chile Alberto van Klaveren, y los co-agentes María Teresa Infante y Juan Martabit.

Under the first round of oral hearings of the trial before the Court, December 5th, 2012 SE by the Minister Secretary General of the Presidency, Cristián Larroulet, held a video conference with the Minister Moreno, Agent Chile Alberto van Klaveren, and co - agents and María Teresa Infante Juan Martabit.

En el marco de la segunda ronda de audiencias orales del juicio ante la Corte, el 11 de diciembre de 2012 S.E. y el Ministro Moreno sostuvieron una videoconferencia con el Agente chileno ante la CIJ, Alberto van Klaveren y los co-agentes, María Teresa Infante y Juan Martabit, durante las audiencias orales.

As part of the second round of oral hearings of the trial before the Court, December 11, 2012 SE and Minister Moreno held a video conference with Chilean Agent before the ICJ, Alberto van Klaveren and co - agents, María Teresa Infante and Juan Martabit during the oral hearings.

**21 DE JUNIO DE 2013**

S.E. junto al Ministro Moreno encabezó una reunión con los miembros de las Comisiones de RREE de la Cámara de Diputados y del Senado, a la cual también asistieron el Agente de Chile ante la CIJ, Embajador Alberto van Klaveren y la Co-Agente, Embajadora María Teresa Infante.

**JUNE 21, 2013**

S. E. by the Minister Moreno led a meeting with members of the Committees of Foreign Affairs of the Chamber of Deputies and the Senate, which was also attended by the Agent of Chile to the ICJ, Ambassador Alberto van Klaveren and Co- Agent, Ambassador María Teresa Infante.

**27 DE ENERO DE 2013**

S.E. sigue la lectura del fallo de la Corte Internacional de Justicia de La Haya.

**JANUARY 27, 2013**

S. E. follows the reading of the judgment of the International Court of Justice in The Hague.

# CHILE, PERÚ Y LA CORTE DE JUSTICIA DE LA HAYA

## CHILE, PERU AND THE COURT OF JUSTICE OF THE HAGUE

ENERO 31 | 2014 | JANUARY 31 | 2014

**E**l lunes pasado, la Corte Internacional de Justicia de La Haya dio a conocer su decisión respecto del diferendo marítimo que le fuera planteado por Perú el año 2008. Para efectos de entender el significado y alcance de este fallo es necesario recordar cuál fue la controversia central sometida al conocimiento de la Corte y cuáles fueron las posiciones fundamentales asumidas y defendidas por Chile y Perú. La controversia básica sometida a la Corte era determinar la existencia, o no existencia, de un acuerdo que fijó los límites marítimos entre Chile y Perú.

La posición peruana negaba la existencia de tal acuerdo, y en consecuencia, solicitaba a la Corte que fijara el límite marítimo en la zona de controversia, donde había sobre posición de requerimientos, mediante una línea equidistante de las líneas de base de ambos países, y que esta línea se iniciara desde la costa misma. Asimismo, solicitaba que la Corte determinara que el punto de partida de esa línea equidistante debía ser el punto 266, el que, según la posición peruana, correspondía al último punto de la frontera terrestre entre ambos países.

La posición chilena sostenía que sí existía un acuerdo entre las partes, los Tratados de 1952 y 1954, y que ese Acuerdo fijó el límite marítimo entre ambos países en el paralelo que pasa por el hito 1 o Hito del mar, el que corresponde al punto donde la frontera terrestre llega al mar, y que se extiende por 200 millas mar adentro.

La Corte Internacional de Justicia de La Haya ha confirmado en lo sustancial la posición chilena. En efecto, dicha Corte, por 15 votos a favor y sólo uno en contra, ha reconocido la existencia de un acuerdo de límite marítimo y que ese límite marítimo es un paralelo geográfico. Adicionalmente, y también por 15 votos a uno, confirmó que ese paralelo pasa por el hito 1, y que ese hito 1, y no el punto 266, constituye el punto inicial del

**L**ast Monday the International Court of Justice in The Hague issued its decision on the maritime dispute that was raised by Peru 2008. For purposes of understanding the meaning and scope of this ruling is necessary to remember what was the main controversy submitted to the Court and what were the fundamental positions taken and defended by Chile and Peru. The basic dispute before the Court was to determine the existence or nonexistence of an agreement which established the maritime boundary between Chile and Peru.

Peru's position denying the existence of such an agreement, and therefore asked the Court to order the maritime boundary in the dispute, where there were about position requirements by a line equidistant from the baselines of both countries, and this line was initiated from the coast itself. Also requested that the Court determines that the starting point of that line should be equidistant point 266, which, according to the Peruvian position, corresponding to the last point of the land boundary between the two countries.

Chile's position was that there was indeed an agreement between the parties, the Treaties of 1952 and 1954, and that this Agreement set the maritime border between the two countries in the parallel passing through Milestone 1 Milestone or sea, which corresponds to the point where the land meets the sea border, which extends 200 miles offshore.

The International Court of Justice in The Hague has confirmed the substance of the Chilean position. Indeed, this Court, by 15 votes for and only 1 against, has recognized the existence of a maritime boundary agreement and that the maritime boundary is a geographical parallel. Moreover, with 15 votes to 1, confirmed that this parallel goes through Milestone 1, and that milestone 1 and 266 not the point, is the starting point of the maritime

*“La Corte Internacional de Justicia de La Haya ha confirmado en lo sustancial la posición chilena. En efecto, dicha Corte, por 15 votos a favor y sólo uno en contra, ha reconocido la existencia de un acuerdo de límite marítimo y que ese límite marítimo es un paralelo geográfico. Adicionalmente, y también por 15 votos a uno, confirmó que ese paralelo pasa por el hito 1, y que ese hito 1, y no el punto 266, constituye el punto inicial del límite marítimo entre Chile y Perú.”*

*“The International Court of Justice in The Hague has confirmed the substance of the Chilean position. Indeed, this Court, by 15 votes for and only 1 against, has recognized the existence of a maritime boundary agreement and that the maritime boundary is a geographical parallel. Moreover, with 15 votes to 1, confirmed that this parallel goes through Milestone 1, and that milestone 1 and 266 not the point, is the starting point of the maritime boundary between Chile and Peru”.*

límite marítimo entre Chile y Perú.

La confirmación del hito 1 como punto inicial de la frontera marítima entre ambos países reviste particular importancia ya que, si bien ambos países discrepaban respecto a dónde comienza la frontera marítima: hito 1 según Chile o punto 266 según Perú, ambos países siempre coincidieron en que la frontera marítima comienza en el último punto de la frontera terrestre. En consecuencia, la confirmación por la Corte que la frontera marítima comienza en el paralelo del hito 1, ratifica el dominio chileno del triángulo terrestre respectivo.

No obstante haber dado la Corte la razón a Chile en los aspectos esenciales antes mencionados, también resolvió por una mayoría de 10 votos a seis, que el contenido de los acuerdos de límites entre ambos países carecía de suficiente claridad y precisión y, en consecuencia, no se podía concluir que la voluntad de las partes fuera fijar el límite marítimo a través del paralelo, hasta las 200 millas. Siguiendo esta interpretación, la Corte determinó que el límite marítimo es el paralelo que pasa por el hito 1, hasta una distancia de 80 millas, y que, a continuación de ese punto y hasta las 200 millas, la frontera marítima deberá fijarse por Chile y Perú, a través de una línea equidistante de las líneas de base de ambos países.

Chile discrepa de esta decisión de la mayoría de la Corte dado que, todos los acuerdos, declaraciones y alegatos sobre esta materia tanto de Chile como de Perú, y la práctica consistente de ambos países por más de 60 años, se refieren siempre y únicamente a 200 millas marítimas.

Sin perjuicio de lo anterior, es necesario e importante destacar que el fallo de la Corte Internacional de Justicia de La Haya, en primer lugar, reconoce y cautela en su integridad las 12 millas que constituyen el mar territorial y soberano de Chile, sobre el cual nuestro país mantiene plenos y absolutos sus derechos soberanos. En segundo término, el fallo reconoce una zona econó-

boundary between Chile and Peru.

Confirmation of Milestone 1 as the starting point of the maritime boundary between the two countries is particularly important because, although both countries disagreed on where the maritime boundary begins: Milestone 1 as Chile or Peru as point 266, both countries agreed that always the maritime boundary begins at the last point of the land boundary. Therefore, confirmation by the Court that the maritime boundary begins at the parallel Milestone 1, confirms the Chilean terrestrial domain of the respective triangle.

But having given the court reason to Chile in essential aspects mentioned above, also decided by a majority of 10 votes to 6, the content of agreements on boundaries between two countries lacked sufficient clarity and precision and, consequently, could not conclude that the intention of the parties set out the maritime boundary through the parallel, to 200 miles. Following this interpretation, the Court determined that the maritime boundary is the parallel passing through Milestone 1, a distance of 80 miles, and then from that point and up to 200 miles, the maritime boundary should be fixed by Chile and Peru, through a line equidistant from the baselines of both countries.

Chile disagrees with this decision of the majority of the Court given that all agreements, statements and arguments on this subject both Chile and Peru, and the consistent practice of the two countries for more than 60 years, always and only refer to 200 miles sea.

Notwithstanding the above, it is necessary and important to note that the judgment of the International Court of Justice in The Hague, first, recognize and caution in its entirety 12 miles that constitute the sovereign territorial sea of Chile, on which our country has full and absolute sovereign rights. Second, the ruling recognizes an exclusive economic zone for Chile,



27.11.2012 | Presidente Sebastián Piñera se reúne con ex Presidentes. Palacio de La Moneda. Santiago, Chile.



27.01.2014 | El Presidente de la República, Sebastián Piñera, se dirige al país en cadena nacional, para explicar las implicancias del Fallo de la Corte Internacional de la Haya.

mica exclusiva para Chile, a partir del paralelo que pasa por el hito 1 y hasta las 80 millas mar adentro, y a partir de ese punto, la zona al sur-este de la línea equidistante de las líneas de base de ambos países.

Es importante destacar también que la casi totalidad de la pesca existente en esa zona se produce al este de la milla 60, y en consecuencia, el fallo ratifica que Chile conserva la casi totalidad de sus derechos de pesca, y muy especialmente, los derechos de pesca y las posibilidades de trabajo de nuestros pescadores artesanales.

Igualmente, el fallo mantiene y resguarda íntegramente la conectividad y proyección marítima de la ciudad de Arica, así como su posición geográfica estratégica, lo que nos alegra enormemente por nuestros compatriotas de la Región de Arica y Parinacota y de todo el país.

Esta decisión de la Corte significa que Chile debe ceder derechos económicos en una zona de aproximadamente 22 mil km cuadrados al oeste de la milla 80 y al nor-oeste de la línea equidistante antes mencionada, hasta la milla 200. Si bien en esta zona, y de acuerdo a la Convención del Mar, Chile mantiene en plenitud sus libertades de navegación marítima y aérea, esta cesión constituye una lamentable pérdida para nuestro país.

En virtud del Tratado Americano de Soluciones Pacíficas del año 1948, conocido como el Pacto de Bogotá, suscrito ese mismo año y ratificado por Chile el año 1967, Chile y Perú aceptaron la jurisdicción de la Corte de La Haya. En consecuencia, las decisiones de esta Corte son vinculantes para ambos países, los cuales, confirmando su tradición de respeto al derecho internacional, se han comprometido a aceptarlas y cumplirlas.

Chile cumplirá y exigirá el cumplimiento del fallo de la Corte. Dada la naturaleza y contenido del fallo, y tal como lo acordáramos con el Presidente del Perú Ollanta Humala, en nuestra reciente reunión con ocasión de la última Cumbre del Celac, su implementación deberá ser gradual, a la brevedad y de

from the parallel passing through the milestone 1 and up to 80 miles offshore, and from that point, the area south-east of the line equidistant from the baselines of both countries.

It is also important to note that almost all of the existing fishing occurs in the area east of mile marker 60, and consequently, failure confirms that Chile retains almost all of their fishing rights and especially the rights of fisheries and employment opportunities of our fisherfolk.

Similarly, the failure fully maintains and preserves connectivity and maritime projection of Arica and its strategic geographical position, which pleases us greatly for our compatriots in the Region of Arica and Parinacota and across the country.

This decision means that the Court must give economic Chile in an area of about 22,000 square miles west of the mile 80 and the north west of the equidistance line above, to mile 200. While in this area, and according to the Sea Convention, Chile remains fully their liberties of sea and air transport, this assignment is a sad loss for our country.

Under the American Treaty on Pacific Settlement of 1948, known as the Pact of Bogotá, signed that year and ratified by Chile in 1967, Chile and Peru accepted the jurisdiction of the Court in The Hague. Accordingly, this Court's decisions are binding for both countries, which, confirming its tradition of respect for international law, have committed to accept and comply.

Chile meet and require compliance with the ruling of the Court. Given the nature and content of the judgment, and as we agreed to with the President of Peru Ollanta Humala, in our recent meeting at the last Summit of CELAC, its implementation should be gradual, promptly and in good faith, require agreements between the parties, and the adaptation of the internal rules of both countries with the sentence of the Court and the international law of the sea will require.

*“Chile cumplirá y exigirá el cumplimiento del fallo de la Corte. Dada la naturaleza y contenido del fallo, y tal como lo acordáramos con el Presidente del Perú Ollanta Humala, en nuestra reciente reunión con ocasión de la última Cumbre del Celac, su implementación deberá ser gradual, a la brevedad y de buena fe, requerirá acuerdos entre las partes, y hará necesaria la adaptación de las normas internas de ambos países al contenido del fallo de la Corte y al derecho internacional del mar”.*

*Chile meet and require compliance with the ruling of the Court. Given the nature and content of the judgment, and as we agreed to with the President of Peru Ollanta Humala, in our recent meeting at the last Summit of CELAC, its implementation should be gradual, promptly and in good faith, require agreements between the parties, and the adaptation of the internal rules of both countries with the sentence of the Court and the international law of the sea will require.*

buena fe, requerirá acuerdos entre las partes, y hará necesaria la adaptación de las normas internas de ambos países al contenido del fallo de la Corte y al derecho internacional del mar.

Quiero asegurar a mis compatriotas que, en la implementación de este fallo, este Presidente y la Presidenta Electa, tomarán todas las acciones y medidas necesarias para resguardar y proteger debidamente los legítimos intereses y derechos de nuestro país. Y al mismo tiempo, buscaremos que ambos países resuelvan todos los temas pendientes, de forma tal de permitir que Chile y Perú concentren sus agendas, visiones y esfuerzos en la Agenda del Futuro, que es la Agenda de la paz, de la integración y de la colaboración, en beneficio de ambos pueblos.

Quiero terminar estas líneas haciendo un sentido reconocimiento y expresando mi profunda gratitud por el gran trabajo que tantos, con tanta dedicación y compromiso y durante tanto tiempo hicieron por la defensa de los legítimos derechos e intereses de nuestro país. Y también, por la permanente actitud de unidad y colaboración de todos los chilenos y chilenas y de todos los sectores de nuestra sociedad, honrando así esa hermosa y noble tradición republicana de Chile de enfrentar los temas internacionales, y particularmente los temas de límites y soberanía, con unidad, patriotismo y como política de Estado.

Con posterioridad al fallo de la Corte, he conversado y me he reunido con la Presidenta Electa Michelle Bachelet y hemos acordado actuar unidos y coordinados en las etapas que vendrán en materia de la implementación de este fallo, las cuales serán responsabilidad de mi Gobierno hasta el 11 de marzo y del Gobierno de la Presidenta Bachelet a partir de esa fecha. Finalmente, también le he expresado y comprometido a la Presidenta Bachelet, que a partir del 11 de marzo, en relación a la implementación de este fallo, contará con el total apoyo de este Presidente, cada vez que ella así lo requiera.

I want to assure my countrymen that in the implementation of this decision, the President and President-elect shall take all necessary actions and measures to protect and adequately protect the legitimate rights and interests of our country. At the same time, both countries seek to resolve all outstanding issues, so as to enable Chile and Peru concentrate their agendas, visions and efforts on the Future Agenda, which is the agenda of the peace, integration and collaboration for the benefit of both peoples.

I want to finish these lines by sense and recognition by expressing my deep gratitude for the great work so many, with such dedication and commitment and for so long made to defend the legitimate rights and interests of our country. And also, by the permanent attitude of unity and collaboration of all Chileans and all sectors of our society, thus honoring the beautiful and noble republican tradition of Chile to address international issues, particularly the issues of boundaries and sovereignty with unity, patriotism and as a state policy.

Following the Court's ruling, I have talked and I have met with the President Elect Michelle Bachelet and have agreed to act together and coordinated steps that come on the implementation of this decision, which will be the responsibility of my government to March 11 and the government of President Bachelet from that date. Finally, we have also expressed and committed to President Bachelet, from March 11, in relation to the implementation of this decision, have the full support of the President, whenever she so requires.

**SEBASTIÁN PIÑERA ECHENIQUE**

31 DE ENERO DE 2014, COLUMNA EL MERCURIO

# Chile y la región

## CHILE AND THE REGION

---



## BRASIL | BRAZIL

PLANALTO, BRASILIA | 24 DE NOVIEMBRE DE 2009

El entonces candidato a la Presidencia de la República, Sebastián Piñera, se reúne con el entonces Presidente Luiz Inácio "Lula" Da Silva en Planalto.

PLANALTO, BRASILIA | NOVEMBER 24, 2009

As candidate to the Presidency of the Republic, Sebastián Piñera meets with then President Luiz Inácio "Lula" Da Silva in Planalto.

BRASILIA | 08-09 DE ABRIL DE 2010

El Presidente Sebastián Piñera realiza una Visita de Estado a Brasil, oportunidad en la que se reúne con el Presidente Luiz Inácio "Lula" da Silva. En esta oportunidad, ambos mandatarios confirmaron el carácter estratégico de la relación bilateral entre Chile y Brasil y acordaron la realización de una serie de reuniones de los grupos de trabajo y cooperación existentes entre ambos países. En la oportunidad, el Mandatario brasileño también condecoró al Presidente Piñera con la Orden Cruzeiro do Sul, en el grado de Gran Collar.

BRASILIA | APRIL 08-09, 2010

President Sebastián Piñera makes a state visit to Brazil, meeting with President Luiz Inácio "Lula" da Silva. At the time, both Heads of State confirmed the strategic character of bilateral relations between Chile and Brazil and agreed to hold a series of meetings of the work and cooperation groups in both countries. The Brazilian Head of State also presented President Piñera with the commendation of the Grand Collar degree of the National Order of the Southern Cross.





09.04.2010 | Brasília, Brasil.



28.11.2013 | Junto ex Presidente de Brasil, Luiz Inácio Lula Da Silva. Santiago, Chile.

---

NUEVA YORK | 21 DE SEPTIEMBRE DE 2011

En el marco del 66º Periodo Ordinario de Sesiones de la Asamblea General de Naciones Unidas, se desarrolló una reunión bilateral entre el Presidente de la República Sebastián Piñera y la Presidenta de la República de Brasil, Dilma Rousseff. La Jefa de Estado en dicha ocasión anunció que visitaría Chile, hecho que se concretó con la visita de trabajo que la Jefa de Estado realizó a nuestro país en enero de 2013, en el marco de su participación en la I Cumbre CELAC-UE.

---

NEW YORK | SEPTEMBER 21, 2011

Within the framework of the sixty-sixth ordinary session of the United Nations General Assembly, President Sebastián Piñera held a bilateral meeting with the President of the Republic of Brazil, Dilma Rousseff. The Head of State announced that she would visit Chile and she did so in January 2013, for her participation in the I CELAC-EU Summit.

*“Pido que acepte mis votos de éxito al frente de los destinos de Chile. Estoy seguro de que, bajo su liderazgo, Chile seguirá comprometido con la integración y el desarrollo de Sudamérica”. “Tengo la seguridad de que nuestros países continuarán profundizando la relación bilateral”.*

*“Ask you to accept my good wishes to the front destinations of Chile. I’m sure that under his leadership, Chile remain committed with integration and development of South America. I am sure our countries continue to deepen the bilateral relationship.*

---

LUIZ INÁCIO LULA DA SILVA | PRESIDENTE DE BRASIL, 20.01.2010.



**09.04.2010** | La segunda escala de la primera Gira Internacional del Presidente Piñera, fue en Brasil, donde se reunió con su Presidente, Luiz Inácio Lula da Silva. En la ocasión, el Mandatario comprometió su colaboración por el temporal que azotó a la ciudad de Río de Janeiro, dejando más de 100 fallecidos. | The second leg of the first International Tour of President Piñera, was in Brazil, where he met with its President, Luiz Inacio Lula da Silva.

“Eu queria cumprimentar o Presidente Sebastián Piñera, Cumprimentar os integrantes das delegações do Chile e do Brasil, Cumprimentar os senhores jornalistas, fotógrafos e cinegrafistas, E dizer que eu estou, juntamente com a minha delegação, muito feliz de estar aqui no Chile. Como o presidente Piñera disse, nós, nas nossas falas presidenciais e diplomáticas, sempre nos referimos a essa amizade sem limites que reúne o Brasil e o Chile”.

*I wanted to greet President Sebastián Piñera, Greeting members of the delegations of Chile and Brazil, Greeting journalists, photographers and cameramen lords, And say I am, along with my delegation, very happy to be here in Chile. As President Piñera said, we, in our diplomatic and presidential speeches, always refer to this boundless friendship that unites Brazil and Chile.*

**DILMA ROUSSEFF** | PRESIDENTA DE BRASIL. CELAC-UE. SANTIAGO. 26.01.2013



**26.01.2013** | Durante la Visita Oficial de la Presidenta de Brasil, Dilma Rousseff, a nuestro país, el Presidente de la República, Sebastián Piñera, la recibió en el Palacio de La Moneda, donde se firmaron acuerdos para fomentar el intercambio cultural, académico y la investigación en la Antártica entre ambas naciones. | During the official visit of the President of Brazil, Dilma Rousseff, the President, Sebastián Piñera, where agreements were signed to promote cultural exchange, Academics and research in Antarctica between the two nations.



**26.01.2013** | El Presidente de la República, Sebastián Piñera, junto a la Presidenta de Brasil, Dilma Rousseff, en la visita oficial de la Mandataria al Palacio de La Moneda. | President Piñera, along with the President Dilma Rousseff, at La Moneda.

---

#### SANTIAGO | 26 DE ENERO DE 2013

En el marco de la I Cumbre CELAC-UE y CELAC, realiza una visita de trabajo a Chile de la Presidenta Dilma Rousseff. La Mandataria brasileña se reunió con el Presidente Piñera en el Palacio de La Moneda, oportunidad en que se trataron diversos temas, principalmente aquellos vinculados al ámbito de la cooperación: corredores bio-oceánicos; energías limpias y renovables; bioenergía; ciencia y tecnología.

Al finalizar el encuentro y en presencia de ambos mandatarios, se suscribieron los siguientes instrumentos:

- Memorándum de Entendimiento sobre Cooperación Educacional
- Acuerdo en Cooperación Antártica.
- Programa Ejecutivo de Intercambio Cultural para los años 2013-2014.

---

#### SANTIAGO | JANUARY 26, 2013

Within the framework of the I CELAC-EU and CELAC Summits, President Dilma Rousseff makes a work visit to Chile. The Brazilian Head of State met with President Piñera at La Moneda Government Palace, covering several topics, mainly related to cooperation: Bi-oceanic corridors, clean and renewable energy; bioenergy; science and technology.

At the end of the meeting, the following agreements were signed before both dignitaries:

- Memorandum of Understanding on Education Cooperation.
- Antarctic Cooperation Agreement.
- Executive Cultural Exchange Program for 2013-2014.

## VENEZUELA | VENEZUELA



**04.05.2010** | El Presidente de la República, Sebastián Piñera, junto al entonces Presidente de Venezuela, Hugo Chávez.  
President Piñera, along with former President Chavez.

BUENOS AIRES | 04 DE MAYO DE 2010

En el marco de la Cumbre UNASUR, se reúnen los Presidentes Sebastián Piñera y Hugo Chávez. Se abordan temas de la agenda bilateral y se establece un "pacto de respeto mutuo" entre ambos Presidentes. El entendimiento alcanzado entre los mandatarios pasó a constituir el eje de la relación bilateral entre ambos países y en la conducción de la Troika Ampliada en CELAC.

BUENOS AIRES | MAY 4, 2010

Presidents Sebastián Piñera and Hugo Chávez met during the UNASUR Summit. Issues of the bilateral agenda are covered and a "mutual respect pact" is established between both Presidents. The understanding reached by the dignitaries became the axis of bilateral relations between both countries and of the leadership of the Broadened Troika of the CELAC.

SANTIAGO | 27 DE ENERO DE 2013

En el marco de la reunión Cumbre de la CELAC, se realiza una reunión entre el Presidente Piñera y el Vicepresidente de la República Bolivariana de Venezuela, Nicolás Maduro. Se revisan temas de la agenda bilateral, abordándose temas como el desarrollo energético y la integración de las naciones. El Presidente Piñera además se interesó por el estado de salud del Presidente Chávez.

SANTIAGO | JANUARY 27, 2013

Within the framework of the CELAC Summit, a meeting is held by President Piñera and the Vice President of the Bolivarian Republic of Venezuela, Nicolás Maduro. They review issues of the bilateral agenda, covering topics such as energy development and integration. President Piñera also inquired about the health condition of President Chávez.



**27.01.2013** | Reunión bilateral entre el Presidente Sebastián Piñera, y el Vicepresidente Nicolás Maduro, de Venezuela. Santiago, Chile.  
Bilateral meeting between President Sebastián Piñera and President Maduro.



**08.03.2013** | El Presidente de la República, Sebastián Piñera, formó parte de la guardia de honor junto a otros Jefes de Estado, en el funeral del Presidente Venezolano, Hugo Chávez. President, Sebastián Piñera, was part of the honor guard with other heads of state, at the funeral of President Chavez.

---

CARACAS | 08 DE MARZO DE 2013

El Presidente Sebastián Piñera, asistió a las exequias fúnebres del Presidente Hugo Chávez, las que se llevaron a cabo en el hall de la Academia Militar, Fuerte Tiuna, en la ciudad de Caracas.

---

CARACAS | MARCH 8<sup>TH</sup>, 2013

President Sebastián Piñera attended the funeral of President Hugo Chávez, held at the hall of the Military Academy, Fort Tiuna, in Caracas.

*“Yo espero y aspiro tener las mejores relaciones, seguirlas teniendo con Chile, al que queremos mucho, y con el Presidente de Chile”.*

*“I hope and aspire to have the best relations, having to follow Chile, which we love, and the President of Chile”.*

**HUGO CHÁVEZ** | PRESIDENTE DE VENEZUELA, 23.02.2010.

## COLOMBIA | COLOMBIA

*“Por encima de todo está la amistad Colombia-Chile, la amistad de nuestros pueblos, la integración de nuestros países”.*

*Above all is friendship Colombia-Chile, the friendship of our peoples, the integration of our countries.*

ALVARO URIBE | PRESIDENTE DE COLOMBIA 11.03.2010.

SANTIAGO | 26 DE JULIO DE 2010

El Presidente electo de Colombia, Juan Manuel Santos, realizó una visita de trabajo a Chile, donde se reunió con el Presidente Sebastián Piñera, quien también ofreció una cena en su honor, en el Palacio de La Moneda.

SANTIAGO | JULY 26, 2010

President elect of Colombia, Juan Manuel Santos, made a work visit to Chile, where he met with President Sebastián Piñera, who also offered a dinner to honor him at La Moneda Government Palace.

BOGOTÁ | 07 DE AGOSTO DE 2010

El Presidente Sebastián Piñera asiste a la ceremonia de la transmisión de mando en Colombia e interrumpe su visita por el dramático caso de los 33 mineros atrapados en la Mina San José, viajando directamente a Copiapó desde Bogotá.

BOGOTÁ | AUGUST 7<sup>TH</sup>, 2010

President Sebastián Piñera attended the President Changeover ceremony in Colombia and interrupted his visit due to the dramatic case of the 33 miners trapped in the San José Mine, traveling directly to Copiapó from Bogotá.



10.03.2010 | El Presidente de Colombia, Álvaro Uribe, asiste a la ceremonia de investidura del Presidente de la República, Sebastián Piñera. | Álvaro Uribe, President of Colombia, attends the inauguration of President Piñera.



06.08.2010 | El Presidente Sebastián Piñera, se reúne con el Presidente Electo de Colombia, Juan Manuel Santos. | President Piñera meets with elected President of Colombia, Juan Manuel Santos.



*“Chile es un ejemplo para el resto de América Latina. Lo que ha hecho en el pasado reciente de poder combinar su crecimiento económico con su equidad social su estabilidad tanto de la democracia como de la economía”.*

*“Chile is an example to the rest of Latin America. What he has done in the recent past to combine economic growth with social equity stability of both democracy and the economy.”*

**JUAN MANUEL SANTOS** | PRESIDENTE DE COLOMBIA 24.11.2010.

---

**BOGOTÁ | 24 DE NOVIEMBRE DE 2010**

El Presidente Sebastián Piñera realizó una visita de Estado a Colombia, la primera de un mandatario extranjero desde que el Presidente Santos asumiera la Presidencia del país. Con motivo de esa visita, el Presidente Piñera también hizo entrega de ayuda humanitaria para atender a los afectados y damnificados por las lluvias del invierno colombiano. “Le agradecemos infinitamente”, señaló el Mandatario colombiano.

---

**BOGOTÁ | NOVEMBER 24, 2010**

President Sebastián Piñera made a state visit to Colombia, the first of a foreign dignitary since President Santos was sworn into office. As part of this visit, President Piñera also provided humanitarian help for the people affected by the Colombian winter rains. “We are endlessly grateful,” said the Colombian Head of State.

---

**SANTIAGO | 17 DE AGOSTO DE 2011**

Visita de Estado del Presidente Juan Manuel Santos, ocasión en que se suscribió, entre otros acuerdos, un Memorándum para la Asociación Estratégica y se realizó una reunión de trabajo en el Palacio de Cerro Castillo.

---

**SANTIAGO | AUGUST 17, 2011**

State visit by President Juan Manuel Santos, during which a Memorandum for Strategic Association was signed, among other agreements, and a work meeting was held at Cerro Castillo.



17.08.2011 | Palacio de Cerro Castillo. Viña del Mar, Chile.



17.08.2011 | Palacio de Cerro Castillo. Viña del Mar, Chile.

## ARGENTINA | ARGENTINA

SAN JUAN, ARGENTINA | 03 DE AGOSTO DE 2010

En el marco de su participación en la XXXIX Cumbre del Mercosur, el Presidente Sebastián Piñera sostuvo encuentros bilaterales con el Presidente de Brasil Luiz Inacio "Lula" Da Silva y con el Presidente de Bolivia Evo Morales, abordando temas de interés como la inauguración del Corredor Bioceánico entre los tres países. Asimismo se efectuó una reunión con la Presidenta Cristina Fernández, quienes informaron a los Presidentes de Brasil, Paraguay y Uruguay sobre los avances del proyecto Túnel Internacional Paso de Agua Negra.

SAN JUAN, ARGENTINA, AUGUST 3, 2010

Within the framework of his participation in the XXXIX Mercosur Summit, the President Sebastián Piñera held bilateral meetings with Brazilian President Luiz Inacio "Lula" Da Silva and the President of Bolivia, Evo Morales, covering issues of interest such as the inauguration of the Bi-oceanic Corridor by the three countries. Likewise, President Piñera held a meeting with President Cristina Fernández in which they informed the Presidents of Brazil, Paraguay and Uruguay on the progress made in the Paso Agua Negra International Tunnel.



17.12.2010 | XL Cumbre del Mercosur. Foz de Iguazú, Brasil.



03.08.2010 | XXXIX Cumbre de Jefes de Estado del Mercosur. San Juan, Argentina.



03.08.2010 | Apertura de la XXXIX Cumbre de Jefes de Estado del Mercosur y Estados Asociados.

## PARAGUAY | PARAGUAY

---

*“Nos alegra mucho que (el traspaso) haya sido de la manera más tranquila, armoniosa, serena, en un país con tradición democrática establecida”.*

*We are delighted that (the transfer) has been the most peaceful, harmonious, serene way in a country with established democratic tradition.*

**FERNANDO LUGO** | PRESIDENTE DE PARAGUAY. 11.03.2010.

---

CHILE | 18 DE SEPTIEMBRE DE 2010

El Presidente del Paraguay, Fernando Lugo visitó nuestro país con motivo del Bicentenario chileno y se reunió con el Presidente Sebastián Piñera.

---

CHILE | SEPTEMBER 18, 2010

The President of Paraguay, Fernando Lugo, visited our country to participate in the celebration of Chile's Bicentennial and met with President Sebastián Piñera.

---

ASUNCIÓN | 25-26 DE OCTUBRE DE 2011

El Presidente Sebastián Piñera realiza una Visita Oficial a Paraguay, oportunidad en la que sostiene una reunión con el Presidente Fernando Lugo, enfatizando la cooperación y el comercio bilateral.

---

ASUNCIÓN | OCTOBER 25-26, 2011

President Sebastián Piñera made an official visit to Paraguay, where he held a meeting with President Fernando Lugo, emphasizing on cooperation and bilateral trade.



**26.10.2011. Asunción, Paraguay** | El Presidente de la República, Sebastián Piñera, junto a su homólogo de Paraguay, Fernando Lugo, tras firmar la Declaración Conjunta y un Memorándum de Entendimiento entre ambas naciones. | President, Sebastián Piñera, along with his counterpart from Paraguay, Fernando Lugo, after signing the Joint Declaration and a Memorandum of Understanding between the two nations.



16.08.2013 | Asunción, Paraguay.




---

#### ASUNCIÓN | 16 DE AGOSTO DE 2013

El 21 de abril de 2013 resultó electo Horacio Cartes como Presidente. Con motivo de la ceremonia de transmisión del mando, el Presidente Piñera visitó Asunción el 16 de agosto de 2013, oportunidad en que ambos mandatarios aprovecharon para sostener una reunión bilateral, en la que acordaron estrechar la relación bilateral y activar todos los mecanismos bilaterales de diálogo entre ambos países, como el Mecanismo de Consultas Políticas y la Comisión Mixta de Cooperación. Asimismo, respondiendo a la invitación hecha por el Presidente Piñera en tal oportunidad, el Presidente Cartes visitó Chile entre el 16 y el 17 de septiembre del mismo año.

---

#### ASUNCIÓN | AUGUST 16, 2013

President Piñera visited Asunción on August 16, 2013 to attend the President Changeover ceremony. At the time, both dignitaries held a bilateral meeting in which they agreed to strengthen bilateral relations and activate all bilateral dialogue mechanisms between both countries, such as the Political Consultation Mechanism and a Mixed Cooperation Commission. Likewise, in response to an invitation extended by President Piñera, President Cartes visited Chile between September 16 and 17 of that same year.



## ECUADOR | ECUADOR

*“Es un gesto claro de amistad, es la segunda vez que intentamos concretarla con el Presidente Piñera. Ojala algún día tengamos una base común entre Ecuador, Perú y Chile para desarrollar investigaciones y que sea un territorio de paz”.*

*It is a clear gesture of friendship, is the second time we try to concretize President Piñera. Hopefully someday it common ground between Ecuador, Peru and Chile to develop research and is a land of peace.*

RAFAEL CORREA | PRESIDENTE DE ECUADOR. 03.02.2011.

QUITO | 05 DE OCTUBRE DE 2010

El Presidente Sebastián Piñera, realizó una visita a Ecuador, ocasión en la que se suscribió la “Declaración Conjunta Presidencial chileno ecuatoriana”. En ella se acordó reforzar la integración regional, trabajar juntos en la superación de la pobreza y fortalecer los vínculos bilaterales. Además, se ratificó la importancia que ambos países asignan a su proyección hacia el Pacífico y sus coincidencias respecto de la institucionalidad que rige este espacio.

QUITO | OCTOBER 5, 2010

President Sebastián Piñera, made a visit to Ecuador, where he signed the “Joint Chilean-Ecuadorian Presidential Statement” through which both countries agreed to strengthen regional integration, to work together in order to overcome poverty and to strengthen bilateral ties. In addition, it ratified the importance given by both countries to their projection towards the Pacific and their agreement regarding the institutions governing that space.

QUITO | 11 DE OCTUBRE DE 2010

Visita a Ecuador del Presidente Sebastián Piñera, acompañado del Ministro de Relaciones Exteriores, con el fin de expresar el respaldo del Gobierno de Chile al orden constitucional del Ecuador afectado por el alzamiento policial en demanda de un aumento de sueldos y salarios.

QUITO | OCTOBER 11, 2010

Visit to Ecuador by President Piñera, accompanied by the Minister of Foreign Affairs, in order to express the support of the Government of Chile to the constitutional order of Ecuador, which was affected by the police uprising to demand an increase of salaries.



06.08.2010 | Imágenes de la Visita Oficial del Presidente de la República, Sebastián Piñera, a Quito, Ecuador.



11.10.2010 | El Presidente de la República, Sebastián Piñera, se reunió con su homólogo de Ecuador, Rafael Correa, durante su Visita Oficial a dicho país.

*“Nos preocupaba un poco el giro que podía dar Chile en el campo internacional, pero las participaciones de Sebastián Piñera a nivel de Unasur y en la Cumbre Unión Europea-América Latina han sido extraordinarias”.*

*We were worried a little twist that could give Chile in the international arena, but the shares of Sebastián Piñera level Unasur and the European Union-Latin America Summit have been extraordinary.*

RAFAEL CORREA | PRESIDENTE DE ECUADOR 29.05.2010.

PUNTA ARENAS | 06 DE NOVIEMBRE DE 2010

Los Presidentes Piñera y Correa encabezaron en Punta Arenas la firma de una Declaración de Intenciones sobre actividades logísticas y científicas en la Antártica, acto que originalmente estaba previsto que se concretara en el territorio antártico.

PUNTA ARENAS | NOVEMBER 6, 2010

Presidents Piñera and Correa headed in Punta Arenas the signing of a Statement of Intentions on logistic and scientific activities in Antarctica. This activity was originally scheduled to take place in the Antarctic territory.

ANTÁRTICA | 04 DE FEBRERO DE 2011

Los Presidentes de Chile y Ecuador realizaron una visita conjunta a la Antártica, siendo la primera vez que un Presidente de Ecuador pisa dicho continente. Posteriormente, en julio de 2011, se suscribe en Santiago el Convenio Específico sobre Actividades Logísticas y Científicas en la Antártica entre el Instituto Antártico Chileno (INACH) y el Instituto Antártico Ecuatoriano (INAE). En este marco, Ecuador solicitó el apoyo a los operadores antárticos chilenos para desarrollar su XVII expedición a la Antártica, en 2012 y 2013.

ANTARCTIC | FEBRUARY 4, 2011

The Presidents of Chile and Ecuador made a joint visit to Antarctica, the first time for a President of Ecuador. Later on, in July, 2011 the Specific Agreement on Logistic and Scientific Activities in Antarctica was signed in Santiago by the Chilean Antarctic Institute (INACH by its acronym in Spanish) and the Ecuadorian Antarctic Institute (INAE by its acronym in Spanish). In this context, Ecuador requested the support of Chilean operators in Antarctica to develop its XVII expedition to that territory 2012 and 2013.

---

SANTIAGO | 24.10.2012

El Presidente Rafael Correa realiza una Visita Oficial a Chile en el marco de la XXXIII Feria Internacional del Libro de Santiago —FILSA 2012—, en la que Ecuador fue el invitado de honor. En dicha ocasión el Presidente Correa presentó su libro “Ecuador: De Banana Republic a la No República”. Asimismo, su programa de actividades incluyó una visita a la Mina Gaby en la región de Antofagasta.

---

SANTIAGO | 10-24-2012

President Rafael Correa made an official visit to Chile as part of the XXXIII International Santiago Book Fair (FILSA 2012), in which Ecuador was the guest of honor. President Correa launched his book “Ecuador: De Banana Republic a la No República” (Ecuador: From the Banana Republic to the No Republic). Likewise, his activities included a visit to the Gaby Mine in the Antofagasta Region.



05.10.2010 | Quito, Ecuador.



## URUGUAY | URUGUAY

---



---

### MONTEVIDEO | 27-28 DE OCTUBRE DE 2011

El Presidente Piñera realizó una visita de Estado a la República Oriental del Uruguay, en la cual se suscribió una Declaración Presidencial Conjunta. Esta visita constituyó un gesto político importante que buscó enfatizar que Chile desea mantener las mejores relaciones con todos los países de la región respetando la diversidad y los distintos modelos políticos.

---

### MONTEVIDEO | OCTOBER 27 AND 28, 2011

President Piñera made a state visit to the Oriental Republic of Uruguay, where a Joint Presidential Statement was signed. This visit was an important political gesture meant to emphasize that Chile wishes to maintain the best relations with all countries in the region, respecting diversity and the different political models.

---

### CHILE | 13-15 DE ENERO DE 2012

El Presidente José Mujica y su esposa, la senadora Lucia Topolansky, junto a una comitiva oficial, viajaron a la Antártica en compañía del Presidente Sebastián Piñera y su esposa, Cecilia Morel. En la ocasión visitaron las bases nacionales Eduardo Frei Montalva, profesor Julio Escudero, Bernardo O' Higgins, Arturo Prat y la Gobernación Marítima de Bahía Fildes, así como la base uruguaya Artigas.

---

### CHILE | JANUARY 13 TO 15, 2012

President José Mujica and his wife, senator Lucía Topolansky, traveled to Antarctica with an official committee and accompanied by President Sebastián Piñera and his wife. They visited the Eduardo Frei Montalva, Professor Julio Escudero, Bernardo O' Higgins, and Arturo Prat national bases and the Bahía Fildes Port Authorities, as well as the Uruguayan Artigas Base.



14.01.2012 | Antártica, Chile.

*“Estamos reconocidos y para quitarle un poco de sacrosanta formalidad a este encuentro, le vuelvo a repetir que uno de los sustos de mi vida, lo pase el día que usted asumió en Chile y me resulta francamente inolvidable pero sabe una cosa don Piñera si tuviera que volver a ir iría, iría, como iría al encuentro de todos los pueblos latinoamericanos”.*

*“We are grateful and to take some formality to this sacrosanct meeting, I repeat that one of scares of my life, the day pass you took me in Chile and is frankly memorable but knows a thing Mr. Piñera if I had to go back to go, go, as you go to meet all Latin American people”.*

—  
JOSÉ MUJICA | PRESIDENTE DE URUGUAY, 27.10.2011.



27.10.2011 | El Presidente de la República, Sebastián Piñera, tras firmar una Declaración Conjunta con su homólogo de Uruguay, José Mujica. Montevideo, Uruguay.



## MÉXICO | MEXICO

---

*“Yo tengo que dejar aquí también constancia de reconocimiento a los avances, a los logros que Chile ha tenido en estos últimos años... relevante ante el escenario de crisis y de desaceleración económica que el mundo ha experimentado”.*

*I have to leave here also consistency of recognition of the progress, the achievements that Chile has had in recent years.... even though the situation of economic crisis that the world has experienced.*

ENRIQUE PEÑA NIETO | PRESIDENTE ELECTO DE MÉXICO. 21.09.2012

---

### Visita del Presidente Piñera a México

CIUDAD DE MÉXICO | 7-8 DE JULIO DE 2011

La visita se efectuó luego de diversos encuentros entre el Presidente Piñera y el Presidente Calderón.

En la oportunidad se avanzó en materias de comercio e inversiones, aduanas, asuntos culturales y académicos, así como en la invitación de Chile a la Cumbre del G20. Asimismo, se efectuó la V Reunión del Consejo de Asociación Estratégica Chile-México y se trataron materias de seguridad regional, especialmente en materia de lucha contra el narcotráfico.

---

### Visit by President Piñera to Mexico

MÉXICO CITY | JULY 7-8, 2011

The visit was made after several meetings between President Piñera and President Calderón. At the time, progress was made on issues regarding trade and investments, customs, cultural and academic matters, and Chile received an invitation to participate in the G20 Summit. Likewise, the Chile-Mexico Strategic Association Council held its fifth meeting, covering issues of regional safety, particularly dealing with the fight against drug trafficking.

---

### Visita del Presidente Felipe Calderón

SANTIAGO | 7-8 DE JUNIO DE 2012

Al término de la Cumbre de la Alianza del Pacífico efectuada en Chile, el Presidente Calderón inició una visita oficial al país, con el propósito de profundizar el diálogo político bilateral a través de la Asociación Estratégica, ratificar los consensos alcanzados respecto del Foro del Arco del Pacífico Latinoamericano (Alianza del Pacífico) y profundizar el Tratado de Libre Comercio en materia de inversiones y servicios. Poco después, el presidente Piñera viajó a Los Cabos, México, para representar a Chile, como invitado en la Cumbre del G20.

---

### Visit by President Felipe Calderón

SANTIAGO | JUNE 7-8, 2012

At the end of the Pacific Alliance Summit held in Chile, President Calderón began an official visit to the country with the aim of deepening the bilateral political dialogue through the Strategic Association, ratifying agreements reached regarding the Latin American Pacific Arch Forum (Pacific Alliance) and deepening the Free Trade Agreement in terms of investments and services. Shortly after, President Piñera traveled to Los Cabos, Mexico, to represent Chile as a guest at the G20 Summit.

### Visita del Presidente electo Enrique Peña Nieto

SANTIAGO | 21 DE SEPTIEMBRE 2012

Con motivo de iniciar los contactos con los mandatarios de la región, el presidente electo de México, Enrique Peña Nieto, en el marco de su primera gira internacional, visitó Chile para tratar temas vinculados a la relación bilateral y coordinar la acción en los organismos en los que ambos países toman parte (APEC, OCDE, Alianza del Pacífico), así como en cuanto a las negociaciones comerciales en curso en el marco del TPP.

### Visit by President elect Enrique Peña Nieto

SANTIAGO | SEPTEMBER 21, 2012

With the aim of initiating contacts with regional dignitaries, the President elect of Mexico, Enrique Peña Nieto, as part of his first international tour, visited Chile to cover issues dealing with bilateral relations and coordinating actions in the organizations in which both countries participate (APEC, OECD, Pacific Alliance) as well as on the commercial negotiations within the framework of the Trans-Pacific Partnership (TPP).



# La consolidación de la integración REGIONAL A TRAVÉS DE FOROS REGIONALES

THE CONSOLIDATION OF REGIONAL INTEGRATION  
THROUGH REGIONAL FORA

---



## CUMBRES IBEROAMERICANAS

*Ibero-American Summits*

### XX Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno

MAR DEL PLATA, ARGENTINA | 3 Y 4 DE DICIEMBRE 2010

**Tema:** "Educación para la Inclusión Social".

Se aprobó un proyecto sobre Educación y una cláusula sobre la defensa de la Democracia y el orden constitucional. Además, los Jefes de Estado y de Gobierno de Iberoamérica manifestaron el pesar por el fallecimiento del ex Presidente de la República Argentina, Néstor Kirchner.

### XXI Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno

ASUNCIÓN, PARAGUAY | 28 Y 29 DE OCTUBRE DE 2011

**Tema:** "Transformación del Estado y desarrollo".

En la ocasión se aprobó un proyecto de Declaración que enfatiza el perfeccionamiento de las instituciones estatales y la participación ciudadana como requisito esencial de las democracias de nuestros días para alcanzar el desarrollo sustentable.

### XX Ibero-American Summit of Heads of State and Governments

MAR DEL PLATA, ARGENTINA | DECEMBER 3 AND 4, 2010

**Main theme:** "Education for social inclusion".

The meeting concluded with the approval of an education project and a clause on the defense of democracy and constitutional order. In addition, the Ibero-American Heads of State and Governments expressed sympathies over the passing of former President of the Republic of Argentina, Néstor Kirchner, and highlighted his role as Secretary General of UNASUR and promoter of Latin American integration.

### XXI Ibero-American Summit of Heads of State and Governments

ASUNCIÓN, PARAGUAY | OCTOBER 28 AND 29, 2011

**Main theme:** "State Transformation and Development".

The meeting concluded with the approval of a Declaration project emphasizing the improvement of state institutions and citizen participation as an essential requirement for democracy today in order to achieve a sustainable development.



04.12.2010 | Los Jefes de Estado y de Gobierno de la XX Cumbre Iberoamericana posan para la foto oficial en la ciudad de Mar del Plata, Argentina. | The Heads of State and Government of the XX Ibero-American Summit pose for the official photo in the city of Mar del Plata, Argentina



29.10.2011 | XXI Cumbre Iberoamericana, Asunción, Paraguay.

---

## XXII Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno

CÁDIZ, ESPAÑA | 16 Y 17 DE NOVIEMBRE DE 2012

**Tema:** “Una relación renovada en el Bicentenario de la Constitución de Cádiz”. La Declaración señala los ejes necesarios para impulsar la construcción de esta renovada relación: el desarrollo económico al servicio de la ciudadanía; el desarrollo de las infraestructuras; la promoción de la micro, pequeña y mediana empresa para incrementar la productividad y la competitividad y estimular los procesos de innovación; el fortalecimiento institucional; la educación y el impulso al espacio cultural iberoamericano y su potenciación como factores de inclusión social.

---

## XXII Ibero-American Summit of Heads of State and Governments

CÁDIZ, ESPAÑA | NOVEMBER 16 AND 17, 2012

**Main theme:** “A renewed relationship in the Bicentennial of the Constitution of Cadiz”.

The Declaration points out the necessary actions to boost the building of this new relationship: Economic development for the service of citizens; development of infrastructure in transportation, telecommunications, energy and the sustainable use and management of water; the promotion of micro, small and medium enterprises to increase productivity and competitiveness and to motivate innovation processes; institutional strengthening; education and the boost of an Ibero-American cultural space and their strengthening as factors of social inclusion and economic growth; and promoting the creation of decent jobs,

“Chile y México somos países y gobiernos promotores de la libertad económica y por eso, el Presidente Piñera y yo hemos conversado sobre las grandes ventajas que tendrán para ambos países el Mecanismo de Integración Profunda, Alianza del Pacífico, suscrito el pasado abril entre México, Chile, Colombia y Perú”.

*“Chile and Mexico are countries and governments promoters of economic freedom and therefore, President Piñera and I have talked about the great advantages both countries will Mechanism Deep Integration, Alliance Pacific, signed last April between Mexico, Chile, Colombia and Peru”.*

---

FELIPE CALDERÓN | PRESIDENTE DE MÉXICO, 08.07.2011.

*“El Presidente Piñera y yo estamos de acuerdo en que el crecimiento económico en América Latina es una oportunidad para la cooperación” entre ambos bloques y “puede contribuir a superar la crisis”.*

*“President Piñera and I agree that growth economic development in Latin America is an opportunity for cooperation “between the two blocs and “can contribute to overcoming the crisis”.*

MARTIN SCHULZ | PRESIDENTE DEL PARLAMENTO EUROPEO, 14.11.2012.



17.11.2012 | XXII Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno. Cádiz, España.





14.04.2012 | Ceremonia de Inauguración de la VI Cumbre de las Américas, realizada en Cartagena, Colombia. | Opening Ceremony of the Sixth Summit of the Americas in Cartagena, Colombia.



## CUMBRE DE LAS AMÉRICAS

*Summit of the Americas*

### VI Cumbre de las Américas

CARTAGENA, COLOMBIA | 14 Y 15 DE ABRIL DE 2012

En esta cumbre fue acordado un Plan de Acción que versa sobre seguridad ciudadana; gestión de desastres naturales; integración en infraestructura; erradicación de la pobreza y disminución de las desigualdades; uso de las tecnologías de la información y de las comunicaciones.

### VI Summit of the Americas

CARTAGENA, COLOMBIA | APRIL 14 AND 15, 2012

The Heads of State and Government agreed on an Action Plan regarding issues such as citizen security; management of natural disasters; integration in infrastructure; poverty eradication and reduction of inequalities; and the use of information and communication technologies.

## CUMBRES ANTERIORES | PREVIOUS SUMMITS

*Summits prior to the I Summit of the Community of Latin American and Caribbean States (CELAC) and I CELAC-EU Summit*

### Cumbre de la Unidad de América Latina y el Caribe constituida por la XXI Cumbre del Grupo de Río y la II de la Cumbre de América Latina y el Caribe sobre Integración y Desarrollo -CALC-

RIVIERA MAYA, MÉXICO | 22 Y 23 DE FEBRERO 2010

En calidad de Presidente electo, Sebastián Piñera asistió como invitado a esta cumbre por la entonces Presidenta, Michelle Bachelet. En esa oportunidad fue constituida la CELAC, asumiendo Chile la Secretaría Pro Tempore del Grupo de Río, foro que junto con la CALC, pusieron en funcionamiento la CELAC. En esa oportunidad, se acuerda que la I Cumbre de la CELAC tendrá lugar en Chile.

### Unity Summit of Latin America and the Caribbean constituted by the XXI Summit of the Rio Group and the II Summit of Latin America and the Caribbean on Integration and Development (CALC)

MAYAN RIVIERA, MEXICO | FEBRUARY 22 AND 23, 2010

As President elect, Sebastián Piñera attended this Summit as a guest of President Michelle Bachelet. The CELAC was constituted at that time, with Chile taking over the Pro Tempore Secretariat of the Rio Group, a forum which —together with the CALC— set the CELAC in motion. It is agreed that the I CELAC Summit will be held in Chile.

### Cumbre de América Latina y el Caribe sobre Integración y Desarrollo -CALC- y la XXII Cumbre del Grupo de Río

CARACAS, VENEZUELA | 2 Y 3 DE DICIEMBRE 2011

Chile asume la Presidencia Pro Tempore de la CELAC, se pone en funcionamiento CELAC y se aprueba la Declaración y el Plan de Acción de Caracas que contienen los mandatos cuya implementación le correspondería a nuestro país. Asimismo, se adoptan las normas de procedimiento del nuevo foro.

La creación de CELAC supone un momento fundacional para la integración Latinoamericana, pues constituye el único mecanismo de diálogo y concertación que reúne, por primera vez, a los 33 países de América Latina y el Caribe, sin exclusiones.

### III Summit of Latin America and the Caribbean on Integration and Development (CALC) and the XXII Summit of the Rio Group

CARACAS, VENEZUELA | DECEMBER 2 AND 3, 2011

Chile takes over the Presidency Pro Tempore of the CELAC, the CELAC begins operations and the Caracas Declaration and Action Plan are approved, containing the mandates to be implemented by our country. Likewise, the rules of procedure for the new forum are adopted.

The creation of the CELAC is a foundational moment for Latin American integration, since it is the only dialogue and agreement mechanism and gathers, for the first time, the 33 countries of Latin America and the Caribbean, with no exclusions.

---

### **I Cumbre de la Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños y la Unión Europea -CELAC UE- y VII Cumbre Unión Europea -América Latina**

SANTIAGO, CHILE, PRESIDIDA POR EL PRESIDENTE SEBASTIÁN PIÑERA | 26 Y 27 DE ENERO DE 2013

Bajo el tema "Alianza para el Desarrollo Sustentable: Promoviendo Inversiones de Calidad Social y Ambiental", la Declaración de la I Cumbre entre CELAC y la Unión Europea alentó inversiones de mayor calidad social y ambiental; reconoció la importancia de evitar el proteccionismo; instó a promover mayores inversiones, y a mantener un clima favorable para ello, explorando además, formas de fomentar la cooperación para la paz y la solución pacífica de controversias.

Cabe recordar que antecedió a esta reunión, el 14 de mayo de 2010 en Madrid, la VI Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno de la UE, América

Latina y El Caribe, bajo el tema "Innovación y Tecnología para un desarrollo sustentable e inclusión social". Esta cumbre también contó con la Presencia del Presidente Sebastián Piñera y en ella, uno de los principales logros fue acordar el establecimiento de la Fundación EUROLAC, entidad de carácter birregional que tiene como propósito promover los vínculos entre Europa y América Latina.

---

### **I Summit of the Community of Latin American and Caribbean States and the European Union (CELAC-EU) and VII European Union Latin America Summit**

SANTIAGO, CHILE, CHAIRED BY PRESIDENT SEBASTIÁN PIÑERA | JANUARY 26 AND 27, 2013

Under the theme "Alliance for Sustainable Development: Promoting Investments of Social and Environmental Quality", the Declaration of the I Summit of the CELAC and the European Union supports investments of greater social and environmental quality; recognizes the importance of avoiding protectionism; calls for promoting greater investments and for maintaining a favorable climate to that end; and explores ways of fostering cooperation for peace and the pacific solution to controversies.

It is important to remember that this meeting was preceded, on May 14, 2010 in Madrid, by the VI Summit of Heads of State and Government of the

European Union and Latin America and the Caribbean, under the theme "Innovation and technology for sustainable development and social inclusion". This summit was also attended by President Sebastián Piñera and one of its main accomplishments was to agree on the creation of the EUROLAC Foundation, a bi-regional entity aimed at promoting ties between Europe and Latin America.



03.12.2011 | El Presidente de Venezuela, Hugo Chávez, encabeza la ceremonia donde se le entrega la Presidencia Temporal de la CELAC a Chile. | President of Venezuela, Hugo Chavez, leads the ceremony where he delivered the temporary presidency of CELAC to Chile.

## I Cumbre de la CELAC

SANTIAGO, CHILE, PRESIDIDA POR EL PRESIDENTE SEBASTIAN PIÑERA  
27 Y 28 DE ENERO 2013

Se iniciaron las actividades de CELAC, se la dotó de procedimientos de trabajo y se comenzó la implementación de la Declaración y el Plan de Acción de Caracas, aprobado por los Jefes de Estado y de Gobierno el 3 de diciembre de 2011.

Los resultados quedaron plasmados en la Declaración de Santiago, que realiza un aporte constructivo para dar inicio a una acción cooperativa para los nuevos tiempos que está viviendo la región y busca una respuesta colectiva que, a través de la integración, permita mantener el crecimiento con miras al desarrollo sustentable. Asimismo, el documento refleja la acción internacional llevada a cabo por la CELAC en su primer año de vida, la toma de posiciones frente a temas globales en materia

de medio ambiente y desarme, la definición frente a asuntos regionales como el fortalecimiento de la cooperación con Haití y el diálogo iniciado entre el Gobierno de Colombia y las FARC.

Destaca también la ampliación de la Troika de la CELAC a través de la incorporación del Estado que ejerce la Presidencia de CARICOM; la creación de la instancia CELAC destinada a fortalecer la complementariedad y evitar la duplicidad entre los mecanismos de integración de la región y la adopción del conjunto de indicadores económicos y sociales que permitan evaluar periódicamente el estado del progreso social de la región.

## I CELAC Summit

SANTIAGO, CHILE, CHAIRED BY PRESIDENT SEBASTIAN PIÑERA  
JANUARY 27 AND 28, 2013

The CELAC activities began, with the definition of work procedures and the first steps to implement the Caracas Declaration and Action Plan, approved by the Heads of State and Government on December 3, 2011.

The results were embodied in the Santiago Declaration, which makes a constructive contribution to begin a cooperative action for the new times the region is living in and seeks a collective response that, through integration, will allow maintaining growth with the aim of achieving sustainable development. Likewise, the documents reflect the international actions carried out by the CELAC in its first year of existence, the stances taken regarding global issues related to the environment and disarmament, the definition of regional matters such as the strengthening of cooperation with Haiti and the

dialogue begun by the Government of Colombia and the FARC.

It is also worth noting the broadening of the CELAC Troika by incorporating the State holding the Presidency of the CARICOM; the creation of a CELAC institution aimed at strengthening complementarity and avoiding duplicity among regional integration mechanisms; and the adoption of a set of economic and social indicators that will allow for period evaluations on the state of social progress of the region.

Some important highlights:

- Official photograph.
- Opening ceremony.



Chile 2013

APU TANDO ALTO



CUMBRE CELAC-UE

Chile 2013





04.05.2010 | El Presidente de la República, Sebastián Piñera, interviene en la reunión de UNASUR, realizada en Buenos Aires, Argentina. | President Sebastian Pinera speaks at a meeting of UNASUR held in Buenos Aires, Argentina.



## UNASUR

UNASUR

### Reunión Extraordinaria del Consejo de Jefas y Jefes de Estado

LOS CARDALES, ARGENTINA | 4 DE MAYO DE 2010

El Presidente Piñera participó en este encuentro extraordinario, en el cual se designó al ex Presidente de Argentina, Néstor Kirchner, como Secretario General de UNASUR.

Se discutieron además las estrategias de ayuda y cooperación a Haití y Chile como consecuencia de los terremotos que afectaron a ambos países.

### Extraordinary Meeting of the Council of Heads of State and Government

LOS CARDALES, ARGENTINA | MAY 4, 2010

President Piñera participates in this extraordinary meeting in which the former President of Argentina, Néstor Kirchner, is appointed Secretary General of UNASUR.

The attendees also discussed the aid and cooperation strategies for Haiti and Chile in response to the earthquakes that affected both countries.

“Jamás me cansaré de agradecer, la reacción internacional y básicamente de UNASUR. En un hecho inédito, ese mismo día ocho Presidentes latinoamericanos se reunieron en Buenos Aires para hacer una declaración contundente, de una firmeza sin precedentes, rechazando el intento de rompimiento constitucional, en defensa de la democracia en Ecuador. Y ese grupo fue liderado y tuvo una participación determinante, Sebastián, y te lo agradezco nuevamente y jamás lo olvidaremos”.

*And I'll never be tired of thanking the international reaction and basically UNASUR. In an unprecedented event, the same day eight Latin American presidents met in Buenos Aires to make a bold statement, an unprecedented firmness, rejecting the attempt at constitutional breakdown in defense of democracy in Ecuador. And that group was led and had a decisive role, Sebastian, and I thank you again and never forget.*

RAFAEL CORREA | PRESIDENTE DE ECUADOR, 25.10.2012.

### Audiencia Secretario General UNASUR, Néstor Kirchner

SANTIAGO, LA MONEDA | 6 Y 7 DE JULIO DE 2010

### Meeting with Secretary General of UNASUR, Néstor Kirchner

SANTIAGO, LA MONEDA | JULY 6, 2010

### Reunión Extraordinaria del Consejo de Jefas y Jefes de Estado

BUENOS AIRES, ARGENTINA | 30 DE SEPTIEMBRE DE 2010

En esta reunión, convocada para condenar el intento de golpe de estado en Ecuador ocurrido el 30 de septiembre, fue suscrita la Declaración de Buenos Aires en la que los presidentes rechazaron cualquier nuevo desafío a la autoridad institucional o intento de golpe de Estado al poder civil legítimamente electo. Los Jefes de Estado dispusieron, igualmente, que los cancilleres se trasladaran inmediatamente a Quito como una demostración del apoyo regional a la institucionalidad constitucional.

### Extraordinary Meeting of the Council of Heads of State and Government

BUENOS AIRES, ARGENTINA | SEPTEMBER 30, 2010

During this meeting, convened to condemn the attempt to overthrow the Government of Ecuador on September 30, the Buenos Aires Declaration was signed by the presidents, rejecting any new challenge to institutional authority or coup attempt against the legitimately elected civil power. The Heads of State also mandated that the ministers of Foreign Affairs would immediately travel to Quito as a sign of regional support to the constitutional institutions.



06.07.2010 | Junto a Néstor Kirchner, Secretario General de UNASUR y ex Presidente de Argentina, durante una audiencia en el Palacio de La Moneda. | Along with Nestor Kirchner, Secretary General of UNASUR and former President of Argentina, during a hearing at La Moneda.



30.11.2012 | Fotografía Oficial de la VI Reunión Ordinaria de Jefes de Estado y de Gobierno de UNASUR. | Official photograph of the VI Meeting of Heads of State and Government of UNASUR.




---

#### **IV Reunión del Consejo Jefes de Estado**

---

GEORGETOWN, GUYANA | 26 DE NOVIEMBRE DE 2010

La delegación chilena fue encabezada por el Canciller Alfredo Moreno. En esta oportunidad se suscribió el Protocolo de Guyana, que impone una serie de sanciones diplomáticas, políticas y comerciales ante eventuales rupturas o amenazas del orden democrático en la región. Este Protocolo fue directamente impulsado por el Presidente de la República, Sebastián Piñera.

---

#### **IV Meeting of the Council of Heads of State and Government**

---

GEORGETOWN, GUYANA | NOVEMBER 26, 2010

The Chilean delegation was headed by the Minister of Foreign Affairs, Alfredo Moreno. The Guyana Protocol was signed at the time, imposing a series of diplomatic, political and commercial sanctions for potential ruptures or threats to democratic order in the region. This Protocol was directly promoted by the President of the Republic, Sebastián Piñera.

### Reunión Extraordinaria de Jefas y Jefes de Estado

MENDOZA, ARGENTINA | 29 DE JUNIO DE 2012

Esta reunión extraordinaria fue convocada para tratar en exclusividad el tema de la situación política paraguaya como consecuencia de la destitución del entonces Presidente Fernando Lugo. Luego de un extenso debate, en el cual el Presidente Piñera jugó un rol fundamental, se adoptó la decisión 26/2012, por medio de la cual se suspendió a Paraguay de participar en las instancias de UNASUR, a condición que no incluyeran medidas que afectaran negativamente al pueblo paraguayo, en sintonía con la posición de Chile.

### Extraordinary Meeting of the Council of Heads of State and Government

MENDOZA, ARGENTINA | JUNE 29, 2012

This extraordinary meeting was exclusively convened to discuss the political situation in Paraguay as a result of the overthrow of President Fernando Lugo. After an extensive debate, in which President Piñera played a key role, the Heads of State and Government adopted decision 26/2012, by which they suspended Paraguay of participating in UNASUR meetings as long as no decisions that may negatively affect the Paraguayan people are adopted, in line with Chile's position.

### VI Reunión Ordinaria del Consejo de Jefas y Jefes de Estado

LIMA, PERÚ | 30 DE NOVIEMBRE DE 2012

El Presidente Piñera participó en el debate y suscribió la Declaración General y otras ocho Declaraciones Especiales, siendo las más relevantes la "Declaración sobre Suramérica como Zona de Paz", mediante la cual se llama a un fortalecimiento de las medidas de fomento de la confianza y seguridad mediante acciones tangibles de transparencia en los gastos militares, en especial el registro de los gastos de defensa.

### VI Ordinary Meeting of the Council of Heads of State and Government

LIMA, PERÚ | NOVEMBER 30, 2012

President Piñera participates in the debate and signs the General Declaration and eight other Special Declarations, with the most relevant being the "Declaration on South America as a Peace Zone", which calls for strengthening measures to build trust and safety through tangible actions of transparency on military spending, particularly in the records of defense expenses.

## MERCOSUR | MERCOSUR

### Reunión Ordinaria de Jefas y Jefes de Estado de Mercosur y Estados Asociados

SAN JUAN, REPÚBLICA ARGENTINA | 3 DE AGOSTO DE 2010

El Presidente Piñera adhirió al Comunicado Conjunto de Mercosur y Estados Asociados en el cual los Jefes de estado reafirmaron el compromiso con los valores democráticos, con el estado de derecho y ratificaron a América del Sur como zona de paz, subrayando el apego a los principios de soberanía, no injerencia en los asuntos internos y de resolución de las controversias por medios pacíficos y por la negociación diplomática.

En dicho encuentro, la Presidenta de Argentina, Cristina Fernández de Kirchner, y el Presidente de Chile, Sebastián Piñera, suscribieron un "Comunicado sobre el Proyecto Túnel Internacional Paso de Agua Negra" de lo cual informaron al Plenario integrado por los Presidentes de Mercosur.

### Reunión Ordinaria de Jefas y Jefes de Estado de Mercosur y Estados Asociados

FOZ DE IGUAZÚ, REPÚBLICA FEDERATIVA DE BRASIL | 17 DE DICIEMBRE DE 2010

El Presidente Piñera suscribió el correspondiente Comunicado Conjunto y diversas declaraciones específicas, tales como el apoyo a Argentina en el tema de las Malvinas y la protección del acuífero guaraní.

### Ordinary Session of the Heads of State and Government of the Mercosur and Associate States

SAN JUAN, ARGENTINA | AUGUST 3, 2010

President Piñera signed the Jointed Statement of the Mercosur and Associate States in which the Heads of State and Government reasserted their commitment to democratic values and the constitutional state and ratified South America as a peace zone, highlighting their respect to the principles of sovereignty, non-interference in internal affairs and the settlement of disputes through pacific means and diplomatic negotiation.

At the meeting, the President of Argentina, Cristina Fernández, and the President of Chile, Sebastián Piñera, signed a "Statement on the Paso Agua Negra International Tunnel Project" of which they informed the Plenary of the Mercosur Presidents.

### Ordinary Session of the Heads of State and Government of the Mercosur and Associate States

FOZ DO IGUAÇU, FEDERAL REPUBLIC OF BRAZIL | DECEMBER 17, 2010

President Piñera signed the corresponding Joint Statement and several specific statements, such as the support to Argentina with regards to the Falkland Islands and the protection of the Guarani Aquifer.



---

### Reunión Ordinaria de Jefas y Jefes de Estado de Mercosur y Estados Asociados

MENDOZA, REPÚBLICA ARGENTINA | 29 DE JUNIO DE 2012

En este encuentro en el que participó el Presidente Piñera, el debate se centró en las medidas y sanciones que Mercosur podría aplicar al Paraguay como consecuencia de la destitución del Presidente Fernando Lugo. El Presidente Piñera suscribió el Comunicado de los Países de Mercosur y Países Asociados, donde no se hace mención a la situación producida en Paraguay.

---

### Ordinary Session of the Heads of State and Government of the Mercosur and Associate States

MENDOZA, REPUBLIC OF ARGENTINA | JUNE 20, 2012

In this meeting, which was attended by President Piñera, the debate was focused on the measures and sanctions that the Mercosur could apply to Paraguay as a result of the overthrow of President Fernando Lugo. President Piñera signed the general Joint Statement, which does not mention the situation in Paraguay.





17.12.2010 | Fotografía Oficial de la XL Reunión de Jefes de Estado de los países miembros del Mercosur y Estados Asociados, realizado en Brasil. | Official Photograph XL Meeting of Heads of State of the member countries of Mercosur and Associated States, held in Brazil.

**OEA**

OAS

**42ª Asamblea General de la OEA en Cochabamba**

COCHABAMBA

Durante el Gobierno del Presidente Piñera, Chile sorteó con éxito diversos desafíos impuestos por la agenda de esa organización.

Así, a propósito de la participación en la 42ª Asamblea General de la OEA en Cochabamba, Bolivia, en junio de 2012, la delegación nacional, junto con concurrir a la aprobación de la Carta Social de las Américas y promover varias resoluciones vinculadas a temas de derechos humanos, democracia, género y discapacidad, defendió exitosamente el carácter bilateral de la pretensión marítima boliviana.

**42nd OAS General Assembly in Cochabamba**

COCHABAMBA

During the Government of President Piñera, Chile successfully overcame several challenges imposed by the organization's agenda.

Thus, within the framework of its participation in the 42nd OAS General Assembly in Cochabamba, in June, 2012, the national delegation joined the approval of the Social Charter of the Americas and the promotion of several resolutions related to human rights, democracy, gender and disability issues, while at the same time successfully defending the bilateral nature of the Bolivian demand for access to the sea.

**43ª Asamblea General de la OEA en Antigua**

GUATEMALA

Con motivo de la 43ª Asamblea General en Antigua, Guatemala, Chile logró que el tema marítimo planteado por Bolivia no formara parte de la agenda de la Asamblea General de la OEA en Guatemala. Frente a la demanda ante la Corte Internacional de Justicia presentada el 24 de abril de 2013 por Bolivia, el 3 de mayo Chile solicitó el retiro de este punto de la agenda, lo que fue desestimado por Bolivia.

Ello motivó que nuestro país requiriera una sesión especial para tratar esta materia y ser sometida a la consideración y votación de los países miembros. Sesión que concluyó con un sólido y mayoritario respaldo a la posición de Chile, y el retiro por parte de Bolivia del tema marítimo de la agenda. Lo anterior, constituye un hecho inédito en 34 años de Asambleas Generales de la organización.

**43rd OAS General Assembly in Guatemala**

GUATEMALA

During the 43rd OAS General Assembly in Guatemala, Chile was able to exclude the Bolivian demand for access to the sea from the agenda of the next OAS General Assembly in Paraguay. Due to Bolivia's application to the International Court of Justice on April 24, on May 3 Chile requested that this topic be removed from the agenda, but Bolivia was opposed to doing so.

This made our country request a special session to discuss this matter to be considered and voted on by member states. The session concluded with a solid and overwhelming support to Chile's position and the removal by Bolivia of the maritime dispute from the agenda. This is an unprecedented situation in 34 years of General Assemblies of the organization.

## 10° Aniversario de la Carta Democrática Interamericana (inauguración)

VALPARAÍSO | 3 DE SEPTIEMBRE DE 2011

El Presidente de la República, inauguró el 10° aniversario de la Carta Democrática Interamericana que se efectuó los días 3 y 4 de septiembre de 2011 en el Congreso Nacional. El Primer Mandatario destacó la conmemoración de la Carta Democrática Interamericana señalando que “la democracia es sin duda el mejor sistema que nos permite el desarrollo social, político, económico y un desarrollo verdadero e integral de nuestros pueblos y de nuestras naciones, pues ello se funda, en último término, en un fundamento esencial, que es la libertad humana.”

Asimismo, se organizó un seminario internacional sobre la Carta Interamericana, cuyas exposiciones fueron distribuidas a las delegaciones que concurren al 41° Período Ordinario de Sesiones de la Asamblea General de la OEA en San Salvador en junio de 2011.

## 10th Anniversary of the Inter-American Democratic Charter (inauguration)

VALPARAÍSO | SEPTEMBER 3, 2011

The President of the Republic inaugurated the 10th anniversary of the Inter-American Democratic Charter, celebrated on September 3 and 4, 2011 at the National Congress. The Head of State highlighted the commemoration of the Inter-American Democratic Charter saying that “democracy is undoubtedly the best system that allows us social, political and economic development and a true and integral development of our peoples and our nations, since this is based, ultimately, on human liberty as an essential foundation.”

At the same time, an international seminar on the Inter-American Democratic Charter was organized and the presentations were distributed to the delegations that attended the 41st Ordinary Sessions of the OAS General Assembly in San Salvador, in June, 2011.

*“No solamente estamos reunidos para conmemorar hechos del pasado, estamos también reunidos para renovar nuestro compromiso con la democracia del presente y del futuro, y enfrentar unidos los peligros y amenazas que permanentemente la acechan”.*

*Not only are we meeting to commemorate past events We are also meeting to renew our commitment to democracy present and future, and to face together as states the dangers and threats permanently present.*

SEBASTIÁN PIÑERA E. | PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA. 03.09.2011.



03.09.2011 | Durante la conmemoración del 10º Aniversario de la Carta Democrática Interamericana, ceremonia a la que el Mandatario asistió junto al Ministro de Relaciones Exteriores, Alfredo Moreno. | During the commemoration of the 10th Anniversary of the Inter-American Democratic Charter ceremony attended by the President with the Minister of Foreign Affairs, Alfredo Moreno.



## CREACION ALIANZA DEL PACÍFICO

*Creation of the Pacific Alliance*

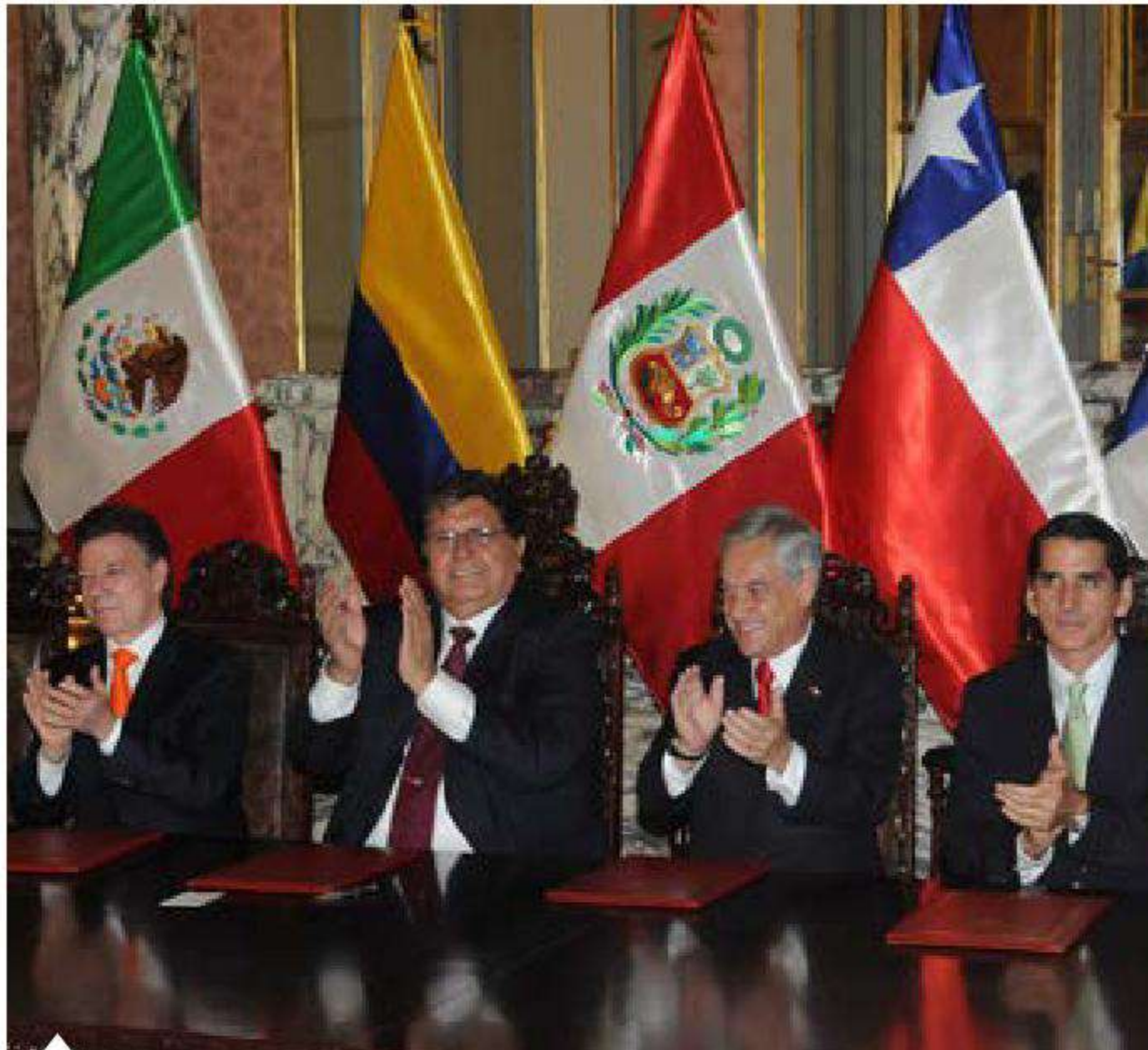
### Cumbre de Lima

DECLARACIÓN DE LIMA | 28 DE ABRIL DE 2011

Esta declaración compromete a los Jefes de Estado de México, Colombia, Perú y Chile a crear un área de integración profunda.

### Summit in Lima. Lima Declaration

LIMA | APRIL 28, 2011



28.04.2011 | Lima, Perú

### Cumbre de Mérida

MÉXICO | 4 DE DICIEMBRE DE 2011

Los líderes acuerdan suscribir un tratado constitutivo de la Alianza del Pacífico.

### Summit in Mérida

MÉXICO | DECEMBER 4, 2011



04.12.2011 | Yucatán, México

---

### Cumbre de la Alianza del Pacífico

VIRTUAL | 5 DE MARZO DE 2012

---

### Pacific Alliance Summit

VIRTUAL | MARCH 5, 2012

---

### Cumbre de Cumbre Cerro Paranal

6 DE JUNIO 2012

Se suscribe el acuerdo marco. La visita de SM. promueve la Alianza del Pacífico y se materializa el interés de España de ser observador de la misma.

---

### Summit in Cerro Paranal

CHILE | JUNE 6, 2012



26.01.2013 | Santiago, Chile



06.06.2012 | Cerro Paranal, Chile.



---

### Cumbre ADP en Cádiz (C.Iberoamericana)

---

17 DE NOVIEMBRE DE 2012

---

### Summit in Cádiz (Ibero-American Summit)

---

NOVEMBER 17, 2012

---

### Cumbre ADP (CELAC)

---

SANTIAGO | 27 DE ENERO DE 2013

Se acuerda finalizar las negociaciones para un acuerdo de libre comercio para el primer semestre de 2013.

---

### Summit in Santiago (CELAC)

---

SANTIAGO | JANUARY 27, 2013



17.11.2012 | Cádiz, España.



---

## Cumbre ADP en Cali

23 DE MAYO DE 2013

---

## Cumbre ADP en Cali

MAY 23, 2013

“No solamente es el proceso de integración más grande y más importante, sino es el más rápido, porque la idea de iniciar este proceso se dio en el 2010 y ya hoy, mediante la firma de los cuatro Presidentes, se protocolizó esta integración. Una integración abierta, una integración no excluyente, todo lo contrario, lo que queremos es complementar los otros procesos de integración que están en marcha”.

*Not only is the process of integration Largest and most importantly, it is the most fast, because the idea of starting this process gave in 2010, and today, by signing the four Presidents, this integration was formalized. An open integration, integration inclusive, on the contrary, what we want to complement other processes integration are underway.*

---

**JUAN MANUEL SANTOS** | PRESIDENTE DE COLOMBIA, 06.06.2012.

## CENTRO AMÉRICA Y EL CARIBE

*Central America and the Caribbean*

*“Panamá y Chile comparten un crecimiento económico importante y, además, la visión de seguir afrontando los retos del presente y futuro para sacar adelante nuestros pueblos”*

*Panama and Chile share a significant economic growth and also the vision to continue to address the challenges of the present and future to take care of our people.*

RICARDO MARTINELLI | PRESIDENTE DE PANAMÁ, 03.10.2011.

Durante el período del Presidente Piñera se ha desarrollado una activa política exterior hacia Centroamérica y El Caribe, impulsando un mayor relacionamiento político bilateral, cuyo eje transversal ha sido la cooperación sur sur y el establecimiento de mecanismos y acuerdos de libre comercio, consolidando una relación estratégica de Chile con esas dos regiones

An active foreign policy towards Central America and the Caribbean has been developed during this presidential period, promoting greater bilateral political relations marked by South-South cooperation and the establishment of free trade mechanisms and agreements, which have consolidated strategic relations between Chile and these two regions.



03.10.2011 | El Presidente de Panamá, Ricardo Martinelli, es recibido en La Moneda por el Presidente de la República, Sebastián Piñera. | President of Panama, Ricardo Martinelli, is greeted at La Moneda by President Piñera.

**CENTROAMÉRICA** | CENTRAL AMERICA**OCTUBRE DE 2011**

En octubre de 2011 el Presidente de Panamá, Ricardo Martinelli visitó nuestro país y se reunió con el Presidente Sebastián Piñera, ocasión en que se firmaron dos acuerdos en materia cultural y educativa.

**OCTOBER, 2011**

In October, 2011 the President of Panama, Ricardo Martinelli, visited our country and met with President Sebastián Piñera to sign two agreements on culture and education.

**JUNIO 2013**

El Presidente Sebastián Piñera retribuyó dicha visita en junio de 2013, destacando los avances alcanzados en materia de integración comercial entre ambos países.

**JUNE 2013**

President Sebastián Piñera returned the visit in June, 2013, highlighting the progress achieved in terms of commercial integration between both countries.

**ABRIL | 2012**

El Presidente de la República Sebastián Piñera se reunió con la Presidenta de la República de Costa Rica, Laura Chinchilla en el marco de la VI Cumbre de las Américas en Colombia en 2012.

**APRIL | 2012**

The President of the Republic Sebastián Piñera met with the President of the Republic of Costa Rica, Laura Chinchilla, within the framework of the VI Summit of the Americas in Colombia in 2012.

**JUNIO DE 2013**

En junio de 2013 el Presidente de la República realizó su primera visita oficial a El Salvador, ocasión en la cual sostuvo una reunión de trabajo con el Presidente de ese país, Mauricio Funes. En la oportunidad ambos mandatarios suscribieron un "Acuerdo Integral de Asociación" con el objetivo de profundizar los mecanismos de integración bilateral entre ambas naciones. Asimismo, el Presidente Sebastián Piñera felicitó la incorporación de El Salvador como miembro observador de la Alianza del Pacífico.

**JUNE, 2013**

In June, 2013, the President of the Republic made his first official visit to El Salvador, holding a work meeting with the President of that country, Mauricio Funes. At the time, both dignitaries signed an "Integral Association Agreement" with the aim of deepening bilateral integration mechanisms between both nations. Likewise, President Sebastián Piñera congratulated El Salvador on its incorporation into the Pacific Alliance with an observer status.

*“Su visita a El Salvador, iniciada en Canadá y luego en los Estados Unidos, nos parece una apuesta trascendental que usted está haciendo para garantizar que nuestra América se fortalezca y que los lazos que nos una, se consoliden”.*

*Your visit to El Salvador, initiated first in Canada and then in the United States, seems that you are doing an effort to ensure that our America strengthens the bonds that unites us all.*

MAURICIO FUNES | PRESIDENTE DE EL SALVADOR, SAN SALVADOR 04.06.2013

---

### MARZO 2010

En materia de integración comercial, en marzo de 2010 entró en vigencia el Protocolo Bilateral con Guatemala y el 19 de octubre de 2012 hizo lo propio el Protocolo Bilateral con Nicaragua. Ambos instrumentos son parte del Tratado de Libre Comercio (TLC) Chile- Centroamérica. Lo anterior constituye un importante hito en la relación comercial, puesto que con la conclusión de este protocolo con Nicaragua, se encuentra vigente el TLC con la totalidad de la región centroamericana.

---

### MARCH 2010

In terms of commercial integration, the Bilateral Protocol with Guatemala came into force in March, 2010 and the Bilateral Protocol with Nicaragua did the same on October 19, 2012. Both instruments are part of the Chile-Central America Free Trade Agreement (FTA). This is an important milestone in our commercial relations, since with the finalization of this protocol with Nicaragua, the FTA is now fully in force with the entire Central American region.



03.09.2011 | Durante la conmemoración del 10º Aniversario de la Carta Democrática Interamericana. | During the commemoration of the 10th Anniversary of the Inter-American Democratic Charter.

## CARIBE | THE CARIBBEAN

El Presidente de la República ha reactivado fuertemente la relación con esta región, coordinando encuentros presidenciales y planificando visitas a países del área.

The President of the Republic has strongly reactivated relations with this region in a personal manner, coordinating presidential meetings and planning visits to countries in the area.

### FEBRERO 2012

En febrero de 2012 en Santiago, se efectuó la II Reunión de la Comisión Mixta Chile-Comunidad del Caribe (CARICOM), ocasión en que se aprobó un Plan de Trabajo de Cooperación 2012-2014, que aborda materias como desarrollo, promoción social, educación y cultura, gobernabilidad y seguridad.

### FEBRUARY 2012

The II Meeting of the Mixed Chile-Caribbean Community (CARICOM) Commission was held in Santiago in February, 2012. A Cooperation Work Plan was approved for the 2012-2014 period, covering issues such as development, social mobility, education and culture, governance and safety.

### MARZO 2012

Asimismo, el Presidente de la República participó como invitado especial en la 23ª reunión intersectorial de esa misma organización realizada en marzo de 2012 en Surinam, oportunidad en que también sostuvo reuniones bilaterales con líderes caribeños.

### MARCH 2012

Likewise, the President of the Republic participated as a special guest in the 23rd intersectoral meeting of that same organization, carried out in Suriname in March, 2012. Bilateral meetings were also held with the Caribbean leaders at the time.

### 2011

Chile ha mantenido un profundo compromiso con el proceso de estabilización de Haití. Es por ello que se ha renovado anualmente el mandato que permite la participación chilena en la Misión de Estabilización de las Naciones Unidas en Haití (Minustah) que data del año 2004. En materia de cooperación, se ha fortalecido la relación con ese país mediante la elaboración de programas en materia de educación preescolar, desarrollo rural sustentable y capacitación en el ámbito policial. En la visita realizada a Chile en 2011, el Presidente de Haití Michel Martelly agradeció al Presidente de la República Sebastián Piñera la cooperación otorgada por Chile a su país y el apoyo entregado a través de la participación chilena en la Minustah.

### 2011

Chile has maintained a deep commitment with the stabilization process in Haiti. Because of that, this Government has annually renewed the mandate that allows for Chilean participation in the United Nations Stabilization Mission in Haiti (MINUSTAH by its acronym in Spanish). In terms of cooperation, relations with that country have been strengthened through the creation of programs for preschool education, sustainable rural development and police training. During his visit to Chile in 2011, the President of Haiti, Michel Martelly, thanked the President of the Republic Sebastián Piñera for Chile's cooperation with his country and for the support provided through Chilean participation in the MINUSTAH.



26.04.2013 | Fotografía Oficial de la V Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno de la Asociación de Estados del Caribe, AEC, realizada en Puerto Príncipe, Haití. | Official photograph of the V Summit of Heads of State and Government of the Association of Caribbean States, AEC, held in Port-au-Prince, Haiti







26.04.2013 | Visita del Presidente de la República, Sebastián Piñera, a la escuela República de Chile, en Puerto Príncipe, Haití. | Visit of President Sebastian Piñera to school Republic of Chile in Port au Prince, Haiti.

---

26 DE ABRIL DE 2013

Asimismo, el 26 de abril de 2013, el Presidente de la República visitó Haití para participar en la Cumbre de la Asociación de Estados del Caribe, donde también se reunió con los mandatarios de ese país, República Dominicana, Guatemala, Jamaica, Honduras y Colombia. En la oportunidad, el Presidente de la República anunció para octubre de ese mismo año el inicio las obras de reconstrucción de la Escuela República de Chile.

Sin duda el gran mecanismo de diálogo político con Centroamérica y

El Caribe ha sido la creación de la Comunidad de Estados Americanos y Caribeños (CELAC). Este foro, mediante una integración regional eficaz ha permitido lograr acuerdos y avances en diversas materias de interés de los países de la región. Además se ha establecido mecanismos de relacionamiento para estrechar la vinculación con otras regiones, como la Unión Europea. En este sentido con ocasión de la I Cumbre CELAC y I Cumbre CELAC-UE, el Presidente de la República se reunió con diversos mandatarios centroamericanos y caribeños.

---

APRIL 26, 2013

Likewise, on April 26, 2013 the President of the Republic visited Haiti to take part in the Summit of the Association of Caribbean States, where he also met with the president of that country and the dignitaries of Dominican Republic, Guatemala, Jamaica, Honduras and Colombia. At the time, the President of the Republic announced that reconstruction of the Republic of Chile School would begin in October this year: "It will be a very beautiful school and it will provide quality education to more than 600 girls in Haiti." Likewise, he thanked "all those Haitian girls, the students, because we are doing something very important here in Haiti and also in Chile, which is to give our children a quality education that

will enable them to fully develop their talents and abilities."

Undoubtedly, the great political dialogue mechanism with Central America and the Caribbean has been the creation of the Community of Latin American and Caribbean States (CELAC). Through effective regional integration, this forum has allowed achieving agreements and making progress in several matters of interest to the countries of the region. In addition, it has established relation mechanisms to strengthen the ties with other regions, such as the European Union. In that context, during the I CELAC Summit and the I CELAC-EU Summit, the President of the Republic met with several Central American and Caribbean dignitaries.



17.05.2010 | Reunión con los asesores jurídicos. Madrid, España | Meeting with legal advisers.



18.09.2010 | Celebración del Bicentenario. Santiago, Chile.



18.09.2010 | Celebración del Bicentenario. Santiago, Chile.



15.06.2011 | Palacio de La Moneda. Santiago, Chile.



15.04.2012 | VI Cumbre de las Américas. Cartagena de Indias, Colombia.



13.01.2012 | Avión Hércules. Antártica, Chile.



04.12.2011 | Cumbre Presidencial de la Alianza del Pacífico. Mérida, México.



26.01.2013 | CELAC - UE, Santiago, Chile.



03.02.2011 | Ranco, Chile.



09.04.2010 | Brasilia, Brasil.



23.05.2013 | VII Cumbre del Pacifico, Cali, Colombia.



01.01.2011 | Investidura Presidencial Dilma Rousseff, Brasilia, Brasil.



12.04.2012 | Comunidad indígena Kogui. Sierra Nevada de Santa Marta, Colombia.



28.01.2013 | CELAC - UE. Santiago, Chile.



12.04.2012 | Comunidad Indígena Kogui. Sierra Nevada de Santa Marta, Colombia.

| dos |

---

# CHILE Y LOS GRANDES POLOS DE DESARROLLO

CHILE AND THE  
GREAT DEVELOPMENT POLES

---





**G**racias a una sostenida inserción de Chile como un actor participativo en los grandes foros internacionales y, a través de una innovadora y decidida apertura económica, iniciada hace casi tres décadas, nuestro país goza hoy de un merecido prestigio internacional, sustentado en su estabilidad democrática, su solidez institucional y su paz social.

No obstante la proyección del país desde Latinoamérica, la política exterior del Presidente Sebastián Piñera buscó decididamente también profundizar las relaciones de Chile con los polos de desarrollo mundial, alcanzando logros inéditos para el país, además de abrir nuevos mercados para nuestras exportaciones con países y zonas geográficas lejanas, como el Asia Pacífico.

La realización de la primera Cumbre entre la Comunidad de Estados de América Latina y el Caribe (CELAC) y la Unión Europea, siendo el Presidente Piñera su anfitrión como primer Presidente Pro Tempore; la participación de Chile por primera vez en su historia en la Cumbre del G20 en Cabo San Lucas, México, o la elección de Santiago por el Presidente Barack Obama, para la realización de su discurso a Latinoamérica, son sólo algunas muestras de la estatura internacional que goza el país y del éxito de la política exterior de Chile a la hora de enfrentar su relación con los principales centros de poder en el mundo.

**O**ur country enjoys a well-deserved international prestige, based on its democratic stability, its institutional strengths and social peace, as a result of the sustained insertion of Chile as a participative actor in the large international fora and its innovative and determined economic openness, initiated almost three decades ago.

Notwithstanding the country's projection from Latin America, the foreign policy of President Sebastián Piñera has also decidedly sought to deepen the relations of Chile with the global development poles, attaining unprecedented achievements for the country, as well as opening new markets for our exports with other countries and faraway geographic areas, such as Asia-Pacific.

The development of the first Summit between the Community of Latin American and Caribbean States (CELAC by its acronym in Spanish) and the European Union, which was hosted by President Piñera as first President Pro Tempore, the participation of Chile for the first time in its history in the G20 Summit in Cabo San Lucas, Mexico, or the selection of Santiago by President Obama to deliver his speech to Latin America are only some examples of the international stature that our country enjoys and the success of Chile's foreign policy while building its relationship with the main power centers of the world.



14.11.2010 | XVIII Cumbre de Apec. Yokohama, Japón.



04.06.2013 | Despacho Oval de la Casa Blanca. Washington, Estados Unidos.

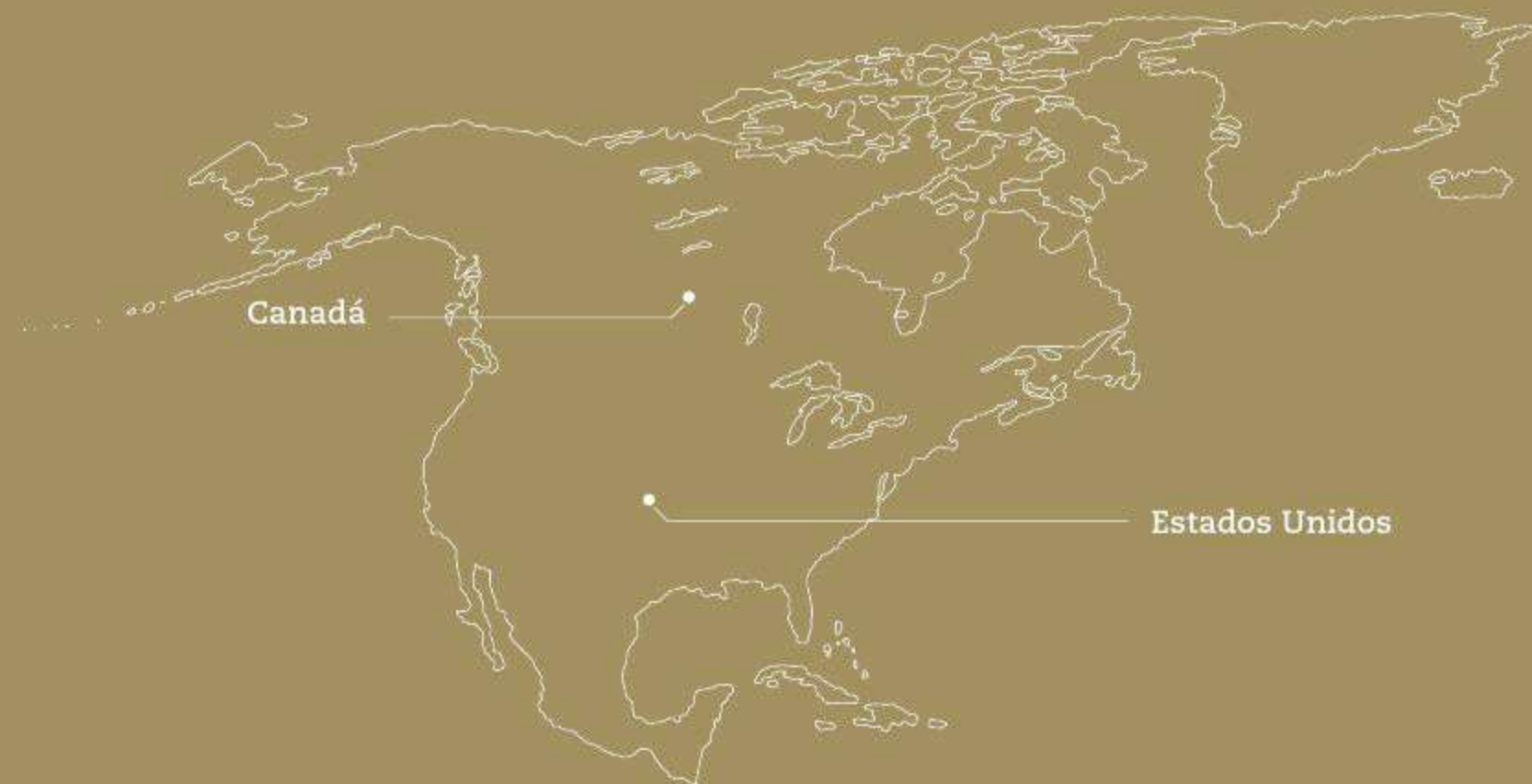


14.11.2010 | XVIII Cumbre de Apec. Yokohama, Japón.

# Norteamérica

NORTH AMERICA

---



## ESTADOS UNIDOS | UNITED STATES

### EL BICENTENARIO DE UNA SÓLIDA RELACIÓN

*The bicentennial of solid relations*

El 24 febrero 2012 se conmemoraron 200 años del establecimiento de vínculos oficiales entre Chile y Estados Unidos. Durante su gestión, el Presidente Sebastián Piñera expresó un fuerte compromiso con la profundización de vínculos con los Estados Unidos de Norteamérica, que contemplan los ámbitos políticos, económicos, comerciales, de cultura, ciencia y tecnología, cooperación triangular y, particularmente, con su mundo académico y su sociedad civil, que se expresa a través del ya existente Plan Chile-California, reimpulsado en septiembre de 2010 durante la visita de S.E. a ese país, al que se agregó un acuerdo con el Estado de Massachusetts, potencia mundial en el ámbito académico, con el propósito de compartir experiencias en las áreas de energía, biotecnología y educación.

Especialmente destacable resultará la incorporación de Chile al programa Visa Waiver para que, en un logro inédito de la relación bilateral, se elimine el requisito de visa para el ingreso de ciudadanos chilenos a los Estados Unidos por razones de turismo, condición que ningún otro país de Latinoamérica ostenta a la fecha.

On February 24, 2012 Chile and the United States commemorated 200 years of the establishment of official relations between both countries. During his time in office, President Sebastián Piñera expressed a strong commitment to deepening the bonds with the United States of America –which include the political, economic, commercial, cultural, scientific and technological arenas as well as triangular cooperation— and, particularly, with the academic world and civil society. This is expressed through the already existent Chile-California Plan, reinvigorated on September, 2010 during the visit of His Excellency to that country. An agreement with the State of Massachusetts, a global power in the academic field, was also added with the purpose of sharing experiences in the areas of energy, biotechnology and education.

The incorporation of Chile into the Visa Waiver program will be especially noteworthy, so that –in an unprecedented achievement in bilateral relations— the requirement of visa for Chilean citizens to enter the United States for tourism will be eliminated, a condition that no other Latin American country holds to date.



21.03.2011 | Cena de Gala en Palacio de La Moneda, Santiago, Chile. | Gala dinner at La Moneda.



21.03.2011 | Visita Oficial a Palacio de La Moneda, Santiago, Chile. | Official Visit to La Moneda.

*“América Latina sólo se va a volver más importante para Estados Unidos (...) cuánto más próspera sea América Latina, más próspero será EE.UU.”*

*And I believe Latin America is only going to become more important to the United States(...). In other words, when Latin America is more prosperous, the United States is more prosperous.*

BARACK OBAMA | PRESIDENTE DE ESTADOS UNIDOS, 21.03.2011.



04.06.2013 | Escritorio Presidencial en la Casa Blanca, Washington, Estados Unidos. | Oval Office at the White House.



21.03.2011 | Conferencia de prensa del Presidente de la República de Chile, Sebastián Piñera, junto a Presidente de los Estados Unidos, Barack Obama. Santiago, Chile. | Press conference of President Piñera, along with President Obama.



**24.09.2010** | Durante su visita al Estado de California, Estados Unidos, el Presidente de la República, Sebastián Piñera, se reunió con el Gobernador Arnold Schwarzenegger. | During his visit to the State of California, United States, President Piñera met with Governor Arnold Schwarzenegger.

*“California y Chile son ejemplos perfectos del gran poder del libre comercio. Desde que Estados Unidos y Chile implementaron sus acuerdos de libre comercio en 2004... nuestras exportaciones a Chile han incrementado en 400%. ... Esto es bueno para Chile, bueno para Estados Unidos y muy bueno para California”*

*California and Chile are perfect examples of the great power of free trade. Since the United States and Chile implemented free trade agreements in 2004 ... our exports to Chile have increased by 400%. This is good for Chile, good for America and good for California.*

ARNOLD SCHWARZENEGGER | GOBERNADOR DE CALIFORNIA, 24.10.2010.

### Visita a California del Presidente Sebastián Piñera

23-25 DE SEPTIEMBRE 2010

Con ocasión de la visita del Presidente Sebastián Piñera a la ciudad de Los Ángeles, en septiembre del año 2010, se constituyó el Consejo Chile-California, cuyo propósito es implementar iniciativas en los campos de Capital Humano Avanzado, Comercio y Negocios e Investigación y Desarrollo.

### Visit to California by President Sebastián Piñera

SEPTEMBER 23-25, 2010

During President Sebastián Piñera's visit to the city of Los Angeles, on September, 2010, the Chile-California Council was constituted with the purpose of implementing initiatives in the areas of Advanced Human Capital, Commerce, and Business and Research and Development.

### Visita de Presidente Piñera a Massachussets y Firma del Plan Chile-Massachussets

SEPTIEMBRE 2011

El Presidente de la República junto con participar en la 66<sup>o</sup> Asamblea General de las Naciones Unidas en septiembre de 2011, se trasladó a Massachussets para iniciar conversaciones con el Gobernador Deval Patrick para ampliar la cooperación entre instituciones, incluyendo centros de investigación públicos y privados.

En diciembre de 2011, el Gobernador Patrick visitó nuestro país en cuya ocasión se firmó el plan Chile-Massachussets, documento que oficializa las iniciativas de cooperación en capital humano, energías renovables no convencionales, biotecnología y eficiencia energética.

### Visit of President Piñera to Massachussets and the signature of the Chile-Massachussets Plan

SEPTEMBER 2011

Along with participating in the 66th General Assembly of the United Nations on September, 2011, the President of the Republic also traveled to Massachussets to begin talks with Governor Deval Patrick to expand the cooperation between institutions, including public and private research centers.

During his visit to our country, in December, 2011 Governor Patrick signed the Chile-Massachussets Plan, a document that made the cooperation initiatives in human capital, non-conventional renewable energies, biotechnology and energetic efficiency official.



*Chile is one of the great success stories of this region. It's built a robust democracy. It's been one of the most open and fastest growing economies in the world. The spirit and resilience of the Chilean people have inspired people across the globe. Even as we deepen cooperation between our two countries, I want to take this opportunity to commend Chile for the leadership role that it's increasingly playing across the Americas.*

*“Chile es uno de los grandes éxitos de esta región. Está construido una democracia sólida . Ha pasado una de las economías más abiertas y de mayor crecimiento en el mundo. El espíritu y la capacidad de resistencia del pueblo chileno, han inspirado a gente de todo el mundo. Incluso a medida que profundizamos la cooperación entre nuestros dos países, quiero aprovechar esta oportunidad para felicitar a Chile por el papel de liderazgo que está jugando cada vez más a través de las Américas”.*

---

**BARACK OBAMA** | PRESIDENTE DE ESTADOS UNIDOS. 21.03.2011.

---

### Visita a Chile del Presidente Barack Obama

21 DE MARZO DE 2011

En el marco de una gira regional, que incluyó Brasil y El Salvador, el Presidente de los Estados Unidos visitó Chile en marzo de 2011. Junto con reiterar el compromiso mutuo en materia de Derechos Humanos, combate contra el terrorismo, crimen organizado, tráfico de drogas y proliferación nuclear, se suscribió un acuerdo en materia de manejo de emergencias por desastres naturales, se avanzó en la coordinación y cooperación en materia de energía, se destacaron los avances alcanzados en el campo de comercio, el uso pacífico de energía nuclear, la cooperación triangular y la educación, entre otros temas.

Durante su estadía en Chile, el Presidente Obama escogió el Centro Cultural Palacio de La Moneda para dirigirse a Latinoamérica. Allí, se refirió a los desafíos comunes para reforzar la democracia y los derechos humanos, así como a la forma en que América Latina está contribuyendo a la prosperidad y seguridad mundial, incluyendo el papel de liderazgo que países como Chile cumplen en el fortalecimiento de la sociedad civil alrededor del mundo.

---

### Visit to Chile by President Barack Obama

MARCH 21, 2011

Within the framework of a regional tour, that included Brazil and El Salvador, the President of the United States visited Chile in March, 2011. Along with reiterating the mutual commitment to Human Rights, combat against terrorism, organized crime, drug trafficking and nuclear proliferation, an agreement was signed on matters of the management of natural disaster emergencies. Progress was made as well in the coordination and cooperation in terms of energy and in the areas of trade, pacific use of nuclear energy, triangular cooperation, and education, among other topics.

During his stay in Chile, President Obama chose the Cultural Center of La Moneda Government Palace to address Latin America. There, he referred to the common challenges of strengthening democracy and human rights, as well as the way in which Latin America is contributing to global prosperity and security, including the leading role that countries such as Chile play in strengthening civil society around the world.



22.03.2011 | El Presidente de la República, Sebastián Piñera, junto al Presidente de Estados Unidos, Barack Obama, durante su Visita Oficial a nuestro país. | President, Sebastián Piñera, next to U.S. President Barack Obama, during his official visit to our country.

### Visita del Presidente Piñera a los Estados Unidos

JUNIO 2013

El 5 de junio de 2013, en el marco de una visita oficial de trabajo a los Estados Unidos, se concretó una reunión con el Presidente de los Estados Unidos, Barack Obama, en respuesta a la visita efectuada por el Presidente Obama en marzo de 2011.

En la oportunidad se avanzó en la incorporación de Chile al Programa de Visa Waiver, en materias bilaterales de cooperación científica y académica, el intercambio de estudiantes, así como establecer un mecanismo de coordinación política en asuntos multilaterales.

### Visita del Presidente Piñera al Foro de Líderes Mundiales de la Universidad de Columbia

JUNIO 2013

El Presidente de la República, con motivo de su participación en la 68ª Asamblea General de las Naciones Unidas, en septiembre de 2013, fue invitado como orador al Foro de Líderes Mundiales de la Universidad de Columbia, donde frente a cientos de alumnos y académicos abordó los logros recientes del país y sus principales desafíos en su camino al desarrollo.

En la oportunidad, asimismo, anunció la firma de un convenio de cooperación entre la Comisión Nacional de Investigación Científica y Tecnológica (CONICYT) y esta Universidad. El acuerdo, similar a los ya suscritos con la Universidad de Berkeley, Harvard y MIT, se enmarca en una estrategia de alianzas estratégicas con universidades de clase mundial, las que representan un monto de cerca de dos millones de dólares por año del gobierno chileno para fomentar los lazos entre estas cuatro prestigiosas universidades y las universidades chilenas.

### Visit of President Piñera to the United States

JUNE 2013

In June, 2013, under the framework of an official work visit to the United States, a work meeting was held with the President of the United States, Barack Obama, in response to the visit made by President Obama in March, 2011.

During the meeting, progress was made on the incorporation of Chile into the Visa Waiver Program, on matters of scientific and academic bilateral cooperation, student exchange, as well as a political coordination mechanism for multilateral issues.

### Visit of President Piñera to the Columbia University World Leader Forum

JUNE 2013

The President of the Republic, in regards to his participation of the 68th United Nations General Assembly, in September 2013, was invited to speak at the Columbia University World Leader Forum, where in front of hundreds of students and academics he addressed the recent achievements of the country and its main challenges on its road to development.

On that occasion, he also announced the signature of a cooperation agreement between the National Commission for Scientific and Technological Research (CONICYT by its acronym in Spanish) and Columbia University. This agreement, as well as similar ones with the University of California in Berkeley, Harvard and MIT, fall under the framework of a strategy for strategic alliances with world-class universities, which represent an investment of close to 2 million American dollars per year by the Chilean Government to encourage the ties among these 4 prestigious universities and Chilean universities.



21.03.2011 | Centro Cultural Palacio de La Moneda, Santiago, Chile.

## CANADÁ | CANADA

---

Como el tercer inversionista extranjero más importante en nuestro país, con más de 13 mil millones de dólares de inversión, Canadá se ha transformado en un relevante socio político y económico.

As the third most important foreign investor in our country, with an investment of over 13 thousand million American dollars, Canada has become a relevant political and economic partner.

### Visita oficial del Primer Ministro de Canadá, Stephen Harper

15-16 DE ABRIL DE 2012

Los días 15 y 16 de abril de 2012, el Primer Ministro de Canadá arribó a Chile en visita oficial, dando un nuevo impulso a una vinculación con todas las condiciones para convertirse en una efectiva alianza estratégica, coordinando posiciones tanto en temas multilaterales, a propósito de la participación de Chile en la Cumbre del G20, como en asuntos bilaterales, al abordar la firma del acuerdo para actualizar el TLC entre Chile y Canadá, lo que se realizó con motivo de la visita.

### Official Visit from the Canadian Prime Minister, Stephen Harper

APRIL 15-16, 2012

The Prime Minister of Canada made an official visit to Chile on April 15 and 16, 2012, giving new impetus to a relation that meets all of the conditions to become a strategic alliance, coordinating positions in both multilateral issues, in regards to Chile's participation in the G20 Summit, and in bilateral issues, by addressing the need to sign the updated Free Trade Agreement between Chile and Canada, which was carried out as part of the visit.

### Visita de Estado a Canadá del Presidente Sebastián Piñera

30-31 DE MARZO DE 2013

Los días 30 y 31 de mayo de 2013, el Presidente Piñera efectuó una Visita de Estado a Ottawa y Toronto, respondiendo a la invitación extendida por el Gobernador General, David Johnston y por el Primer Ministro Stephen Harper.

La visita buscó profundizar y proyectar la relación bilateral para los próximos años, dando cuenta de la estrecha alianza política y económica existente con Canadá, ampliándola a las áreas de defensa y seguridad.

### State Visit to Canada by President Sebastián Piñera

MAY 30-31, 2013

President Sebastián Piñera made a State Visit to Ottawa and Toronto on May 30 and 31, 2013, in response to the invitation extended by General Governor David Johnston and by Prime Minister Stephen Harper.

The visit sought to deepen and project bilateral relations for the upcoming years, taking into account the close political and economic alliance existing with Canada, and expanding it to the areas of defense and security.

*On behalf of the Government of Canada and all Canadians, I'm delighted to welcome you to our nation's capital...I don't mind telling you that in President Piñera, we have before us today one of the best educated and most personally accomplished of world leaders... More broadly, Chile's economic rise is one of the great success stories of the past generation.*

*"En nombre del Gobierno de Canadá y todos los canadienses, estoy encantado de darle la bienvenida a la capital de nuestra nación... No me importa que le dice que en el Presidente Piñera, tenemos ante nosotros hoy uno de los más educados y más personalmente logrado de los líderes mundiales...En términos más generales, el surgimiento económico de Chile es una de las grandes historias de éxito de participación el pasado generation"*

STEPHEN HARPER | PRIMER MINISTRO DE CANADÁ, 30.05.2013.



30.05.2013 | Firma del Protocolo, Ottawa, Canadá. | Signature of the Protocol.



30.05.2013 | Acuerdo Marco de Asociación Estratégica. | Strategic Partnership Agreement Marco.



30.05.2013 | El Presidente Sebastián Piñera es recibido en el Salón de la Confederación por el líder del Senado, Hon. Noel A. Kinsella y por el líder de la Cámara de los Comunes, Hon. Andrew Scheer.



30.05.2013 | El Presidente Sebastián Piñera y la Primera Dama, Cecilia Morel, con el Gobernador General Johnston y su esposa, Sra. Sharon Johnston, en Rideau Hall antes de la cena Oficial de Estado a Canadá. | President Piñera and First Lady Cecilia Morel, with Governor General Johnston and his wife, Mrs. Sharon Johnston at Rideau Hall before the official state dinner to Canada.



# Europa

EUROPE

---



La relación con la Unión Europea y sus países miembros, concentró importantes esfuerzos de la política exterior de Chile durante el Gobierno del Presidente Piñera, quien sostuvo encuentros con los principales líderes y autoridades de ese bloque, liderando también iniciativas ambiciosas, como la organización de las cumbres entre Chile y la UE, así como la primera Cumbre entre el CELAC y la UE que este naciente foro regional llevó a cabo, en Santiago de Chile, los días 26 y 27 de enero de 2013.

The relationship with the European Union and its member countries concentrated important efforts by Chile's foreign policy during the Government of President Piñera, who held meetings with the main leaders and authorities of this bloc and also led ambitious initiatives such as the organization of the summits between Chile and the European Union, as well as the first summit between the Community of Latin American and Caribbean States (CELAC by its acronym in Spanish) and the European Union that this newly born regional forum held in Santiago, Chile on January 26 and 27, 2013.

*“No es casualidad que mientras gran parte de Europa y las economías más industrializadas del planeta se debaten en medio de graves recesiones y crisis económicas, América Latina y el Caribe siguen mostrando un alto dinamismo económico y logrando importantes avances en la reducción de la pobreza y las desigualdades sociales. Esto, a su vez, permite que nuestra voz se escuche hoy con más fuerza que nunca en el concierto internacional y que nuestras acciones se desarrollen en un marco de verdadera colaboración y mayor simetría con los países más desarrollados”.*

*“It is no coincidence that while much of Europe and the industrialized economies of the world are struggling in the midst of severe recessions and economic crises, Latin America and the Caribbean continue to show high economic dynamism and making significant progress in reducing poverty and social inequalities. This in turn allows our voices heard now more than ever in the international arena and that our actions take place in a framework of true collaboration and greater symmetry with the more developed countries”.*

## Cumbre CELAC-UE

SANTIAGO | 26 Y 27 ENERO 2013

En Santiago, la I Cumbre CELAC-UE en su primer año de existencia y bajo la Presidencia Pro Témpore de Chile, supuso un momento fundacional.

También, fue un espacio que albergó en su marco a otras reuniones regionales, como la VI Cumbre de Presidentes de la Alianza del Pacífico y las cumbres entre el Caribe (CARIFORUM) y la UE, así como de Centroamérica (SICA) con la UE.

“Sin duda, se trata de una cumbre de connotaciones históricas. En primer lugar, porque su objetivo es avanzar hacia una alianza estratégica a ambos lados del Océano Atlántico, que permita un desarrollo sustentable

y duradero a nuestros pueblos. Segundo, porque nunca antes los países de América Latina y el Caribe habían recibido unidos, como un solo bloque y presidido por Chile, a los líderes de Europa, lo que nos habla de una región que está aprendiendo a integrarse a pesar de sus diferencias, pero sin por ello dejar de valorar nuestra diversidad. En tercer lugar, porque si bien todavía tenemos mucho que aprender, lo cierto es que nunca antes nuestra región había tenido tanto que decir y compartir al mundo, como hoy”, S.E. el Presidente Sebastián Piñera en El Mercurio, 11 de enero de 2013.

## Cumbre CELAC-UE

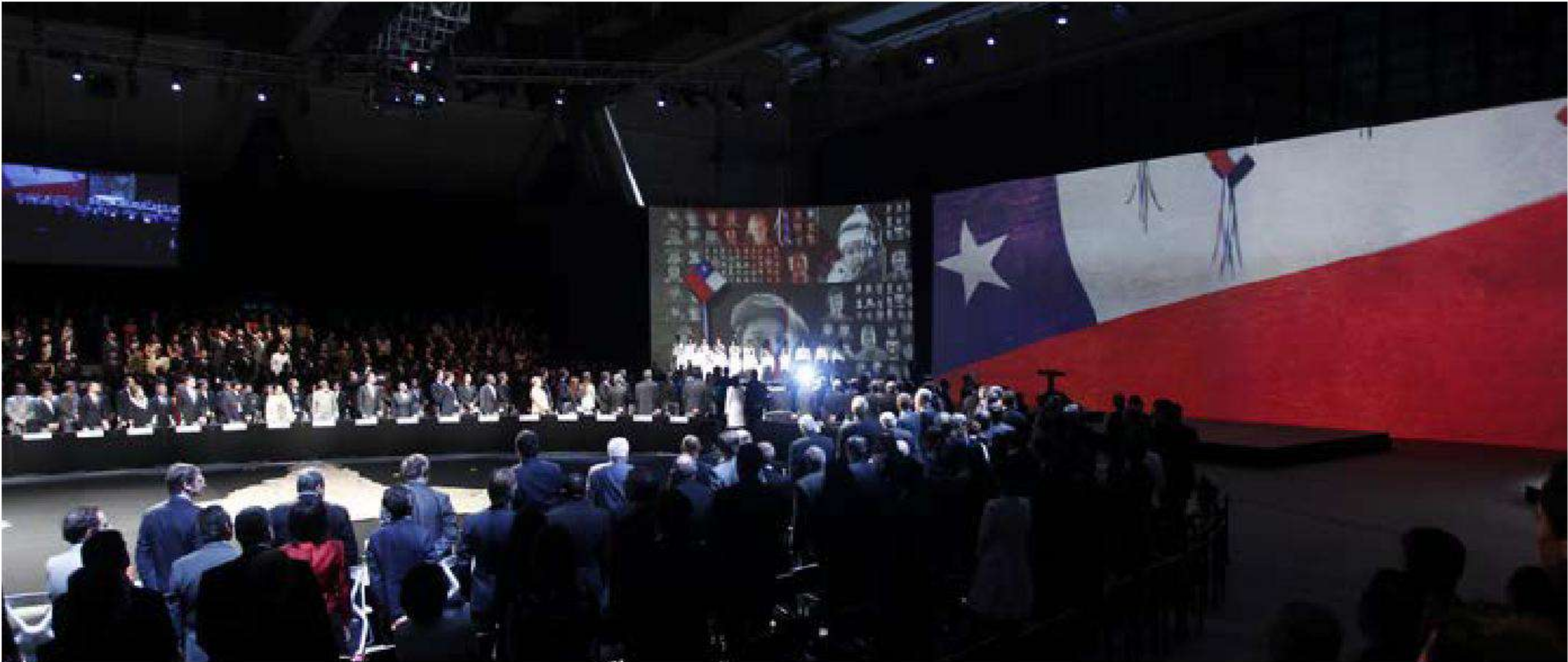
SANTIAGO | JANUARY 26 - 27 2013

The I CELAC-EU Summit, held in Santiago during its first year of existence and under the Presidency Pro Tempore of Chile, was a foundational moment.

It was also a space that hosted within its framework other regional meetings such as the VI Presidential Summit of the Pacific Alliance and the summits between the Forum of the Caribbean Group of African, Caribbean and Pacific (ACP) States (CARIFORUM) and the European Union, as well as between the Central American Integration System (SICA by its acronym in Spanish) and the European Union.

“It is without a doubt a summit with historical connotations. First, because its objective is to advance towards a strategic alliance on both

sides of the Atlantic Ocean, which allows for a sustainable and lasting development of our peoples. Second, because never before had the countries of Latin America and the Caribbean jointly received, as a bloc and presided by Chile, the European leaders, which speaks of a region that is learning to integrate itself despite their differences, yet still valuing our diversity. Third, because even though we still have a lot to learn, the truth is that our region had never had so much to say and to share to the world, as it does today”, His Excellency President Sebastián Piñera, El Mercurio Newspaper, January 11, 2013.



27.01.2013 | Cumbre Celac-UE. Santiago, Chile.

27.01.2013 | Cumbre Celac-UE. Santiago, Chile.

## ALEMANIA | GERMANY

### Visita Oficial de S.E. a la República Federal de Alemania

BERLÍN | 21 AL 23 DE OCTUBRE DE 2010

Con motivo de esta visita, en presencia de S.E. el Presidente de la República y la Canciller alemana, Angela Merkel, el Ministro de Economía de Chile, Juan Andrés Fontaine, y el Presidente de la Sociedad Fraunhofer, Alfred Gossner, se suscribió el Acuerdo para la Instalación del Fraunhofer Research Chile- Center, el primero de Latinoamérica y uno de los centros que se han instalado en el país al amparo del Programa Atracción de Centros de Excelencia Internacional en I+D de la Corporación de Fomento a la Producción (CORFO).

### S.E. el Presidente de la República, Sebastián Piñera, con la Canciller Federal de la República Federal de Alemania, Angela Merkel, en el marco de la VII Cumbre de Líderes del G-20

LOS CABOS, MÉXICO | 17 Y 18 DE JUNIO DE 2012

### Official visit of His Excellency to the Federal Republic of Germany

BERLIN | OCTOBER 21-23, 2010

On the occasion of this visit, in the presence of his Excellency the President of the Republic and the German Chancellor Angela Merkel, the Chilean Minister of Economy, Juan Andrés Fontaine, and the President of the Fraunhofer Society, Alfred Gossner, signed the Agreement to Install the Fraunhofer Research Chile-Center, the first in Latin America and one of the centers that will be established in the country under the Program to Attract International Centers of Excellence in R+D of the Chilean Economic Development Agency (CORFO by its acronym in Spanish).

### Photograph of His Excellency the President of the Republic, Sebastián Piñera, with the Federal Chancellor of the Federal Republic of Germany, Angela Merkel, at the VII G-20 Leader's Summit

LOS CABOS, MEXICO | JUNE 17 AND 18, 2012

*“Chile cuenta con muchas materias primas pero en materia de electricidad depende mucho del extranjero, por lo que el desarrollo de energías renovables es clave en su futuro, y en ese campo Alemania puede ayudar mucho por la oferta de energías renovables”.*

*“Chile is a rich land in terms of raw materials. There are many possible avenues of cooperation. The very fact that we have signed an agreement on cooperation in the extractive sector here today demonstrates how our relations are developing in a strategic direction”.*

ANGELA MERKEL | CANCELLER ALEMANA 26.10.2013.



**22.10.2010** | El Presidente de la República, Sebastián Piñera, sostuvo una reunión de trabajo con la Canciller de Alemania, Angela Merkel. Berlín, Alemania. | President Sebastian Piñera held a meeting with German Chancellor Angela Merkel. Berlin, Germany.



**26.01.2013** | En el Palacio de La Moneda, la Canciller de Alemania, Ángela Merkel, junto al Presidente de la República, Sebastián Piñera, firmaron un acuerdo de cooperación minera. | At La Moneda, the Chancellor of Germany, Angela Merkel, next to President Sebastián Piñera signed an agreement of cooperation mining.




---

### **Visita Oficial de la Canciller Federal de Alemania Excma. Sra. Angela Merkel**

---

SANTIAGO | 26 DE ENERO DE 2013

Con motivo de la visita se suscribieron una Declaración de Intenciones Conjunta entre el Ministerio de Minería de la República de Chile y el Ministerio Federal de Economía y Tecnología de la República Federal de Alemania y una Declaración Política de ambos gobiernos sobre la Cooperación en el ámbito de la minería y las materias primas minerales.

---

### **Official Visit of the Federal Chancellor of Germany Her Excellency Angela Merkel**

---

SANTIAGO | JANUARY 26, 2013

During the visit, the Minister of Mining of the Republic of Chile and the Federal Minister of Economy and Technology of the Federal Republic of Germany signed a Joint Declaration of Intentions and a Policy Declaration of both governments on Cooperation in the areas of mining and raw minerals.



## FRANCIA | FRANCE

---

**Visita Oficial de S.E. el Presidente de la República, Sebastián Piñera Echenique, a Francia**


---

 PARÍS | 20 DE OCTUBRE DE 2010

---

**Official visit of His Excellency the President of the Republic, Sebastián Piñera Echenique, France**


---

 PARIS | OCTOBER 20, 2010

---

**Firma de la Declaración Presidencial Chile-Francia**


---

 PARÍS | 20 DE OCTUBRE 2010

La Declaración Presidencial Chile-Francia tuvo por objetivo fomentar una Asociación Estratégica entre ambas naciones en materias políticas, económicas, comerciales y de cooperación hacia ámbitos innovadores, tales como la planificación urbana y de servicios públicos, en una óptica de desarrollo sustentable.

En el marco de la Declaración Presidencial de 2010, se suscribieron, además una Hoja de Ruta del Grupo Empresarial Franco-Chileno de Alto Nivel sobre Energías, el Lanzamiento oficial de INRIA Chile y del Centro de Excelencia CIRIC Communications and Information Research and Innovation Center.

---

**Signature of the Chile-France Presidential Statement**


---

 PARIS | OCTOBER 20, 2010

The Chile-France Presidential Declaration aimed to promote a Strategic Association between both countries in matters of policies, economy, commerce and cooperation towards innovative areas, such as urban planning and public agencies, within a sustainable development scope.

A Roadmap was signed for the High-Level French-Chilean Business Group on Energy and the Institut National de Recherche en Informatique et en Automatique (INRIA) Chile and the Communications and Information Research and Innovation Center (CIRIC) of Excellence were launched under the framework of the 2010 Presidential Statement.

*“En el año del Bicentenario de la Independencia de Chile, los Presidentes Nicolás Sarkozy y Sebastián Piñera han decidido reforzar el diálogo político y la cooperación entre Chile y Francia, con el fin de alcanzar una Asociación Estratégica, que se basa en 200 años de historia, de amistad y de estrechas relaciones fundadas en valores y principios comunes”.*

*In the year of the Bicentennial of the Independence of Chile, the Presidents Nicolas Sarkozy and Sebastián Piñera decided to strengthen political dialogue and cooperation between Chile and France, in order to achieve a strategic partnership, which is based on 200 years of history, friendship and close relations based on common values and principles.*

DECLARACIÓN CONJUNTA ENTRE FRANCIA Y CHILE | 20.10.2010



**20.10.2010** | El Presidente de la República, Sebastián Piñera, es recibido en un almuerzo de trabajo en el Palacio del Elíseo, por su homólogo Francés, Nicolas Sarkozy. Paris, Francia. | President Piñera, is received in a working lunch at the Elysee Palace, his French counterpart, Nicolas Sarkozy.

---

### Visita del Primer Ministro de Francia, Jean-Marc Ayrault

---

SANTIAGO | 25 A 27 ENERO 2013

El 25 de enero, S.E. sostuvo una reunión de trabajo con el Primer Ministro de Francia Jean-Marc Ayrault. Durante la visita se pudo constatar la intensidad y calidad de la relación bilateral y se impulsó la agenda bilateral de la Declaración Presidencial 2010 hacia nuevos ámbitos (recursos hídricos, telecomunicaciones y ERNC), reiterándose también el interés en la modernización del Acuerdo Chile-UE.

---

### Visit of the Prime Minister of France, Jean-Marc Ayrault

---

SANTIAGO | JANUARY 25-27, 2013

On January 25, His Excellency held a work meeting with Prime Minister Ayrault. The intensity and quality of bilateral relations were confirmed and the bilateral agenda for the 2010 Presidential Statement towards new areas (water resources, telecommunications and Non-Conventional Renewable Energy - NCRE) was promoted, while at the same time reiterating the interest in modernizing the Chile-European Union Agreement.







20.06.2012 | El Presidente de la República, Sebastián Piñera, junto al Presidente de Francia, Françoise Hollande. Río de Janeiro, Brasil. | President, Sebastian Pinera, with President Françoise Hollande.



13.04.2010 | Washington, Estados Unidos.



20.10.2010 | Paris, Francia.

## ESPAÑA | SPAIN

---

### Visita de Estado de S.E. el Presidente Sebastián Piñera a España

MADRID | 6 AL 9 DE MARZO DE 2011

Con motivo de esta Visita de Estado, S.E. el Presidente de la República profundizó la relación bilateral, el intercambio comercial entre nuestros países y reforzó la sociedad existente en materia de inversiones españolas en Chile, así como los vínculos con diversos estamentos de la sociedad española.

### Visita de SS.AA.RR. los Príncipes de Asturias, acompañados de la Ministra de Ciencia e Innovación y una importante delegación empresarial

SANTIAGO - ANTOFAGASTA - PARANAL | 22 A 25 DE NOVIEMBRE DE 2011

Con motivo de esta visita se promocionaron las instalaciones astronómicas de Chile, la colaboración científica y astronómica y el desarrollo de tecnologías asociadas (informática, minería de datos, telecomunicaciones, robótica, ingeniería antisísmica, electromecánica y sistemas de control), áreas en las cuales España posee experiencia y desarrollo.

### State visit by His Excellency President Sebastián Piñera to Spain

MADRID | MARCH 6-9, 2011

On the occasion of this State visit, His Excellency the President of the Republic deepened bilateral relations, the commercial exchange between our countries and reinforced the existing partnership in matters of Spanish investments in Chile, as well as the links to several levels of Spanish society.

### Visit by Their Royal Highnesses the Prince and Princess of Asturias, accompanied by the Minister of Science and Innovation and an important business delegation

SANTIAGO - ANTOFAGASTA - PARANAL | NOVEMBER 22-25, 2011

On the occasion of this visit the following areas in which Spain possesses experience and development were promoted: Astronomical facilities of Chile, scientific and astronomical collaboration and the development of associated technologies (informatics, data mining, telecommunications, robotics, anti-seismic technology, electro mechanics and control systems).

*“España observa con admiración el avance económico alcanzado por Chile en los últimos lustros, más visible aún tras el reciente ingreso de vuestro país en la OCDE, después de un proceso de adhesión que contó con el apoyo decidido de España”.*

*Spain notes with admiration the economic progress made by Chile in recent decades, more visible after the recent entry of your country in the OECD, after a process of accession which had the strong support of Spain.*

FELIPE DE BORBÓN | PRÍNCIPE DE ASTURIAS, 22.11.2011







05.06.2012 | El Presidente de la República, Sebastián Piñera, junto al Rey Juan Carlos de España durante su Visita Oficial a Chile.

---

### Visita de S.M. el Rey Don Juan Carlos I de España

SANTIAGO - ANTOFAGASTA - PARANAL | 5 Y 6 DE JUNIO DE 2012

El Presidente de la República, Sebastián Piñera, recibió a S.M. el Rey Juan Carlos I de Borbón, quién realizó una visita de trabajo acompañado por el Ministro de Asuntos Exteriores y de Cooperación de España, José Manuel García-Margallo, y una delegación de empresarios y asesores de la Casa Real. Durante su visita al país, S.M. participó también en la IV Cumbre de la Alianza del Pacífico, realizada en el Observatorio Paranal, en la Región de Antofagasta.

En la oportunidad, el Presidente Piñera anticipó a S.M. la participación de Chile en la Cumbre Iberoamericana de Cádiz, conmemorativa de los 200 años de la constitución de Cádiz.

---

### Visit of His Majesty King Juan Carlos I of Spain

SANTIAGO - ANTOFAGASTA - PARANAL | JUNE 5 AND 6, 2012

The President of the Republic, Sebastián Piñera, received His Majesty King Juan Carlos I of Bourbon, who came on a work visit along with the Minister of Foreign Affairs and Cooperation of Spain, José Manuel García-Margallo, and a delegation of entrepreneurs and advisors of the Royal House. During his visit to the country, His Majesty also participated in the Fourth Presidential Summit of the Pacific Alliance, held at the Paranal Observatory, in the Antofagasta Region.

On this occasion, President Piñera informed His Majesty of Chile's participation at the Ibero-American Summit in Cádiz, commemorating the 200 years since the Constitution of Cádiz.

*“Hoy quiero asimismo ensalzar el papel creciente que ocupa Chile en la comunidad internacional como Nación abierta al mundo. No me refiero solo a su creciente presencia económica y comercial, sino sobre todo a su defensa de la paz, la libertad, democracia y los derechos humanos”.*

*Today I also want to praise the increasing role it plays Chile in the international community as a nation open to the world. I refer not only to its growing economic and commercial presence, but especially his defense of peace, freedom, democracy and human rights.*

---

REY JUAN CARLOS DE ESPAÑA | 08.03.2011.

*“España ha apostado siempre por América Latina como un socio cada vez más dinámico y activo de la Unión Europea, y un pilar fundamental del mundo occidental. Esta Cumbre de Santiago es, asimismo, otro reflejo del peso cada vez mayor y reconocido de Chile en la escena internacional, que tuvo muy reciente su papel constructivo y eficaz en la Cumbre Iberoamericana de Cádiz”.*

*“Spain has always been committed to Latin America as an increasingly dynamic and active member of the European Union, and a mainstay of the Western world. This Santiago Summit is also another reflection of the growing and renowned Chile on the international scene, which was very recent constructive and effective role in Cadiz Ibero weight”.*

MARIANO RAJOY | PRESIDENTE DE ESPAÑA S5.01.2013.

### Visita Oficial del Presidente Mariano Rajoy

SANTIAGO | 25 -27 DE ENERO DE 2013

El 25 de enero 2013 se llevó a cabo una reunión de trabajo entre los respectivos mandatarios, abordándose las principales materias de la agenda bilateral, regional (CELAC-UE) y multilateral, confirmando la excelente relación bilateral entre Chile y España.

### Official Visit by President Mariano Rajoy

SANTIAGO | JANUARY 25-27, 2013

On January 25, 2013 a work meeting was held between the corresponding Heads of State, addressing the main issues of the bilateral, regional (CELAC-EU) and multilateral agendas, confirming the excellent bilateral relations between Chile and Spain.



25.01.2013 | Santiago, Chile.

*“Quiero resaltar que Chile en estos momentos es un modelo de crecimiento económico y que está dando unas cifras de crecimiento económico líderes en el ámbito de la OCDE. Esa política de crecimiento económico y de reformas, que encabeza el presidente Piñera, va a dar resultados ante el gran reto, que es a su vez el gran objetivo de Chile: reducir las desigualdades e integrar en la sociedad, con más condiciones sociales y económicas, a las minorías y a los sectores más débiles de la sociedad”.*

*I note that Chile right now is a model of economic growth and that is giving figures of economic growth leaders in the field of the OECD. This policy of economic growth and reform, led by President Piñera, will give results to the challenge, which is in turn the great object of Chile: reducing inequality and integrate into society with more social and economic conditions, minorities and weaker sections of society.*

JOSÉ LUIS RODRÍGUEZ ZAPATERO | PRESIDENTE DEL GOBIERNO DE ESPAÑA. 08.03.2011.



### Firma Alianza Estratégica Chile-España

Durante esta Visita Oficial, ambos mandatarios suscribieron la Alianza Estratégica Chile-España, asociación que compromete colaboración profunda en ámbitos como el fortalecimiento del dialogo político; el fomento de la economía por medio de la Pequeña y Mediana Empresa, la ciencia, la tecnología, la investigación y la innovación, entre otras.

### Signature of the Chile-Spain Strategic Alliance

During this official visit, both Heads of State signed the Chile-Spain Strategic Alliance, an association that is committed to deep collaboration in terms of strengthening the political dialogue and fostering the economy through small and medium-sized enterprises, science, technology, research and innovation, among others.

## ITALIA | ITALY

*“Un ejemplo positivo de las relaciones económicas y culturales en pleno desarrollo entre los dos países” .*

*A positive example of economic and cultural relations in the development between the two countries.*

GIORGIO NAPOLITANO | PRESIDENTE DE ITALIA. 01.03.2011.

### Visita Oficial de S.E. el Presidente de la República, Sebastián Piñera Echenique, a Italia

ROMA | 1º Y 2 DE MARZO DE 2011

La Visita Oficial de S.E. a Italia, tuvo un fuerte énfasis en el cierre de acuerdos para favorecer a las PYME, así como la innovación y cooperación científica y tecnológica, suscribiéndose diversos instrumentos de promoción en estos ámbitos.

### Official visit of His Excellency the President of the Republic Sebastián Piñera Echenique, to Italy

ROME | MARCH 1-2, 2011

The Official visit of His Excellency to Italy had a strong emphasis on closing agreements to favor small and medium-sized enterprises, as well as innovation and scientific and technological cooperation. Several instruments were signed to foster these areas.

### Suscripción de acuerdo de Cooperación Científica y Tecnológica para el Mega proyecto Chile-Italia, y del Lanzamiento de la Red Universitaria Chile-Italia (REUCHI), institución que recoge a las principales universidades de Chile e Italia

ROMA | 2 DE JUNIO DE 2011

### Signature of the Scientific and Technological Cooperation agreement for the Chile-Italy Meta Project, and the launch of the Chile-Italy University Network Chile-Italy (REUCHI), an institution that collects the main universities in Chile and Italy

ROME | JUNE 2, 2011

### Participación de S.E. el Presidente de la República, Sebastián Piñera Echenique, en las actividades celebratorias del 150º Aniversario de la Unificación de Italia

ROMA | 2 DE JUNIO DE 2011

### Participation of His Excellency the President of the Republic, Sebastián Piñera Echenique, in the celebration activities of the 150th Anniversary of the Unification of Italy

ROME | JUNE 2, 2011



02.03.2011 | El Presidente de la República, Sebastián Piñera, junto al Presidente de Italia, Giorgio Napolitano, durante la visita del Mandatario a ese país. | Sebastián Piñera, with President Giorgio Napolitano, during his visit.

## SANTA SEDE | HOLY SEE

---

### Audiencia con el Papa Benedicto XVI

---

SANTA SEDE | 3 DE MARZO DE 2011

El Presidente de la República, Sebastián Piñera fue recibido en audiencia privada por su SS. El Papa Benedicto XVI.

### Misa de Inauguración del Pontificado de Papa Francisco

---

SANTA SEDE | 19 DE MARZO DE 2013

El Presidente Piñera junto a la Primera Dama Cecilia Morel participaron en la Misa de Inauguración del Pontificado de su SS. Papa Francisco, en la Ciudad del Vaticano.

### Meeting with Pope Benedict XVI

---

HOLY SEE | MARCH 3, 2011

The President of the Republic, Sebastián Piñera, was received by His Holiness Pope Benedict XVI in a private meeting.

### Inaugural Mass of the Pontificate of Pope Francis

---

HOLY SEE | MARCH 19, 2013

President Piñera, along with the First Lady Cecilia Morel, participated in the Inaugural Mass of the Pontificate of His Holiness Pope Francis, in the Vatican City.



03.03.2011 | En el Vaticano, el Papa Benedicto XVI.



19.03.2013 | El Presidente de la República, Sebastián Piñera, y la Primera Dama, Cecilia Morel, asistieron a la misa de entronización del Papa Francisco.



## REINO UNIDO | UNITED KINGDOM

---

---

### Visita de S.E. el Presidente de la República, Sebastián Piñera, a Reino Unido

---

LONDRES | 16-19 DE OCTUBRE DE 2010

En la ocasión, el Mandatario se reunió con S.M. la Reina Isabel II.

Asimismo, se realizó una reunión con el Primer Ministro, David Cameron, y se firmó la Declaración Conjunta del Reino Unido y Chile sobre Ciencia, Innovación y Educación, acordándose también la profundización de nuestra cooperación antártica.

---

### Visit of His Excellency the President of the Republic, Sebastián Piñera, to the United Kingdom

---

LONDON | OCTOBER 16-19, 2010

On occasion, the President met with S. M. Queen Elizabeth II.

Also, a meeting with Prime Minister David Cameron was performed, and the Joint Declaration of the United Kingdom and Chile was signed on Science, Innovation and Education, remembering also deepening our Antarctic cooperation.





18.10.2010 | El Presidente de la República y la Primera Dama se reúnen con Su Majestad la Reina Isabel II, durante la Visita Oficial del Mandatario al Reino Unido. | President and the First Lady meet with Her Majesty Queen Elizabeth II, during their official visit.

*“The Prime Minister said he hoped that the year of innovation in 2013 in Chile would provide further opportunities to develop these links between the UK and Chile”.*

*“El primer ministro dijo que espera que el año de la innovación en el año 2013 en Chile brindaría más oportunidades para el desarrollo de estos vínculos entre el Reino Unido y Chile”.*

DEC LARACIÓN GOBIERNO INGLÉS | 16.11.2012 | PRESS RELEASE.

---

### Visita de Trabajo de S.E. el Presidente de la República

LONDRES | 15-16 DE NOVIEMBRE DE 2012

Con motivo de esta visita, se suscribió una Declaración Conjunta del Reino Unido y Chile sobre Ciencia, Innovación y Educación (Londres, 15 de noviembre de 2012). También, se acordó la profundización de nuestra cooperación antártica.

---

### Work visit of His Excellency the President of the Republic

LONDON | NOVEMBER 15-16, 2012

His Excellency meets with the Prime Minister, David Cameron. The following are signed:

As part of this visit, a Joint Statement was signed by the United Kingdom and Chile on Science, Innovation and Education (London, November 15, 2012). It was also agreed to deepen our joint Antarctic cooperation.



18.10.2010 | Durante la Visita Oficial del Presidente de la República, Sebastián Piñera, al Reino Unido, el Mandatario sostuvo una reunión con el Primer Ministro, David Cameron. | President Piñera, held a meeting with Prime Minister, David Cameron.



16.10.2010 | Londres, Inglaterra.



17.10.2010 | Londres, Inglaterra.

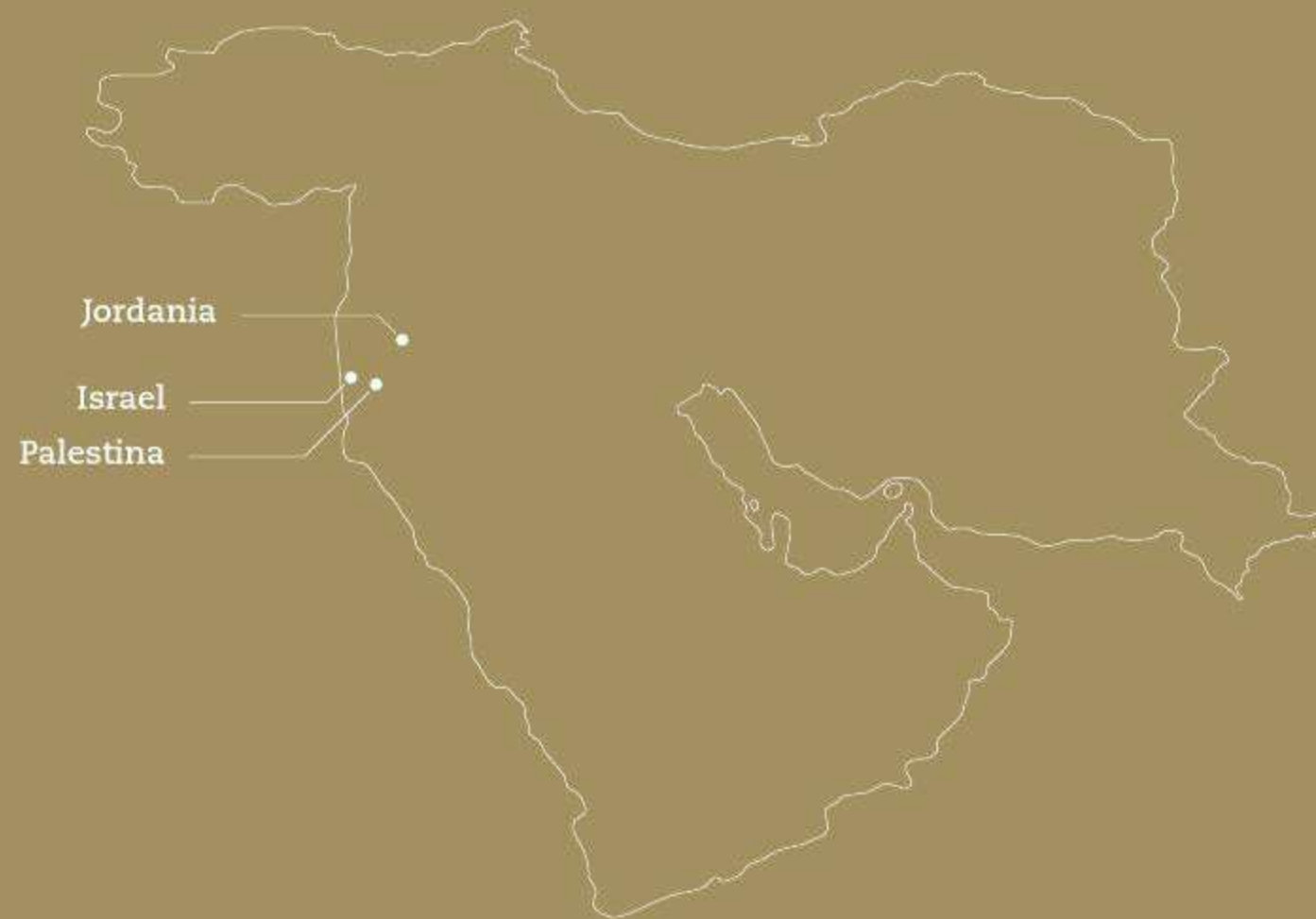


17.10.2010 | Londres, Inglaterra.

# Medio Oriente

MIDDLE EAST

---



La visita efectuada por el Presidente Sebastián Piñera a Palestina, Israel y Jordania, en marzo del 2011, constituyó un hito para la política exterior de Chile, ya que no sólo es la primera vez que un Jefe de Estado chileno visita esa parte del mundo, sino que también representa un signo altamente positivo en el fortalecimiento de la relación bilateral alcanzada por nuestro país y dichos Estados. El reconocimiento dado por Chile a Palestina en 2011, en palabras del Presidente Piñera, buscó contribuir para que el proceso de paz entre Israel y Palestina, pueda orientarse hacia un acuerdo que permita la existencia de dos estados libres, autónomos, democráticos y con fronteras seguras y reconocidas internacionalmente.

Asimismo, cabe mencionar la participación del Presidente Piñera en la III Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno de América del Sur y Países Árabes (ASPA) efectuada en octubre de 2012 en Lima, oportunidad en la cual los países presentes, se abordaron una serie de temas de interés común en los ámbitos del comercio, del desarrollo social y las inversiones, entre otros.

President Sebastián Piñera's visit to Palestine, Israel and Jordan, in March, 2011, was a milestone in Chile's foreign policy, not only because it was the first time that a Chilean Head of State visited that part of the world, but also because it represents a highly positive sign in the strengthening of our country's bilateral relations with those States. Chile's recognition of Palestine in 2011, in the words of President Piñera, intended to contribute to the peace process between Israel and Palestine to advance towards an agreement that will allow the existence of two free, autonomous and democratic states, with safe and internationally recognized frontiers.

Likewise, it is worth mentioning President Piñera's participation in the III Summit of Heads of State and Government of South American and Arab Countries (ASPA) held in October, 2012 in Lima. A series of common interest issues such as trade, social development, and investments were addressed during the meeting.

**ISRAEL | ISRAEL**

---

---

**Reuniones de trabajo con el Presidente y el Primer Ministro de Israel**

---

6 DE MARZO DE 2011

El Presidente de la República, Sebastián Piñera, sostuvo una reunión de trabajo con el Primer Ministro de Israel, Benjamín Netanyahu. En la ocasión abordaron el avance del proceso de paz en Medio Oriente. El Presidente Piñera resaltó que Chile siempre ha reconocido el derecho del pueblo judío y palestino a tener un Estado libre, seguro y democrático. Ambos mandatarios suscribieron un plan de colaboración en materia de ciencia, tecnología, energía, agricultura, innovación y emprendimiento.

---

**Visita al Muro de los Lamentos y al Santo Sepulcro**

---

4 DE MARZO DE 2011

El Presidente de la República Sebastián Piñera y la Primera Dama Cecilia Morel, visitaron el Muro de Los Lamentos ubicado en la ciudad vieja de Jerusalén. Asimismo, también efectuaron una visita al Santo Sepulcro.

---

**Work meetings with the President and the Prime Minister of Israel**

---

MARCH 6, 2011

The President of the Republic, Sebastián Piñera, held a work meeting with the Prime Minister of Israel, Benjamin Netanyahu, covering the progress achieved in the peace process in the Middle East. President Piñera highlighted that Chile has always recognized the right of the Jewish and Palestine peoples to a free, safe and democratic State. Both dignitaries signed a collaboration plan in science, technology, energy, agriculture, innovation and entrepreneurship.

---

**Visit to the Wailing Wall and the Holy Sepulchre**

---

MARCH 4, 2011

The President of the Republic, Sebastián Piñera, and the First Lady, Cecilia Morel, visited the Wailing Wall in Old Jerusalem. They also visited the Holy Sepulchre.

*“Admiramos su liderazgo, Presidente Piñera. Esta es la primera vez en 40 años que un presidente de Chile visita Israel. En estos 40 años se han producido algunos cambios enormes. Hemos construido nuestra economía, que se ha construido su economía, a lo largo de los principios del mercado libre, a lo largo de la liberalización”.*

*We admire your leadership, President Piñera. This is the first time in 40 years that a president of Chile visits Israel. In these 40 years there have been some enormous changes. We've built up our economy; you've built up your economy, along free market principles, along liberalization.*

**BENJAMIN NETANYAHU** | PRIMER MINISTRO DE ISRAEL. 06.03.2011.



**06.03.2011** | El Presidente Sebastián Piñera, junto al Primer Ministro de Israel, Benjamin Netanyahu.



**06.03.2011** | El Presidente de la República, Sebastián Piñera, con su homólogo israelí, Shimon Peres.



*It's a great honor and privilege to be the first Chilean President to visit Israel. Chile has just recognized the Palestinian state, because we have always thought that Israel has the right to live within secure borders, internationally recognized borders in peace, in order to be able to develop itself and increase the quality of life of its people. But we also think that the Palestinian people have the right to have their own state, a free state, democratic state.*

*“Es un gran honor y privilegio de ser el Primera Presidente de Chile, a visitar Israel. Chile acaba de reconocer el Estado palestino, porque siempre hemos pensado que Israel tiene el derecho a vivir dentro de fronteras seguras, fronteras internacionalmente reconocidas en paz, con el fin de ser capaz de desarrollarse y aumentar la calidad de vida de su gente. Pero también creo que el pueblo palestino tiene derecho a tener su propio Estado, un Estado libre, el estado democrático “.*

SEBASTIÁN PIÑERA E. | PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA SOBRE SU VISITA A ISRAEL. 06.03.2011





04.03.2011 | El Presidente de la República, Sebastián Piñera, en el Muro de los Lamentos. Jerusalén, Israel. | President Piñera at the Wailing Wall in Old Jerusalem.

---

## Visita al Museo del Holocausto

---

6 DE MARZO DE 2011

El Presidente de la República, Sebastián Piñera, en compañía de la Primera Dama Cecilia Morel, visitó el Museo del Holocausto Yad Vashem, ubicado en la ciudad de Jerusalén. En el lugar recorrieron la muestra que recuerda la persecución de los judíos durante la II Guerra Mundial.

---

## Visit to the Holocaust Museum

---

MARCH 6, 2011

The President of the Republic, Sebastián Piñera, and the First Lady, Cecilia Morel, visited the Yad Vashem Holocaust Museum, located in Jerusalem. At the site, they saw the exhibit remembering the persecution of Jews during World War II.





06.03.2011 | Museo del Holocausto Yad Vashem, Jerusalén. | Yad Vashem Holocaust Museum.

## PALESTINA | PALESTINE

### Reunión de trabajo con el Presidente de la Autoridad Nacional Palestina

5 DE MARZO DE 2011

El Presidente de la República, Sebastián Piñera, se reunió con el representante de la Autoridad Nacional Palestina, Mahmud Abbas. Ambas autoridades suscribieron un Memorándum de Entendimiento en materias económicas, para incrementar la cooperación y el comercio, así como un Acuerdo Marco de Cooperación para fortalecer las instituciones palestinas. Se acordó efectuar cooperación en materia de salud, el ámbito tributario y previsional.

El Presidente Piñera destacó la importancia que ha tenido la comunidad palestina residente en nuestro país para el desarrollo de Chile, realizando una gran contribución en diversos ámbitos del quehacer nacional, como la economía, el servicio público, la política, las artes o la cultura, entre otros.

### Work meeting with the President of the Palestinian National Authority

MARCH 5, 2011

The President of the Republic, Sebastián Piñera, met with the representative of the Palestinian National Authority, Mahmud Abbas. They signed a Memorandum of Agreement on economic matters in order to increase cooperation and trade and a Framework Agreement on Cooperation to strengthen Palestinian institutions. It was agreed to develop cooperation in health, tax and social security issues.

President Piñera highlighted the importance of the Palestinian community resident in Chile for our country's development, making great contributions in different areas, such as economy, public service, politics, arts and culture, among others.

### Inauguración de la Calle "Chile" en Ramallah y ofrenda floral en la Plaza Chile

5 DE MARZO DE 2011

El Presidente de la República Sebastián Piñera, junto al Presidente de la Autoridad Nacional Palestina Mahmud Abbas, participó en la ceremonia de inauguración de la calle Chile en Ramallah.

### Inauguration of "Chile" street in Ramallah and floral tribute at Chile Square

MARCH 5, 2011

The President of the Republic, Sebastián Piñera, and the President of the Palestinian National Authority, Mahmud Abbas, participated in the inauguration of "Chile" street in Ramallah.

### Visita a la Escuela Básica de la Agencia de Naciones Unidas para los refugiados de Palestina

5 DE MARZO DE 2011

El Presidente de la República, Sebastián Piñera, visitó la Escuela Básica de la Agencia de Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina para entregar una donación a nombre del Gobierno de Chile.

### Visit to Elementary School of the United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East

MARCH 5, 2011

The President of the Republic, Sebastián Piñera, visited the Elementary School of the United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East to deliver a donation of notebooks and school supplies to the education community on behalf the Government of Chile.



05.03.2011 | Inauguración de la calle "Chile" en Ramallah, Palestina.



05.03.2011 | Presidente Sebastián Piñera y el Presidente de la Autoridad Nacional Palestina, Mahmud Abbas. Al-Muqata'a, Ramallah, Palestina.



05.03.2011 | Durante su estadía en Palestina, el Presidente de la República, Sebastián Piñera, visitó la tumba del ex jefe de la Autoridad Nacional Palestina (ANP), Yasser Arafat, donde dejó una ofrenda floral. | While in Palestine, President Sebastian Piñera visited the grave of the former head of the Palestinian National Authority (PNA), Yasser Arafat.

Today we open this street as the Republic of Chile, to look forward from here to see Palestine Square in Santiago; we feel today that we are not only friends, yet brothers... We welcome you Mr. President, expressing our sincere thanks and deep appreciation for this generous visit to Palestine, which will remain immortal in the conscience of our people and future generations.

*“Hoy abrimos esta calle como la República de Chile, a mirar hacia adelante desde aquí para ver la Plaza de Palestina en Santiago, sentimos hoy que no sólo somos amigos, y sin embargo los hermanos. Una vez más le damos la bienvenida, señor Presidente, expresarle nuestro sincero agradecimiento y profundo aprecio por esta generosa visita a Palestina, que permanecerá inmortal en la conciencia de nuestro pueblo y de las generaciones futuras”.*

MAHMUD ABBAS | PRESIDENTE DE LA AUTORIDAD NACIONAL PALESTINA. 05.03.2011

## Visita a la Basílica de la Natividad

5 DE MARZO DE 2011

El Presidente de la República, Sebastián Piñera, acompañado de la Primera Dama, Cecilia Morel, visitó la Basílica de la Natividad de la ciudad de Belén y asistió a un oficio religioso celebrado por el sacerdote franciscano chileno Francisco Olmedo, quien es parte de la Custodia de Tierra Santa desde hace 19 años. La ceremonia tuvo lugar en la Sagrada Gruta del Nacimiento y el Primer Mandatario recibió como obsequio una figura del niño Jesús para que sea ubicada en la capilla de La Moneda. En ese mismo sitio, el Presidente Piñera fue condecorado con la Cruz de Oro del Peregrino, un privilegio de la custodia franciscana de Tierra Santa otorgada por decreto del Papa León XIII.

## Visit to the Church of the Nativity

MARCH 5, 2011

The President of the Republic, Sebastián Piñera, and the First Lady, Cecilia Morel, visited the Church of the Nativity in Bethlehem and attended a mass celebrated by Chilean Franciscan priest Francisco Olmedo, who has been a Custodian of the Holy Land for 19 years. The ceremony took place at the Grotto of the Nativity and the Head of State received an image of baby Jesus as a present to be placed in the chapel at La Moneda Government Palace. At that same place, President Piñera was honored with the Golden Cross of Pilgrimage, a privilege of the Franciscan Custody of the Holy Land granted by decree by Pope Leo XIII.



05.03.2011 | Basílica de la Natividad, Tierra Santa, Palestina.



05.03.2011 | El Presidente de la República y la Primera Dama visitaron la escuela de la UNRWA, dependiente de Naciones Unidas, y entregaron una donación a los niños y a la comunidad educativa. Palestina. | President and First Lady visited the UNRWA school, under United Nations, and delivered a donation to the children and the educational community. Palestina.



## JORDANIA | JORDAN

### Reunión de Trabajo con el Rey de Jordania en Amman

El Presidente de la República Sebastián Piñera, en esa misma gira por el Medio Oriente, visitó Amman donde sostuvo una reunión de trabajo con el Rey Abdullah II de Jordania. En la oportunidad, se abordó la situación regional de Medio Oriente y el desarrollo del mecanismo Cumbre América del Sur-Países Árabes (ASPA), cuyo objetivo ha sido intensificar diálogo político y la cooperación birregional. Jordania es un actor relevante en la paz y seguridad de la región, en especial por su relación con Palestina, contribución al proceso de paz y asistencia humanitaria a los refugiados. En el plano bilateral ambos Jefes de Estado pasaron revista a propuestas para cooperar en la explotación del cobre jordano, combate a la desertificación, y desarrollo de energías renovables.

### Work meeting with the King of Jordan in Amman

On that same tour to the Middle East, the President of the Republic, Sebastián Piñera, visited Amman, where he held a work meeting with King Abdullah II of Jordan. They addressed the regional situation of the Middle East and the development of the Summit of Heads of State and Government of South American and Arab Countries (ASPA), whose objective is to intensify political dialogue and bi-regional cooperation. Jordan is a relevant actor in maintaining peace and safety in the region, especially due to its relations with Palestine, its contribution to the peace process and its humanitarian aid to refugees. On the bilateral front, both Heads of State reviewed proposals to cooperate in the exploitation of Jordanian copper, the combat of desertification and the development of renewable energies.



06.03.2011 | Presidente de la República, Sebastián Piñera, se reúne con el Rey Abdullah II de Jordania. | President Sebastian Pinera meets with King Abdullah II of Jordan.



**06.03.2011** | Encabezado por el Rey Abdullah II de Jordania, el Presidente de la República, Sebastián Piñera, es recibido con honores en su llegada al país. | Sebastián Piñera, is received with honors on his arrival to Jordan.

# Asia Pacífico

ASIA PACIFIC

---



## REPÚBLICA POPULAR CHINA | PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

*Today, President Sebastian Piñera and I have decided to raise our comprehensive cooperative ties to a strategic partnership, which represents a new milestone in bilateral relations.*

*“Hoy, el presidente Sebastián Piñera y yo hemos decidido elevar nuestros lazos integrales de cooperación hasta una asociación estratégica, lo que supone un nuevo hito para las relaciones bilaterales”.*

WEN JIABAO | PRIMER MINISTRO DE CHINA, SANTIAGO.

### Visita de Estado a la República Popular China

15 Y 17 DE NOVIEMBRE 2010

El Presidente de la República, Sebastián Piñera, sostuvo una reunión de trabajo con el Primer Ministro de la República Popular China, Wen Jiabao y otras altas autoridades, donde se valoró el excelente nivel de las relaciones bilaterales y se hizo hincapié en fortalecer la cooperación en educación y tecnologías; y las inversiones, especialmente de China en Chile.

### State visit to the People's Republic of China

NOVEMBER 15 AND 17, 2010

The President of the Republic, Sebastián Piñera, held a work meeting with the Premier of the People's Republic of China, Wen Jiabao, and other high officers. The participants valued the excellent level of bilateral relations and emphasized the need to strengthen cooperation in education and technologies as well as in investments, especially by China in Chile.

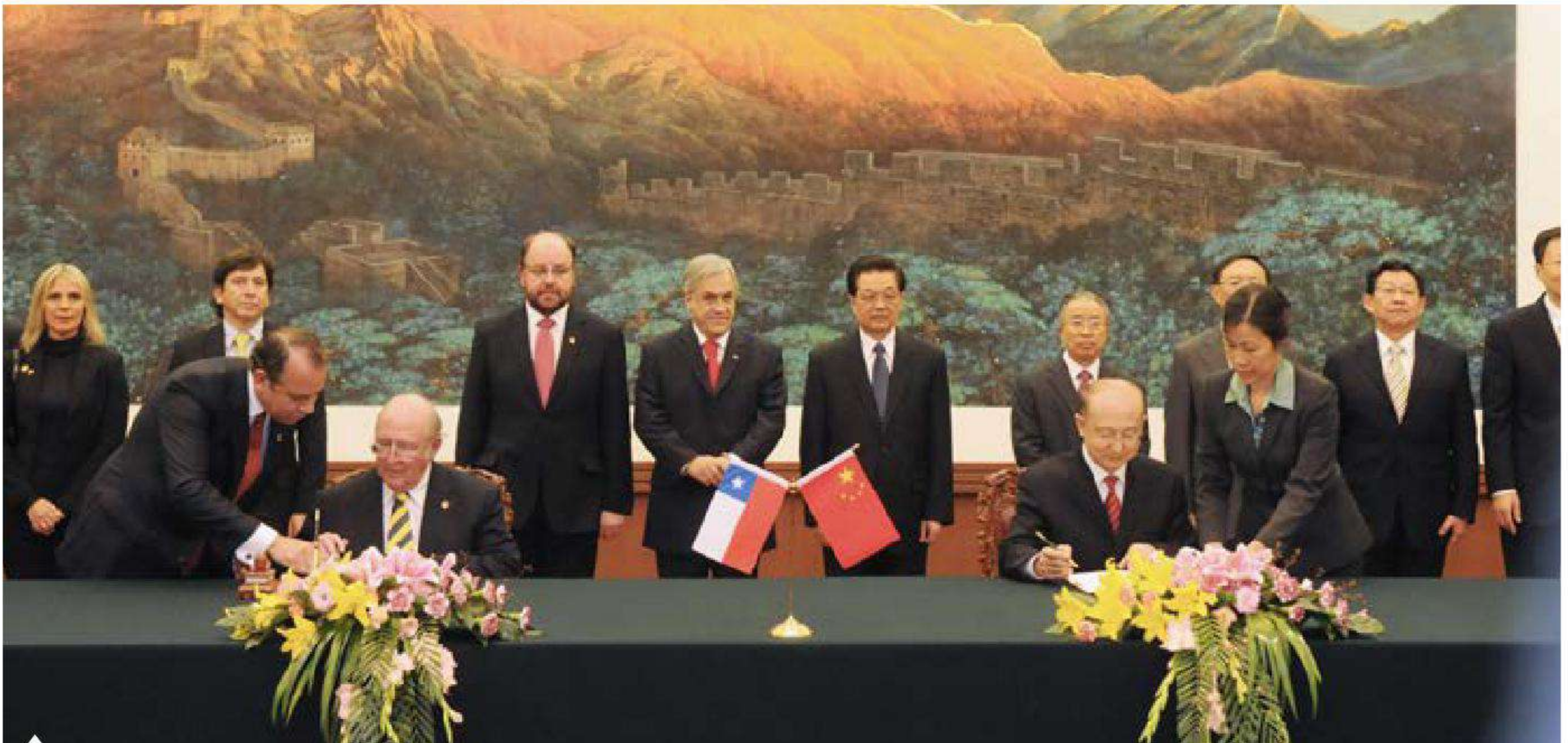


17.11.2010 | El Presidente de la República, Sebastián Piñera, con el Primer Ministro de la República Popular China, Wen Jiabao.



16.11.2010 | La Primera Dama, Cecilia Morel, el Presidente de la República, Sebastián Piñera, el Presidente de la República Popular China, Hu Jintao, y la Primera Dama de dicho país, Liu Yongqing.





**16.11.2010** | Los Mandatarios de Chile y China, Sebastián Piñera y Hu Jintao, respectivamente, encabezaron la ceremonia de firma de acuerdos de cooperación entre ambas naciones, realizado durante la Visita Oficial del Mandatario a China. | The leaders of China and Chile, led the signing ceremony of cooperation agreements between both nations, during the official visit to China.

### Visita del Vicepresidente de la República Popular China

SANTIAGO | 9 Y 10 DE JUNIO DE 2011

El Vicepresidente de la República Popular China, quien a la postre se convertiría en su Presidente, Xi Jinping, realizó una visita oficial a Chile. La autoridad fue recibida por el Presidente de la República, Sebastián Piñera, para, posteriormente, encabezar la firma de 9 acuerdos de cooperación entre ambas naciones, entre los que destacan cooperación en minería, tecnología de comunicaciones, financiera y bancaria.

### Visit by the Vice President of the People's Republic of China

SANTIAGO | JUNE 9-10, 2011

An official visit to Chile was made between June 9 and 10, 2011 by the Vice President of the People's Republic of China, Xi Jinping, who was later on sworn in as President of that country. The dignitary was received by the President of the Republic, Sebastián Piñera, and they signed nine cooperation agreements on different areas, including mining, communications technology, finances and banking.

### Visita a Chile de Primer Ministro de China Sr. Wen Jiabao

SANTIAGO | 25 Y 26 DE JUNIO DE 2012

El Primer Ministro de China Sr. Wen Jiabao, quien desarrolló un extenso programa. Ella permitió concluir importantes negociaciones, tales como el Acuerdo Suplementario de Inversiones del Tratado de Libre Comercio; los protocolos fitosanitarios agrícolas que permitirán ampliar el ingreso de productos chilenos al mercado chino; y el Plan Quinquenal de trabajo en esta materia.

### Visit to Chile by the Premier of China, Wen Jiabao

SANTIAGO | JUNE 25-26, 2012

With an extensive agenda, the Premier of China, Wen Jiabao, made an official visit to Chile on June 25 and 26, 2012. Important negotiations were finalized at the time, such as the Supplementary Agreement on Trade in Services of the Free Trade Agreement; the agricultural phytosanitary protocols that will allow expanding the entrance of Chilean products into the Chinese market; and the Five-Year Work Plan on this matter.

### Reunión bilateral entre el Primer Ministro de China Sr. Xi Jinping y el Presidente Piñera

OCTUBRE 2013

En el marco de la Cumbre de líderes APEC en Octubre de 2013, ambos líderes sostuvieron un encuentro bilateral en el cual abordaron la Cumbre APEC 2014, a realizarse en China, el interés de Chile de un mayor acercamiento a los países del ASEAN y el trabajo de ambos países en el seno del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, además de una serie de iniciativas conjuntas en el ámbito bilateral, como la profundización de la Asociación Estratégica acordada en junio de 2012 en Santiago, durante la visita oficial a Chile del Primer Ministro Wen Jiabao.

En esta oportunidad, ambos líderes también presenciaron la firma de dos acuerdos, tendientes a crear la Comisión Binacional Permanente y el Mecanismo de Diálogo Estratégico en Materia de Cooperación y Coordinación Económica, ambas iniciativas que consolidan la Asociación Estratégica ya señalada.

### Bilateral meeting between the President of China, Xi Jinping, and President Piñera

OCTOBER 2013

Within the framework of the APEC Leaders' Summit in October, 2013, both Presidents held a bilateral meeting to discuss the 2014 APEC Summit, to be held in China, Chile's interest in developing closer relations with ASEAN nations and the work of both countries within the United Nations Security Council. They also addressed a series of joint initiatives in the bilateral agenda, such as the deepening of the Strategic Association agreed upon in June, 2012, in Santiago, during the official visit to Chile by Chinese Premier, Wen Jiabao.

Both leaders also witnessed the signature of two agreements aimed at creating the Permanent Binational Commission and the Strategic Dialogue Mechanism on Economic Cooperation and Coordination, two initiatives that consolidate the above-mentioned Strategic Association.



The facts prove that the development of China-Chile relationship complies with the fundamental interests of both peoples and is conducive to the common development of the two countries.

*“Los hechos demuestran que el desarrollo de la relación entre China y Chile cumple con los intereses fundamentales de ambos pueblos y es favorable para el desarrollo común de los dos países”.*

—  
HU JINTAO, PRESIDENTE DE CHINA | 16.11.2010



---

### Firma TLC Chile-Hong Kong

7 DE SEPTIEMBRE DE 2012

El Ministro de Relaciones Exteriores de Chile, Sr. Alfredo Moreno, junto al Secretario de Comercio y Desarrollo Económico de Hong Kong, Sr. Gregory So, firmaron un Tratado de Libre Comercio (TLC). La ceremonia se enmarcó en la Cumbre de Líderes de APEC 2012, en Vladivostok, Rusia, y estuvo encabezada por el Presidente de la República, Sebastián Piñera, y por el Secretario de Finanzas de Hong Kong, John Tsang. Este acuerdo permitirá consolidar el acceso de los exportadores nacionales a un mercado de aproximadamente siete millones de habitantes.

---

### Signature of Chile-Hong Kong FTA

SEPTEMBER 7, 2012

The Minister of Foreign Affairs of Chile, Alfredo Moreno, and the Secretary for Commerce and Economic Development of Hong Kong, Gregory So, signed a Free Trade Agreement (FTA). The ceremony took place as part of the activities of the 2012 APEC Leaders' Summit in Vladivostok, Russia, and was chaired by the President of the Republic, Sebastián Piñera, and the Financial Secretary of Hong Kong, John Tsang. This agreement will allow consolidating the access of national exporters to a market of approximately 7 million people.





**07.09.2012** | El Presidente de la República, Sebastián Piñera, junto al Secretario de Finanzas de Hong Kong, John Tsang, encabezó la Firma del Acuerdo de Libre Comercio entre Chile y Hong Kong durante la Cumbre de la APEC en Rusia 2012.  
President, Sebastián Piñera, with Secretary of Finance of Hong Kong, John Tsang, led the Signature Free Trade Agreement between Chile and Hong Kong during the APEC summit in Russia 2012.

## MALASIA | MALAYSIA

### Firma TLC Chile-Malasia

YOKOHAMA | 13 DE NOVIEMBRE DE 2010

La ceremonia de Firma del Tratado de Libre Comercio entre Chile y Malasia se realizó el 13 de noviembre de 2010 en la ciudad de Yokohama, en presencia del Presidente de la República, Sebastián Piñera y del Vice Primer Ministro de Malasia, Sr. Tan Sri Muhyiddin Hj. Mohd. Yassin. Firmó en representación de Chile el Ministro de Relaciones Exteriores de Chile, Sr. Alfredo Moreno, y en representación de Malasia, el Viceministro de Relaciones Exteriores Sr. Richard Riot Anak Jaem.

Junto con el fin de la negociación del TLC, también se acordó un Memorandum de Entendimiento en materia laboral y de género.

### Chile-Malaysia FTA signature

YOKOHAMA | NOVEMBER 13, 2010

The ceremony for the signature of the Free Trade Agreement between Chile and Malaysia was held on November 13, 2010 in the city of Yokohama, with the attendance of the President of the Republic, Sebastián Piñera, and the Deputy Prime Minister of Malaysia, Tan Sri Dato' Hj. Muhyiddin Mohd Yassin. The agreement was signed by the Minister of Foreign Affairs of Chile, Alfredo Moreno, and the Deputy Foreign Minister of Malaysia, Richard Riot anak Jaem.

In addition to the finalization of the FTA negotiations, the two countries agreed on a Memorandum of Understanding on labor and gender issues.



13.11.2010 | Ceremonia de firma del Tratado de Libre Comercio entre Malasia y Chile.

## SINGAPUR | SINGAPORE

### Encuentro entre Presidente Sebastián Piñera y Primer Ministro Lee HsienLoong

13 DE NOVIEMBRE DE 2010

El Presidente de Chile, Sebastián Piñera se reunió con el Primer Ministro de Singapur, Sr. Lee HsienLoong, en el marco de la Cumbre de Líderes de APEC efectuada en Yokohama, Japón. Ambos líderes reafirmaron las óptimas relaciones entre Chile y Singapur, y discutieron maneras de profundizar las áreas de cooperación bilateral e interregional entre América Latina y Asia.

### Meeting between President Sebastián Piñera and Prime Minister Lee Hsien Loong

NOVEMBER 13, 2013

The President of Chile, Sebastián Piñera, met with the Prime Minister of Singapore, Lee Hsien Loong, within the framework of the APEC Leaders' Summit held in Yokohama, Japan. Both leaders reasserted the optimal relations between Chile and Singapore and discussed ways of deepening bilateral and inter-regional cooperation topics between Latin America and Asia.



13.11.2010 | El Presidente de la República, Sebastián Piñera, sostuvo una reunión bilateral con el Primer Ministro de Singapur, Lee Hsien Loong.

## TAILANDIA | THAILAND

### Reunión de trabajo con delegaciones entre Presidente Sebastián Piñera y Primer Ministro Abhisit Vejjajiva

13 DE NOVIEMBRE DE 2010

En Yokohama, Japón se realizó un encuentro bilateral entre el Presidente Sebastián Piñera y el Primer Ministro de Tailandia Sr. Abhisit Vejjajiva. En la oportunidad, se anunció el inicio de las negociaciones de un tratado de libre comercio entre ambos países.

### Work meeting between President Sebastián Piñera and Prime Minister Abhisit Vejjajiva with delegations

NOVEMBER 13, 2010

On November 13, 2010, a bilateral meeting was held in Yokohama, Japan, between President Sebastián Piñera and the Prime Minister of Thailand Abhisit Vejjajiva. The beginning of a free trade agreement between both countries was announced on this occasion.

### Visita Oficial del Presidente Piñera a Tailandia

4 DE OCTUBRE DE 2013

El presidente realizó una visita oficial a Tailandia, la primera de un presidente de Chile en más de 50 años de relaciones diplomáticas.

### Official visit of President Piñera to Thailand

OCTOBER 4, 2013



**13.11.2010** | En el marco de la XVIII Cumbre APEC, realizada en Japón, el Presidente de la República, Sebastián Piñera, sostuvo una reunión bilateral con el Primer Ministro de Tailandia, Abhisit Vejjajiva.

*Thailand and Chile are ready to be a gateway for both regions.*

*“Tailandia y Chile están listos para ser una puerta de entrada para las dos regiones”.*

YINGLUCK SHINAWATRA | PRIMERA MINISTRA DE TAILANDIA. 04.10.2013.



**04.10.2013** | El Presidente Sebastián Piñera realizó una visita oficial a Tailandia, la primera de un Presidente de Chile en más de 50 años de relaciones diplomáticas. | President Sebastián Piñera made an official visit to Thailand, the first by a President of Chile in more than 50 years of diplomatic relations.

*“La firma de este acuerdo de comercio significa para ambos países una nueva fuente de oportunidades... va a significar para los exportadores chilenos acceder en condiciones preferentes a un mercado de más de 70 millones de habitantes, que además es una puerta de entrada al mercado del Sudeste Asiático”.*

*The signing of this agreement for both countries trade means a new source of opportunity ... will mean for Chilean exporters preferential access to a market of over 70 million people, which is also a gateway to the Southeast Asian market.*

SEBASTIÁN PIÑERA E. | PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA, 04.10.2013.

### Firma del TLC entre Tailandia y Chile

4 DE OCTUBRE DE 2013

El inicio de negociaciones comerciales para un Tratado de Libre Comercio (TLC) con Tailandia, se enmarcó en el proceso de acercamiento de Chile hacia los países miembros de la Asociación del Sudeste Asiático (ASEAN por su sigla en inglés). En ese contexto, las negociaciones comerciales con Tailandia se iniciaron en abril de 2011, concluyendo exitosamente luego de sólo 6 rondas de tratativas en agosto de 2012.

Tailandia cuenta con 64 millones de habitantes y es el primer socio comercial de Chile entre los países ASEAN, con un intercambio comercial que superó los US\$ 1.000 millones durante 2012. Igualmente, la composición de las exportaciones e importaciones son complementarias ya que Chile es un importador neto de productos industriales procedentes de Tailandia, mientras que Tailandia es un importador neto de materias primas.

### Cena oficial

### Signature of the Free Trade Agreement between Thailand and Chile

OCTOBER 4, 2013

The commercial negotiations for a Free Trade Agreement (FTA) with Thailand commenced under the framework of the process of Chile to become closer to member countries of the Association of Southeast Asian Nations (ASEAN). In this context, the commercial negotiations with Thailand began in April, 2011, successfully concluding after only 6 rounds of negotiations in August, 2012.

Thailand represents a market of 64 million inhabitants and is the first commercial partner of Chile among the member countries of the ASEAN, with a commercial exchange that exceeded US\$ 1,000 million (2012). Likewise, the composition of their exports and imports are complementary since Chile is a net importer of industrial products made in Thailand, while Thailand is a net importer of raw materials.

### Official Dinner



04.10.2013 | El Presidente Sebastián Piñera y la Primera Ministra de Tailandia, Yingluck Shinawatra, firmaron el Tratado de Libre Comercio. Bangkok, Tailandia. | President Sebastián Piñera and the First Minister of Thailand, Yingluck Shinawatra, signed the Free Trade Agreement.



## REPÚBLICA SOCIALISTA DE VIETNAM | SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

### Firma TLC Chile-Vietnam

11 DE NOVIEMBRE DE 2011

En el marco de la Cumbre de Líderes de APEC 2011 en Honolulu, el Canciller Alfredo Moreno firmó el Tratado de Libre Comercio entre Chile y Vietnam, en presencia del Presidente de la República, Sebastián Piñera, y el mandatario de la República Socialista de Vietnam, Truong Tan Sang.

### Signature of the Chile-Vietnam Free Trade Agreement

NOVEMBER 11, 2011

Under the framework of the APEC Leaders' Summit 2011, held in Honolulu, the Chilean Ministry of Foreign Affairs, Alfredo Moreno, signed the Free Trade Agreement between Chile and Vietnam, in the presence of the President of the Republic, Sebastián Piñera, and the President of the Socialist Republic of Vietnam, Truong Tan Sang.



**11.11.2011** | En el marco de la Cumbre de Líderes de APEC 2011, en Hawaii, el Presidente de la República, Sebastián Piñera, y su homólogo de la República Socialista de Vietnam, Truong Tan Sang, firmaron el Tratado de Libre Comercio.



22.03.2012 | El Presidente de la República, Sebastián Piñera, junto al Presidente de la República Socialista de Vietnam, Trương Tấn Sang.

“Para nuestro país el Tratado de Libre Comercio con Vietnam representa un mundo de oportunidades... Ya tenemos el 75% de los productos chilenos que pueden ingresar sin aranceles a Vietnam, lo que representa más de 9 mil productos, producidos en todas las regiones de Chile, por miles de pequeños, medianos y grandes empresarios. Y en los últimos 10 años logramos multiplicar por 20 nuestro comercio”.

*Our country for the Free Trade Agreement with Vietnam is a world of opportunities... we already have 75% of Chilean products that can enter Vietnam without tariffs, which represents more than 9000 products, produced in all regions of Chile, thousands of small, medium and large businesses. And in the last 10 years we multiply by 20 our trade.*

SEBASTIÁN PIÑERA E. | PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA, 22.03.2012

### S.E. Presidente Sebastián Piñera Visita Vietnam

22 AL 25 DE MARZO DE 2012

El Presidente de la República Sebastián Piñera, realizó una visita a Vietnam en la que sostuvo entrevistas con el Presidente de la República, Sr. Truong Tan Sang, el Presidente de la Asamblea Nacional, Sr. Nguyen Sinh Hung, el Secretario General del Partido Comunista, Sr. Nguyen Phu Trong, y el Primer Ministro, Sr. Nguyen Tan Dung.

### His Excellency President Sebastián Piñera Visits Vietnam

MARCH 22 - 25, 2012

The President of the Republic Sebastián Piñera, made a visit to Vietnam and held interviews with the President of the Republic, Truong Tan Sang, the Chairman of the National Assembly of Vietnam, Nguyen Sinh Hung, the General Secretary of the Central Committee of the Communist Party of Vietnam, Nguyen Phú Trong, and the Prime Minister, Nguyen Tan Dung.

### Reunión con el Secretario General del Partido Comunista de Vietnam

### Meeting with the General Secretary of the Central Committee of the Communist Party of Vietnam



22.03.2012 | El Presidente de la República, Sebastián Piñera durante la Ceremonia de Bienvenida Oficial ofrecida por el Presidente de la República Socialista de Vietnam, Trương Tấn Sang. | President Piñera during the Ceremony Official Welcome at Vietnam.

## AUSTRALIA | AUSTRALIA

### Visita de S.E. el Presidente de la República

10 Y 11 DE SEPTIEMBRE DE 2012

El Presidente Sebastián Piñera realizó una visita oficial de dos días a Australia, entre el 10 y 11 de septiembre del 2012. En la oportunidad, el Mandatario chileno sostuvo diversas reuniones con Gobernadora General de Australia, Sra. Quentin Bryce; la Gobernadora de Nueva Gales del Sur, Sra. Marie Bashir; al Primer Ministro (s) Sr. Wayne Swan. Asimismo, se reunió con el presidente del Senado australiano, Sr. John Hogg; y la Speaker de la Cámara de Representantes, Anna Burke.

### Visit of His Excellency the President of the Republic

SEPTEMBER 10-11, 2012

President Sebastián Piñera made an official two-day visit to Australia on September 11 and 12, 2012. On this occasion, the Chilean President held several meetings with the Governor-General of Australia, Quentin Bryce, the Governor of New South Wales, Marie Bashir, and the Deputy Prime Minister of Australia, Wayne Swan. The President also met with the President of the Australian Senate, John Hogg, and the Speaker of the Australian House of Representatives, Anna Burke.



10.09.2012 | Canberra, Australia.



11.09.2012 | El Presidente del Senado de Australia, Sr. John Hogg, recibe al Presidente Sebastián Piñera.



10.09.2012 | Firma de Acuerdo de Cooperación con Australia en Canberra. | Signing of Cooperation Agreement with Australia.



11.09.2012 | El Presidente de la República, Sebastián Piñera, sostiene una reunión de trabajo con la Gobernadora General de Australia, Sra. Quentin Bryce, en su Visita Oficial a dicho país. | President Piñera holds a meeting with the Governor General of Australia, Ms Quentin Bryce.

## NUEVA ZELANDIA | NEW ZEALAND

### Visita a Chile del Primer Ministro de Nueva Zelandia, John Key

7-9 DE MARZO DE 2013

Visitó oficialmente Chile el Primer Ministro de Nueva Zelandia, John Key.

En la oportunidad, ambos líderes discutieron temas bilaterales en los ámbitos de cooperación, agricultura, medio ambiente, energías renovables y educación, entre otros. También se pasó revista a los avances del Trans Pacific Partnership (TPP) y se suscribió un Acuerdo de Cooperación entre el Ministerio de Agricultura y el Ministerio de Industrias Primarias de Nueva Zelandia



### Visit to Chile by the Prime Minister of New Zealand, John Key

MARCH 7-9, 2013

The Prime Minister of New Zealand, John Key, officially visited Chile.

On this occasion, both leaders discussed several bilateral issues such as cooperation, agriculture, environment, renewable energies and education, among others. They also reviewed the progress made on the Trans Pacific Partnership (TPP) and signed a Cooperation Agreement between the Chilean Ministry of Agriculture and the New Zealand Ministry for Primary Industries.



New Zealand's relationship with Chile is our broadest in Latin America, and has been driven by increasing people-to-people links and investment in each other's countries. Chile and New Zealand share common views across a range of areas, and President Piñera and I reaffirmed our commitment to ensuring the dynamic partnership our countries share moves from strength to strength.

*“La relación de Nueva Zelanda con Chile es nuestro más amplio en América Latina, y ha sido impulsado por el aumento de la gente-los vínculos interpersonales y la inversión en los países de cada uno. Chile y Nueva Zelanda comparten puntos de vista comunes en una serie de áreas, y el presidente Piñera y yo reafirmamos nuestro compromiso de asegurar la colaboración dinámica nuestros países comparten movimientos de fuerza a la fuerza.”*

**JOHN KEY** | PRIMER MINISTRO DE NUEVA ZELANDIA. 07.03.2013.



**07.03.2013** | Presidente Sebastián Piñera se reunió con el primer ministro de Nueva Zelanda, John Key, con quien firmó un acuerdo de cooperación agrícola con el país oceánico. | President Piñera met with Prime Minister of New Zealand, John Key, who signed an agricultural cooperation agreement with the oceanic country.



**COREA | KOREA**

*“Hemos decidido acelerar el proceso de iniciar esa segunda fase de mayor profundidad y de mayor alcance de nuestro Tratado de Libre Comercio, y ya hemos logrado acuerdos significativos abriendo nuestros mercados”*

*We have decided to accelerate the process of starting the second phase of deeper and broader our Free Trade Agreement, and we have already made significant agreements by opening our markets.*

SEBASTIÁN PIÑERA E. | PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA, 22.06.2012.

### Visita a Chile del Presidente de la República de Corea Lee Myung-bak

21 DE JUNIO DE 2012

El Presidente Lee llegó a Santiago el jueves 21 de junio de 2012 acompañado de su esposa, los Ministros de Relaciones Exteriores, Economía del Conocimiento y del Comercio y de 55 altos ejecutivos de diversas empresas. En la imagen, la ceremonia de bienvenida al Palacio de La Moneda.

### Visit to Chile by the President of South Korea Lee Myung-bak

JUNE 21, 2012

President Lee arrived to Santiago on Thursday June 21, 2012 in the company of his wife, the Minister of Foreign Affairs, the Minister of Knowledge Economy and Commerce and 55 high executives of several companies. The image shows the welcoming ceremony at La Moneda Government Palace.

### Reunión entre el Presidente de la República, Sebastián Piñera, con el Presidente de la República de Corea, Lee Myung-bak, en el marco de la XVIII Cumbre de Líderes de APEC

13 DE NOVIEMBRE DE 2010

### Meeting between the President of the Republic, Sebastián Piñera and the President of South Korea, Lee Myung-bak, under the framework of the XVIII APEC Leaders' Summit

NOVEMBER 13, 2011



13.11.2010 | El Presidente de la República, Sebastián Piñera, se reunió con el Presidente de la República de Corea, Lee Myung-bak.



22.06.2012 | El Presidente de la República, Sebastián Piñera, y la Primera Dama, Cecilia Morel, reciben al Presidente de la República de Corea, Lee Myung-bak y su señora, Kim Yoon-ok.

## JAPÓN | JAPAN

### Visita Oficial de S.E. Sebastián Piñera a Japón

28-30 DE MARZO DE 2012

La visita oficial de S.E. el Presidente de la República, acompañado de la Primera Dama, Cecilia a Japón, se realizó entre el 28 y el 30 de marzo de 2012. El programa de actividades contempló una audiencia de S.E. con el Príncipe Heredero, Naruhito; una reunión y una cena con el Primer Ministro Sr. Yoshihiko Noda; una reunión con el Presidente de la Cámara de Representantes, Sr. Takahiro Yokomichi; además de entrevistas con presidentes de importantes empresas japonesas con intereses en Chile y una conferencia en la Universidad de Tokio.

Esta visita permitió discutir al más alto nivel, la agenda futura de la relación con Japón, incorporando los temas políticos y comerciales, y las áreas de ciencia, tecnología e innovación como los temas principales del trabajo bilateral con este país.

### Official visit of His Excellency Sebastián Piñera to Japan

MARCH 28-30, 2012

The President of the Republic was accompanied by the First Lady Cecilia Morel during their official visit to Japan on March 28-30, 2012. The program included a meeting of His Excellency with the Crown Prince of Japan, Naruhito, a meeting and dinner with the Prime Minister of Japan, Yoshihiko Noda, and a meeting with the Speaker of the Japanese House of Representatives, Takahiro Yokomichi, as well as interviews with presidents of important Japanese companies with interests in Chile and a conference at the University of Tokyo.

This visit allowed a higher level discussion of the future relationship agenda with Japan, including political and commercial issues, and the areas of science, technology and innovation as the main bilateral work areas with this country.



**30.03.2012** | El Presidente Sebastián Piñera, visitó las zonas de Japón arrasadas por el tsunami del 11 de marzo del 2011.  
President Piñera, visited areas of Japan devastated by the tsunami of March 11, 2011.

*“Tengo muchas expectativas de desarrollar y profundizar las formidables relaciones bilaterales con esta visita”.*

*I have high expectations to develop and deepen bilateral relations with the formidable this visit.*

YOSHIHIKO NODA | PRIMER MINISTRO DE JAPÓN. 29.03.2012.





20.10.2010 | París, Francia.



13.11.2010 | Cumbre Apec. Yokohama, Japón.



22.10.2010 | Berlín, Alemania.



26.01.2013 | CELAC - UE. Santiago, Chile.



11.09.2012 | War Memorial. Canberra, Australia.



21.03.2012 | Hanoi, Vietnam.



28.03.2012 | Tokio, Japón.



22.10.2010 | Berlín, Alemania.



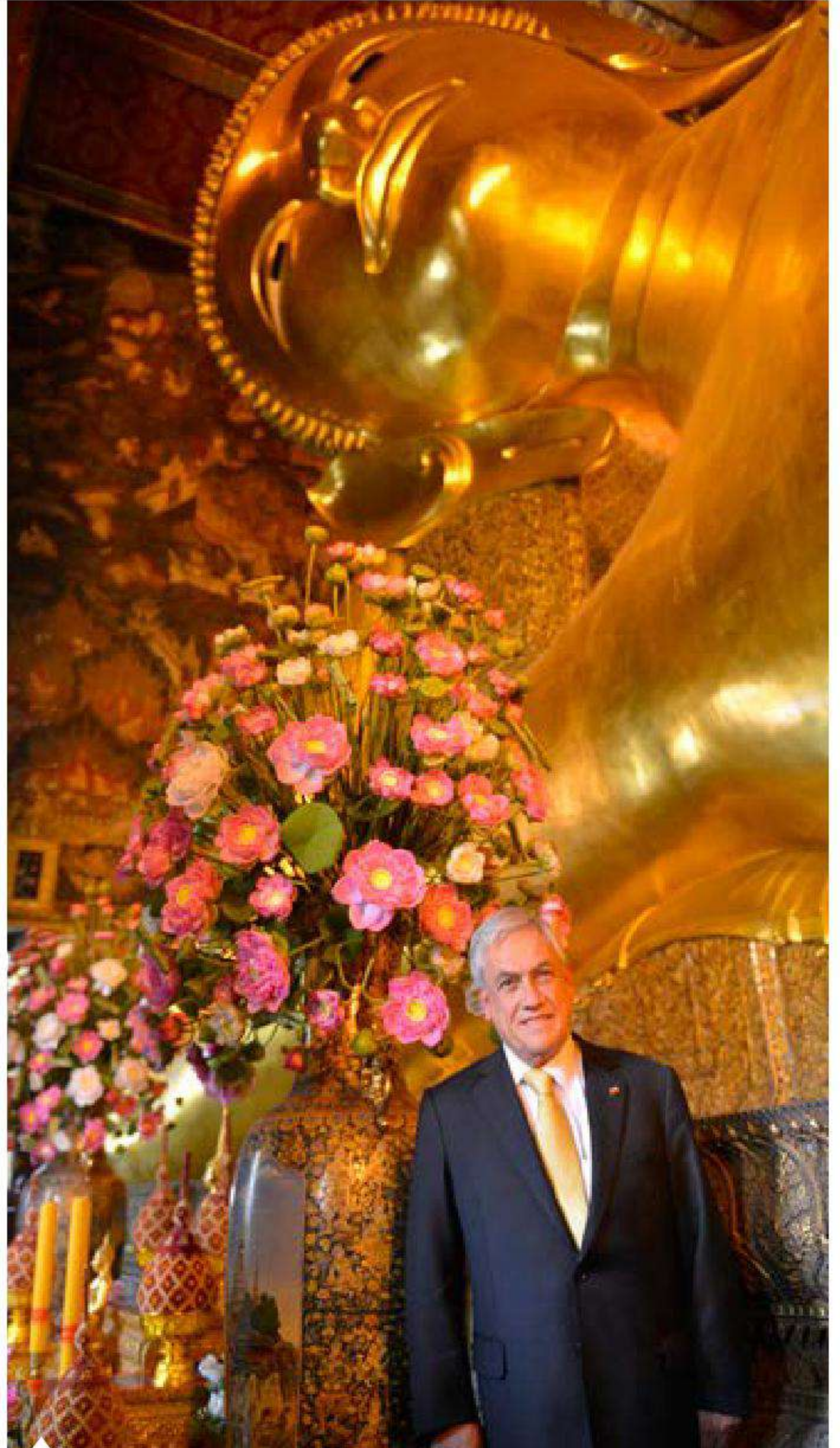
05.03.2011 | Belén, Palestina.



07.03.2011 | Palacio Real, Madrid, España.



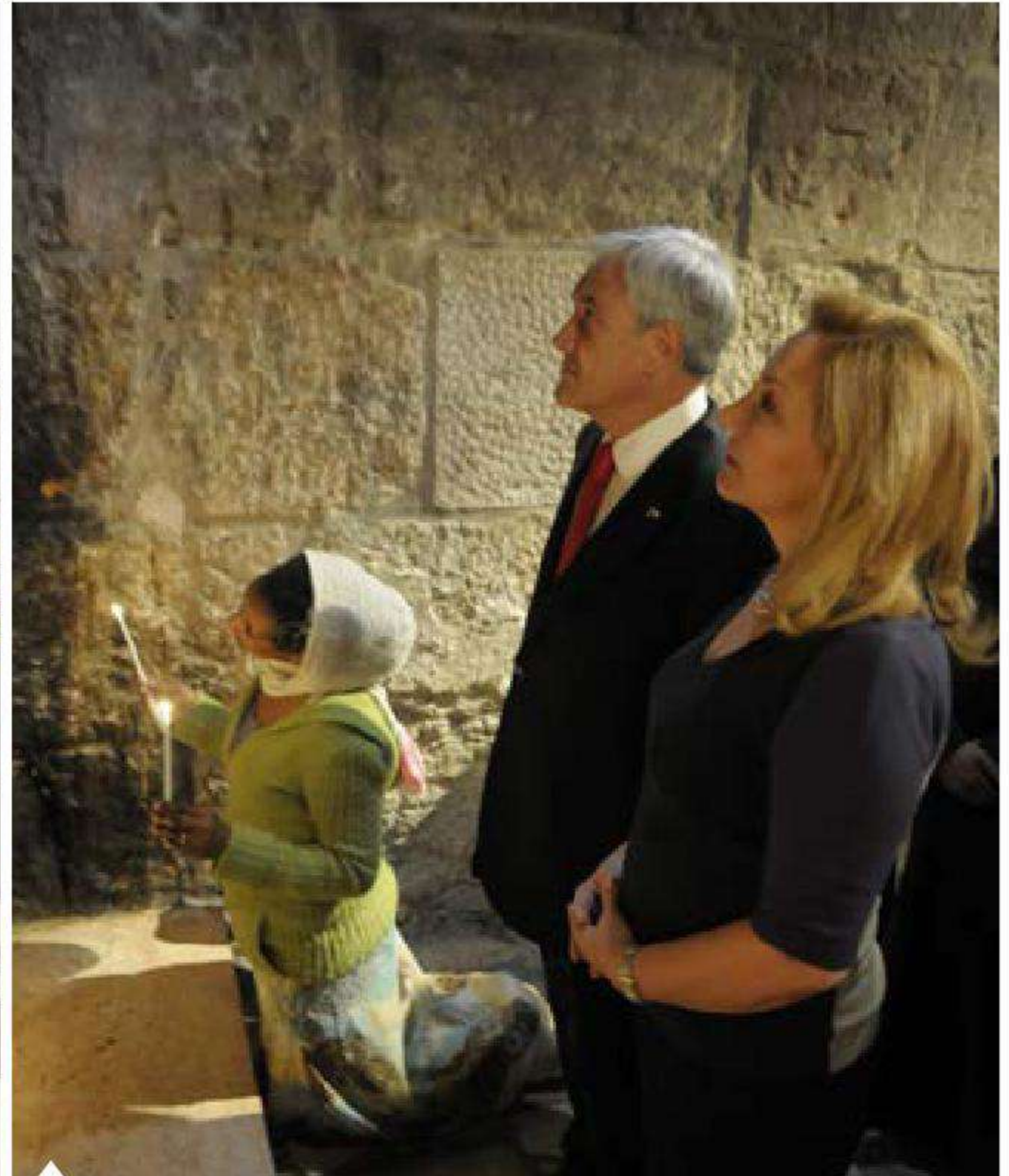
05.10.2013 | Bangkok, Tailandia.



05.10.2013 | Bangkok, Tailandia.



06.03.2011 | Amán, Jordania.



04.03.2011 | Santo Sepulcro, Jerusalén, Israel.



13.11.2010 | Cumbre Líderes APEC, Yokohama, Japón.



30.03.2012 | Colegio Shizugawa High School, Minami Sanriku, Japón.



| tres |

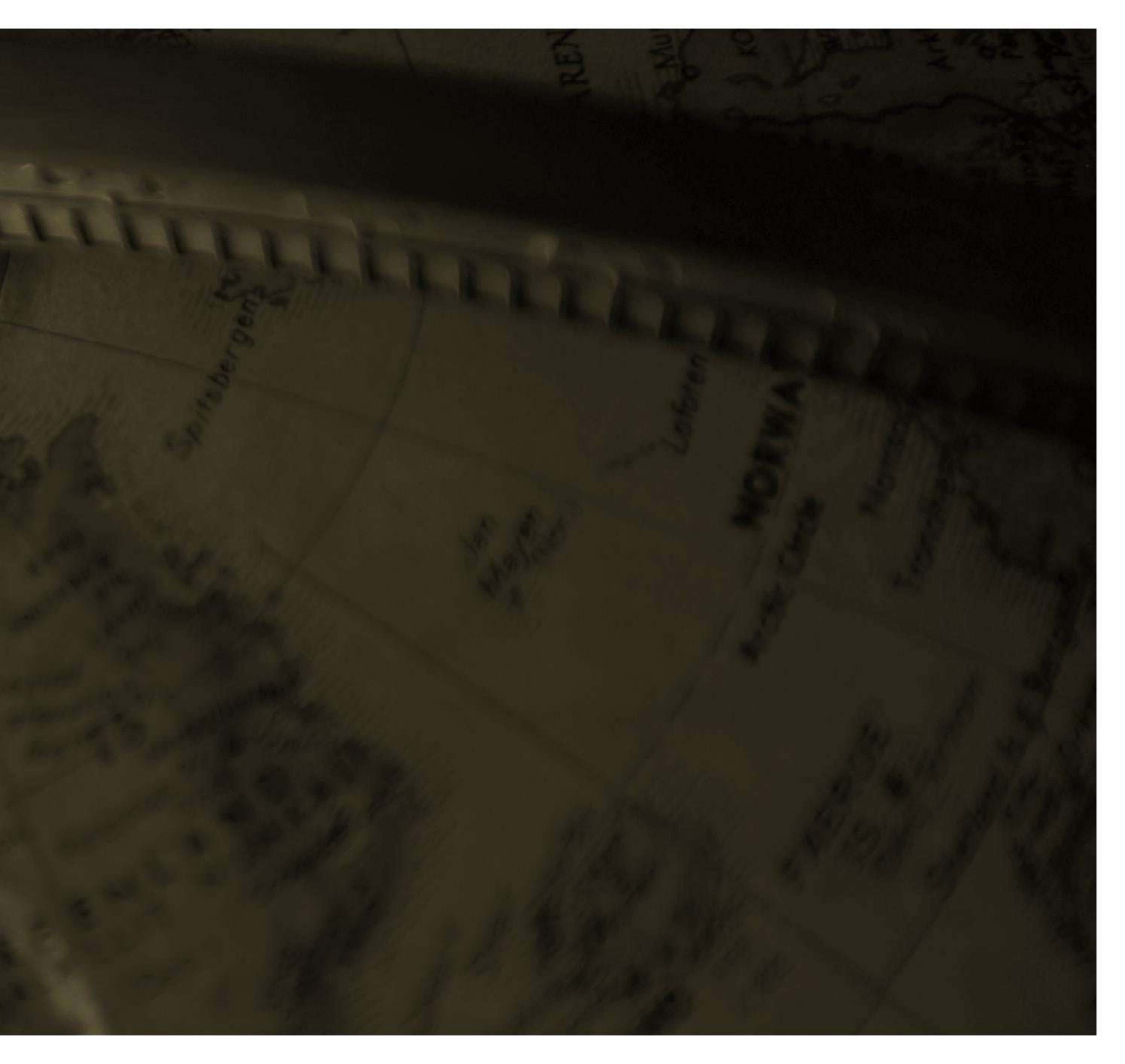
---

# CHILE Y EL MULTILATERALISMO

CHILE AND  
MULTILATERALISM

---





Spitzbergen

NORWAY

Lofoten

Jan  
Maj  
Juni

Arctic Circle

Norwegian

Finland

## CHILE EN LOS TEMAS GLOBALES Y EL SISTEMA MULTILATERAL

*Chile on global issues and the multilateral system*

---

El Gobierno del Presidente Piñera abogó permanentemente por reforzar la eficacia del sistema multilateral, en función de los valores y principios democráticos, la defensa y promoción de los derechos humanos y las libertades fundamentales.

Otras dimensiones de este entorno global y multilateral, como la seguridad internacional y el mantenimiento de la paz, las discusiones globales sobre medio ambiente y asuntos marítimos, o el desarrollo de los temas antárticos y de ciencia, tecnología e innovación, también marcaron la pauta de la agenda de la política exterior del Gobierno del Presidente Sebastián Piñera.

Junto a lo anterior, deben destacarse los avances de la agenda multilateral económica, particularmente nuestra relación con la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE), la participación del país en organismos como la Organización Mundial del Comercio

(OMC), en el Foro de Cooperación Económica del Asia-Pacífico (APEC), o la invitación a Chile para participar en el G20 en 2012.

Ejemplos claros del compromiso del país con el multilateralismo, lo constituyeron la elección de Chile como miembro no permanente del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas (ONU) para el período 2014-2015, su reelección como miembro del Consejo de DD.HH. de la misma organización para el período 2011-2014 o la participación del Presidente Piñera en las Cumbres de Seguridad Nuclear de Washington y Seúl, entre otros. Asimismo, durante su gestión, el país ha buscado el fortalecimiento del Sistema Interamericano a través de una activa participación en sus órganos, como por ejemplo en la Comisión de Derechos Humanos, donde presentó la iniciativa para fortalecer el rol de su Presidente u organizando una reunión de Cancilleres en Viña del Mar con motivo de los 10 años de la Carta Democrática de la OEA, en 2011.

---

The Government of President Piñera has permanently advocated for the reinforcement of the efficiency of the multilateral system, based on democratic values and principles and the defense and promotion of human rights and fundamental liberties.

Other dimensions of this global and multilateral environment, such as international safety and peacekeeping, global discussions on the environment and maritime issues, or the development of topics related with Antarctica and science, technology and innovation, have also set the agenda for foreign policy during the Government of President Sebastián Piñera.

In addition to the above, it is worth noting the progress made on the economic multilateral agenda, particularly our relationship with the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD), the participation of Chile in organizations such as the World Trade Organization (WTO) and the Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC) Forum, or the invitation for

Chile to participate in the G20 in 2012.

The election of Chile as a non-permanent member of the United Nations Security Council for the 2014-2015 period, its reelection as a member of the United Nations Human Rights Council for the 2011-2014 term or President Piñera's participation on the Nuclear Security Summit in Washington D.C. and Seoul, are clear examples of Chile's commitment to multilateralism, among others. Likewise, during his Government, the country has sought to strengthen the Inter-American System through active participation in its organizations, such as the Commission on Human Rights –in which Chile presented the initiative to strengthen the role of its President–, or in the organization of high-level events like the Ministers of Foreign Affairs in Valparaíso to commemorate the 10th anniversary of the Inter-American Democratic Charter of the Organization of American States (OAS) in 2011.

## ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS (ONU)

*United Nations*

### Reunión sobre los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM)

22 SEPTIEMBRE 2010

En Septiembre del año 2000, los líderes mundiales se reunieron en las Naciones Unidas para suscribir los ocho Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM) para un desarrollo más humano, justo y equilibrado, y que los distintos países se comprometieron a alcanzar antes del año 2015.

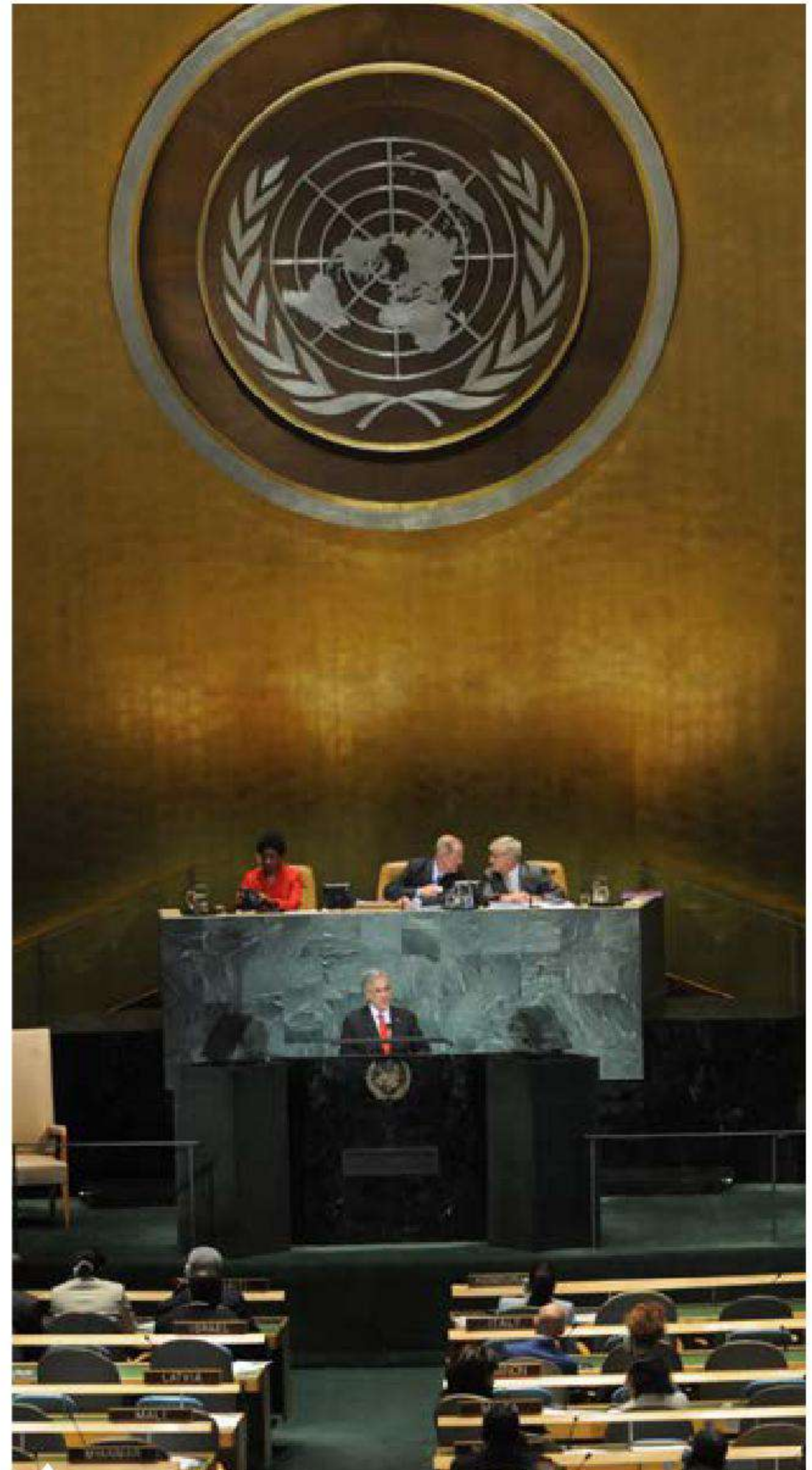
Transcurridos 10 años desde entonces, el 22 de septiembre de 2010 y en el marco de la 65ª Asamblea General de las Naciones Unidas, se desarrolló una reunión sobre los ODM, ocasión en que el Presidente Piñera dio cuenta del cumplimiento del país en la materia, presentando además a la comunidad internacional las principales metas y políticas sociales de su Gobierno, como la implementación del Ingreso Ético Familiar, o la creación del Ministerio de Desarrollo Social, entre otras medidas.

### Meeting on the Millennium Development Goals (MDGs)

SEPTEMBER 22 2010

On September, 2000, world leaders gathered at the United Nations to subscribe the eight Millennium Development Goals (MDGs) for a more humane, just and balanced development, which the different countries committed themselves to achieving before the year 2015.

On September 22, 2010, a decade later and under the framework of the 65th General Assembly of the United Nations, a meeting on the MDGs was held, in which President Piñera gave an update on the compliance of the country on the matter and presented to the international community the main goals and social policies of his Government, such as the implementation of the Ethic Family Income or the creation of the Ministry of Social Development, among other measures.



23.09.2010 | Intervención del Presidente de la República, Sebastián Piñera, en la Asamblea General de las Naciones Unidas, Nueva York, Estados Unidos.

“La generación del Bicentenario está hoy en condiciones de cumplir lo que fue el sueño de nuestros padres y abuelos: lograr que antes que termine esta década nuestro país sea capaz de derrotar la pobreza y el subdesarrollo”.

*The Bicentennial generation is now able to fulfill what was the dream of our parents and grandparents to make before the end of this decade our country is able to defeat poverty and underdevelopment.*

SEBASTIÁN PIÑERA E. | PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA. 23.09.2010.

### 65ª Asamblea General de ONU (AGNU)

23 DE SEPTIEMBRE DE 2010

El Presidente de la República, Sebastián Piñera, se dirigió por primera vez durante su mandato, a la Asamblea General de las Naciones Unidas. En esta oportunidad, S.E. sostuvo una reunión bilateral con el Secretario General de las Naciones Unidas, Ban Ki-moon.

En la ocasión, además de dar cuenta a la Asamblea de los efectos del devastador terremoto y Tsunami del 27 de febrero de ese año, se refirió a los ejes del desarrollo de su Gobierno y el fortalecimiento de los tres pilares básicos *sin los cuales no es posible que el desarrollo germine y las oportunidades florezcan: una democracia estable, participativa, transparente y*

*vital, en el orden político; una economía social de mercado abierta al mundo y que apueste al emprendimiento, la libertad y la creatividad individual en el campo económico; y un Estado fuerte, efectivo y eficaz en la lucha contra la pobreza y en la promoción de una mayor igualdad de oportunidades, en el ámbito social.*

También, se refirió a la reforma y modernización de Naciones Unidas, abogando por una institución más exigente en cuanto a sus objetivos y expectativas, más flexible en su estructura y firme en la defensa de los ideales permanentes para los cuales fue creada.

### 65<sup>th</sup> General Assembly of the United Nations

SEPTEMBER 23, 2010

The President of the Republic Sebastián Piñera, spoke before the General Assembly of the United Nations for the first time during his Government. On this occasion, His Excellency held a bilateral meeting with the Secretary-General of the United Nations Ban Ki-moon.

During the meeting, the President explained the effects of the devastating February 27 earthquake and tsunami, and referred to the development axis of his Government and the efforts to strengthen three basic pillars *without which it is not possible for development to grow and opportunities to flourish: A stable, participatory, transparent and vital democracy in the political sense; a social market economy open to the*

*world that puts confidence in entrepreneurship, liberty and individual creativity in the economic arena; and a state that is strong, effective and efficient in the fight against poverty and the promotion of greater equal opportunities in the social sphere.*

The President also referred to the reform and modernization of the United Nations, advocating for an institution that is stricter in terms of its objectives and expectations, more flexible in its structure and firmer in the defense of the permanent ideals for which it was created.

## 66ª Asamblea General de las Naciones Unidas

22 NOVIEMBRE 2011

El Presidente de la República intervino por segunda oportunidad durante su mandato, en el debate de la Asamblea General de la ONU, ocasión en la cual resaltó la promoción social y la lucha contra la pobreza, el hambre y las pandemias, como un compromiso permanente de Chile, fortaleciendo también el rol de la cooperación Sur-Sur y Triangular.

Reivindicando la apertura comercial como estrategia de desarrollo, en lo que constituyó además una expresión concreta de la vocación de Chile por la solidaridad, S.E. anunció la rebaja unilateral de aranceles para la importación de productos provenientes de África, iniciativa que comprende a 49 países menos adelantados, incluyendo el caso Haití en nuestro continente, lo que se materializó a través de una ley que fue aprobada durante 2013.

También, el Presidente Piñera resaltó el reconocimiento del Estado palestino por Chile, apoyando resueltamente todos los esfuerzos internacionales tendientes a alcanzar una solución justa y duradera en el Medio Oriente, que permitiera a los palestinos tener un Estado libre, soberano y democrático y al Estado de Israel tener fronteras reconocidas, seguras y respetadas.

Finalmente, y replicando al Presidente de Bolivia, Evo Morales, el Presidente Piñera reiteró que entre Chile y Bolivia no existen asuntos territoriales pendientes, los que quedaron definitivamente resueltos por el Tratado de Paz y Amistad de 1904.

En esta oportunidad, S.E. sostuvo también una reunión bilateral con el Secretario General de Naciones Unidas, Ban Ki-moon.

## 66th General Assembly of the United Nations

NOVEMBER 22, 2011

The President of the Republic spoke for the second time during his Government before the General Assembly of the United Nations. At that time, he highlighted social mobility and the struggle against poverty, hunger and pandemics, as a permanent commitment of Chile, while also strengthening the role of South-South and Triangular Cooperation.

Defending the openness to trade as a development strategy, in what also constituted a concrete expression of Chile's calling for solidarity, His Excellency announced a unilateral reduction in the tariffs for imports coming from Africa, an initiative that encompasses 49 less advanced countries, including Haiti in our continent, which was made official through a draft bill sent to Congress.

President Piñera also highlighted the recognition of the Palestinian State by Chile, resolutely supporting all international efforts aimed at reaching a fair and lasting solution in the Middle East that allows Palestinians a free, sovereign and democratic State, and recognizable, secure and respected frontiers for the State of Israel.

Finally, in response to the President of Bolivia, Evo Morales, President Piñera reiterated that there are no pending territorial issues between Chile and Bolivia, and that they were definitely resolved by the 1904 Treaty of Peace and Friendship.

His Excellency also held a bilateral meeting with the Secretary-General of the United Nations Ban Ki-moon.

## 68ª Asamblea General de las Naciones Unidas

23 DE SEPTIEMBRE DE 2013

En la última visita a la Asamblea General de las Naciones Unidas el Presidente Sebastián Piñera, luego de las intervenciones de los líderes de Brasil, Estados Unidos, Turquía y Nigeria, se dirigió al Plenario, destacando su agradecimiento por el amplio apoyo que concitaba la candidatura de Chile, como integrante no permanente del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas.

En la ocasión, el Presidente Piñera aprovechó también de reafirmar el más sólido y firme compromiso de Chile con los principios y valores que han regido y orientado por décadas nuestra política exterior, como el respeto irrestricto al derecho internacional, la inviolabilidad de los tratados, la igualdad jurídica entre los Estados, la solución pacífica de las

controversias y la autodeterminación de los pueblos, complementando lo anterior con la "responsabilidad de proteger", a propósito de lo cual respaldó decididamente el Acuerdo Marco para la Eliminación de las Armas Químicas en Siria, suscrito en días recientes a la 68ª Asamblea por Estados Unidos y Rusia.

También, hizo referencia a los avances en integración regional, destacando a la Alianza del Pacífico y la Declaración de Santiago con que culminó la I Cumbre CELAC. También, destacó el compromiso con la Carta Democrática Interamericana, abogando por la causa de la democracia, la libertad y el respeto irrestricto de los derechos humanos en todos los países de nuestro continente y del mundo entero.

## 68<sup>th</sup> General Assembly of the United Nations

SEPTEMBER 23, 2013

In his last visit to the General Assembly of the United Nations after the participation of Brazil, the United States, Turkey and Nigeria, President Sebastián Piñera addressed the Plenary session, highlighting his gratitude for the broad support of Chile's candidacy to become a non-permanent member of the United Nations Security Council.

President Piñera took advantage of the opportunity to reassert Chile's most solid and firm commitment to the principles and values that have governed and led our foreign policy through the decades, such as the unconditional respect for international rights, the sanctity of treaties, the judicial equality among States, the peaceful settlement of controversies and the right to self-determination for all peoples, complementing the above

with "the responsibility to protect", under which he decidedly endorsed the Framework for Elimination of Syrian Chemical Weapons, signed only days prior to the 68th General Assembly of the United Nations.

The President also referred to the progress made in terms of regional integration, highlighting the Pacific Alliance and the Santiago Declaration a result of the I CELAC Summit. He also pointed out the commitment to the Inter-American Democratic Charter, advocating for the causes of democracy, liberty and the unrestricted respect of human rights in all of the countries in our continent and the world.





**22.09.2011** | Los desafíos del mundo moderno 'van a requerir de una acción mucho más concertada y eficaz de la comunidad de las naciones si queremos realmente empezar a cambiar el curso de la historia', aseguró el Presidente de la República, Sebastián Piñera, durante su intervención ante la Asamblea de Naciones Unidas, en el marco del 66º Período General de sesiones del organismo internacional.



“Quienes estamos aquí tenemos no sólo el derecho, sino que el deber, de hablar y actuar en defensa de los intereses de nuestros pueblos y de nuestras naciones, pero no podemos desconocer que esa defensa, para ser fecunda, supone y exige trabajar sobre lo mucho que nos une, más que sobre aquello que legítimamente nos divide. Al fin y al cabo, querámoslo o no, los riesgos, los nubarrones y las amenazas que hoy día avizoramos en el horizonte, pero también los desafíos y las oportunidades que nos aprontamos a enfrentar, y las respuestas y las soluciones que juntos deberemos implementar, sólo serán fecundas y sólo serán eficaces si lo hacemos con unidad”.

*Those of us here have not only the right but the duty to speak and act in defense of the interests of our peoples and our nations, but we can not ignore that defense, to be fruitful, is required to work on and how much unites us rather than on what divides us legitimately. At the end of the day, whether we like it or not, the risks, the clouds and threats today envision on the horizon, but also the challenges and opportunities that are getting ready we face, and the answers and solutions that together we implement, only be fruitful and will only be effective if we do it with unity and goodwill.  
ad y con buena voluntad.*

SEBASTIÁN PIÑERA E. | PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA. 23.09.2011.

## Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas

17.10.2013

La prevención y resolución de conflictos al amparo del derecho internacional y la Carta de Naciones Unidas, ha sido también un enfoque permanente de nuestro multilateralismo, con una perspectiva centrada en la persona humana, su protección, oportunidades y desarrollo.

En este marco, Chile asigna un rol preferente al Consejo de Seguridad de Naciones Unidas para cautelar la paz y la seguridad globales, también participando activamente en las negociaciones para su reforma, tendientes a aumentar sus miembros permanentes y rotativos, para hacerlo más representativo del nuevo orden mundial.

El 17 de octubre de 2013, con una abrumadora mayoría de 183 votos, Chile fue electo como miembro no permanente del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas para el período 2014-2015, con lo que se culminó exitosamente un proceso que, durante 2011 y 2012, fue encabezado por el propio Presidente de la República, en todos los foros y ante todos los países

donde fuera ello posible.

Para la elección de Chile, 34 países de Latinoamérica endosaron su apoyo, lo que representó un importante logro de nuestra diplomacia.

El día de la elección, el Presidente de la República celebró este importante hito internacional en el Palacio de La Moneda, agradeciendo el respaldo y confianza que 186 países del mundo depositaron en nuestro país, agregando que con esto Chile asumía una tremenda responsabilidad y un gran compromiso.

Finalmente, señaló que la participación del país en el Consejo se sustentaría en una política de Estado, basada en el respeto al derecho internacional, el respeto a los tratados validamente celebrados y plenamente vigentes, la protección en todo tiempo, lugar y circunstancia de las libertades y de los DD.HH, la aplicación de los principios de no intervención, de solución pacífica de controversias y de igualdad jurídica de los Estados.

## United Nations Security Council

OCTOBER 17.2013

The prevention and resolution of conflicts under the framework of international rights and the Charter of the United Nations has also been a permanent approach of our multilateralism, with a perspective centered on the person and his or her protection, opportunities and development.

Under this framework, Chile assigns a preferential role to the United Nations Security Council for global peacekeeping and safety.

On October 17, 2013, with an overwhelming majority of 183 votes, Chile was elected as a non-permanent member of this Council for the 2014-2015 period, an event that successfully marked the culmination of the efforts made by the country during 2011 and 2012 to promote its candidacy that was led by the President of the Republic himself, who championed the election of Chile to this seat before a series of forums and countries.

It is especially noteworthy that 34 Latin American countries endorsed

their support for Chile's election, which represented a great achievement of our diplomacy for the Chilean candidacy.

The day of the election, the President of the Republic celebrated this important international milestone at La Moneda Government Palace, from where he thanked the support and trust that 186 countries of the world placed on Chile.

Finally, he pointed out that the participation of our country in the Council would be sustained on a State policy, based on the respect for international rights, the respect to validly celebrated and currently active treaties, the protection at all times, places and circumstances of liberties and human rights, the application of the principles of non-intervention, peaceful settlement of controversies and the legal equality of States.



**17.10.2013** | El Presidente de la República, Sebastián Piñera, desde el Palacio de La Moneda, ratifica la elección de Chile como miembro no permanente del Consejo de Seguridad de la ONU para el bienio 2014-2015 en la votación de la Asamblea General de la ONU.



**17.10.2013** | El Ministro de Relaciones Exteriores, Alfredo Moreno, junto al Embajador chileno para las Naciones Unidas, Octavio Errazuriz, durante la votación de la Asamblea General de la ONU donde se eligió a Chile como parte de los cinco miembros no permanentes del Consejo de Seguridad. Nueva York, Estados Unidos.

## Reelección de Chile en el Consejo de Derechos Humanos de las Naciones Unidas

20.05.2011

Chile ha tenido una participación destacada durante dos mandatos consecutivos en el Consejo de Derechos Humanos de Naciones Unidas, la más alta instancia del organismo internacional para la promoción y protección de los derechos fundamentales.

En efecto, el 20 de mayo de 2011, Chile fue reelecto para un nuevo período (2011-2014) en el Consejo de Derechos Humanos de Naciones Unidas, obteniendo la más alta votación entre los candidatos de la región.

Gracias a este trabajo constante y coherente, Chile es hoy un país reconocido y respetado por su profundo compromiso con los derechos humanos, y como un actor relevante en un tema clave de la agenda global.

## Reelection of Chile to the United Nations Human Rights Council

MAY 20, 2011

Chile has had an outstanding participation during two consecutive Governments in the United Nations Human Rights Council, the highest legal instance of the international organization for the promotion and protection of fundamental rights.

In fact, on May 20, 2011, Chile was reelected for a new term (2011-2014) in the United Nations Human Rights Council, obtaining the highest vote count among the candidates of the region.

Thanks to this constant and consistent work, today Chile is a country that is recognized and respected for its deep commitment towards human rights, and as a relevant actor in a key issue of the global agenda.

## Rio +20

JUNIO 2012

En junio de 2012, el Presidente de la República asistió, junto al Ministro de Relaciones Exteriores, Alfredo Moreno, a la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Desarrollo Sostenible (Río+20) en Río de Janeiro, Brasil.

En la oportunidad, Chile lanzó una iniciativa para la efectiva implementación en la región del Principio 10 de la Declaración de Río de 1992, relativo a los derechos de acceso a la información, participación y justicia en asuntos ambientales. Posteriormente, en Santiago, entre el 6 y el 7 de noviembre de 2012, en la sede de la Cepal, se aprobó una hoja de ruta con el propósito de iniciar un proceso destinado a fortalecer el diálogo y la cooperación para contar con un instrumento regional sobre la materia.

## Rio +20

JUN 2012

In June, 2012 the President of the Republic attended, along with the Minister of Foreign Affairs, Alfredo Moreno, the United Nations Conference on Sustainable Development (Rio +20) held in Rio de Janeiro, Brazil.

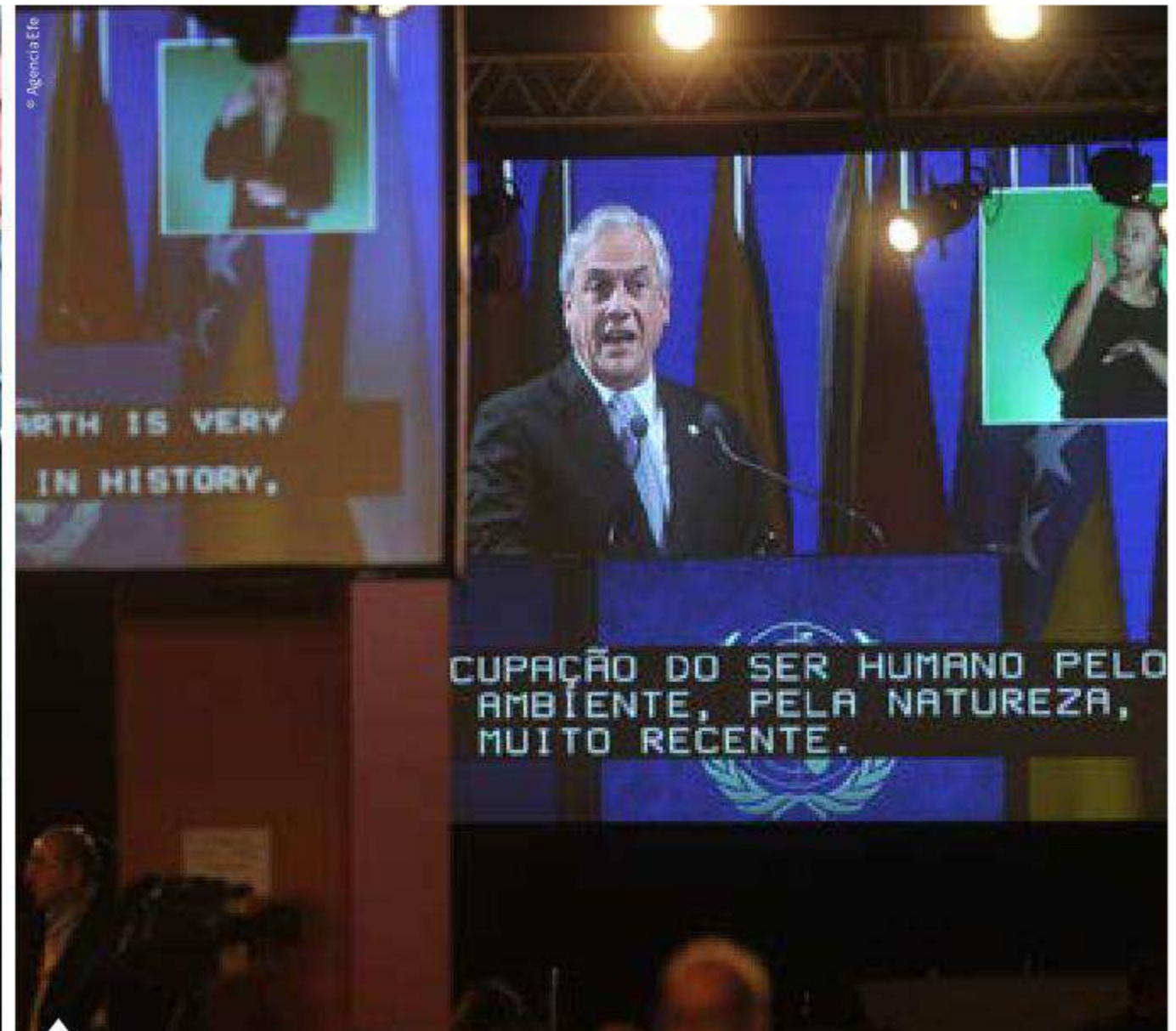
On that occasion, Chile launched an initiative to effectively implement in the region the 10th Principle of the 1992 Rio Declaration, regarding the rights of access to information, public participation in decision-making and access to justice in environmental matters. Later, on November 6 and 7, 2012, at the headquarters of the Economic Commission for Latin America and the Caribbean (ECLAC) in Santiago, a Roadmap was approved with the aim of initiating a process to strengthen dialogue and cooperation and formulating a regional instrument on the matter.



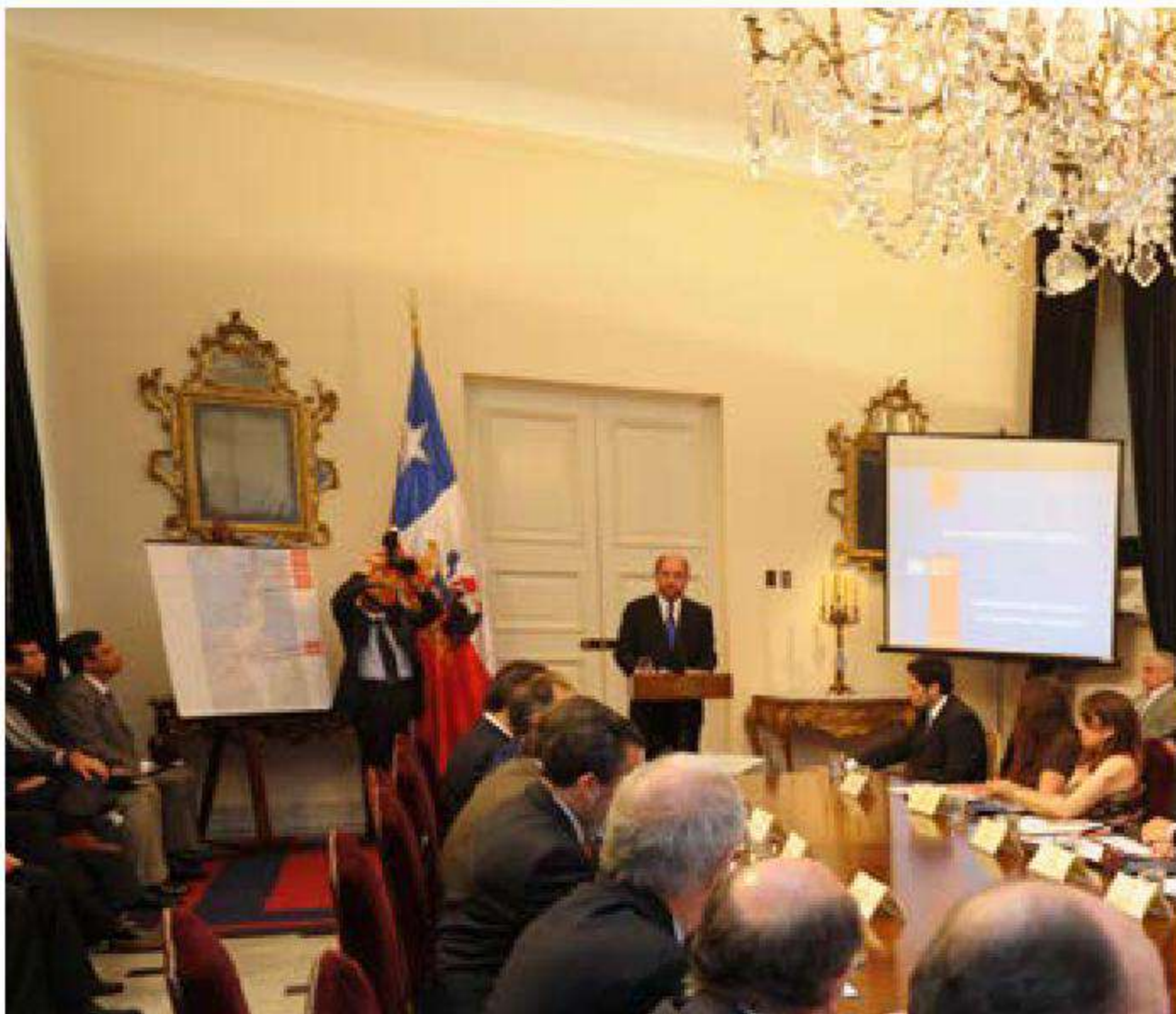
20.06.2012 | El Presidente de la República, Sebastián Piñera, habla en la reunión plenaria de la Conferencia de la ONU sobre Desarrollo Sostenible Río+20. Río de Janeiro, Brasil.



20.06.2012 | El Presidente de la República, Sebastián Piñera, junto a otros Mandatarios, saludan a la Presidenta de Brasil, Dilma Rousseff, antes de la foto oficial de la Conferencia de la ONU sobre Desarrollo Sostenible Río+20. Río de Janeiro, Brasil.



20.06.2012 | La imagen del Presidente de la República, Sebastián Piñera, es transmitida en pantallas durante su intervención en la Conferencia de la ONU sobre Desarrollo Sostenible Río+20.



04.01.2012 | El Presidente de la República, junto al Canciller Alfredo Moreno, anunció una serie de medidas para fortalecer presencia científica de Chile en la Antártica.




---

## Política Antártica

---

ABRIL 2011

Cautelando el interés nacional en la conservación y protección de la Antártica Chilena y los derechos soberanos de nuestro país, el Gobierno del Presidente Piñera puesto en relieve como política de estado los actos de soberanía e investigación en ese territorio. De esta manera, en la XLVIII reunión del Consejo de Política Antártica en abril de 2011 que por primera vez se realizó en Puerto Williams, se aprobó el Plan Estratégico Antártico 2011-2014.

Para seguir fortaleciendo esta política, el Presidente Piñera comprometió el envío al Congreso de una Ley Marco Antártica, la que tiene por objetivo actualizar la legislación sobre esta materia, que data de 1956, regulando la institucionalidad antártica en aras de mejorar la acción de Chile en el quehacer antártico e implementando, también, las normas internacionales que rigen el Sistema del Tratado Antártico.

---

## Antarctic Policy

---

APRIL 2011

Ensuring the national interest in the conservation and protection of the Chilean Antarctica and the sovereign rights of our country, the Government of President Piñera prioritized the acts of sovereignty and research in this territory within the State Policy. Thus, the Antarctic Strategic Plan for the 2011-2014 period was approved in April, 2011 during the 48th meeting of the Antarctica Policy Council, which was celebrated for the first time in the city of Puerto Williams.

In order to continue this policy, President Piñera made the commitment to send an Antarctic Framework Law to Congress, with the main objective of updating the legislation on this matter that dates from 1956, regulating Antarctic institutions in order to improve the actions of Chile in everyday activities in Antarctica and also implementing international regulations that govern the Antarctic Treaty System.



## Visita Glaciar Unión

A comienzos de 2013 el Presidente Piñera efectuó un histórico vuelo al Círculo Polar Antártico, en compañía de los Ministros de Relaciones Exteriores, del Interior y de Defensa, así como de los Comandantes en Jefes de las Fuerzas Armadas, oportunidad en la que se anunció la decisión de ampliar nuestra actividad hacia el sur del Círculo Polar, estableciendo una base estival en el Glaciar Unión, aproximadamente a mil kilómetros del Polo Sur, siguiendo los procedimientos previstos en las disposiciones del Sistema del Tratado Antártico.

Poco tiempo después, en enero de 2014, el Presidente de la República acompañado de los ministros de Relaciones Exteriores, Alfredo Moreno, de Defensa Rodrigo Hinzpeter, y de la Secretaría General de Gobierno, Cecilia Pérez, inauguró la Estación Polar Científica Conjunta Glaciar Unión. Esto permitirá a Chile, país signatario y uno de los ideólogos del Tratado Antártico, desarrollar en plenitud sus deberes y oportunidades en este territorio, a través de una presencia efectiva que facilitará el desarrollo de ciencia de avanzada y exploraciones dentro del continente antártico.

## Visit to the Union Glacier

President Piñera carried out a historic flight to the Antarctic Polar Circle, in the company of the Minister of Foreign Affairs, the Minister of Interior and the Minister of Defense, as well as the Commanders in Chief of the Armed Forces. The decision to broaden our activity towards the South of the Polar Circle was announced, establishing a summer base in the Union Glacier, approximately one thousand kilometers from the South Pole, following the procedures indicated in the provisions of the Antarctic Treaty System.

In the future, establishing our presence at the Union Glacier within the Antarctic Polar Circle will mean that Chile, as a signatory country and one of the advocates for the Antarctic Treaty, can fully develop its duties and opportunities in this territory.



**15.01.2013** | El Presidente Piñera visitó el Círculo Polar Antártico, en compañía de los Ministros de Relaciones Exteriores, del Interior y de Defensa, así como de los Comandantes en Jefes de las Fuerzas Armadas.



15.01.2013 | El Presidente de la República, Sebastián Piñera, pone una bandera chilena en el lugar donde se emplazará la futura estación chilena en el Glaciar Unión, en el Círculo Polar Antártico.

## OPERACIONES DE PAZ

*Peacekeeping operations*

### Misión de Estabilización de las Naciones Unidas en Haití (MINUSTAH)

Durante el Gobierno del Presidente Piñera se ha mantenido una política de Estado de permanente participación en actividades relacionadas con la paz y seguridad internacionales, principalmente en operaciones de mantenimiento de la paz de Naciones Unidas, siendo éstas una dimensión fundamental en la política multilateral de Chile.

La participación de Chile, desde 2004, en la MINUSTAH, ha significado un compromiso de solidaridad internacional concreta del país. Durante el Gobierno del Presidente Piñera, Chile ha prestado un fuerte apoyo a esta misión, impulsando además, su evolución para acompañar una nueva fase de desarrollo de Haití, con énfasis en el fortalecimiento institucional y el afianzamiento del estado de derecho.

### United Nations Stabilization Mission in Haiti (MINUSTAH)

During the Government of President Piñera, the State policy has been aimed at permanently participating in activities related to international peace and safety, mainly in peacekeeping operations of the United Nations, since they are a fundamental component of Chile's multilateral policy.

Chile's participation since 2004, in the MINUSTAH, has signified an explicit commitment of the country to international solidarity. During the Government of President Piñera, Chile has provided strong support for the mission, also promoting its evolution to accompany the new development phase of Haiti, with an emphasis on strengthening institutions and the constitutional state.



26.04.2013 | Visita a tropas chilenas MINUSTAH. Puerto Príncipe, Haití.



26.04.2013 | Memorial MINUSTAH. Puerto Príncipe, Haití.



26.04.2013 | El Presidente de la República, Sebastián Piñera, junto a su homólogo de Haití, Michel Joseph Martelly, en una reunión en el marco de la V Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno de la Asociación de Estados del Caribe, AEC.

### Fuerza de Paz Combinada "Cruz del Sur"

El 13 y 14 de junio de 2011, ante la presencia del Secretario General de las Naciones Unidas, Ban Ki-Moon, se firmó en Argentina un Memorandum de Entendimiento entre los Ministerios de Relaciones Exteriores y de Defensa Nacional de Chile y Argentina, sobre la Fuerza de Paz Combinada "Cruz del Sur" (FPC). Así, luego de la firma del memorándum Chile-Argentina, entre ambos países y el Departamento de Operaciones de Paz de Naciones Unidas (Dpko), a partir del 1 de enero de 2012, la Fuerza de Paz Conjunta y Combinada "Cruz del Sur" entró en condición de "stand-by", integrándose al sistema UNSAS de Naciones Unidas (United Nations Stand-by Arrangements System), con una dotación de mil efectivos militares.

En este sentido, Chile y Argentina realizaron el 9 de noviembre de 2012 el primer ejercicio de tropas conjunto de la Fuerza de Paz "Cruz del Sur" con presencia de observadores de Naciones Unidas, demostrando la capacidad operacional de la FPC para atender requerimientos del Dpko.

### Southern Cross ("Cruz del Sur") Joint Peace Force

On June 13 and 14, before the Secretary-General of the United Nations Ban Ki-Moon, a Memorandum of Understanding on the Southern Cross Joint Peace Force (FPC by its acronym in Spanish) was signed by the Ministers of Foreign Affairs and National Defense of Chile and Argentina. Thus, after the signature of the Chile-Argentina memorandum between both countries and the United Nations Department of Peacekeeping Operations (DPKO), starting on January 1, 2012, the Southern Cross Joint Peace Force joined the United Nations Stand-by Arrangements System under stand-by condition with a group of one thousand military troops.

In this context, Chile and Argentina carried out on November 9, 2012, the first joint exercise of the Southern Cross Joint Peace Force, with the attendance of United Nations observers, thus demonstrating the operation capacity of the FPC to address any requirements of the DPKO.

### Sistema Interamericano de DD.HH.

Chile está presente tanto en la Corte como en la Comisión Interamericana de Derechos Humanos, institución esta última que ha sido objeto recientemente de una reforma sustantiva en la que contribuimos sobre la base de un pleno respeto a su autonomía e independencia. En este tema, Chile ha reafirmado también la necesidad de dotar a los órganos del Sistema Interamericano de Derechos Humanos, de un financiamiento adecuado para el cumplimiento de sus altas funciones, para lo cual nos hemos comprometido a aumentar los aportes voluntarios que efectuamos anualmente.

### Inter-American Human Rights System

Chile is present both in the Court and the Inter-American Commission on Human Rights. This last organization has recently been the object of a substantial reform in which we contributed under the basis of full respect for its autonomy and independence. In this sense, Chile has also reasserted the need to provide the agencies of the Inter-American Human Rights System with adequate funding for the compliance of their high functions, to which end we have committed to increasing the voluntary contributions that we provide on a yearly basis.

*Como Presidente de Chile, quiero reconocer y agradecer la función que ustedes las tropas chilenas pertenecientes a la Misión de Estabilización de las Naciones Unidas en Haití cumplen para resguardar la paz y para colaborar con la recuperación de este país”,*

*As President of Chile, I want to acknowledge and thank the function that you the Chilean troops belonging to the Mission of the United Nations Stabilization in Haiti do heret to protect peace and to assist with the recovery of the Republic of Haiti.*

SEBASTIÁN PIÑERA E. | PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA. 26.04.2013.



26.04.2013 | El Presidente de la República, Sebastián Piñera, en su visita a las tropas chilenas pertenecientes a la Misión de Estabilización de las Naciones Unidas en Haití (MINUSTAH). Puerto Príncipe, Haití.

## CIENCIA Y TECNOLOGÍA

Science and Technology

*“Queremos hacer de Chile una capital del mundo de la astronomía”.*

*We want to make Chile a capital city in the world of astronomy.*

SEBASTIÁN PIÑERA E. | PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA, 23.03.2013.

### Inauguración del Observatorio ALMA

El Presidente de la República, Sebastián Piñera, inauguró, en marzo de 2013, el observatorio Atacama Large Millimeter/submillimeter Array (Alma), instalación astronómica internacional en la cual participan Europa, Estados Unidos y Japón en cooperación con nuestro país. El observatorio Alma cuenta con 66 antenas radiotelescopicas, y está ubicado a cinco mil metros de altura en el Llano de Chajnantor, a 50 kilómetros de San Pedro de Atacama

### Inauguration of the ALMA Observatory

The President of the Republic, Sebastián Piñera, inaugurated in March 2013, the Atacama Large Millimeter/submillimeter Array (Alma) observatory, an international astronomical facility that includes the participation of Europe, the United States and Japan in cooperation with our country. The ALMA observatory has 66 high precision antennas and is located 5,000 meters (16,404 feet) above sea level on the Chajnantor plateau, 50 kilometers from San Pedro de Atacama,

### Cumbres de Seguridad Nuclear

La primera de estas cumbres fue celebrada en Washington en abril de 2010, mientras que la segunda tuvo lugar en Seúl, el 26 y 27 de marzo de 2012. En ambas ocasiones la participación chilena fue encabezada por el Presidente de la República.

En la versión de Seúl, el Mandatario anunció el establecimiento de un Centro de Apoyo para la Seguridad Nuclear en Chile. Asimismo, el país expresó su rechazo a la decisión de la República Popular Democrática de Corea de efectuar ensayos nucleares, que infringen las resoluciones de Naciones Unidas adoptadas sobre la materia.

### Nuclear Security Summits

The first of these summits was celebrated in Washington D.C. in April, 2010, while the second one was held in Seoul on March 26 and 27, 2012. On both occasions Chile's participation was led by the President of the Republic.

During the Seoul Summit, the President announced the establishment of a Nuclear Security Support Center in Chile. Likewise, the country expressed its rejection of the decision of the Democratic People's Republic of Korea (North Korea) to carry out nuclear trials that breach the United Nations resolutions adopted on the matter.



**13.03.2013** | El Presidente de la República, Sebastián Piñera, junto a los ministros Pérez, Longueira y Beyer, en la inauguración del Observatorio ALMA, región de Antofagasta. | Presidente Piñera at the inauguration of an international astronomical facility the Atacama Large Millimeter/submillimeter Array (Alma) observatory, in the Antofagasta region.





13.04.2010 | Fotografía Oficial de la Cumbre de Seguridad Nuclear, realizada en Washington, Estados Unidos.



13.04.2010 | Presidente Sebastián Piñera, junto al Secretario General ONU, Ban Ki-Moon.



13.04.2010 | Cumbre de Seguridad Nuclear, Washington, Estados Unidos.

## ASUNTOS ECONÓMICOS MULTILATERALES

*Multilateral Economic Issues*

### Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE)

Tras el ingreso de Chile, en mayo de 2010 a la OCDE, organización intergubernamental que reúne a 34 países comprometidos con las economías de mercado y con sistemas políticos democráticos, que en su conjunto representaban el 80% del PIB mundial, el Gobierno del Presidente Piñera enfrentó tres desafíos para el país como nuevo miembro de la organización: instalarse como miembro pleno e igual entre sus pares, cumplir los compromisos post adhesión, reflejados en el Acuerdo de Acceso a la Organización, y hacer propias las buenas prácticas de la OCDE a través de las políticas públicas de Chile.

Con esta visión, Chile ha promovido diversas estrategias que contribuyen a su desarrollo, fortaleciendo los principios del respeto al Estado de Derecho, la certeza jurídica, y la política de mercados transparentes y en continua perse-

verancia hacia un desarrollo sostenible que equilibre sus pilares de crecimiento económico, social, y ambiental.

Especial y doble esfuerzo ha requerido la participación plena de nuestro país en la OCDE, y simultáneamente, el trabajo adicional de satisfacer los compromisos post adhesión. Gracias a la activa participación en los Comités de la OCDE, Chile ha dado importantes pasos en sectores claves para un país en desarrollo, tales como educación, medio ambiente, gobernanza pública, mercados financieros, asuntos fiscales, comercio, política del consumidor y gobiernos corporativos, entre otros.

Además, Chile ha mantenido su participación en organizaciones asociadas a la OCDE, como el Centro para el Desarrollo, instrumento hacia los países

### Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD)

After Chile's entry into the OECD, the intergovernmental organization composed of 34 countries with democratic political systems and committed with market economies, which jointly represented 80% of the global Gross Domestic Product (GDP) in May 2010, the Government of President Piñera faced three challenges for the country as a new member of the organization: To become a full and equal member among its peers; to comply with the commitments after the entry, reflected in the OECD Entry Agreement; and to take the good practices of the OECD and make them as Chile's own through its public policies.

With this vision, Chile has promoted several strategies that contributed to its development, strengthening the principles of respect for the

constitutional state and legal certainty, and a policy for a transparent market and continued perseverance to achieve sustainable development that balances its economic, social and environmental growth pillars.

The full participation of our country in the OECD has required a special and doubled effort while simultaneously doing additional work to satisfy the post entry commitments. Thanks to the active participation in the OECD Committees, Chile has taken important steps in key sectors for a developed country, such as education, environment, public governance, financial markets, state affairs, commerce, consumer policy and corporate governments, among others.

Likewise, Chile has continued its participation in organizations associ-

*“Quiero comprometer aquí, en el seno de la OCDE, el compromiso total y absoluto del Gobierno de Chile y del pueblo chileno, de hacer todos los esfuerzos necesarios para que Chile pueda, antes que termine esta década, derrotar la pobreza y el subdesarrollo”.*

*I want to commit here, within the OECD, total and absolute commitment of the Government of Chile and the Chilean people, to make every effort so that Chile can, before the end of this decade, defeating poverty and underdevelopment .*

**SEBASTIÁN PIÑERA E.** | PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA, DURANTE SU INTERVENCIÓN EN LA SESIÓN ESPECIAL DE LA OCDE, FRANCIA.

no miembros de la OCDE, y el Foro para la Transparencia y el Intercambio de Información con Fines Tributarios, central en el trabajo multilateral contra la evasión en varios foros internacionales.

En su Estudio Económico de Chile, el organismo internacional calificó como “envidiable” la creación de empleos durante los últimos años y destacó avances tanto en educación pre escolar como en becas a nivel superior. Además, la entidad aseguró que “la política fiscal ha contribuido a la estabilidad”, entre otros significativos reconocimientos a las políticas públicas de Chile durante el Gobierno del Presidente Sebastián Piñera.

ated to the OECD, such as the Development Center, an instrument for non-member countries of the OECD, and the Global Forum on Transparency and Exchange of Information for Tax Purposes, which is key in the multilateral work against tax evasion in several international fora.

In the Economic Survey of Chile, the international organism qualified the employment rate during the last years as “enviable” and highlighted the progress made both in pre-school education as well as in scholarships for higher education. Likewise, the organization assured that “the State policy has contributed to stability”, among other notable recognitions to the public policies of Chile during the Government of President Sebastián Piñera.



21.10.2010 | El Presidente Piñera junto Ángel Gurría, Secretario General de la OCDE.



21.10.2010 | Paris, Francia.

## Foro de Cooperación Económica Asia Pacífico (APEC)

---

El principal motor del proceso APEC es la Cumbre Informal de Líderes, actividad que reúne anualmente a los Líderes Económicos de las 21 economías miembros del foro. El Presidente Piñera asistió a todas las Cumbres de APEC.

La agenda de trabajo APEC es amplia, como también ambiciosa. Si bien las economías anfitrionas tienen la labor de continuar con el trabajo de APEC comenzado en años anteriores, a la vez establecen prioridades que guían el trabajo del año.

En ese contexto, Japón el año 2010 impulsó el diseño de un nuevo

“paradigma de crecimiento”, para enfrentar de mejor forma el escenario de cambio post-crisis financiera. Este nuevo paradigma busca generar un crecimiento balanceado, inclusivo, sustentable, innovador y seguro. Los Líderes aprobaron en noviembre de dicho año la “Estrategia de Crecimiento de APEC”.

En la Cumbre de Líderes de noviembre en Yokohama, además de una serie de encuentros bilaterales, se firmó el TLC entre Chile y Malasia, así como también se anunció el comienzo de las negociaciones con Tailandia.

## Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC) Forum

---

The main engine of the APEC process is the Informal Leadership Meeting, an activity that each year gathers the Economic Leaders of the 21 member economies of the forum. President Piñera attended all of the APEC Summits.

The APEC work agenda is broad, as well as ambitious. While the host economies have the duty of continuing with the work that the APEC has begun in previous years, they must also establish priorities that guide the work of the year.

In this context, in 2010 Japan promoted the design of a new “growth

paradigm” to be able to deal with the change of scenario derived from the post-financial crises in a better manner. This new paradigm seeks to generate balanced, inclusive, sustainable, innovative and secure growth. The Leaders approved the “APEC Leaders’ Growth Strategy” in November that year.

Several bilateral meetings were also held during the Yokohama Leaders’ Summit in November. Chile and Malaysia signed a Free Trade Agreement and the commencement of negotiations with Thailand was announced.



**12.11.2010** | El Presidente de la República, Sebastián Piñera, saluda al Director General Adjunto de la Organización Mundial del Comercio (OMC), Alejandro Jara, durante la Cumbre del Foro de Cooperación Económica Asia-Pacífico (APEC) en Yokohama, Japón.



**14.11.2010** | El Presidente Sebastián Piñera, conversa con su homólogo estadounidense, Barack Obama, y el Sultán de Brunei, Hassanal Bolkiah, en la Cumbre Anual de la APEC, celebrada en Yokohama, Japón.

## APEC

---

Por su parte EE.UU, el año 2011, priorizó fortalecer la integración económica regional; la promoción del crecimiento verde y la cooperación y convergencia regulatoria. En el trabajo de ese año se lograron resultados concretos tales como la elaboración de una lista de bienes ambientales sujeta a desgravación de un 5% o menos para el año 2015 y acordar buenas prácticas regulatorias que pudiesen aplicarse en todas las economías APEC.

En la Cumbre de Líderes de Honolulu, el Presidente Piñera firmó también el TLC entre Chile y Viet Nam.

El año 2012, el anfitrión fue Rusia, país que definió como áreas prioritarias, además de la promoción del comercio, las inversiones y la integración económica regional, los temas de cadenas de suministro confiable, seguridad alimentaria e innovación.

El año 2012 se firmaron en la Cumbre de Vladivostok, el Acuerdo de

Libre Comercio con Hong Kong China y el Acuerdo de Inversiones con China. Con este último Acuerdo se completó la tercera etapa de negociación con dicho país (que partió con Bienes y luego Servicios), estableciendo de esta manera una liberalización comercial comprehensiva.

Finalmente este año (2013), Indonesia fue el país anfitrión (bajo el lema: "Resilient Asia-Pacific, Engine of Global Growth"). Las prioridades definidas por Indonesia fueron alcanzar las metas de libre comercio e inversiones (Metas de Bogor), lograr un crecimiento sustentable con equidad (Pymes, género, seguridad alimentaria y océanos) y promover la conectividad (física, institucional, y de personas). En este último aspecto, Chile ha enfatizado la importancia de la conectividad en materia de educación, de facilidades de ingreso de personas a las distintas economías y el transporte (incluido el aéreo).

---

## APEC

---

In 2011, the United States prioritized the strengthening of regional economic integration, the promotion of green growth and regulatory cooperation and convergence. Concrete results were achieved from this year's work, such as the agreement to reduce tariffs to 5% or less by 2015 on a list of environmental goods and the agreement of good regulatory practices that can be applied in all APEC economies.

During the Leaders' Summit in Honolulu, President Piñera signed a Free Trade Agreement between Chile and Vietnam.

The host for the 2012 meeting was Russia, a country that, in addition to commerce, investments and regional economic integration, defined as priority areas the issues of reliable supply chains, food security and innovation.

The Free Trade Agreement with Hong Kong, China, and the Investment

Agreement with China were signed during the Leaders' Summit in Vladivostok of 2012. The latter Agreement completed the third negotiation phase with that country (which began with Goods and then Services), thus establishing a comprehensive commercial liberalization.

Finally, this year (2013) Indonesia is the host country under the motto "Resilient Asia-Pacific, Engine of Global Growth". The priorities defined by Indonesia were to reach the goals of free and open trade and investments (Bogor Goals), attain a sustainable growth with equality (Small and Medium enterprises, gender, food security and oceans) and promote connectivity (physical, institutional and personal). In this last aspect, Chile has emphasized on the importance of connectivity in terms of education and facilitating the entry of people of different economies and transportation (including air traffic).



07.10.2013 | Fotografía Oficial, Cumbre Anual de la APEC. Bali, Indonesia.



08.09.2012 | El Presidente Sebastián Piñera, junto a su homólogo ruso, Vladimir Putin, en la cumbre anual del APEC. Vladivostok, Rusia.



---

## G20

---

El Presidente Sebastián Piñera, por invitación de México, país anfitrión, participó en la Reunión Cumbre de los países del Grupo de los 20, realizada en junio de 2012, en Los Cabos. Éste es el principal foro de cooperación económica y financiera entre países desarrollados y en desarrollo de relevancia mundial. Chile tuvo la ocasión de participar en debates económicos y financieros de primera línea, particularmente ante el incierto escenario económico internacional por el que atraviesa el mundo. Asimismo, fue una oportunidad única para intercambiar opiniones y transmitir directamente a los países tomadores de decisiones nuestra visión frente a los problemas económicos globales.

---

## G20

---

President Sebastián Piñera was invited by Mexico, the host country, to participate in the VII G20 Leaders' Summit, held in June 2012, in Los Cabos. This is the main economic and financial cooperation forum among developed countries and developing countries of global relevance. Chile had the opportunity to participate in frontline economic and financial debates, particularly regarding the uncertain international economic scenario that the world is facing. Likewise, it was a unique opportunity to exchange opinions and directly convey our vision on global economic issues to decision-making countries.







08.10.2013 | Cumbre APEC . Bali, Indonesia



07.10.2013 | Cumbre APEC . Bali, Indonesia



08.10.2013 | Cumbre APEC . Bali, Indonesia



24.10.2013 | Cumbre de la Asociación de Estados del Caribe. Puerto Príncipe, Haití.



15.01.2013 | Antártica, Chile.



13.04.2010 | Nuclear Security Summit. Washington, Estados Unidos.



26.04.2013 | Base chilena MINUSTAH. Puerto Príncipe Haití.



22.09.2010 | ONU. Nueva York, Estados Unidos.



13.04.2010 | Nuclear Security Summit. Washington, Estados Unidos.



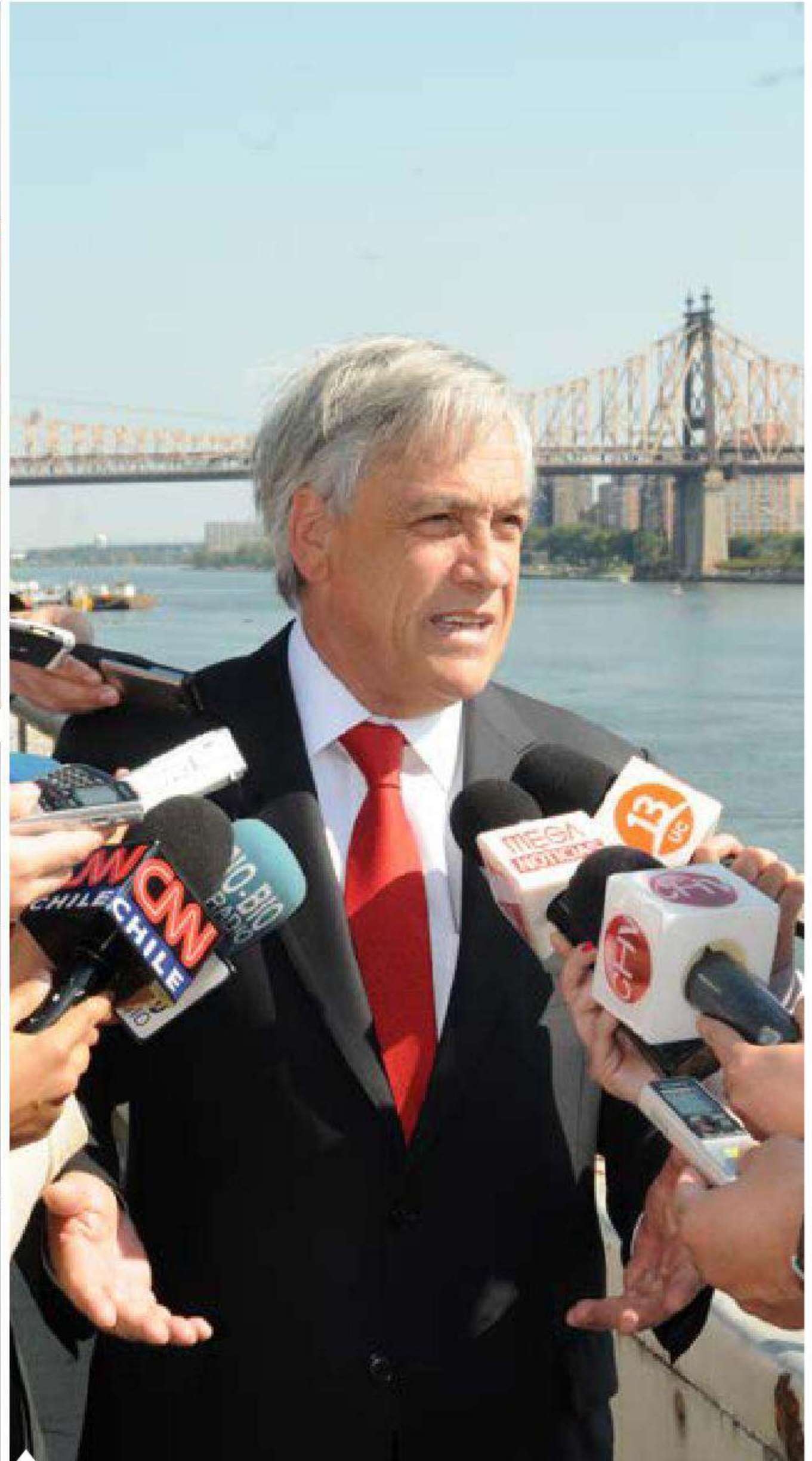
13.04.2010 | Nuclear Security Summit. Washington, Estados Unidos.



13.04.2010 | Nuclear Security Summit. Washington, Estados Unidos.



13.04.2010 | Nuclear Security Summit. Washington, Estados Unidos.



23.09.2010 | Nueva York, Estados Unidos.

| cuatro |

---

# DIPLOMACIA PÚBLICA

PUBLIC  
DIPLOMACY

---



Pto. Nacional  
Niquel-  
ândia

Manga  
Januário

Caravelas

Brasília  
Goiânia

Diamantina  
Belo Horizonte

Juiz de Fora

Vitória  
Campos

Jataí

Uberaba  
S. José  
do Rio Preto

Niterói  
Rio de Janeiro

Esperança

Paraná

Ribeirão Preto  
Campinas  
São Paulo

Santos

Curitiba

Grande

opolis

Cook





11.12.2013 | Oficina de ProChile en Shanghai, China.



07.09.2010 | Prochile en Semana Gastronómica Seúl, Corea del Sur. Gastronomic Week PROCHILE in Seoul, South Korea.



Septiembre 2010 | Gobierno en Terreno: Chile Sigue Contigo. En la foto, Fernando Schmidt, Subsecretario RREE., junto a la la Senadora Lily Pérez, y el Director de Dicoex, Raúl Sanhueza. Argentina.



Durante el Gobierno del Presidente Sebastián Piñera hubo una especial preocupación por proyectar en el Bicentenario nuestra cultura en los principales eventos y espacios internacionales. Bienales de Arte y Arquitectura, Ferias, Museos y Centros Culturales, fueron solo algunas de las instancias en las que se promovió a nuestros creadores, músicos y artistas.

Asimismo, como expresión de una diplomacia cercana a la gente y al servicio del país, fue prioritario el apoyo a la comunidad de chilenos residentes en el exterior, la preocupación por asuntos migratorios, así como el mejoramiento y modernización en general de los servicios y asistencia consular que presta el Ministerio de Relaciones Exteriores.

Finalmente, el apoyo decidido a la promoción de nuestras exportaciones y una mayor cercanía con la sociedad civil, fueron sellos importantes de este aspecto de la política exterior de Chile durante el período 2010-2014.

During the Government of President Sebastián Piñera, special attention was given to showcase our culture during the Bicentennial in the main international events and spaces. Art and Architecture Biennials, Exhibits, Museums and Cultural Centers were only some of the places where our creators, musicians and artists were promoted.

Likewise, as an expression of a diplomacy that is close to the people and at the service of the country, priority was given to supporting the community of Chileans residing abroad, as well as to the concern for migration issues and the general improvement and modernization of consular services and assistance provided by the Ministry of Foreign Affairs.

Finally, the strong support for the promotion of our exports and a greater proximity with civil society were important characteristics of this aspect of Chile's foreign policy during the 2010-2014 period.

## CHILE Y SU CULTURA EN EL BICENTENARIO |

*Chile and its culture in the Bicentennial*

*“Se trata de poder difundir la poesía en un formato distinto con toda la carga política que significa lanzar poemas en lugares que han sido bombardeados”.*

*It is about spreading poetry in a different format with all the political baggage that means throwing poems in places that have been bombed.*

JOSÉ JOAQUÍN PRIETO | ARTISTA CHILENO. 24.06.2012

### 12ª Bienal de Arquitectura de Venecia - Italia 2010

ITALIA 2010

La Bienal de Arquitectura de Venecia es un referente indiscutido dentro de los eventos internacionales de esta disciplina. “Chile 8.8” fue el título del montaje en 2010, curado por el arquitecto Sebastián Gray, referido al terremoto y maremoto acontecidos en Chile el 27 de febrero de ese año, así como a las soluciones arquitectónicas y urbanísticas de un país como el nuestro.

### 12<sup>th</sup> Venice Architecture Biennale - Italy 2010

ITALY 2010

The Venice Architecture Biennale is an unquestioned benchmark for international events in this discipline. “Chile 8.8” was the title of the 2010 installation in the Chilean pavilion, curated by architect Sebastián Gray, which referred to the earthquake and tsunami that struck Chile on February 27 that year and the solutions in terms of architecture and urbanism for a country like ours.

### Concierto Bicentenario De la Raíz a la Vanguardia

24 JULIO 2010

El 24 de julio de 2010 en Berlín y ante la presencia de más de seis mil personas, se realizó un concierto de música electrónica con los más importantes DJs chilenos residentes en Europa, quienes celebraron el Bicentenario de Chile interpretando música de raíz folklórica chilena y latinoamericana.

### Bicentennial concert From Roots to Vanguard

JULY 24, 2010

On July 24, 2010 and with the attendance of more than 6,000 people, an electronic music concert was held with the most important Chilean DJs residing in Europe, who gathered to celebrate Chile's Bicentennial interpreting music with Chilean and Latin American folk roots.

### Proyecto “Lluvia de Poemas”

BERLÍN (2010)

Bombardeos de poemas es un proyecto de intervención urbana, que el Colectivo de Arte Casagrande ha llevado a cabo, desde hace 12 años, en distintos lugares del mundo (Santiago, Dubrovnik, Guernica, Varsovia, Berlín y Londres) y que consiste en lanzar cien mil poemas desde helicópteros sobre ciudades emblemáticas que han sufrido ataques aéreos durante conflictos armados. Se trata de una selección de poesía contemporánea de autores chilenos y del país respectivo, impresos en marcadores de libros, en edición bilingüe.

### “Poetry Bombarding” Project

BERLIN (2010)

Poetry bombarding is an urban intervention project carried out by the Chilean art collective Casagrande for more than 12 years in different parts of the world (Santiago, Dubrovnik, Guernica, Varsovia, Berlín and London). It consists of dropping 100,000 poems from helicopters on emblematic cities that have suffered air raids during armed conflicts. It gathers a selection of contemporary poetry by authors from Chile and the corresponding country, printed in bookmarks in a bilingual edition.

LONDRES (2012)

El 26 de junio de 2012 se realizó una nueva versión del proyecto “Lluvia de Poemas” esta vez en el marco de los Juego Olímpicos de Londres. Esta versión, además fue respaldada por el Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, la Fundación Imagen de Chile, y la Embajada de Chile en el Reino Unido, DIRAC, y el Southbank Centre.

Más de cien mil marca libros con versos de poetas de Chile, Reino Unido y todos los países que participan en las Olimpiadas (48 chilenos, 48 británicos y en forma especial, de otros 200 poetas) fueron lanzados desde un helicóptero sobre el céntrico Jubilee Garden de Londres.

LONDON (2012)

A new version of this “Poetry Rain” project was carried out on June 26, 2012 during the Olympic Games in London. In addition, this version was supported by the National Council for Culture and the Arts, the Image of Chile Foundation, the Chilean Embassy in the United Kingdom, DIRAC and Southbank Centre.

More than 100,000 bookmarks with verses by poets from Chile, the United Kingdom and all other countries participating in the Olympics (48 from Chile, 48 from the United Kingdom and 200 from other countries who were especially included on this occasion) were dropped from a helicopter onto Jubilee Gardens in London.

### Gira de la Orquesta de Cámara de Chile

La Orquesta de Cámara de Chile, dirigida por el Maestro Juan Pablo Izquierdo, realizó una gira por las ciudades de Punta del Este, Uruguay, y en Argentina se presentó en Buenos Aires, Concepción del Uruguay, Rosario, Córdoba y San Juan,

### Tour of the Chamber Orchestra of Chile

The Chamber Orchestra of Chile, led by conductor Juan Pablo Izquierdo, toured the cities of Punta del Este, in Uruguay, and Buenos Aires, Concepción del Uruguay, Rosario, Córdoba and San Juan, in Argentina.

## Campanas de la Compañía de Jesús

29.09.2010

Luego del terremoto, y solidarizando con el pueblo chileno, las autoridades eclesiásticas de Gales decidieron autorizar el traslado a Chile de las campanas que pertenecieron a la Iglesia de la Compañía de Jesús, destruida en el incendio de 1863, para que éstas formen parte de un monumento en el sitio donde antiguamente se emplazó la Iglesia que no sólo recuerde a las víctimas de dicha tragedia, sino también a las del terremoto.

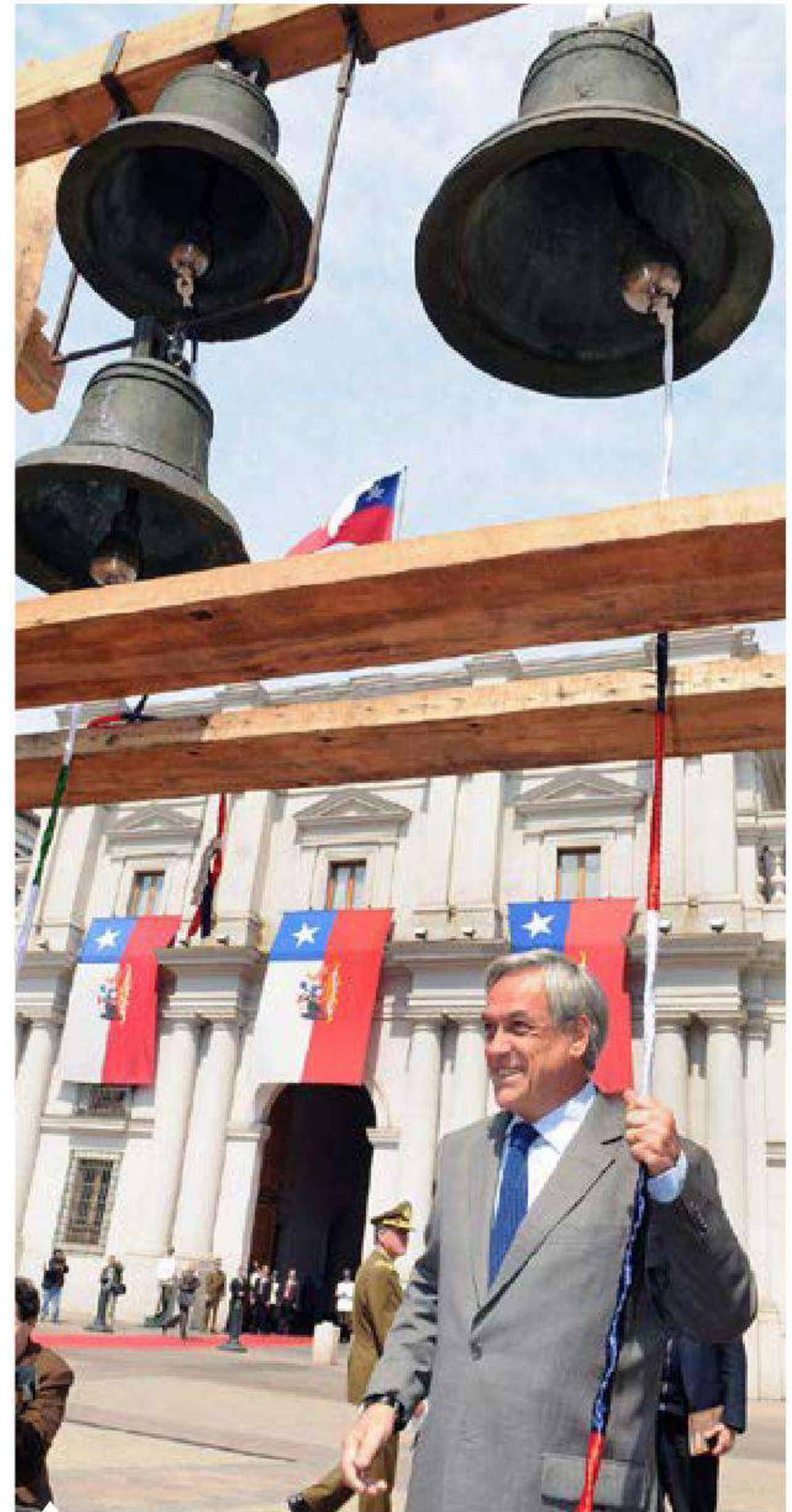
El 29 de septiembre de 2010, en la Plaza de la Constitución, se llevó a cabo la ceremonia de entrega de las campanas al pueblo de Chile, que actualmente se encuentran en los jardines de la sede del Congreso Nacional en Santiago, a la espera de la construcción del monumento definitivo. Este acto fue encabezado por S.E. el Presidente de la República, Sebastián Piñera.

## Company of Jesus Bells

SEPTEMBER 29, 2010

After the earthquake, and to show their solidarity with the Chilean people, the Wales ecclesiastical authorities decided to authorize the transportation to Chile of the bells that belonged to the Church of the Society of Jesus, destroyed in the 1863 fire, in order for them to be included in a monument at the site where the church used to stand and thus remember not only the victims of that tragedy but also those of the earthquake.

On September 29, 2010 at Constitution Square, the Chilean people received the bells, which are now displayed in the gardens of the National Congress branch offices in Santiago, awaiting the construction of the final monument. This ceremony was chaired by His Excellency the President of the Republic, Sebastián Piñera.



29.09.2010 | Palacio de La Moneda, Santiago, Chile.

### **Gira del Ballet Folklórico de Chile (Bafochi) por Europa y Medio Oriente**

Se efectuó desde el 5 de julio al 25 de septiembre de 2011, y contempló presentaciones en Ramallah, Turquía, Italia, Suiza, Bélgica, Alemania, Noruega y Suecia. La calidad del grupo ha logrado que en cada gira tenga lleno completo en los teatros de sus presentaciones.

### **European and Middle Eastern tour of the Chilean Folk Ballet (Bafochi by its acronym in Spanish)**

It was carried out between July 5 and September 25, 2011 and included shows in Ramallah, Turkey, Italy, Switzerland, Belgium, Germany, Norway and Sweden. The quality of the troupe resulted in completely filled theaters during its performances.

### **Explanada en la 26ª Feria del Libro de Guadalajara, Chile País Invitado de Honor**

La XXVI Feria Internacional del Libro de Guadalajara, realizada entre el 24 de noviembre y el 2 de diciembre de 2012 y que tuvo a Chile como País Invitado de Honor, contó con un importante despliegue de actividades y personalidades del ámbito cultural chileno.

Las letras como protagonistas —con la presencia de destacados autores, editoriales y un nutrido programa de lanzamientos y mesas de conversación— se complementaron perfectamente con actividades paralelas, como exposiciones de fotografía, ciclos de cine, funciones teatrales y conciertos que alcanzaron gran masividad.

### **Esplanade in the 26th Guadalajara Book Fair, Chile guest of honor**

The XXVI Guadalajara International Book Fair, held between November 24 and December 2, 2012 had Chile as its Guest of Honor and included a great variety of activities and celebrities from the Chilean cultural arena.

Although writers were the protagonists —with the presence of renowned authors, publishing houses and a varied program of book launches and round tables—, their participation was perfectly complemented with parallel activities such as photograph exhibits, film cycles, theater performances and concerts that congregated massive attendance.

### **Chile País Huésped De Honor Salón Internacional Del Libro De Turín**

ITALIA - MAYO 2013

Chile, como País Huésped de Honor en el Salón Internacional del Libro de Turín realizado desde el 16 al 20 de mayo de 2013, fue un punto de atracción por la calidad de su stand y sus sucesivas actividades programadas en cada jornada.

El Pabellón de Chile se ubicó frente a una de las entradas principales del gran espacio ferial, y su sobriedad, elegancia y simpleza fueron destacadas por el presidente de la fundación organizadora del Salón del Libro de Turín, Rolando Picchioni.

Hasta allí llegaron figuras claves de la literatura nacional, como los Premios Nacionales Raúl Zurita y Oscar Hahn, o el escritor Premio Cervantes, Jorge Edwards.

### **Chile guest of honor at Turin International Book Fair**

ITALY - MAY 2013

As guest of honor at the Turin International Book Fair, held between May 16 and 20, 2013, Chile attracted attention due to the quality of its stand and its ongoing daily activities.

The Chilean Pavilion was located in front of one of the main entrances of the large fair grounds and its sobriety, elegance and simplicity was highlighted by the president of the foundation in charge of organizing the Turin International Book Fair, Rolando Picchioni.

Key representatives of our national literature gathered at the fair, such as National Award winners Raúl Zurita and Oscar Hahn and Cervantes Award recipient Jorge Edwards.

## Gira de la Orquesta Sinfónica Nacional Juvenil a Europa y Perú (OSNJ)

La Orquesta Sinfónica Nacional Juvenil de Chile fue ovacionada en distintos escenarios en países europeos. Su paso por Viena fue cubierto por la prensa en estos términos: Con un exigente público aplaudiendo de pie por varios minutos se despidieron de Viena este miércoles los 74 integrantes de la Orquesta Sinfónica Nacional Juvenil, en el marco de gira por Europa "Tocando Sueños" en compañía de la Primera Dama, Cecilia Morel.

Pese a que fue el quinto concierto de su paso por el viejo continente, los jóvenes esperaban con ansias su presentación en la famosa Casa de Conciertos de Viena tanto por la importancia del escenario, como por lo selecto de los asistentes austriacos.

En el Gran Teatro Nacional del Perú, tuvo lugar el 27 de abril de 2013

el concierto de la Orquesta Sinfónica Nacional Juvenil de Chile, que significó su debut en el vecino país, y una instancia histórica de fraternidad a través de la música. El concierto de los 76 jóvenes intérpretes dirigidos por José Luis Domínguez, fue calificado como inolvidable.

La orquesta chilena viajó acompañada por la Primera Dama, Cecilia Morel de Piñera, Presidenta de la Fundación de Orquestas Juveniles e Infantiles de Chile. Junto a su par peruana, la Primera Dama Nadine Heredia de Humala, compartieron el espectáculo musical.

La presentación generó un importante despliegue oficial en Lima, ya que asistieron autoridades peruanas como el Canciller Rafael Roncagliolo, el Ministro de Cultura Luis Alberto Peirano, el Ministro del Ambiente Manuel Pulgar y la entonces Ministra de Justicia y Derechos Humanos, Eda Rivas.

## Tour of the National Youth Symphony Orchestra to Europe and Peru

The National Youth Symphony Orchestra received standing ovations at different locations in European countries. Its stop in Vienna was covered by the press in the following terms: With a demanding audience in a standing ovation for several minutes, the 74 members of the National Youth Symphony Orchestra said good-bye to Vienna this Wednesday as part of the "Playing Dreams" tour they carried out around Europe accompanied by the First Lady, Cecilia Morel.

Despite it being the fifth concert in Europe, the young musicians had been looking forward to their performance at the famous Vienna Concert Hall, both because of its importance as a stage and for the demanding nature of the Austrian audience.

On April 27, 2013, the National Youth Symphony Orchestra offered its

debut performance at the Grand National Theater of Peru in a historic moment of brotherhood through music. The concert by the 76 young musicians conducted by José Luis Domínguez was unforgettable.

The Chilean orchestra traveled in the company of the First Lady, Cecilia Morel, who is also President of the Youth Orchestra Foundation of Chile. She was joined by the First Lady of Peru, Nadine Heredia, during the show.

The performance attracted an important official representation in Lima, with the attendance of Peruvian authorities such as Foreign Minister Rafael Roncagliolo, the Minister of Culture, Luis Alberto Peirano, the Minister of the Environment, Manuel Pulgar, and the Minister of Justice and Human Rights at the time, Eda Rivas.



29.09.2010 | Campanas de la Compañía de Jesús. Santiago, Chile.



27.03.2009 | Torino, Italia.



28.08.2010 | Pieza chilena expuesta en XII Exposición Internacional de Arquitectura de Venecia, Italia.



26.06.2012 | Lluvia de Poemas sobre los Jardines del Jubileo. Londres, Inglaterra. | Bombing of Poems at Jubilee Gardens. London, England.



## ATENCION A LA COMUNIDAD DE CHILENOS EN EL EXTRANJERO |

*Attention to the Chilean community abroad*

### Programa Gobierno en Terreno

En este proceso, la política exterior del Gobierno del Presidente Sebastián Piñera ha tenido un norte claro: hacer parte de la comunidad nacional a todos los chilenos que residen en el extranjero.

El Programa Gobierno en Terreno, bajo el lema "Chile sigue contigo", es una actividad que lleva los servicios públicos que se brindan a los residentes en el país a aquellos compatriotas que viven en el exterior, privilegiando aquellas ciudades alejadas de los Consulados chilenos.

Desde el año 2011 el Gobierno del Presidente Sebastián Piñera lo extendió más allá de Argentina, país en el que tradicionalmente se realizó este progra-

ma, sumando lugares tan lejanos como Guayaquil (Ecuador), Melbourne (Australia), Estocolmo y Gotemburgo (Suecia), San Salvador (El Salvador), Calgary, Edmonton y Winnipeg (Canadá).

Con este Programa, los chilenos que residen en el exterior, recibieron los mismos beneficios de los que gozan los residentes en el país en el Servicio de Registro Civil e Identificación, el Instituto de Previsión Social, la Corporación de Asistencia Judicial, BancoEstado, el Ministerio de Vivienda y la Comisión Defensora Ciudadana, los cuales atienden sus consultas y trámites de distinta índole y que ya han prestado cerca de 20.000 atenciones desde el año 2010.

### Government in the Field Program

In this process, the foreign policy of the Government of President Sebastián Piñera has been guided by a clear objective: Incorporating all Chileans residing abroad into the national community.

The Government in the Field Program, under the "Chile continues to be with you" motto, takes public services that are provided to residents in the country to Chileans living overseas, focusing on cities far away from Chilean Consulates.

Since 2011, the Government of President Sebastián Piñera extended this activity beyond Argentina, where the program was traditionally car-

ried out, adding such distant places as Guayaquil (Ecuador), Melbourne (Australia), Stockholm and Gothenburg (Sweden), San Salvador (El Salvador), Calgary, Edmonton and Winnipeg (Canada).

With this Program, Chileans residing abroad received the same benefits as those living in the country from the Civil Registry and Identification Service, the Social Security Institute, the Legal Assistance Corporation, the BancoEstado (state-owned bank), the Ministry of Housing and the Commission on Citizen Defense. Representatives from all of these institutions answered questions and provided nearly 20,000 different services since 2010.

### Manual del Regreso para Chilenos en el Exterior

El abril de 2013, después de un acucioso trabajo de investigación y recopilación de antecedentes, en una ceremonia presidida por el Ministro de Relaciones Exteriores, Alfredo Moreno, se hizo el lanzamiento del Manual del Regreso, una guía práctica que sintetiza los trámites y procedimientos que deben realizar los chilenos que deseen retornar a nuestro país.

El Manual se encuentra disponible en formato digital, sin perjuicio de su distribución a través de la red consular.

### Return Manual for Chileans living overseas

As the result of a diligent research and compilation work, the Return Manual was launched in April, 2013 during a ceremony chaired by the Minister of Foreign Affairs, Alfredo Moreno. The publication is a practical guide summarizing the procedures to be followed by Chilean citizens wishing to return to our country.

The Manual is available in digital format, although it may also be distributed in printed copy throughout the consulate network.

### Comité Interministerial para los Chilenos en el Exterior

En esta instancia participan 10 Ministerios y servicios públicos que tienen relación con la temática migratoria, buscando unificar políticas y agilizar trámites destinados a los chilenos residentes en el exterior. Durante el Gobierno del Presidente Sebastián Piñera fue convocada en dos ocasiones: diciembre de 2012 y marzo de 2013, para abordar la situación de nuestros compatriotas residentes en países afectados por crisis económicas, sociales o políticas, especialmente los residentes en España.

Se logró constituir un Grupo de Trabajo para abordar este tema. Entre los logros de esta instancia, resalta el trabajo del Ministerio de Vivienda y Urbanismo que elaboró un plan para el Subsidio Habitacional para Chilenos en el Exterior y la disposición del Servicio de Registro Civil e Identificación para la agilización de documentos, así como la priorización por parte del Ministerio del Interior (Departamento de Extranjería) en trámites de visados para familiares de chilenos que regresan.

### Interministerial Committee for Chilean Communities Abroad

Ten ministries and public agencies participate in this committee, all of them related to migration issues and seeking to unify policies and speed up procedures for Chileans residing abroad. During the Government of President Sebastián Piñera, the Committee convened on two occasions—December, 2012 and March, 2013—to address the situation of Chileans living in countries affected by economic, social and political crises, especially those residing in Spain.

A Task Group was created to address this issue. Some outstanding achievements of the Committee are the work carried out by the Ministry of Housing and Urbanism, which developed a Housing Subsidy Plan for Chileans Abroad, the willingness of the Civil Registry and Identification Service to speed up the process for obtaining documents, and the Ministry of Interior's (Immigration Department) to assign a high priority to visa procedures for families of returning Chilean citizens.

## Diálogos Participativos

En el marco del programa Gobierno en Terreno, también se consideró la realización de Diálogos Participativos entre las autoridades chilenas y la comunidad residente, permitiendo conocer sus demandas e informar en forma directa la labor del Gobierno en beneficio de los chilenos residentes fuera del país.

Estos Diálogos cuentan con la colaboración metodológica de la División de Organizaciones Sociales del Ministerio Secretaría General de Gobierno (DOS), y están destinados a difundir la Política Exterior de Chile, esencialmente entre los dirigentes sociales, pequeños y medianos empresarios, académicos y estudiantes y representantes de diversas organizaciones sociales. En ellos se procura la participación activa de los asistentes en temas del ámbito internacional que son de interés para las regiones, recogiendo los planteamientos que son expuestos por la audiencia relacionados con la inserción internacional de sus respectivas regiones, comunas y territorios.

## Voto de Chilenos desde el Exterior

Respondiendo a un compromiso del Programa de Gobierno, el Presidente, Sebastián Piñera, envió al Congreso a fines de 2010 dos proyectos de ley relativos al voto de los chilenos en el exterior. El primero de ellos, una Reforma Constitucional para otorgar derecho a voto a los residentes en el exterior (Mensaje N° 509-358) y el segundo una modificación a la Ley 18.700 Orgánica Constitucional Sobre Votaciones Populares y Escrutinios (Mensaje N°479-358), para regular el procedimiento asociado al voto en el exterior.

A pesar de todos los esfuerzos puestos en la Reforma Constitucional, lamentablemente la iniciativa fue rechazada en el Senado en mayo de 2011.

Sin embargo, en octubre de 2011, el Ejecutivo hizo uso de la facultad del artículo 67 de la Constitución e insistió ante la Cámara de Diputados en esta reforma.

## Participative Dialogues

As part of the Government in the Field Program, Participative Dialogues were also held between Chilean authorities and resident communities, in order to learn about their demands and provide direct information about the Government's work to benefit Chileans residing abroad.

The Social Organizations Division of the Ministry General Secretariat of Government provided methodological support for these Dialogues, which are aimed to disseminate Chile's Foreign Policy, particularly among civil society leaders, owners of small and medium-sized enterprises, academics and students and representatives of different social organizations. These meetings seek the active participation of attendees for international topics that are of interest to the regions, taking note of the audience's opinions on Chile's international insertion into their respective regions, communes and territories.

## Vote for Chileans Abroad

As a token of the current Government's special concern for expanding the civil rights of Chileans residing abroad, at the close of 2010 President Sebastián Piñera sent two bills to Congress related to the authorization for Chileans living overseas to vote. The first was a Constitutional Reform that sought to grant the right to vote for Chileans residing abroad (Presidential Message N° 509-358) and the second bill modified Constitutional Organic Law 18.700 on Voting (Presidential Message N°479-358/ Bill Regulating the Vote of Chileans Abroad).

Despite the efforts made to advance with the Constitutional Reform, the initiative was unfortunately rejected by the Senate in May, 2011. Faced with this situation, the Government decided to withdraw the Bill Regulating the Vote of Chileans Abroad. The reason for this was that without constitutional reform the law would no longer be feasible, therefore the decision was made to wait until political consensus would allow the approval of both.

During his final State of the Union speech, on May 21, 2013, President Sebastián Piñera made a commitment to address this unresolved issue, preferably by submitting a Bill that solely requires the registration in Chilean consulates in order to vote abroad.



25.03.2011 | Lanzamiento del Programa Gobierno en Terreno. | Launching of Programme Government Outreach



30.06.2013 | Decenas de chilenos depositan un voto simbólico en una urna instalada frente al Museo Reina Sofía de Madrid.



Junio 2013 | Gobierno en Terreno. Canadá. | Government Outreach. Canada.

## SERVICIOS Y ASISTENCIA CONSULAR |

*Consulate services and assistance*

Diversos acontecimientos han afectado los intereses y la integridad personal de los ciudadanos chilenos residentes y transeúntes en el exterior. Por ello, en este período se han abordado situaciones de crisis regionales y particulares que merecieron una respuesta eficaz y oportuna.

Para posibilitar dicha respuesta por los Consulados chilenos a los conacionales en el exterior, se ha trabajado en estrecha coordinación con diversas instituciones nacionales y organismos internacionales como la Organización Internacional para las Migraciones (OIM) y la sociedad civil, fortaleciendo las redes de contacto en tal sentido.

Hecho esencial desde el año 2012 en adelante, ha sido la creciente atención a familias chilenas que se han visto obligadas a regresar a Chile debido a la crisis económica en Europa, específicamente aquellas que permanecían en España y Grecia. Estas repatriaciones han sido financiadas con el fondo de Auxilio a Chilenos y de la Organización Internacional para las Migraciones.

A continuación se describen los hitos más importantes desarrollados en materia de servicios y asistencia consular, durante el período 2010-2013.

Several events have affected the interests and personal integrity of Chilean citizens residing or traveling abroad. Because of that, during this period a series of regional and individual crises were addressed as they required an effective and timely response.

To enable such a response by Chilean Consulates to our citizens abroad, a number of national institutions and international organisms have worked in close coordination, such as the International Organization for Migration (IOM) and civil society, strengthening contact networks.

Since 2012 onwards, fundamental work has been done to provide increasing assistance to Chilean families forced to return to Chile as a result of the economic crisis in Europe, particularly those living in Spain and Greece. These repatriations have been funded by the Aid to Chileans fund and the IOM.

The most important milestones in terms of consular services and assistance during the 2010-2013 period are described below.



## Terremoto en Chile

FEBRERO 2010

Se proporcionó la asistencia para la localización de connacionales en el país a petición de familiares que residían en el extranjero. Se recibió un promedio de seis mil solicitudes.

## Earthquake in Chile

FEBRUARY 2010

Assistance was provided to locate Chilean nationals at the request of their families residing abroad. An average of 6,000 requests was received.



## Mundial Sudáfrica

JUNIO-JULIO 2010

Para este evento se conformó un plan de contingencia, donde se destinaron funcionarios con dedicación exclusiva, quienes se trasladaron a reforzar la dotación del Consulado de Chile en Pretoria.

## South Africa Soccer World Cup

JUNE AND JULY 2010

A contingency plan was prepared for this event, selecting fully-dedicated officials who travelled to reinforce staff at the Chilean Consulate in Pretoria.

## Revolta Civil En Egipto

ENERO Y FEBRERO 2011

Se otorgó asistencia consular a connacionales afectados por esta crisis y se propició su traslado a lugares de seguridad.

## Civil Unrest In Egypt

JANUARY AND FEBRUARY 2011

Consular assistance was provided to Chileans affected by this crisis and they were moved to safe places.

## Terremoto en Nueva Zelandia

FEBRERO 2011

Se acogieron solicitudes de búsqueda de connacionales residentes o en tránsito que se encontraban en ese país al momento del terremoto.

## Earthquake in New Zealand

FEBRUARY 2011

Requests were received to search for Chileans residing or in transit in the country at the time of the earthquake.

## Terremoto en Japón

MARZO 2011

El Ministerio de RR.EE. recibió un promedio de 400 peticiones, de información sobre familiares directos en Japón, en la zona afectada, dando respuesta a todos los requerimientos formulados y apoyando la evacuación de connacionales a zonas seguras y propiciando el regreso definitivo a Chile de connacionales.

## Earthquake in Japan

MARCH 2011

The Ministry of Foreign Affairs received approximately 400 requests for information on direct relatives in the affected area in Japan. Response was given to these requests and support was provided for the evacuation of Chileans to safe areas, promoting their definitive return to Chile.

### XXVI Jornada Mundial de la Juventud, Madrid

AGOSTO 2011

Se conformó un plan de contingencia, donde se destinaron funcionarios con dedicación exclusiva, quienes se trasladaron a reforzar la dotación del Consulado General de Chile en Madrid, para brindar apoyo a una delegación estimada en más de tres mil jóvenes provenientes de Chile.

### XXVI World Youth Day, Madrid

AUGUST 2011

A contingency plan was prepared for this event, designating fully-dedicated officials who traveled to reinforce staff at the General Consulate of Chile in Madrid, since 3,000 young people from Chile would participate in this event.

### Inundaciones en Aguas Calientes, El Cuzco, Perú

FEBRERO 2012

Se mantuvo permanente contacto con las familiares de los connacionales aislados en Aguas Calientes hasta que estos recibieran la ayuda necesaria para salir del sector y regresar a nuestro país.

### Floods in Aguas Calientes, Cusco, Peru

FEBRUARY 2012

Permanent contact was established with the families of Chileans isolated in Aguas Calientes until they received the necessary assistance to exit the area and return to our country.

### Crisis Política en Siria

Se efectuaron las debidas coordinaciones con el consulado de Chile en Damasco, lográndose la repatriación de 25 connacionales. Actualmente se sigue realizando un seguimiento al desarrollo de la situación en Siria y se mantiene el apoyo a los connacionales que aún permanecen en dicha zona. El año 2012 se repatriaron 36 chilenos y este año se han repatriado dos personas más.

### Political Crisis in Syria

The necessary coordination was made with the Consulate of Chile in Damascus, ensuring the repatriation of 25 Chileans. Follow up is still being performed on the development of the situation in Syria and support to Chileans still remaining in the area is also maintained. A total of 36 Chileans were repatriated during 2012 and 2 in 2013.

### Incremento del número de solicitudes de repatriación de connacionales, a causa de la Crisis Económica Europea

Se ha generado un incremento de las solicitudes para la repatriación de connacionales especialmente desde España. Se reciben, procesan y se evalúan numerosas solicitudes de familias chilenas que deben retornar por motivos de precariedad económica grave o indigencia. Durante el 2012 se repatriaron 287 connacionales, con fondos de la Organización Internacional para las Migraciones y del Ministerio de Relaciones Exteriores. Asimismo, hasta mediados del año 2013 se han repatriado a otros 49 compatriotas.

### Increase in the Number of Repatriation Requests from Chileans as a Result of the Economic Crisis in Europe

There has been an increase in repatriation requests from Chileans, particularly from Spain. Numerous requests from Chilean families who must return because of serious economic strains or indigence are received, processed and evaluated. During 2012, 287 Chileans were repatriated with funds from the International Organization for Migration and the Ministry of Foreign Affairs. Likewise, 49 Chileans have been repatriated during 2013 and there are 103 unresolved cases.



## XXVII Jornada Mundial de la Juventud, Rio de Janeiro

JULIO DE 2013

Para este evento se diseñó un plan de contingencia, destinando funcionarios con dedicación exclusiva que se trasladaron a reforzar la dotación del Consulado General de Chile en Rio de Janeiro.

## XXVII World Youth Day, Rio de Janeiro

JULY 2013

A contingency plan was prepared for this event, designating fully-dedicated officials who traveled to reinforce staff at the General Consulate of Chile in Rio de Janeiro, since 3,000 young people from Chile would participate in this event.

## Modernización de la Gestión Consular

En el marco del proceso de Modernización de la Cancillería, se ha desarrollado un programa de Modernización de la Gestión Consular a partir del año 2011, cuyo objetivo principal es colaborar con el mejoramiento de la labor consular en Chile y en el exterior. Uno de los principales productos de este programa, es la implementación en más de 100 Consulados de Chile en el exterior, del Sistema de Atención Consular (SAC), plataforma informática que ha permitido estandarizar procesos, agilizar trámites y mejorar la atención.

## Modernization of Consular Management

As part of the modernization process of the Ministry of Foreign Affairs, a program for the modernization of Consular Management has continuously been in development since 2011 with the aim of collaborating to improve consular services in Chile and abroad. One of the main outputs of this program is the implementation in more than 100 Chilean Consulate abroad of the Consular Assistance System (SAC by its acronym in Spanish), a software platform that has allowed standardizing processes, speeding up procedures and improving service. This system is in constant evolution, broadening the menu of procedures that can be performed online, such as the requests for visa and to locate relatives.



18.08.2011 | El Papa Benedicto XVI saluda desde el papamóvil a su llegada a la Puerta de Alcalá en Madrid. Jornada Mundial de la Juventud, España. | Pope Benedict XVI waves from the popemobile on arrival to the Puerta de Alcalá in Madrid. World Youth Day, Spain.



22.07.2013 | El Papa Francisco saluda en la Jornada Mundial de la Juventud, en Río de Janeiro, donde se ve la presencia de Chilenos que agitan la bandera. | Pope Francis greets people at World Youth Day in Rio de Janeiro, where you see the presence of Chilean flag waving.

## POLITICA MIGRATORIA INTERNACIONAL |

*International Migrations Policy*

### Diálogo estructurado CELAC-UE sobre Migraciones

Chile asumió en 2010 la conducción del proceso del Diálogo Estructurado sobre Migraciones CELAC-UE, coordinando las sesiones de 2011 y 2012. Destaca en este sentido, la elaboración del Primer Compendio Estadístico sobre Migraciones entre la CELAC y UE, distribuido en la Cumbre CELAC-UE y en la Cumbre CELAC efectuadas el año 2013 en Santiago.

### Primera Reunión Ministerial del Consejo de Integración Social Chile-Perú (CIS)

Efectuada los días 27 y 28 de mayo de 2013, en esta actividad, una numerosa delegación de funcionarios técnicos de ambos países, debatieron e intercambiaron experiencias en tres mesas o comisiones técnicas binacionales: Asuntos Sociales y Protección de Grupos Vulnerables; Asuntos Económicos y Laborales; y Asuntos Migratorios e Integración Fronteriza. Asimismo, se realizó un diálogo abierto entre los Ministros en lo que se denominó "Plenario Ministerial Binacional", cuyo resultado fue la suscripción de una Declaración Conjunta Ministerial, documento en el cual se consagraron los avances y compromisos logrados en ambas jornadas de trabajo.

### Programa red de atención consular a víctimas de violencia de género e intrafamiliar migrante

En consideración a la Declaración Presidencial de marzo de 2012 y el acta del Primer Encuentro Binacional Chile-Argentina de abril de 2012, se puso en marcha del programa Red de Atención Consular a Víctimas de Violencia de Género, que contempló la realización de sesiones y encuentros de trabajo en las Provincias de Santa Cruz, Chubut, Rio Negro, Neuquén, Mendoza, Salta y Córdoba. Estas iniciativas, fueron coordinadas y organizadas por la Embajada de Chile en Argentina y los respectivos consulados, concitando la participación de las redes locales de atención a víctimas de violencia de carácter público y privado.

### EU-CELAC Structured Dialogue on Migration

In 2010 Chile led the EU-CELAC Structured Dialogue on Migration, coordinating the 2011 and 2012 sessions. A noteworthy achievement in this regard is the preparation of the first Statistical Compendium on CELAC-EU Migration, distributed during the CELAC-EU Summit and the CELAC Summit held in Santiago in 2013.

### First Ministerial Meeting of the Chile-Peru Social Integration Council

Held on May 27 and 28, 2013, during this activity a large delegation of technical officials from both countries debated and exchanged experiences in three binational technical commissions: Social Affairs and Protection of Vulnerable Groups; Economic and Labor Affairs; and Migration and Frontier Integration Affairs. Likewise, an open dialogue between Ministers took place in the "Binational Ministerial Plenary", which resulted in the signature of a Joint Ministerial Statement that establishes the progress made and the commitments achieved in both working days.

### Consular assistance program for immigrant victims of gender and domestic violence

Considering the Presidential Statement of March 2012 and the minutes of the First Binational Chile-Argentina Meeting of April 2012, the Consular Assistance Network for Victims of Gender Violence was implemented, with work sessions and meetings held in the Santa Cruz, Chubut, Rio Negro, Neuquén, Mendoza, Salta and Córdoba provinces in Argentina. These initiatives were coordinated and organized by the Chilean Embassy in Argentina and the respective consulates, gathering local public and private networks for assistance to victims of violence. This program has been carried out as a regional initiative, both within the scope of the Mercosur and the South American Conference on Migration.



### Consejo de Asociación Estratégica Chile-Colombia

El día 27 de junio de 2013 se realizó en las dependencias del Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile, la primera sesión del Consejo de Asociación Estratégica Chile-Colombia. La reunión concluyó con la suscripción de un "Memorándum de Entendimiento entre la República de Chile y la República de Colombia sobre Cooperación en la prevención y control en Trata de Personas y Tráfico Ilícito de Migrantes."

### Chile-Colombia Strategic Association Council

The first session of the Chile-Colombia Strategic Association Council was held on June 27, 2013 at the Ministry of Foreign Affairs of Chile. The meeting concluded with the signature of a "Memorandum of Understanding on Cooperation in the Prevention and Control of Human Trafficking and Illicit Smuggling of Migrants".

### Alianza Estratégica Chile-España

En este contexto, en abril del presente año se efectuó una reunión en Madrid con las autoridades españolas de distintos ministerios, ocasión en la cual se abordaron iniciativas tendientes al regreso asistido de nacionales, asistencia consular, información para una migración segura, homologación de títulos, residencia temporal y/o de estudiante, temáticas sobre nacionalidad y residencia de irregulares en España.

### Chile-Spain Strategic Alliance

In this context, a meeting was held in April this year in Madrid with Spanish authorities from different ministries. A series of initiatives were addressed on that occasion regarding the assisted return of nationals, consular assistance, information for a safe migration, degree recognition, temporary and/or student residency, and issues related to nationalization and residency of irregular immigrants in Spain.

## PROCHILE: PROMOCIÓN DE EXPORTACIONES

*ProChile: Promoting exports*

Los chilenos pueden hoy acceder a los beneficios que ofrece una vasta red de acuerdos comerciales que el país ha suscrito con las principales economías del mundo. Hoy, los envíos chilenos acceden al 62% de la población mundial con algún tipo de preferencia arancelaria.

Aprovechando este escenario, el desafío trazado por el Gobierno del Presidente Sebastián Piñera fue diversificar la matriz exportadora, labor a la que se ha abocado ProChile.

Para cumplir con su misión, ha sido fundamental el trabajo asociativo público - privado, alineando los esfuerzos de manera de establecer objetivos comunes y conseguir resultados positivos para Chile.

Chileans can now access the benefits offered by a vast network of commercial agreements signed by the country with the main world economies. Today, Chilean exports reach 62% of the global population with some type of preferential tariff.

Taking advantage of this scenario, the Government of President Sebastián Piñera took on the challenge of diversifying exports, a task carried out by ProChile.

Associative public-private work has been a key element in order to fulfill this mission, aligning efforts to set common goals and achieve positive results for Chile.



05.12.2013 | El Presidente, Sebastián Piñera, en el Primer Foro de Innovación y Emprendimiento en la Cumbre Alianza del Pacífico, Santiago, Chile. | President Piñera, in the First Forum of Innovation and Entrepreneurship at the Pacific Alliance,

## Ferias Internacionales

---

Entre 2010 y 2012 nuestro país participó en más de 220 ferias internacionales en todos los continentes. Son más de 20 países a los que llegaron alrededor de 450 empresas y emprendedores, quienes han expuesto sus productos o servicios bajo el alero de una marca única, sólida y que da confianza en el mundo.

Nuestro país ha tenido una destacada participación en ferias tales como la European Seafood Exposition en Bélgica, Gulfood en Dubai, o nuestra primera participación como país en una de las ferias de innovación más importantes del mundo, The South by Southwest en Estados Unidos, en marzo de 2013.

ProChile además ha desarrollado o perfeccionado distintas herramientas de promoción en el exterior para sectores más específicos. Uno de

ellos es "Sabores de Chile", instrumento de promoción comercial que tiene como fin apoyar la exportación de alimentos y bebidas en el exterior. En los últimos tres años, "Sabores de Chile" se ha presentado en 19 oportunidades, en mercados tales como Brasil, Colombia, Costa Rica, Estados Unidos, Rusia, Polonia, China, entre muchos otros.

Similar es el caso de "ChileanWine Tour", herramienta desarrollada para seguir abriendo oportunidades al vino chileno. En las 55 versiones que se ha presentado en los últimos tres años, se invita a los asistentes a vivir una ruta de los sentidos y deleitarse de la variedad y calidad de este producto chileno, facilitándole a las viñas chilenas, de todos los tamaños, penetrar cada vez más en nuevos mercados.

## International Fairs

---

Between 2010 and 2012, our country attended over 220 international fairs on all continents, with more than 20 countries where approximately 450 businesses and entrepreneurs arrived to exhibit their products and services under the auspices of a single, solid and trustworthy trademark.

Our country has had outstanding participation in fairs such as the European Seafood Exposition in Belgium, Gulfood in Dubai, or our first participation as a country in one of the most important innovation exhibits in the world, The South by Southwest in the United States in March 2013.

ProChile has also developed or perfected different tools for promotion abroad in specific sectors. One of them is "A Taste of Chile", a commercial

promotion instrument aimed at supporting exports of food and beverages overseas. During the last three years, "A Taste of Chile" has offered 19 presentations in markets such as Brazil, Colombia, Costa Rica, the United States, Russia, Poland, and China, among many others.

The "Chilean Wine Tour" is a similar case. This instrument was developed to continue opening opportunities for Chilean wine. In its 55 presentations over the last three years, attendees have been invited to embrace a route of the senses and enjoy the variety and quality of this Chilean product. The intention is for Chilean wineries of all sizes to enter new markets even more.

## Marcas Sectoriales de Chile para el Mundo

---

El trabajo asociativo permite potenciar la imagen de Chile y de su oferta exportable. El Programa Marcas Sectoriales es uno de los ejemplos más potentes de cómo los diversos sectores productivos del país pueden trabajar asociativamente en sintonía con la imagen de Chile, como proveedor confiable de productos y servicios en el mundo.

Se trata de un concurso público para proyectos que busquen potenciar un determinado sector productivo nacional, mediante la creación e implementación de una marca que sea representativa de dicho sector. Entre 2010 y 2013 se ha hecho una inversión público-privada de 20,3 millones de dólares en este programa.

Actualmente existen 17 marcas sectoriales activas en alimentos, indus-

trias y servicios. En ellas han participado 25 asociaciones gremiales y corporaciones, más de 2.300 empresas y 21 instituciones de educación superior.

Algunos de los lanzamientos de marcas sectoriales más exitosos a nivel internacional han sido Patagonia Mussel en Rusia el 2011, Salmón de Chile en Brasil el 2012 y Chile Biotech en Estados Unidos el 2012. Además, en noviembre de 2012 se lanzó en conjunto con la Fundación Imagen de Chile la campaña "Foods from Chile, Source of life" orientada al mercado norteamericano. Presentaciones en diversos restaurantes y hoteles, junto con la inolvidable aparición de los productos chilenos en las pantallas de la zona turística más reconocida de Nueva York, Times Square, son algunos de los hitos que dejó este lanzamiento.

## Chile sector brands for the world

---

Associative work allows the strengthening of the image of Chile and the exports it offers. The Sector Brand Program is one of the most powerful examples of how diverse productive sectors of the country can carry out an associative work in harmony with the image of Chile as a trustworthy supplier of products and services in the world.

It is a public competition seeking to strengthen a specific national productive sector through the creation and implementation of a brand that will be representative of that sector. A public-private investment of US\$ 20.3 million has been made in this program between 2010 and 2013.

There are currently 17 active brands for food, industries and services. A to-

tal of 25 trade associations and corporations, and more than 2,300 companies and 21 higher education institutions have participated in their development.

Some of the most successful sector brand launches at an international level were the Patagonia Mussel in Russia in 2011, Salmon from Chile in Brazil in 2012 and Chile Biotech in the United States in 2012. In addition, in November 2012 the "Foods from Chile, Source of Life" aimed at the North American market, was undertaken together with the Image of Chile foundation. Some of the milestones of this launch were the presentations at different restaurants and hotels, as well as the unforgettable appearance of Chilean products on screens in the most recognized tourism area in New York City.



03.05.2012 | Sabores de Chile, Bogotá, Colombia. | Flavors of Chile, Colombia.

### Capacitaciones a lo largo de Chile

ProChile acompaña a los exportadores desde el inicio de sus etapas de internacionalización, capacitando en las distintas fases empresariales. Este trabajo culmina en las misiones de pre internacionalización, que les sirve a las empresas para realizar una prospección técnica al mercado de destino.

Un ejemplo de estas misiones es la realizada a Miami y Nueva York, entre el 25 de junio y 2 de julio de 2013. En la ocasión, 14 empresas tuvieron intensas jornadas de trabajo, entre las que destaca la visita a la feria de alimentos FancyFood. Alrededor de cuatro mil 500 personas y cerca de tres mil empresas han participado en las distintas etapas del proceso de internacionalización en los últimos tres años a lo largo del país.

### Training throughout Chile

ProChile works hand in hand with exporters from the initial stages of internationalization, training them in different entrepreneurial phases. This work concludes with the pre-export tours, which are useful for companies to explore their target markets.

A good example is the tour to Miami and New York, between June 25 and July 2, 2013. On that occasion, 14 companies worked intensely for two days and visited the *FancyFood* show. Approximately 4,500 people and close to 3,000 companies have participated in the different stages of the export process during the last three years throughout the country.





09.04.2013 | Encuentro Exportador organizado por Prochile. Santiago, Chile. | Meeting organized by PROCHILE Exporter.

## Centros Exportadores para Chile

Dentro del proceso de renovación de ProChile –con el fin de dar una mejor atención a los exportadores y potenciales exportadores nacionales–, desde comienzos de 2013 se está implementando un nuevo modelo de atención a lo largo del país que permitirá estar mucho más alineados con sus necesidades.

En el marco de este cambio, nuestras quince oficinas regionales se transformaron en Centros Exportadores, lugares donde todos los que exportan o quieren hacerlo pueden obtener un servicio personalizado de acuerdo a la etapa en que se encuentren.

Uno de los hitos de este nuevo proceso fue la inauguración del nuevo Centro Exportador de la Región Metropolitana, que se llevó a cabo el 8 de agosto de 2013 con la asistencia del Director General de la Dirección Económica de Relaciones Económicas Internacionales (Direcon), autoridades y representantes de asociaciones gremiales y del sector exportador nacional. Este Centro Exportador cuenta con una infraestructura moderna y acorde a las necesidades de los negocios internacionales; pone a disposición de los usuarios espacios de trabajo que les permita acceder a información y asesoría en los mercados internacionales o bien reunirse con potenciales compradores en las mismas dependencias.

## Export centers for Chile

As part of ProChile's renovation process –in order to provide better assistance to current and potential national exporters–, since the start of 2013 a new customer care model has been implemented throughout the country that will allow being more in line with their needs.

Within the framework of this transformation, our fifteen regional offices became Export Centers, places where everyone who exports or wishes to do so may obtain personalized assistance that is aligned to the stage in the exporting process that businesspeople have reached.

One of the milestones of this new process was the inauguration of the new Export Center of the Metropolitan Region, on August 8, 2013, in the presence of the General Director of International Economic Relations and with authorities and representatives of the export sector and trade associations. This Export Center has a modern infrastructure, in line with the needs of exporting companies. It also makes available work spaces where users can access information and advice on international markets or meet with potential buyers.

## Enexpro y eventos Macrozonales

Bajo los tres principios fundamentales de la misión de la institución: aumentar cobertura, diversificar mercados y canasta exportadora, como a su vez fomentar la innovación en las exportaciones chilenas, en la actual administración se creó el Encuentro de Exportadores de ProChile, Enexpro. Ya se han realizado tres ediciones de este evento, el que ha logrado posicionarse como el más importante para el sector.

En 2011 se realizó el primer Encuentro Exportador ProChile, el 12 y 13 de abril en el Hotel Intercontinental. A través de una sesión plenaria y paneles temáticos más específicos, en que participaron más de 870 personas, se entregó información relevante para su proceso de internacionalización. Junto a ello, 140 empresarios asistentes tuvieron la oportunidad de reunirse con los más de 35 Agregados Comerciales que viajaron exclusivamente al evento para entregar información de sus mercados a los empresarios chilenos. En 2011 Enexpro tuvo su primera versión regional en Coquimbo y Biobío, hasta donde viajaron los Agregados Comerciales de ProChile, los Ministros de Agricultura y Relaciones Exteriores, además de autoridades locales.

En 2012, Enexpro creció y trajo importadores de distintos mercados para que sostuvieran reuniones de negocios con empresarios chilenos. Participaron más de 760 exportadores, más de 25 agregados comerciales, y sobre 70 importadores de mercados como Estados Unidos, Brasil, Ecuador, China, India, Australia, entre otros. En este año el evento contó con la participación del presidente Sebastián Piñera, quien instó a los exportadores asistentes a aprovechar las oportunidades que tiene Chile a través de una vasta red de acuerdos comerciales en todo el mundo.

La versión 2013 de este evento, realizada entre el 8 y 9 de abril, trajo a 38 Agregados Comerciales de Chile en el exterior, quienes sostuvieron alrededor de 800 reuniones con exportadores nacionales. La jornada, que fue inaugurada por el Canciller Alfredo Moreno, hizo un fuerte llamado a potenciar la internacionalización de sus productos y servicios a través de la diversificación de mercados y la innovación.

Entre los años 2010 y 2013, tres de cada cuatro eventos que ha organizado ProChile en el país han sido en regiones, como los eventos macrozonales "Cumbre Austral" y "Encuentro Forestal". A ellos, se suman los eventos regionales donde los Centros Exportadores tienen importantes roles en la organización, aportando con la internacionalización de las empresas, invitando a importadores, Directores Comerciales de Chile en el exterior o entregando información sobre mercados y sus oportunidades a los asistentes.

En este período se ha traído cerca de 400 importadores de distintos mercados, sectores y a distintas regiones del país.

## Enexpro and macro-regional events

The current administration created the ProChile Exporters Meeting (Enexpro), guided by the three fundamental principles of the institution: increasing coverage; diversifying export markets and basket; and promoting innovation in Chilean exports. With three versions carried out so far, this event has become the most important for this sector.

The first ProChile Exporters Meeting was held on April 12 and 13 at the Intercontinental Hotel. Through a plenary session and panels on specific themes, more than 870 people received relevant information for their internationalization process. Furthermore, 140 attending business owners had the chance of meeting with more than 35 Commercial Attaches who travelled with the sole purpose of participating in this event and providing information about their markets. In 2011, Enexpro had its first regional versions in Coquimbo and Biobío, with the participation of the ProChile Commercial Attachés, the ministers of Agriculture and Foreign Affairs and local authorities.

In 2012, Enexpro grew and brought importers from different markets to meet with Chilean business owners. More 760 exporters, over 25 commercial attachés and more than 70 importers from markets such as the United States, Brazil, Ecuador, China, India, and Australia, among others, participated in the event. In addition, President Sebastián Piñera also attended the event, encouraging exporters to take advantage of the opportunities available to Chile through a broad network of commercial agreements throughout the world.

The 2013 version of this event, held on April 8 and 9, brought together 30 Chilean commercial attachés who held approximately 800 meetings with national exporters. The event was inaugurated by the Ministry of Foreign Affairs, who advocated the strengthening of the internationalization of products and services through innovation and market diversification.

Three out of four events organized by ProChile in our country between 2010 and 2013 have been held at a regional level, such as the macro-regional events "Austral Summit" and "Forestry Meeting". In addition to these, other regional events have been carried out with the Export Centers having important roles in their organization, contributing to the internationalization of enterprises, inviting exporters and Commercial Attachés abroad or providing attendees with information on markets and opportunities.

More than 400 importers from different markets and sectors have been brought to different regions of the country.

## GIRAS PRESIDENCIALES

Presidential tours

Con el fin de promover a nuestro país en los mercados más relevantes alrededor del mundo, ProChile ha trabajado muy de cerca con los empresarios que son parte de las giras presidenciales para participar en estos eventos de promoción.

In order to promote our country within the most relevant world markets, ProChile has worked closely with business owners who take part in the presidential tours to have them participate in these promotion events.

### Gira presidencial a Europa

2010

Posterior al rescate de los mineros de la Mina San José, entre el 16 y 22 de octubre de 2010, el Presidente Piñera junto a los empresarios chilenos sostuvieron intensas agendas de trabajo en la ciudad de Londres, París y Berlín. En cada una de las visitas oficiales fue ampliamente reconocido el trabajo de Chile y sus profesionales para conseguir el rescate.

### Presidential tour to Europe

2010

After the rescue of the miners of the San José Mine, between October 16 and 22, 2010, President Piñera and Chilean business owners followed an intense work program in London, Paris and Berlin. The efforts made by Chile and its professionals in order to ensure this rescue were broadly recognized in each official visit.

### Gira presidencial a Asia

2012

Entre el 21 y el 30 de marzo el presidente Piñera viajó con una comitiva de 18 empresarios nacionales en una ruta que consideró Vietnam, Corea del Sur y Japón. Exposiciones oficiales, visitas técnicas y reuniones con ejecutivos y empresarios de cada destino fueron parte de la agenda.

### Presidential tour to Asia

2012

Between March 21 and 30, President Piñera travelled with a delegation of 18 national business owners on a tour that included Vietnam, South Korea and Japan. Official presentations, technical visits and meetings with business executives and owners were part of the agenda in each destination.

## Gira presidencial a Norteamérica

MAYO - JUNIO 2013

En una visita a importantes socios comerciales de Chile, como son Canadá y Estados Unidos, el Presidente Piñera, junto a empresarios chilenos (con una fuerte orientación en innovación) participaron de diversas actividades en este sentido. La visita incluyó una reunión en el importante centro de innovación MaRS en Toronto, cuyo objetivo fue vincular el trabajo que Chile está haciendo en esta materia y de esta manera abrir las puertas a los emprendedores chilenos en el mercado norteamericano.

Durante un almuerzo de trabajo con la comunidad empresarial de Toronto, el Presidente Piñera recalcó la importancia de Canadá como inversionista extranjero en Chile, fruto del tratado de libre comercio firmado entre ambas naciones hace 15 años.

## Presidential tour to North America

MAY-JUNE 2013

During a visit to important business partners for Chile, such as Canada and the United States, President Piñera participated in several activities in the company of Chilean business owners (with a strong emphasis on innovation). The visit included a meeting at the relevant MaRS innovation center in Toronto, with the aim of linking Chile's work in this field and open doors for Chilean entrepreneurs in the North American market.

During a work lunch with the Toronto business community, President Piñera stressed the importance of Canada in terms of foreign investment in Chile as a result of the free trade agreement signed by both countries 15 years ago.

## Gira a Asia

OCTUBRE 2013

En el marco de la participación del presidente de la República al foro APEC en Bali, se organizó la visita de la comitiva oficial para visitar Tailandia y firmar el TLC con ese país. Dentro de las actividades se consideró un almuerzo oficial con empresarios locales y chilenos que acompañaban al Primer Mandatario.

## Tour to Asia

OCTOBER 2013

Within the framework of the participation of the President of the Republic in the APEC forum in Bali, a visit by the official delegation was organized to travel to Thailand and sign the FTA with that country. The activities included an official lunch with local business owners and their Chilean counterparts who accompanied the Head of State.

## ALIANZA DEL PACÍFICO

*Pacific Alliance*

La Alianza del Pacífico se presenta como un mecanismo de integración económica y comercial altamente relevante, sobre todo considerando las evidentes oportunidades que ofrecen estos países para las empresas chilenas. En el caso de Chile, las exportaciones intra alianza en 2012 representaron sólo un 5% del total de los envíos chilenos al mundo, lo que demuestra el enorme potencial que ofrece.

Es por ello que las agencias de promoción de los 4 países organizaron en junio de 2013 la primera Macrorrueda de Negocios de la Alianza del Pacífico, celebrada en Cali, Colombia. A la cita asistieron unas 600 empresas de los cuatro países (400 exportadoras y 200 importadoras), las que sostuvieron unas 4 mil reuniones de negocios. La delegación chilena

estuvo conformada por 96 empresas, de las cuales prácticamente un 60% de ellas era de regiones. Las estimaciones totales al cierre de la macrorrueda arrojaron US\$ 104 millones en negocios a mediano y largo plazo.

En septiembre de 2013 ProChile contó con la asistencia del Presidente Sebastián Piñera en otro de los eventos organizados por las agencias de promoción de los países miembros de la Alianza del Pacífico. El Foro de Negocios de Nueva York reunió a los presidentes de los países de la Alianza, quienes expusieron ante una audiencia de aproximadamente 250 de los empresarios y CEO's más importantes de ese estado, sobre las oportunidades y beneficios que ofrecen la Alianza del Pacífico.

The Pacific Alliance presents itself as a highly relevant economic and commercial integration mechanism, especially considering the obvious opportunities offered by these countries to Chilean companies. In the case of Chile, exports within the alliance represented only 5% of Chile's global shipments in 2012, which goes to show its enormous potential.

Because of that, the promotion agencies of the four member countries organized, in June 2013, the first Macro Business Round of the Pacific Alliance, in Cali, Colombia. The event was attended by approximately 600 companies from all four countries (400 exporters and 200 importers), who held some 4,000 business meetings. The Chilean dele-

gation was composed of 96 companies, of which almost 60% are based in the regions. By the end of the Macro Round, it was estimated that medium- and long-term deals were closed for US\$ 104 million.

In September, 2013 President Sebastián Piñera attended another event organized by ProChile and the promotion agencies of the Pacific Alliance member countries. The presidents of the Alliance countries gathered at the Business Forum in New York, and gave presentations on the opportunities and benefits offered by the Pacific Alliance before an audience of approximately 250 of the most important business owners and CEOs of that state.



**23.05.2013** | El Presidente de la República de Chile, Sebastián Piñera; junto al presidente de Colombia, Juan Manuel Santos; el presidente de México, Enrique Peña Nieto, y el presidente de Perú, Ollanta Humala, durante la VII Cumbre Alianza del Pacífico, que se realiza en Cali, Colombia. | President Piñera, along with the president of Colombia, president of Mexico, and President of Peru, during the VII Summit of the Pacific Alliance, in Cali, Colombia.

### Mayor cercanía con la Sociedad Civil

Las Organizaciones y los líderes de la Sociedad Civil son fundamentales para un despliegue internacional moderno e inclusivo. Hoy en día, muchos de los desafíos y tareas del Estado son mejor enfrentados cuando se integran capacidades intersectoriales.

En virtud de lo anterior, el Gobierno del Presidente Sebastián Piñera tomó la decisión de crear formalmente la Unidad de Vinculación con la Sociedad Civil, dependiente de la Dirección de Política Multilateral y que ejerce la Secretaría Ejecutiva del Consejo de la Sociedad Civil del Ministerio de Relaciones Exteriores. Este Consejo, inició sus trabajos en diciembre de 2012 y participan en él, el Ministro y Subsecretario de Relaciones Exteriores, junto a otras autoridades de la Cancillería y un grupo de Organizaciones de la Sociedad Civil.

La creación de este Consejo de la Sociedad Civil responde a la preocupación de las autoridades por vincular de manera creciente el trabajo que los organismos del Estado, como la Cancillería, realizan tanto en Santiago como en el mundo entero. Una sociedad global cada vez más compleja requiere de un trabajo permanente para construir canales democráticos cada vez más vigorosos, basados en la participación ciudadana.

### Greater proximity with civil society

Civil society organizations and leaders are essential for a modern and inclusive international image. Today, many State challenges and tasks are better faced when intersectoral capacities are integrated.

Because of that, the Government of President Sebastián Piñera decided to formally create the Civil Society Relations Unit as a dependency of the Multilateral Policy Directorate and led by the Executive Secretariat of the Civil Society Council of the Ministry of Foreign Affairs. This council began operating in December, 2012 and it is composed of the Minister and Under Secretary of Foreign Affairs and other authorities of the Ministry of Foreign Affairs as well as a group of Civil Society Organizations.

The Civil Society Council was created in response to the concern of authorities for increasingly linking the work of State institutions, such as the Ministry of Foreign Affairs, both in Santiago and abroad. A global society that is ever more complex requires permanent dedication to build democratic channels based on citizen participation that will become more vigorous every day.



04.10.2013 | Bangkok, Tailandia.



08.07.2011 | Bailarines del Bafochi. Beit Yala, Cisjordania.



28.08.2010 | Estudio de arquitectura chileno en Bienal de Venecia, Italia.



13.09.2012 | Sabores de Chile. Corea del Sur.



22.10.2010 | Puerta de Brandenburgo. Berlín, Alemania.



26.06.2012 | Lluvia de Poemas. Londres, Inglaterra.



04.03.2011 | Presidente de la República Sebastián Piñera sobrevuela Israel.



25.03.2012 | Seúl, Corea del Sur.



08.10.2013 | Bali, Indonesia.





03.06.2013 | Washington, Estados Unidos.



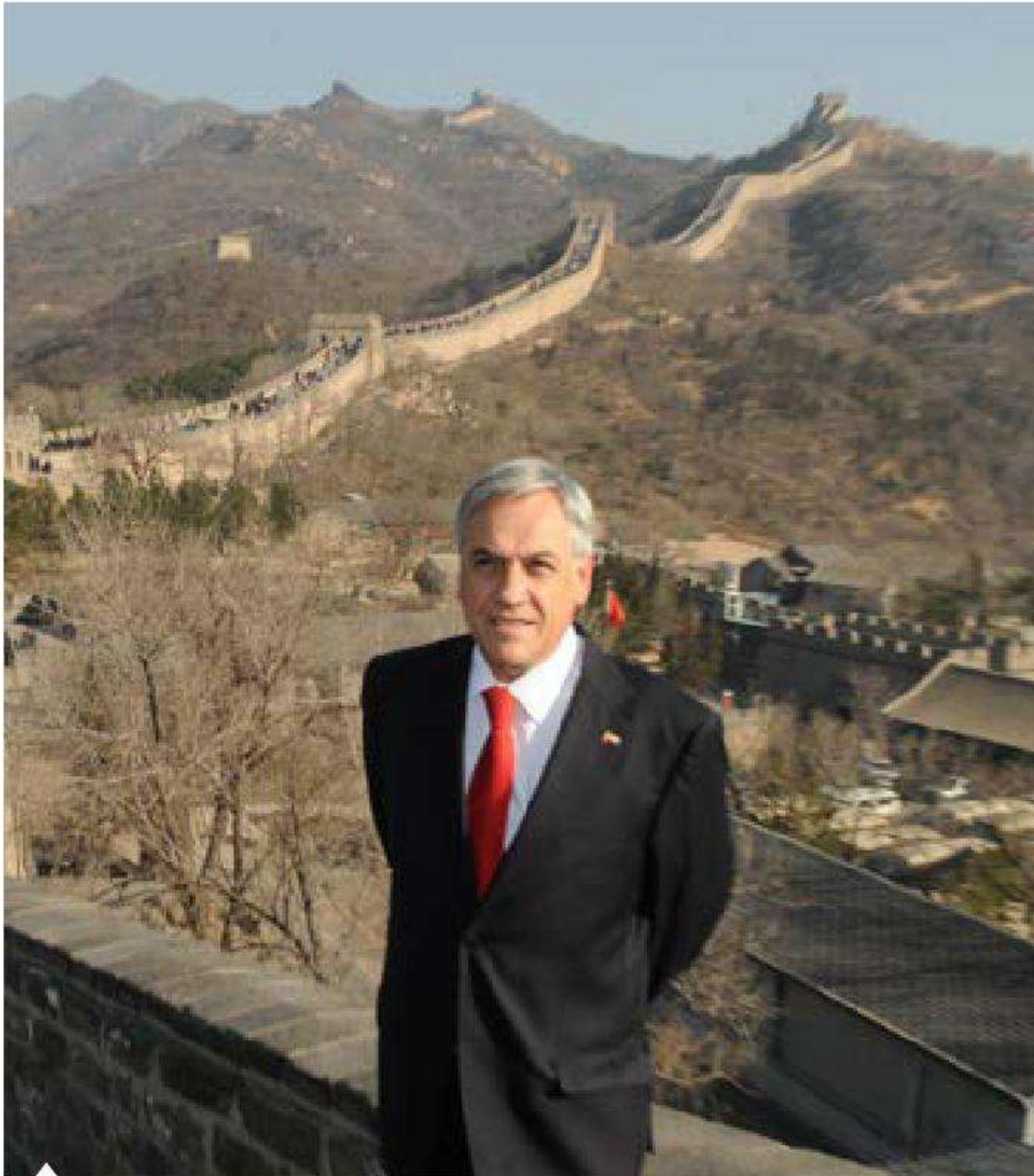
27.03.2009 | Salón Internacional del Libro, Torino, Italia.



27.08.2013 | Encuentro de Industrias y Servicios IS from Chile Costa Rica.



07.03.2011 | Madrid, España.



16.11.2010 | Muralla China.



04.03.2011 | Basílica de la Natividad. Jerusalén, Israel.



12.11.2010 | Yokohama, Japón.



17.12.2010 | Foz de Iguazú, Brasil.



28.08.2010 | Bienal de arte de Venecia, Italia.

CHILE

THAI





---

*La información actualizada  
estará en [www.memoriapresidencial.cl](http://www.memoriapresidencial.cl)*

---

---

*Agradecemos a todas aquellas personas e instituciones  
que colaboraron en el desarrollo de esta publicación*

---

Agencia Efe

Agencia Uno

Aileen Cárcamo, Secom

Alfredo Moreno, Ministro de Relaciones Exteriores

Constanza Cea, Jefa Prensa Internacional

Ministerio Secretaría General de Gobierno

Ministerio Secretaría General de la Presidencia

Ministerio de Relaciones Exteriores

Presidencia de la República

Prensa Presidencia

ProChile

Cristóbal Bianchi, Casagrande

*“Durante nuestro Gobierno, hemos profundizado esta voluntad de inserción e integración de Chile al mundo, no sólo en el ámbito económico y comercial, sino también en el campo de la política, cultura, artes, educación, ciencia, tecnología, emprendimiento y de la innovación. Esto lo hemos hecho sobre la base de una política de Estado, fundada en valores y principios profundamente arraigados en el pueblo chileno. Entre ellos el respeto irrestricto al derecho y a los tratados internacionales; la igualdad jurídica de los Estados; la solución pacífica de las controversias; la no intervención y autodeterminación de los pueblos; la promoción de un comercio libre entre las naciones y la defensa de la democracia y los derechos humanos de las personas, desde su concepción hasta la muerte natural, en todo tiempo, lugar y circunstancia; las bases esenciales de la estabilidad internacional y la coexistencia pacífica entre las naciones”.*

---

**SEBASTIÁN PIÑERA ECHENIQUE** | PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA